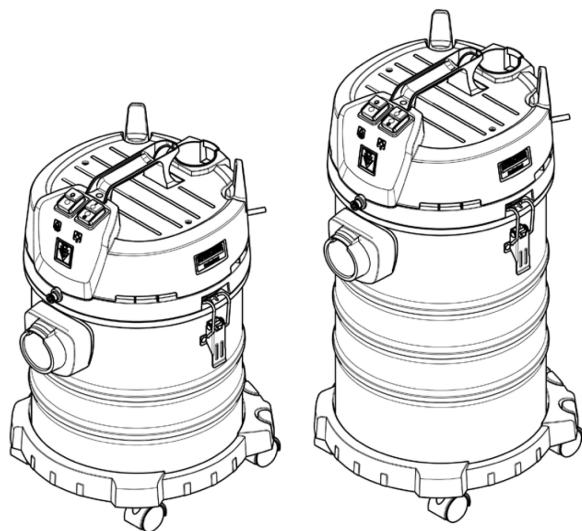


Puzzi 4/20 Classic Puzzi 4/30 Classic



Deutsch	6
English	12
Français	18
Italiano	24
Español	30
Português	36
Nederlands	42
Türkçe	48
Svenska	54
Suomi	60
Norsk	66
Dansk	72
Eesti	78
Latviešu	84
Lietuviškai	90
Polski	96
Magyar	102
Čeština	108
Slovenčina	114
Slovenščina	120
Română	126
Hrvatski	132
Srpski	138
Ελληνικά	144
Русский	150
Українська	157
Български	164
العربية	171

Read Online

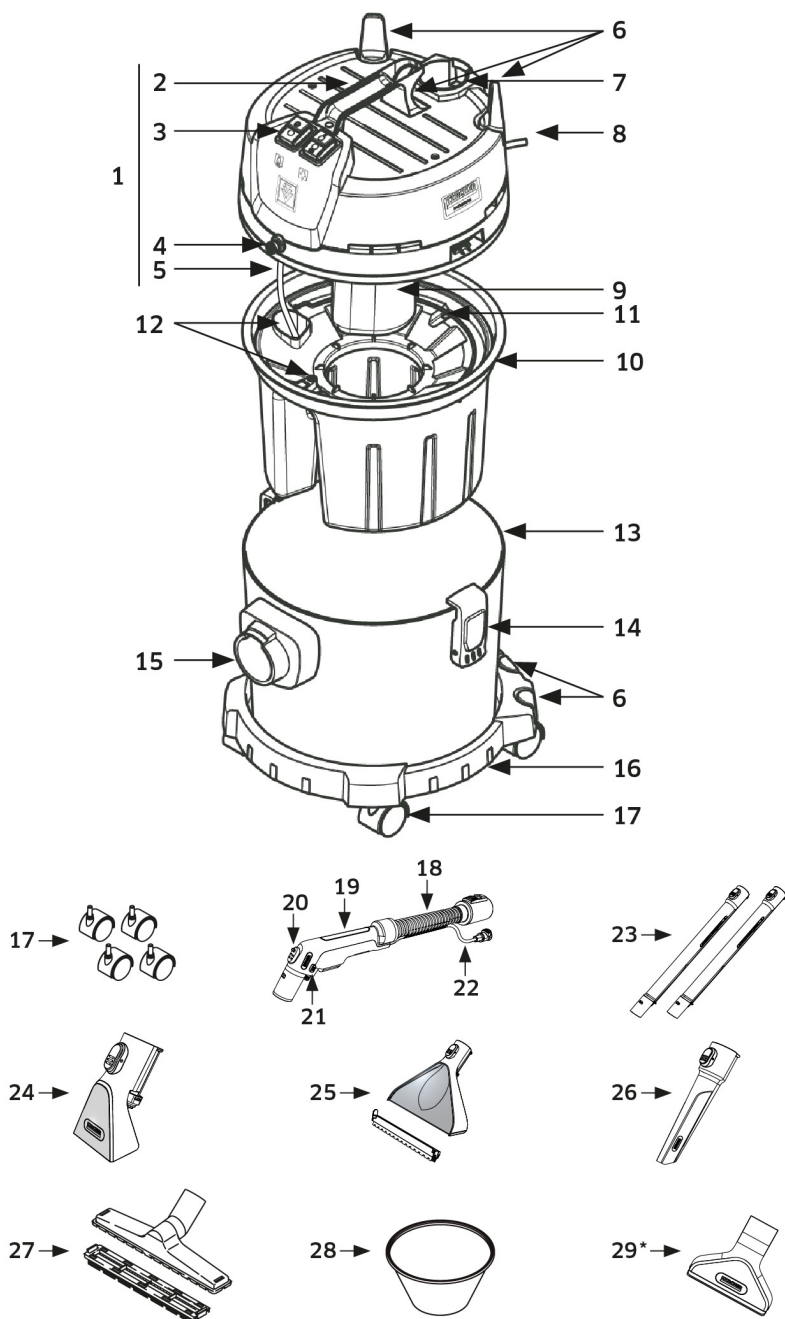


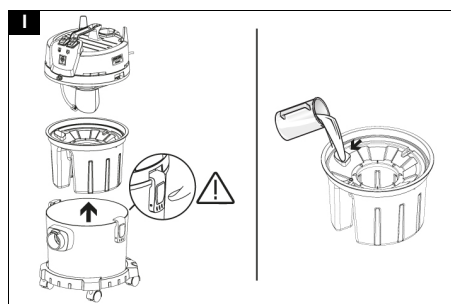
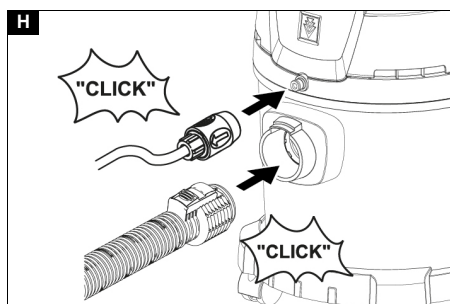
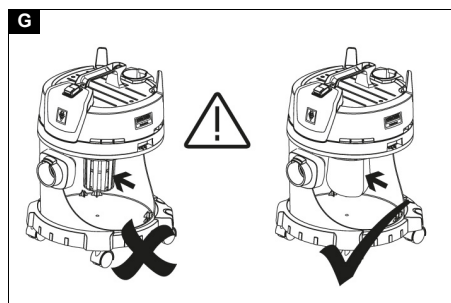
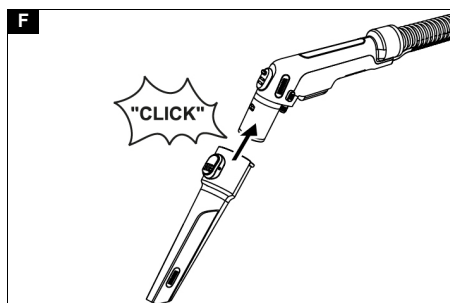
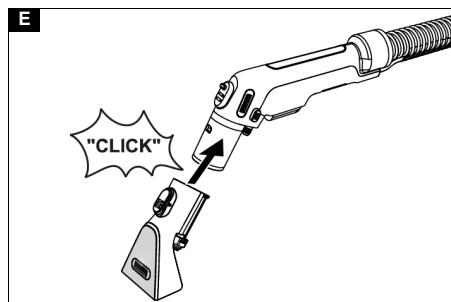
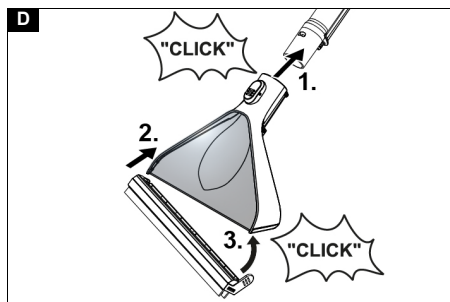
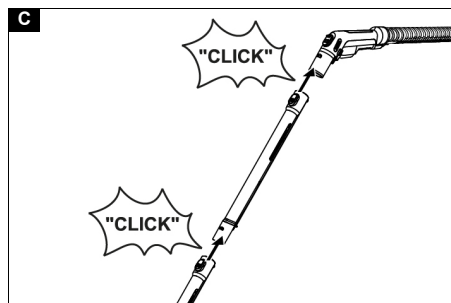
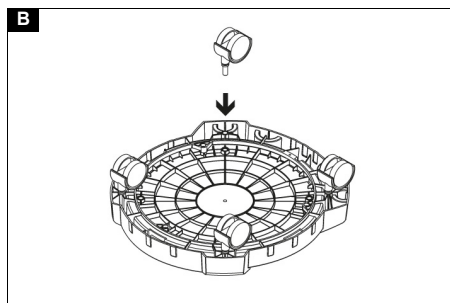
**Register
your product**
www.kaercher.com/register

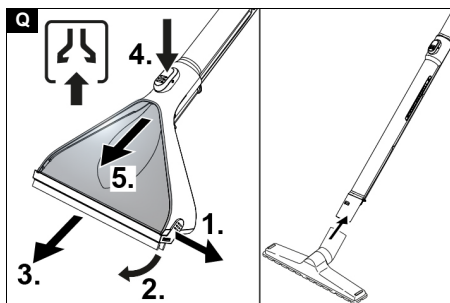
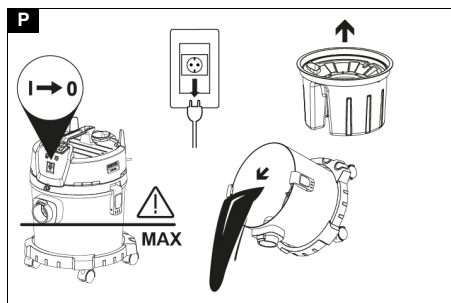
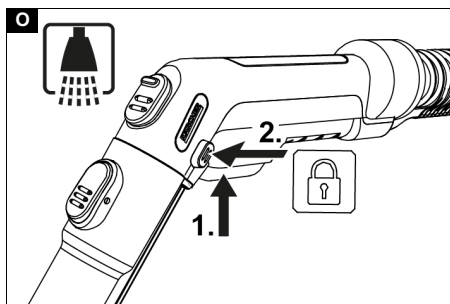
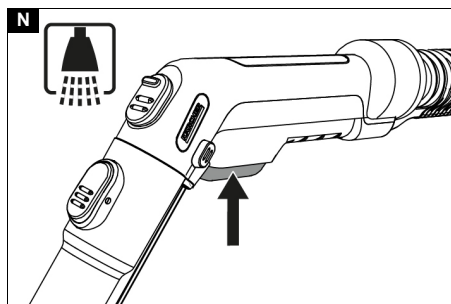
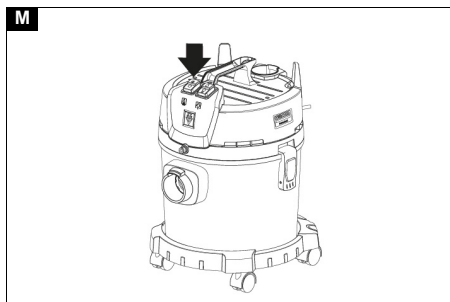
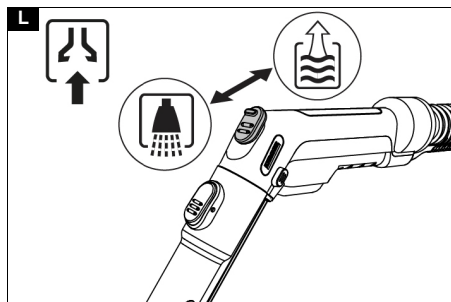
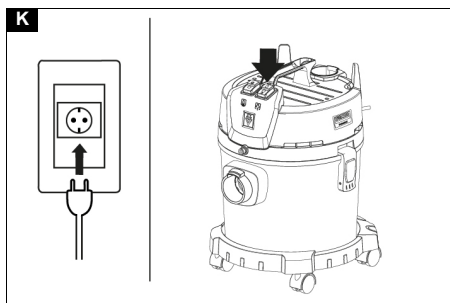
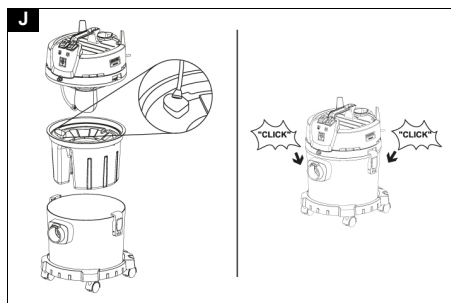


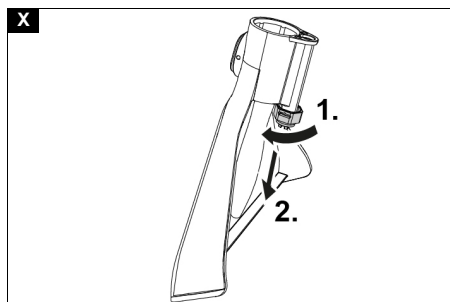
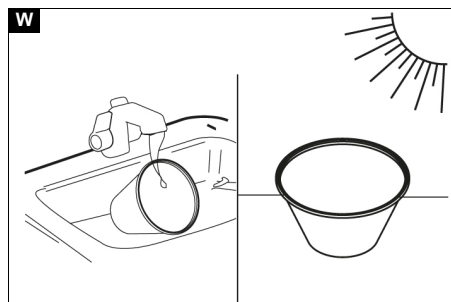
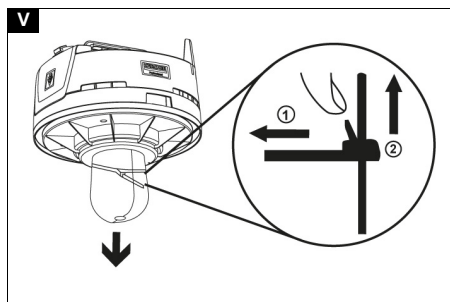
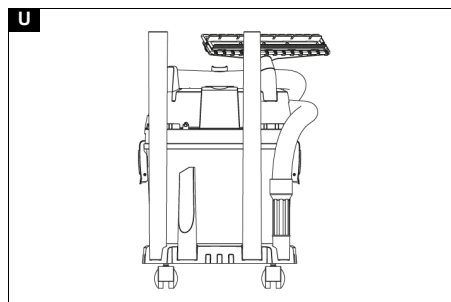
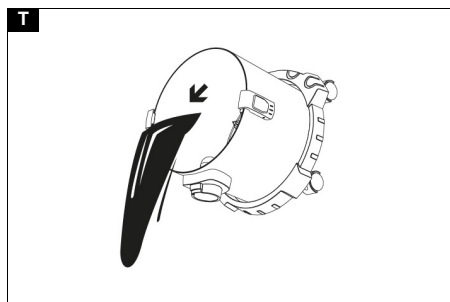
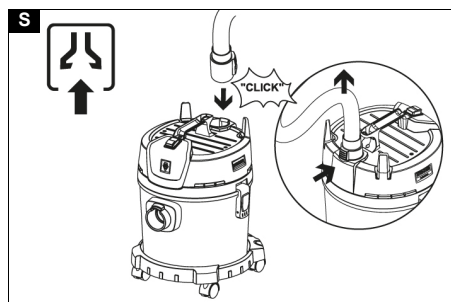
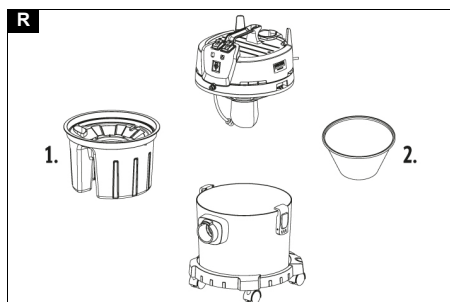
EAC











Inhalt

Allgemeine Hinweise	6
Umweltschutz	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Gerätebeschreibung	6
Symbole auf dem Gerät	7
Inbetriebnahme	7
Bedienung	7
Reinigungsmethoden	9
Transport	9
Lagerung	9
Pflege und Wartung	9
Hilfe bei Störungen	10
Garantie	10
Zubehör und Ersatzteile	10
EU-Konformitätserklärung	10
Technische Daten	11

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Mit dem Kauf dieses Geräts haben Sie ein Sprühextraktionsgerät (Waschsauger) für die Unterhaltsreinigung bzw. Grundreinigung von Teppichböden mit Tiefenreinigungswirkung erworben.
- Mit einem Hartflächenaufsatz für die Sprühex-Bodendüse (im Lieferumfang) können auch Hartflächen gereinigt werden.
- Mit dem entsprechenden Zubehör (im Lieferumfang) kann es auch als Mehrzwecksauger verwendet werden.
- Flüssige Medien dürfen nur bis zu einer Temperatur von 50 °C eingesaugt werden.

- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Gerätebeschreibung

Abbildung A

- ① Gerätekopf
- ② Tragegriff des Geräts
- ③ Schalter Sprühen, Schalter Saugen/Blasfunktion
- ④ Sprühschlauchanschluss
- ⑤ Reinigungslösung-Saugschlauch mit Filter
- ⑥ Schlauchhalter + Halter für Zubehör
- ⑦ Ausblasöffnung (Blasfunktion)
- ⑧ Netzkabel
- ⑨ Motorschutzfilter mit Kabelbinder (lösbar)
- ⑩ Frischwassertank, herausnehmbar
- ⑪ Tragegriff des Frischwassertanks
- ⑫ Einfüllöffnung für Frischwasser
- ⑬ Schmutzwasserbehälter
- ⑭ Verriegelung des Gerätekopfs
- ⑮ Saugstutzen
- ⑯ Fahrgestell + Griffmulde
- ⑰ Lenkrolle
- ⑱ Saugschlauch
- ⑲ Handgriff
- ⑳ Saugkraftregler
- ㉑ Feststelltaste
- ㉒ Sprühschlauch
- ㉓ Saugrohre 2x 0,5 m
- ㉔ Sprühex-Polsterdüse
- ㉕ Sprühex-Bodendüse mit Hartflächenaufsatz
- ㉖ Sprühex-Fugendüse
- ㉗ Bodendüse mit Hartflächeneinsatz (nur Nass-/Trockensaugen)
- ㉘ Filterkorb, waschbar (nur Trockensaugen)
- ㉙ Polsterdüse* (nur Trockensaugen)

* nur Puzzi 4/30 Classic

Sonderzubehör:

- Reinigungsmittel zur Teppich- und Polsterreinigung
- Papierfiltertüte für Feinstaub (nur Trockensaugen)

Symbole auf dem Gerät

	Sprühen
	Saugen/Blasfunktion
	Saugen von großen Flüssigkeitsmengen

Inbetriebnahme

1. Netzkabel, Verlängerungskabel und Schläuche vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigung prüfen.

Lenkrollen montieren

1. Lenkrollen gemäß Abbildung montieren.
Abbildung B

Zubehör montieren

1. Sprühex-Bodendüse:
 - a. Saugrohre miteinander verbinden, auf den Handgriff stecken und einrasten.
Abbildung C
 - b. Sprühex-Bodendüse auf die Saugrohre stecken und einrasten.
Abbildung D
2. Sprühex-Polsterdüse auf den Handgriff stecken und einrasten.
Abbildung E
3. Sprühex-Fugendüse auf den Handgriff stecken und einrasten.
Abbildung F

Bedienung

ACHTUNG

Gefahr durch Feinstaub-/Wassereintritt

Beschädigungsgefahr des Saugmotors.

Betreiben Sie das Gerät niemals ohne den Motorschutzfilter.

Abbildung G

Nassreinigung von Teppichböden/ Hartflächen

ACHTUNG

Gefahr durch Reinigungslösung

Beschädigungsgefahr

Prüfen Sie den zu reinigenden Gegenstand vor dem Einsatz des Geräts an unauffälliger Stelle auf Farbestabilität und Wasserbeständigkeit.

1. Saugschlauch auf den Saugstutzen des Geräts stecken. Kupplung des Sprühschlauchs am Sprühschlauchanschluss des Geräts einstecken und einrasten.
Abbildung H

Nassreinigung von Teppichböden

Hinweis

Zur Reinigung nur Teppichreinigungsmittel von KÄRCHER verwenden. Siehe Kapitel "Reinigungsmittel".

1. Sprühex-Bodendüse ohne Hartflächenaufsatz verwenden.

Nassreinigung von Hartflächen

1. Sprühex-Bodendüse mit Hartflächenaufsatz verwenden. Hartflächenaufsatz seitlich auf Sprühex-Bodendüse schieben. Gummilippe zeigt nach vorne, die Bürststreifen nach hinten.

Entschäummittel

Hinweis

Bei der Reinigung von vorher schamponierten Teppichböden entsteht Schaum im Schmutzwasserbehälter.

Die Schaumbildung kann durch Zugabe von Entschäummittel verhindert werden.

1. Entschäummittel (Sonderzubehör) in Schmutzwasserbehälter geben.

Reinigungslösung ansetzen

⚠ GEFÄHR

Gefahr durch Reinigungsmittel

Gesundheits- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie alle Hinweise, die den verwendeten Reinigungsmitteln beigegeben sind.

Hinweis

Warmes Wasser (maximal 50 °C) erhöht die Reinigungswirkung. Temperaturbeständigkeit der zu reinigenden Fläche prüfen.

Hinweis

Zur Schonung der Umwelt sparsam mit Reinigungsmitteln umgehen.

1. Frischwasser und Reinigungsmittel in einem sauberen Behälter mischen (Konzentration entsprechend den Angaben für das Reinigungsmittel). Reinigungsmittel im Wasser auflösen.

Frischwassertank füllen

1. Gerätekopf entriegeln und abnehmen.
Abbildung I
2. Frischwassertank entnehmen.
3. Reinigungslösung in den Frischwassertank einfüllen. Der Füllstand darf die Markierung „MAX“ nicht überschreiten.
4. Frischwassertank in Schmutzwasserbehälter einsetzen (Ausrichtung gemäß Abbildung).
Abbildung J
5. Gerätekopf auf Schmutzwasserbehälter setzen. Darauf achten, dass der Reinigungslösung-Saugschlauch in der Einfüllöffnung des Frischwassertanks positioniert ist.
6. Gerätekopf verriegeln.

Reinigung durchführen

1. Netzstecker in Steckdose stecken.
Abbildung K
2. Schalter Saugen/Blasfunktion drücken (Stellung I) zum Einschalten der Saugturbine.
3. Saugkraftregler am Handgriff ganz schließen.
Abbildung L
4. Schalter Sprühen drücken zum Einschalten der Sprühpumpe. Die Kontrolllampe leuchtet.
Abbildung M
5. Zum Aufsprühen von Reinigungslösung, Hebel am Handgriff betätigen. Es kann einige Sekunden dauern, bis die Reinigungslösung angesaugt wird.
Abbildung N

6. Zum Einsprühen großer Flächen erst den Hebel am Handgriff betätigen und dann die Feststelltaste drücken.

Abbildung O

7. Die zu reinigende Fläche in überlappenden Bahnen überfahren. Dabei die Düse rückwärts ziehen (nicht schieben).

Schmutzwasserbehälter entleeren

Hinweis

Ist der Schmutzwasserbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren.

1. Gerät ausschalten, dazu Schalter Saugen/Blasfunktion und Schalter Sprühen drücken (Stellung 0, Kontrolllampe erlischt).

Abbildung P

2. Netzstecker ziehen.
3. Saugschlauch entfernen.
4. Gerätekopf entriegeln und abnehmen.
5. Frischwassertank entnehmen.
6. Schmutzwasserbehälter entleeren.

Nassreinigung beenden

1. Sprühleitungen im Gerät durchspülen, dazu Frischwassertank mit ca. 1 Liter klarem Wasser füllen.
2. Düse über Abfluss halten und Sprühpumpe einschalten, bis das klare Wasser verbraucht ist.

Einsatz als Mehrzwecksauger

Hinweis

Trockensaugen: Beim Aufsaugen von Feinstaub wird die Verwendung einer Papierfiltertüte (Sonderzubehör) empfohlen.

Hinweis

Trockensaugen: Schmutzwasserbehälter und Zubehör müssen trocken sein, sonst kann Schmutz anhaften.

1. Sprühex-Bodendüse entriegeln und abnehmen.

Abbildung Q

2. Gewünschtes Zubehör wählen und auf die Saugrohre bzw. direkt auf den Handgriff aufstecken.
3. Gerätekopf entriegeln und abnehmen.
4. Frischwassertank entnehmen.

Abbildung R

5. Papierfiltertüte (Sonderzubehör) über Saugstutzen (innen) des Schmutzwasserbehälters ziehen.
6. Filterkorb (sauber und trocken) in Schmutzwasserbehälter einsetzen.
7. Gerätekopf aufsetzen und verriegeln.
8. Schalter Saugen/Blasfunktion drücken (Stellung I).
9. Reinigung durchführen.

Saugen von Hartflächen

1. Hartflächeneinsatz in Bodendüse einsetzen. Borsten sollen nach vorne zeigen.

Saugen von Teppichböden

1. Bodendüse ohne Hartflächeneinsatz verwenden.
2. Saugkraftregler zur Anpassung der Saugkraft betätigen.

Hinweis

Saugkraftregler nach Gebrauch wieder schließen.

Aufsaugen von Wasser

Hinweis

Es darf keine Filtertüte verwendet werden.

Hinweis

Ist der Schmutzwasserbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren.

1. Zum Aufsaugen von Feuchtigkeit bzw. Nässe gewünschtes Zubehör auf Saugrohre bzw. direkt auf den Handgriff aufstecken.
2. Schalter Saugen/Blasfunktion drücken (Stellung I).
3. Saugkraftregler öffnen, wenn große Mengen Wasser eingesaugt werden.

Hinweis

Saugkraftregler nach Gebrauch wieder schließen.

4. Vollen Schmutzwasserbehälter entleeren (siehe Kapitel "Schmutzwasserbehälter entleeren").

Blasfunktion

Hinweis

Die Blasfunktion ermöglicht eine schnellere Trocknung von z. B. Teppichen, Polstern.

Hinweis

Bei Verwendung der Blasfunktion muss der Schmutzwasserbehälter leer und sauber sein, damit kein Schmutz herausgeblasen wird.

1. Gerätekopf entriegeln und abnehmen.
2. Frischwassertank herausnehmen.
3. Saugschlauch entfernen.
4. Schmutzwasserbehälter entleeren und reinigen.
5. Gerätekopf aufsetzen und verriegeln.
6. Saugschlauch an der Ausblasöffnung am Gerätekopf anschließen.

Abbildung S

7. Schalter Saugen/Blasfunktion drücken.
8. Trocknung durchführen.

Nach jedem Betrieb

1. Gerät ausschalten, dazu Schalter Saugen/Blasfunktion und Schalter Sprühen drücken (Stellung 0, Kontrolllampe erlischt).
2. Vollen Schmutzwasserbehälter entleeren (siehe Kapitel "Schmutzwasserbehälter entleeren").

Abbildung T

3. Schmutzwasserbehälter mit klarem Wasser gründlich auswaschen.
4. Zubehör vom Gerät trennen, sowie Schlauch, Düse und Saugrohre voneinander trennen.

Hinweis

Eventuell noch vorhandenes Restwasser kann heraus tropfen.

5. Zubehörteile einzeln unter fließendem Wasser ausspülen und anschließend trocknen lassen.
6. Motorschutzfilter unter fließendem Wasser reinigen, vor dem Einbau trocknen lassen.
7. Filterkorb unter fließendem Wasser reinigen und trocknen lassen.
8. Gerät zum Trocknen offen stehen lassen.

Gerät aufbewahren

1. Frischwassertank leeren.
2. Frischwassertank mit klarem Wasser gründlich auswaschen.
3. Zubehör gemäß Abbildung aufbewahren.

Abbildung U

4. Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Reinigungsmethoden

Normale Verschmutzung

1. Reinigungslösung in einem Arbeitsgang aufsprühen und absaugen.

Hinweis

Ein nochmaliges Nachsaugen ohne Sprühen verkürzt die Trockenzeit.

Starke Verschmutzung oder Flecken

1. Reinigungslösung bei ausgeschalteter Saugturbine auftragen und 10 bis 15 Minuten einwirken lassen.
2. Fläche wie bei normaler Verschmutzung reinigen.

Polsterreinigung

1. Polsterdüse anstelle der Bodendüse (mit Saugrohr) anbringen.
2. Reinigungsmittel bei empfindlichen Stoffen geringer dosieren und die Fläche mit ca. 200 mm Abstand besprühen. Anschließend nur absaugen.

Reinigungstipps

- Stark verschmutzte Stellen vorab einsprühen und die Reinigungslösung 5 bis 10 Minuten einwirken lassen.
- Immer vom Licht zum Schatten (vom Fenster zur Tür) arbeiten.
- Immer von der gereinigten zur nicht gereinigten Fläche arbeiten.
- Je empfindlicher der Belag (Orientbrücken, Berber, Polsterstoff) desto niedrigere Reinigungsmittelkonzentration einsetzen.
- Teppichboden mit Juterücken kann bei zu nasser Arbeit schrumpfen und farblich ausbluten.
- Hochflorige Teppiche nach der Reinigung im nassen Zustand in Florrichtung aufbürsten (z. B. mit Florbesen oder Schrubber).
- Eine Imprägnierung nach der Nassreinigung verhindert eine schnelle Wiederverschmutzung des Textils.
- Gereinigte Fläche zur Vermeidung von Druckstellen oder Rostflecken erst nach der Abtrocknung begehen oder mit Möbeln bestellen.
- Objekt zur Verbesserung des Reinigungsergebnisses nach Anwendung von Reinigungsmitteln mit klarem Wasser nachspülen.

Reinigungsmittel

Bezeichnung	Name	Dosierung	Bestellnummer
CarpetPro Reiniger (0,8 kg)	RM 760 Pulver	1 %	6.295-849.0
CarpetPro Reiniger, iCapsol (16 Stück)	RM 760 Tabs	2 Tabs auf 8 Liter	6.295-850.0
CarpetPro Reiniger, schnelltrocknend (10 Liter)	RM 767 flüssig	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro Reiniger (10 Liter)	RM 764 flüssig	1 %	6.295-854.0
CarpetPro Imprägnierung (5 Liter)	RM 762 flüssig	20 %	6.295-852.0
Entschäumung (2,5 Liter)	RM 761 flüssig	0,5 %	6.291-389.0

Für weitere Informationen bitte Produktinformationsblatt und EU-Sicherheitsdatenblatt des entsprechenden Reinigungsmittels anfordern.

Transport

⚠ VORSICHT

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts.

1. Gerät zum Tragen am Tragegriff fassen.
2. Gerät beim Transport in Fahrzeugen nach den jeweils geltenden Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ VORSICHT

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

Das Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

1. Gerät vorzugsweise mit sauberem (frischem) Wasser im Pumpsystem lagern, insbesondere über einen längeren Zeitraum.

Pflege und Wartung

⚠ GEFAHR

Gefahr eines Stromschlags

Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen

Schalten Sie das Gerät aus.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Motorschutzfilter reinigen

1. Gerätekopf entriegeln und abnehmen.
 2. Kabelbinder gemäß Abbildung lösen und Motorschutzfilter entfernen.
- Abbildung V**
3. Motorschutzfilter unter fließendem Wasser reinigen und trocknen lassen.
 4. Motorschutzfilter am Saugkanal des Gerätekopfs mit Kabelbinder befestigen. Darauf achten, dass der Verschluss des Kabelbinders auf der gegenüberliegenden Seite des Saugstutzens liegt.

Filterkorb reinigen

1. Gerätekopf entriegeln und abnehmen.
2. Filterkorb aus Schmutzwasserbehälter nehmen.

Abbildung W

3. Filterkorb unter fließendem Wasser reinigen und trocknen lassen.

Düsenmundstück reinigen

Hinweis

Bei ungleichmäßigem Sprühstrahl kann das Düsenmundstück (Waschsaugzubehör) durch Rückstände verstopft sein und gereinigt werden müssen.

1. Reinigung der Sprühex-Bodendüse oder Sprühex-Polsterdüse: Düsenbefestigung durch Drehen lösen und samt Düsenmundstück herausziehen.

Hinweis

Den O-Ring/Dichtungsring gut verwahren und nach der Reinigung wieder einsetzen.

Abbildung X

2. Rückstände im Düsenmundstück unter fließendem Wasser reinigen.
3. Düsenmundstück in Düsenbefestigung einsetzen und durch Drehen wieder befestigen.

Hilfe bei Störungen

⚠ GEFAHR

Gefahr eines Stromschlags

Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen

Schalten Sie das Gerät aus.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Gerät funktioniert nicht

1. Steckdose und Sicherung der Stromversorgung prüfen.
2. Netzkabel und Netzstecker des Geräts prüfen.
3. Netzstecker einstecken.
4. Gerät einschalten.
5. Überhitzungsschutz hat ausgelöst. Gerät abkühlen lassen.

Kein Wasseraustritt an der Düse

1. Frischwassertank auffüllen.
2. Kupplung am Sprühschlauch auf korrekten Sitz prüfen.
3. Düsenmundstück reinigen oder ersetzen.
4. Frischwassertank auf korrekten Sitz prüfen.
5. Reinigungslösung-Saugschlauch auf korrekte Position im Frischwassertank prüfen.
6. Filter am Reinigungslösung-Saugschlauch reinigen.
7. Sprühpumpe defekt, Kundendienst aufsuchen.

Sprühstrahl einseitig

1. Düsenmundstück reinigen.

Ungenügende Saugleistung

1. Korrekten Sitz des Gerätekopfs auf dem Schmutzwasserbehälter prüfen.
2. Dichtung am Gerätekopf und Auflagefläche am Schmutzwasserbehälter reinigen.
3. Saugkraftregler am Handgriff schließen.
4. Motorschutzfilter reinigen.
5. Filterkorb reinigen.
6. Papierfiltertüte austauschen.
7. Zubehör, Saugschlauch oder Saugrohre auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.
8. Schmutzwasserbehälter entleeren.

Sprühpumpe laut

1. Frischwassertank nachfüllen.

Starke Schaumbildung im Schmutzwasserbehälter

1. Entschäummittel (Sonderzubehör) in Schmutzwasserbehälter geben.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen Kärcher-Webseite unter "Downloads".

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Sprühextraktionsgerät

Typ: 1.100-xxx

Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen

-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Technische Daten

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Elektrischer Anschluss			
Netzspannung	V	220-240	220-240
Phase	~	1	1
Netzfrequenz	Hz	50-60	50-60
Schutzart		IPX4	IPX4
Schutzklasse		II	II
Leistung (max.)	W	1025	1025
Netzabsicherung (träge)	A	10	10
Leistungsdaten Gerät			
Behälterinhalt	l	20	30
Füllmenge Frischwasser	l	4	4
Füllmenge Schmutzwasser	l	8	18
Luftmenge (max.)	l/s	31	31
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Sprühdruck (max.)	MPa	0,28	0,28
Sprühmenge	l/min	1,0	1,0
Überdruck (Blasfunktion)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Temperatur der Reinigungslösung (max.)	°C	50	50
Maße und Gewichte			
Typisches Betriebsgewicht	kg	8,0	8,6
Länge x Breite x Höhe	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Durchmesser Saugschlauch	mm	35	35
Umgebungsbedingungen			
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-68			
Schallleistungspegel L_{WA} + Unsicherheit K	dB(A)	90	90
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	73	73
Hand-Arm-Vibrationswert	m/s^2	<2,5	<2,5
Netzkabel			
Typ Netzkabel	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Teilenummer (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Kabellänge	m	5,0	5,0

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General notes	12
Environmental protection	12
Intended use	12
Description of the device	12
Symbols on the device	13
Start-up	13
Operation	13
Cleaning methods	14
Transport	15
Storage	15
Care and service	15
Troubleshooting guide	16
Warranty	16
Accessories and spare parts	16
EU Declaration of Conformity	16
Technical data	17

General notes



Read these original instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them.

Keep both books for future reference or for future owners.

- If the operating instructions and safety instructions are not observed, the device can be damaged and dangers could arise for users and other persons.
- Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.
- Check the package contents when unpacking for missing accessories or for damage.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Intended use

- With the purchase of this device, you have acquired a spray extraction device (washing vacuum cleaner) for maintenance cleaning or basic cleaning of carpets with deep cleaning action.
- Hard surfaces can also be cleaned with a hard surface attachment for the Sprühex floor nozzle (included in the scope of delivery).
- With the appropriate accessories (included in the scope of delivery), it can also be used as a multi-purpose vacuum cleaner.
- Liquid media may only be sucked in up to a temperature of 50 °C.

- This device is suitable for commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Description of the device

Illustration A

- ① Device head
- ② Device carrying handle
- ③ Spray switch, vacuum/blowing function switch
- ④ Spray hose connection
- ⑤ Cleaning solution suction hose with filter
- ⑥ Hose holder + holder for accessories
- ⑦ Air outlet (blowing function)
- ⑧ Mains cable
- ⑨ Motor protection filter with cable tie (detachable)
- ⑩ Fresh water tank, removable
- ⑪ Fresh water tank carrying handle
- ⑫ Filling hole for fresh water
- ⑬ Waste water container
- ⑭ Lock for the device head
- ⑮ Suction hose port
- ⑯ Chassis + recessed grip
- ⑰ Steering roller
- ⑱ Suction hose
- ⑲ Handle
- ⑳ Suction control
- ㉑ Locking button
- ㉒ Spray hose
- ㉓ 2x 0.5 m suction pipe
- ㉔ Sprühex upholstery nozzle
- ㉕ Sprühex floor nozzle with hard surface attachment
- ㉖ Sprühex crevice nozzle
- ㉗ Floor nozzle with hard surface insert (wet/dry vacuuming only)
- ㉘ Filter basket, washable (dry vacuuming only)
- ㉙ Upholstery nozzle* (dry vacuuming only)

* Puzzi 4/30 Classic only

Special accessories:

- Detergents for carpet and upholstery cleaning
- Paper filter bag for fine dust (dry vacuuming only)

Symbols on the device

	Spraying
	Vacuuming/Blowing function
	Vacuuming of large quantities of liquid

Start-up

1. Check the power cord, extension cable and hoses for damage before each start-up.

Installing the steering rollers

1. Install the steering rollers as shown in the illustration.

Illustration B

Installing accessories

1. Sprühex floor nozzle:
 - a. Connect the suction pipes together, plug them into the handle and click into place.
Illustration C
 - b. Attach the Sprühex floor nozzle to the suction pipes and click into place.
Illustration D
2. Attach the Sprühex upholstery nozzle to the handle and click into place.
Illustration E
3. Attach the Sprühex crevice nozzle to the handle and click into place.
Illustration F

Operation

ATTENTION

Danger due to fine dust/water ingress

Risk of damage to the suction motor.

Never operate the device without the motor protection filter.

Illustration G

Wet cleaning of carpets/hard surfaces

ATTENTION

Danger from cleaning solution

Risk of damage

Before using the device, check the object to be cleaned for colour fastness and water resistance in an inconspicuous place.

1. Plug the suction hose to the suction hose port on the device. Insert the spray hose coupling into the spray hose connection on the device and latch into place.
Illustration H

Wet cleaning of carpets

Note

Only use KÄRCHER carpet cleaner for cleaning. See "Detergents" chapter.

1. Use the Sprühex floor nozzle without the hard surface attachment.

Wet cleaning of hard surfaces

1. Use the Sprühex floor nozzle with the hard surface attachment. Slide the hard surface attachment sideways onto the Sprühex floor nozzle. Squeegee points to the front, the brush strips to the back.

Defoaming agent

Note

Foam is generated in the wastewater container when cleaning previously shampooed carpets. Foaming can be prevented by adding defoaming agents.

1. Add defoaming agent (special accessory) to the wastewater container.

Mixing the cleaning solution

⚠ DANGER

Danger from detergents

Risk of injury and damage

Observe all instructions that are included with the detergents used.

Note

Warm water (maximum 50 °C) increases the cleaning effect. Check the temperature resistance of the surface to be cleaned.

Note

Use detergents sparingly to conserve the environment.

1. Mix fresh water and detergent in a clean container (concentration as specified for the detergent). Dissolve the detergent in the water.

Filling the fresh water tank

1. Unlock and remove the device head.
Illustration I
2. Remove the fresh water tank.
3. Pour the cleaning solution into the fresh water tank. The filling level must not exceed the "MAX" marking.
4. Fit the fresh water tank into the waste water container (orientation according to illustration).
Illustration J
5. Fit the device head onto the waste water container. Make sure that the cleaning solution suction hose is positioned in the filling hole of the fresh water tank.
6. Lock the device head.

Performing cleaning

1. Plug the mains plug into a mains socket.
Illustration K
2. Press the vacuum/blowing function switch (position I) to switch on the suction turbine.
3. Completely close the suction control on the handle.
Illustration L
4. Press the spray switch to switch on the spray pump. The indicator light lights up.
Illustration M
5. Press the lever on the handle to spray the cleaning solution. It may take a few seconds for the cleaning solution to be sucked in.
Illustration N
6. To spray large areas, first press the lever on the handle and then press the locking button.
Illustration O
7. Run over the surface to be cleaned in overlapping paths. Pull the nozzle backwards (do not push).

Emptying the waste water container

Note

When the waste water container is full, a float switch closes the suction opening and the device runs at a higher speed. Switch off the device immediately and empty the container.

1. Switch off the device by pressing the vacuum/blowing function switch and the spray switch (position 0, indicator light goes out).

Illustration P

2. Pull out the mains plug.
3. Remove the suction hose.
4. Unlock and remove the device head.
5. Remove the fresh water tank.
6. Empty the waste water container.

Ending wet cleaning

1. Rinse the spray lines in the device by filling the fresh water tank with approx. 1 litre of clear water.
2. Hold the nozzle over the drain and switch on the spray pump until the clear water is used up.

Use as a multi-purpose vacuum cleaner

Note

Dry vacuuming: Using a paper filter bag (special accessory) is recommended when vacuuming fine dust.

Note

Dry vacuuming: Waste water container and accessories must be dry, otherwise dirt may adhere.

1. Unlock and remove the Sprühex floor nozzle.

Illustration Q

2. Select the desired accessory and plug it onto the suction pipe or directly onto the handle.
3. Unlock and remove the device head.
4. Remove the fresh water tank.

Illustration R

5. Pull the paper filter bag (special accessory) over the suction hose port (inside) of the waste water container.
6. Fit the filter basket (clean and dry) into the waste water container.
7. Fit and lock the device head.
8. Press the vacuum/blowing function switch (position I).
9. Perform cleaning.

Vacuuming hard surfaces

1. Fit the hard surface insert into the floor nozzle. Bristles should point forward.

Vacuuming carpets

1. Use the floor nozzle without the hard surface insert.
2. Operate the suction control to adjust the suction power.

Note

Close the suction control again after use.

Vacuuming up water

Note

A filter bag must not be used.

Note

When the waste water container is full, a float switch closes the suction opening and the device runs at a higher speed. Switch off the device immediately and empty the container.

1. To suck up moisture or wetness, attach the desired accessories to the suction pipes or directly to the handle.
2. Press the vacuum/blowing function switch (position I).

3. Open the suction control for sucking up large quantities of water.

Note

Close the suction control again after use.

4. Empty the full waste water container (see chapter "Draining the waste water container").

Blowing function

Note

The blowing function enables faster drying of e.g. carpets, upholstery.

Note

When using the blowing function, the waste water container must be empty and clean so that no dirt is blown out.

1. Unlock and remove the device head.
2. Remove the fresh water tank.
3. Remove the suction hose.
4. Drain and clean the waste water container.
5. Fit and lock the device head.
6. Connect the suction hose to the outlet opening on the device head.

Illustration S

7. Press the vacuum/blowing function switch.
8. Carry out drying.

Each time after use

1. Switch off the device by pressing the vacuum/blowing function switch and the spray switch (position 0, indicator light goes out).
2. Empty the full waste water container (see chapter "Draining the waste water container").

Illustration T

3. Thoroughly rinse the waste water container with clear water.
4. Disconnect accessories from the device and separate the hose, nozzle and suction pipes.

Note

Residual water may drip out.

5. Rinse accessories individually under running water and then allow to dry.
6. Clean the motor protection filter under running water and leave to dry before refitting.
7. Clean the filter basket under running water and allow to dry.
8. Leave the device open to dry.

Storing the device

1. Empty the fresh water tank.
2. Thoroughly rinse the fresh water tank with clear water.
3. Store accessories according to the illustration.

Illustration U

4. Store the device in a dry room and secure it against unauthorised use.

Cleaning methods

Normal soiling

1. Spray and vacuum up the cleaning solution in one step.

Note

Repeated vacuuming without spraying shortens the drying time.

Heavily soiling or stains

1. Apply cleaning solution with the suction turbine switched off and let it work for 10 to 15 minutes.
2. Clean the area as with normal soiling.

Upholstery cleaning

1. Attach the upholstery nozzle instead of the floor nozzle (with suction pipe).
2. Use less detergent for sensitive fabrics and spray the surface at a distance of approx. 200 mm. Then only vacuum.

Cleaning tips

- Spray heavily soiled areas in advance and allow the cleaning solution to work for 5 to 10 minutes.
- Always work from light to shadow (from window to door).
- Always work from the cleaned to the uncleaned area.
- The more sensitive the covering (oriental bridges, Berber, upholstery fabric) the lower the concentration of detergent.
- Carpets with jute backs can shrink and bleed in color if the work is too wet.
- Brush wet pile carpets in the direction of the pile after cleaning when wet (e.g. with a fibre brush or scrubber).
- Impregnating after wet cleaning prevents the textile from being quickly soiled again.
- To avoid pressure points or rust stains, do not walk on or furnish the cleaned area until after it has fully dried.
- To improve the cleaning result, rinse the object with clean water after using detergents.

Detergent

Description	Name	Dosing	Order number
CarpetPro cleaner (0.8 kg)	RM 760 powder	1 %	6.295-849.0
CarpetPro cleaner, iCapsol (16 piece)	RM 760 tabs	2 tabs for 8 litres	6.295-850.0
CarpetPro cleaner, quick-drying (10 litre)	RM 767 liquid	1.2 %	6.295-198.0
CarpetPro cleaner (10 litres)	RM 764 liquid	1 %	6.295-854.0
CarpetPro impregnation (5 litres)	RM 762 liquid	20 %	6.295-852.0
Defoaming (2.5 litres)	RM 761 liquid	0.5 %	6.291-389.0

For further information, please request the product information sheet and the EU safety data sheet for the relevant cleaning agent.

Transport

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transportation.

1. Grasp the device by the carrying handle for carrying.
2. When transporting the device in vehicles, secure it to prevent it from slipping or overturning in accordance with the respective valid guidelines.

Storage

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

The device may only be stored indoors.

1. Store the device preferably with clean (fresh) water in the pump system, especially when storing for a longer period of time.

Care and service

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove the mains plug.

Cleaning the motor protection filter

1. Unlock and remove the device head.
2. Release the cable ties according to the illustration and remove the motor protection filter.

Illustration V

3. Clean the motor protection filter under running water and allow to dry.
4. Fasten the motor protection filter to the suction channel of the device head with cable ties. Make sure that the closure of the cable tie is on the opposite side of the suction hose port.

Cleaning the filter basket

1. Unlock and remove the device head.
 2. Remove the filter basket from the waste water container.
- Illustration W**
3. Clean the filter basket under running water and allow to dry.

Cleaning the nozzle mouthpiece

Note

If the spray jet is uneven, the nozzle mouthpiece of the washing suction accessory can be damaged by residues and will need to be cleaned.

1. Cleaning the Sprühex floor nozzle or Sprühex upholstery nozzle: Release the nozzle mounting by turning it and pulling it out together with the nozzle mouthpiece.

Note

Keep the O-ring/sealing ring in a safe place and reinsert it after cleaning.

Illustration X

2. Clean residue from the nozzle mouthpiece under running water.
3. Insert the nozzle mouthpiece into the nozzle mounting and fasten it again by turning it.

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove the mains plug.

The device is not working

1. Check the socket and the power supply fuse.
2. Check the mains cable and the mains plug of the device.
3. Connect the mains plug.
4. Switch on the device.
5. The overheating protection has tripped. Allow the device to cool down.

No water emitted from the nozzle

1. Fill up the fresh water tank.
2. Check the coupling on the spray hose for correct fit.
3. Clean or replace the nozzle mouthpiece.
4. Check the fresh water tank for correct seating.
5. Check the cleaning solution suction hose for correct position in the fresh water tank.
6. Clean the filter on the cleaning solution suction hose.
7. Spray pump defective, contact customer service.

Single-sided spray jet

1. Clean the nozzle mouthpiece.

Poor suction performance

1. Check the correct seating of the device head on the waste water container.
2. Clean the seal on the device head and the contact surface on the waste water container.
3. Close the suction control on the handle.
4. Clean the motor protection filter.
5. Clean the filter basket.
6. Replace the paper filter bag.
7. Check the accessories, suction hose or suction pipe for clogging and clean if necessary.
8. Empty the waste water container.

Spray pump is loud

1. Refill the fresh water tank.

Heavy foaming in the wastewater container

1. Add defoaming agent (special accessory) to the wastewater container.

Customer Service department

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Spray retraction device

Type: 1.100-xxx

Currently applicable EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2011/65/EU

2014/30/EU

Harmonised standards used

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

National standards used

-

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Technical data

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Electrical connection			
Mains voltage	V	220-240	220-240
Phase	~	1	1
Power frequency	Hz	50-60	50-60
Protection Class		IPX4	IPX4
Protection class		II	II
Power (max.)	W	1025	1025
Power protection (slow-blowing)	A	10	10
Device performance data			
Tank content	l	20	30
Fresh water filling quantity	l	4	4
Wastewater filling quantity	l	8	18
Air quantity (max.)	l/s	31	31
Negative Pressure (max.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Spray pressure (max.)	MPa	0,28	0,28
Spray volume	l/min	1,0	1,0
Overpressure (blowing function)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Cleaning solution temperature (max.)	°C	50	50
Dimensions and weights			
Typical operating weight	kg	8,0	8,6
Length x width x height	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Diameter of the suction hose	mm	35	35
Environmental conditions			
Ambient temperature (max.)	°C	+40	+40
Determined values in acc. with EN 60335-2-68			
Sound power level L_{WA} + Uncertainty K	dB(A)	90	90
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	73	73
Hand-Arm Vibration value	m/s^2	<2,5	<2,5
Mains cable			
Power cord type	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Part number (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Cable length	m	5,0	5,0

Subject to technical changes without notice.

Contenu

Remarques générales	18
Protection de l'environnement	18
Utilisation conforme	18
Description de l'appareil	18
Symboles sur l'appareil	19
Mise en service	19
Commande	19
Méthodes de nettoyage	21
Transport	21
Stockage	21
Entretien et maintenance	21
Dépannage en cas de défaut	22
Garantie	22
Accessoires et pièces de rechange	22
Déclaration de conformité UE	22
Caractéristiques techniques	23

Remarques générales



Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Le non-respect du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité peut entraîner des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes.
- Informer immédiatement le vendeur en cas de dommage dû au transport.
- Vérifiez le contenu de l'emballage lors du déballage, qu'il ne manque pas d'accessoires et qu'il n'y a pas de dommage.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaer-cher.de/REACH

Utilisation conforme

- En achetant cet appareil, vous avez fait l'acquisition d'un appareil d'injection/extraction (nettoyeurs par injection/extraction) pour le nettoyage d'entretien ou le nettoyage de base des moquettes avec un effet de nettoyage en profondeur.
- Avec une buse pour surfaces dures pour la buse pour sol Sprühex (incluse), les surfaces dures peuvent également être nettoyées.

- Les accessoires correspondants (fournis) permettent également une utilisation comme aspirateur multi-usages.
- Les fluides liquides ne peuvent être aspirés que jusqu'à une température de 50 °C. Les fluides gazeux ne doivent pas être aspirés.
- Cet appareil est adapté à une utilisation professionnelle, p. ex. dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et loueurs.

Description de l'appareil

Illustration A

- ① Tête de l'appareil
- ② Poignée de transport de l'appareil
- ③ Interrupteur de pulvérisation, interrupteur d'aspiration/fonction soufflage
- ④ Raccord du flexible d'aspersion
- ⑤ Tuyau d'aspiration de solution de nettoyage avec filtre
- ⑥ Porte-flexible + manche pour accessoires
- ⑦ Ouverture de soufflage (fonction soufflage)
- ⑧ Câble secteur
- ⑨ Filtre de protection moteur avec serre-câble (amovible)
- ⑩ Réservoir d'eau propre, amovible
- ⑪ Poignée de transport du réservoir d'eau propre
- ⑫ Orifice de remplissage d'eau du robinet
- ⑬ Réservoir d'eau sale
- ⑭ Verrouillage de la tête de l'appareil
- ⑮ Tubulure d'aspiration
- ⑯ Châssis + poignée encastrée
- ⑰ Roue directionnelle
- ⑱ Tuyau d'aspiration
- ⑲ Poignée
- ⑳ Régulateur de puissance d'aspiration
- ㉑ Touche de verrouillage
- ㉒ Flexible d'aspersion
- ㉓ Tube d'aspiration 2x 0,5 m
- ㉔ Suceur pour canapés Sprühex
- ㉕ Buse pour sol Sprühex avec buse pour surfaces dures
- ㉖ Suceur fentes Sprühex
- ㉗ Buse pour sol avec buse pour surfaces dures (uniquement pour l'aspiration humide/à sec)
- ㉘ Panier de filtrage, lavable (aspirateur de poussières uniquement)
- ㉙ Suceur pour canapés* (aspiration à sec uniquement)

* seulement Puzzi 4/30 Classic

Accessoires spéciaux :

- Détergents pour le nettoyage des tapis et des capitonnages
- Sac filtre en papier pour les poussières fines (aspiration à sec uniquement)

Symboles sur l'appareil

	Pulvériser
	Fonction d'aspiration/soufflage
	Aspiration de grands volumes de liquide

Mise en service

1. Vérifier que le câble secteur, le câble de rallonge et les flexibles ne sont pas endommagés avant chaque mise en service.

Montage des roues directionnelles

1. Monter les roues directionnelles conformément à la figure.

Illustration B

Montage des accessoires

1. Buse pour sol Sprühex :
 - a. Relier les tubes d'aspiration entre eux, les placer sur la poignée et les encliqueter.

Illustration C

- b. Enfoncer la buse pour sol Sprühex sur les tubes d'aspiration et l'encliqueter.

Illustration D

2. Placer le suceur pour canapés Sprühex sur la poignée et l'encliqueter.

Illustration E

3. Placer le suceur fentes Sprühex sur la poignée et l'encliqueter.

Illustration F

Commande

ATTENTION

Risque d'entrée de poussières fines/d'eau

Risque d'endommagement du moteur thermique.

Ne jamais utiliser l'appareil sans le filtre de protection moteur.

Illustration G

Nettoyage à l'eau de moquettes/surfaces dures

ATTENTION

Danger lié à la solution de nettoyage

Risque d'endommagement

Avant d'utiliser l'appareil, vérifier la tenue des couleurs et la résistance à l'eau de l'objet à nettoyer sur une zone peu visible.

1. Brancher le tuyau d'aspiration à la tubulure d'aspiration de l'appareil. Insérer le raccord du flexible d'aspiration au niveau du raccord de flexible d'aspiration de l'appareil et l'enclencher.

Illustration H

Nettoyage à l'eau des moquettes

Remarque

Pour le nettoyage, utiliser uniquement un produit de nettoyage pour tapis de KÄRCHER. Voir le chapitre « Produit d'entretien ».

1. Utiliser la buse pour sol Sprühex sans la buse pour surfaces dures.

Nettoyage à l'eau des surfaces dures

1. Utiliser la buse pour sol Sprühex avec la buse pour surfaces dures. Pousser la buse pour surfaces dures latéralement sur la buse pour sol Sprühex. La lèvre en caoutchouc est orientée vers l'avant, les bandes de brossage vers l'arrière.

Agent antimousse

Remarque

Lors du nettoyage des moquettes préalablement shampooinées, de la mousse est générée dans le réservoir d'eau sale. La formation de la mousse peut être évitée en ajoutant des agents antimousse.

1. Verser l'agent antimousse (accessoire spécial) dans le réservoir d'eau sale.

Préparer la solution de nettoyage

⚠ DANGER

Danger dû au détergent

Risque sanitaire et d'endommagement

Respecter toutes les remarques jointes aux détergents.

Remarque

L'eau chaude (maximum 50 °C) augmente le pouvoir nettoyant. Vérifier la résistance à la température de la surface à nettoyer.

Remarque

Pour la protection de l'environnement, utiliser les détergents avec parcimonie.

1. Mélanger l'eau fraîche et le détergent dans un récipient propre (concentration telle que spécifiée dans les informations pour le détergent). Dissoudre le détergent dans l'eau.

Remplir le réservoir d'eau propre

1. Déverrouiller et retirer la tête de l'appareil.
Illustration I
2. Retirer le réservoir d'eau propre.
3. Verser la solution de nettoyage dans le réservoir d'eau propre. Le niveau de remplissage ne doit pas dépasser le marquage « MAX ».
4. Insérer le réservoir d'eau propre dans le réservoir d'eau sale (orientation selon la figure).
Illustration J
5. Poser la tête de l'appareil sur le réservoir d'eau sale. Veiller à ce que le tuyau d'aspiration de la solution de nettoyage soit positionné dans l'orifice de remplissage du réservoir d'eau propre.
6. Verrouiller la tête de l'appareil.

Réalisation du nettoyage

1. Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.
Illustration K
2. Appuyer sur l'interrupteur d'aspiration/fonction soufflage (position I) pour allumer la turbine d'aspiration.
3. Fermer complètement le régulateur de puissance d'aspiration sur la poignée.

Illustration L

- Appuyer sur l'interrupteur de pulvérisation pour allumer la pompe de pulvérisation. Le témoin lumineux s'allume.

Illustration M

- Pour vaporiser la solution de nettoyage, actionner le levier sur la poignée. Il peut s'écouler quelques secondes avant que la solution de nettoyage ne soit aspirée.

Illustration N

- Pour pulvériser de grandes surfaces, actionner d'abord le levier sur la poignée, puis appuyer sur le bouton de blocage.

Illustration O

- Repasser plusieurs fois en effectuant des allées sur la surface à nettoyer. Tirer pour cela la buse vers l'arrière (ne pas pousser).

Vider le réservoir d'eau sale

Remarque

Dès que le bac d'eau sale est plein, le flotteur ferme l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation de l'appareil augmente. Éteindre immédiatement l'appareil et vider le bac.

- Éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur aspiration/fonction soufflage et sur l'interrupteur d'aspersion (position 0, le témoin lumineux s'éteint).

Illustration P

- Débrancher la fiche secteur.
- Retirer le tuyau d'aspiration.
- Déverrouiller et retirer la tête de l'appareil.
- Retirer le réservoir d'eau propre.
- Vider le réservoir d'eau sale.

Terminer le nettoyage à l'eau

- Rincer les conduites d'aspersion de l'appareil en remplissant le réservoir d'eau propre d'environ 1 litre d'eau claire.
- Maintenir la buse au-dessus de l'évacuation et activer la pompe de pulvérisation jusqu'à ce que l'eau claire soit consommée.

Utilisation comme aspirateur multi-usages

Remarque

Aspiration de poussières : Lors de l'aspiration de poussières fines, il est recommandé d'utiliser un sac filtre en papier (accessoire spécial).

Remarque

Aspiration de poussières : Le réservoir d'eau sale et les accessoires doivent être secs, sinon les salissures risquent d'adhérer.

- Déverrouiller et retirer la buse pour sol Sprühex.

Illustration Q

- Sélectionner les accessoires souhaités et les enficher sur les tubes d'aspiration ou directement sur la poignée.
- Déverrouiller et retirer la tête de l'appareil.
- Retirer le réservoir d'eau propre.

Illustration R

- Tirer le sac filtre en papier (accessoire spécial) sur la tubulure d'aspiration (intérieure) du réservoir d'eau sale.
- Placer le panier de filtrage (propre et sec) dans le réservoir d'eau sale.
- Monter et verrouiller la tête de l'appareil.
- Appuyer sur l'interrupteur aspiration/fonction soufflage (position I).
- Réaliser le nettoyage.

Aspiration des surfaces dures

- Insérer la buse pour surfaces dures dans la buse pour sol. Les poils doivent être orientés vers l'avant.

Aspiration de moquette

- Utiliser une buse pour sol sans insert pour surfaces dures.
- Actionner le régulateur de puissance d'aspiration pour adapter la puissance d'aspiration.

Remarque

Refermer le régulateur de puissance d'aspiration après utilisation.

Absorption de l'eau

Remarque

Aucun sac aspirateur ne doit être utilisé.

Remarque

Dès que le bac d'eau sale est plein, le flotteur ferme l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation de l'appareil augmente. Éteindre immédiatement l'appareil et vider le bac.

- Pour aspirer l'humidité ou l'eau, fixer les accessoires souhaités sur les tubes d'aspiration ou directement sur la poignée.
- Appuyer sur l'interrupteur aspiration/fonction soufflage (position I).
- Ouvrir le régulateur de puissance d'aspiration lorsque de grandes quantités d'eau sont aspirées.

Remarque

Refermer le régulateur de puissance d'aspiration après utilisation.

- Vider le réservoir d'eau sale (voir chapitre « Vider le réservoir d'eau sale »).

Fonction soufflage

Remarque

La fonction de soufflage permet un séchage plus rapide des tapis, des coussins, par exemple.

Remarque

Lors de l'utilisation de la fonction de soufflage, le réservoir d'eau sale doit être vide et propre afin d'éviter que les salissures ne soient soufflées.

- Déverrouiller et retirer la tête de l'appareil.
- Retirer le réservoir d'eau propre.
- Retirer le tuyau d'aspiration.
- Vider et nettoyer le réservoir d'eau sale.
- Monter et verrouiller la tête de l'appareil.
- Raccorder le tuyau d'aspiration à l'ouverture de soufflage sur la tête de l'appareil.

Illustration S

- Appuyer sur l'interrupteur aspiration/fonction soufflage.
- Réaliser le séchage.

Après chaque fonctionnement

- Éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur aspiration/fonction soufflage et sur l'interrupteur d'aspersion (position 0, le témoin lumineux s'éteint).
- Vider le réservoir d'eau sale (voir chapitre « Vider le réservoir d'eau sale »).

Illustration T

- Bien rincer le réservoir d'eau sale à l'eau claire.
- Débrancher les accessoires de l'appareil et séparer le flexible, la buse et les tubes d'aspiration.

Remarque

De l'eau résiduelle éventuellement présente peut s'égoutter.

- Rincer les accessoires individuellement sous l'eau courante et les laisser ensuite sécher.

- Nettoyer le filtre de protection moteur à l'eau courante et le laisser sécher avant le montage.
- Nettoyer le panier de filtrage principal à l'eau courante et le sécher.
- Laisser l'appareil ouvert pour qu'il sèche.

Rangement de l'appareil

- Vider le réservoir d'eau propre.
- Bien rincer le réservoir d'eau propre à l'eau claire.
- Conserver les accessoires conformément à la figure.

Illustration U

- Placer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre une utilisation intempestive.

Méthodes de nettoyage

Encrassement normal

- Asperger et aspirer la solution de nettoyage en une seule opération.

Remarque

Une aspiration répétée sans pulvérisation raccourcit le temps de séchage.

Fort encrassement ou tâches

- Appliquer la solution de nettoyage avec la turbine d'aspiration éteinte et laisser agir 10 à 15 minutes.
- Nettoyer la zone comme en cas d'encrassement normal.

Nettoyage de meubles capitonnés et surfaces textiles

- Placer le suceur pour canapés à la place de la buse pour sol (avec tube d'aspiration).
- Utiliser moins de détergent pour des substances sensibles et vaporiser la surface à une distance d'environ 200 mm. Ensuite, aspirer uniquement.

Conseils de nettoyage

- Vaporiser à l'avance les zones très sales et laisser la solution de nettoyage agir pendant 5 à 10 minutes.
- Travailler toujours de la lumière à l'ombre (de la fenêtre à la porte).
- Travailler toujours de la zone nettoyée à la zone non nettoyée.
- Plus le revêtement est sensible (tapis orientaux, berbères, tissu d'ameublement), plus la concentration de détergent est faible.
- La moquette à dos de jute peut rétrécir et les couleurs peuvent dégorger si le travail est trop humide.
- À l'état encore mouillé, brosser les tapis à poils longs dans le sens du fil après les avoir nettoyés (par exemple avec un balai pour tapis ou une brosse pour sols).
- Une imperméabilisation après le nettoyage à l'eau évite un ré-encrassement rapide du revêtement textile.
- Ne pas marcher sur la zone nettoyée ou ne pas y poser de meubles avant qu'elle soit parfaitement sèche de manière à éviter tout impact et tache de rouille.
- Pour améliorer le résultat du nettoyage, rincer l'objet à l'eau claire après avoir appliqué des détergents.

Détergents

Désignation	Nom	Dosage	Référence
Nettoyant Carpet Pro (0,8 kg)	Poudre RM 760	1 %	6.295-849.0
Nettoyant Carpet-Pro, iCapsol (16 pièces)	Pastilles RM 760	2 pastilles pour 8 litres	6.295-850.0
Nettoyant Carpet-Pro, séchage rapide (10 litres)	RM 767 li- quide	1,2 %	6.295-198.0
Nettoyant Carpet Pro (10 litres)	RM 764 li- quide	1 %	6.295-854.0
Imperméabilisation CarpetPro (5 litres)	RM 762 li- quide	20 %	6.295-852.0
Agent anti-mousse (2,5 litres)	RM 761 li- quide	0,5 %	6.291-389.0

Pour plus d'informations, veuillez demander la fiche d'informations sur le produit et la fiche de données de sécurité de l'UE pour le produit de nettoyage correspondant.

Transport

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observer le poids de l'appareil pour le transport.

- Pour porter l'appareil, le saisir par la poignée de transport.
- En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

Stockage

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

L'appareil doit être stocké exclusivement en espace intérieur.

- Stocker l'appareil de préférence avec de l'eau propre (fraîche) dans le système de pompage, en particulier pendant une période prolongée.

Entretien et maintenance

⚠ DANGER

Risque d'électrocution

Blessures dues au contact avec des pièces sous tension

Mettre l'appareil hors tension.

Débrancher la fiche secteur.

Nettoyer le filtre de protection moteur

- Déverrouiller et retirer la tête de l'appareil.
- Desserrer le serre-câbles selon l'illustration et retirer le filtre de protection du moteur.

Illustration V

- Nettoyer le filtre de protection moteur à l'eau courante et le sécher.
- Fixer le filtre de protection moteur sur le canal d'aspiration de la tête de l'appareil à l'aide d'un serre-câbles. Veiller à ce que la fermeture du serre-câble se trouve du côté opposé à la tubulure d'aspiration.

Nettoyage du panier de filtrage

1. Déverrouiller et retirer la tête de l'appareil.
 2. Retirer le panier de filtrage du réservoir d'eau sale.
- Illustration W**
3. Nettoyer le panier de filtrage principal à l'eau courante et le sécher.

Nettoyer l'embout de la buse

Remarque

Si le jet de pulvérisation n'est pas uniforme, l'embout de la buse (accessoire d'aspiration de lavage) peut être bouchée par des résidus et doit être nettoyé.

1. Nettoyage de la buse pour sol Sprühex ou du suceur pour canapés Sprühex : Desserrer la fixation de la buse en la tournant et la retirer avec l'embout de la buse.

Remarque

Conserver soigneusement le joint torique d'étanchéité et le remettre en place après le nettoyage.

Illustration X

2. Nettoyer les résidus dans l'embout de la buse sous l'eau courante.
3. Insérer l'embout de la buse dans la fixation de la buse et la fixer à nouveau en la tournant.

Dépannage en cas de défaut

⚠ DANGER

Risque d'électrocution

Blessures dues au contact avec des pièces sous tension

Mettre l'appareil hors tension.

Débrancher la fiche secteur.

L'appareil ne fonctionne pas

1. Contrôler la prise de courant et le fusible de l'alimentation électrique.
2. Contrôler le câble d'alimentation électrique et la fiche secteur de l'appareil.
3. Brancher la fiche secteur.
4. Mettre l'appareil sous tension.
5. La protection contre les surchauffes s'est déclenchée. Laisser refroidir l'appareil.

Aucune fuite d'eau au niveau de la buse

1. Remplir le réservoir d'eau propre.
2. Vérifier que les raccord sont correctement positionnés sur le flexible d'aspiration.
3. Nettoyer ou remplacer l'embout de la buse.
4. Vérifier l'ajustement correct du réservoir d'eau propre.
5. Vérifier la position correcte du tuyau d'aspiration de la solution de nettoyage dans le réservoir d'eau propre.
6. Nettoyer le filtre sur le tuyau d'aspiration de la solution de nettoyage.
7. Pompe de pulvérisation défectueuse, contacter le service après-vente.

Jet de pulvérisation d'un côté

1. Nettoyer l'embout de la buse.

Puissance d'aspiration insuffisante

1. Vérifier l'ajustement correct de la tête de l'appareil sur le réservoir d'eau sale.
2. Nettoyer le joint de la tête de l'appareil et la surface de contact du réservoir d'eau sale.
3. Fermer le régulateur de puissance d'aspiration sur la poignée.
4. Nettoyer le filtre de protection moteur.
5. Nettoyer le panier de filtrage.
6. Remplacer le sac filtre en papier.

7. Vérifier si les accessoires, le tuyau d'aspiration ou le tube d'aspiration est bouché, le nettoyer si nécessaire.

8. Vider le réservoir d'eau sale.

Pompe de pulvérisation bruyante

1. Remplir le réservoir d'eau propre.

Formation intense de mousse dans le réservoir d'eau sale

1. Verser l'agent antimousse (accessoire spécial) dans le réservoir d'eau sale.

Service après-vente

Si le défaut ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet Kärcher local sous « Téléchargements ».

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : appareil d'injection/extraction

Type : 1.100-xxx

Normes UE en vigueur

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Normes harmonisées appliquées

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Normes nationales appliquées

-

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Responsable de la documentation :

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tél. : +49 7195 14-0
Télécopie : +49 7195 14-2212
Winnenden, 2021/10/01

Caractéristiques techniques

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Raccordement électrique			
Tension du secteur	V	220-240	220-240
Phase	~	1	1
Fréquence du secteur	Hz	50-60	50-60
Type de protection		IPX4	IPX4
Classe de protection		II	II
Puissance (max.)	W	1025	1025
Fusible principal (lent)	A	10	10
Caractéristiques de puissance de l'appareil			
Contenu du réservoir	l	20	30
Volume de remplissage de l'eau du robinet	l	4	4
Volume de remplissage d'eau sale	l	8	18
Débit d'air (max.)	l/s	31	31
Dépression (max.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Pression de pulvérisation (max.)	MPa	0,28	0,28
Quantité à pulvériser	l/min	1,0	1,0
Surpression (fonction soufflage)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Température de la solution de nettoyage (max.)	°C	50	50
Dimensions et poids			
Poids opérationnel typique	kg	8,0	8,6
Longueur x largeur x hauteur	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Diamètre du tuyau d'aspiration	mm	35	35
Conditions ambiantes			
Température ambiante (max.)	°C	+40	+40
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-68			
Niveau de puissance acoustique L_{WA} + Incertitude K	dB(A)	90	90
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	73	73
Valeur de vibrations main-bras	m/s ²	<2,5	<2,5
Câble d'alimentation			
Type de câble secteur	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Référence de pièce (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Longueur de câble	m	5,0	5,0

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze generali.....	24
Tutela dell'ambiente	24
Impiego conforme alla destinazione	24
Descrizione dell'apparecchio.....	24
Simboli riportati sull'apparecchio	25
Messa in funzione	25
Funzionamento.....	25
Metodi di pulizia.....	27
Trasporto	27
Stoccaggio.....	27
Cura e manutenzione	27
Guida alla risoluzione dei guasti.....	28
Garanzia	28
Accessori e ricambi	28
Dichiarazione di conformità UE	28
Dati tecnici.....	29

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- In caso di mancata osservanza del manuale d'uso e delle avvertenze di sicurezza possono derivare danni all'apparecchio e pericoli per l'operatore e per altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al rivenditore.
- Disimballare il contenuto della confezione e controllare l'eventuale mancanza di accessori o danni.

Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: www.kaercher.de/REACH

Impiego conforme alla destinazione

- Acquistando questo apparecchio, si entra in possesso di un apparecchio di estrazione nebulizzata (aspiratore a lavaggio) per la pulizia di manutenzione o la pulizia di base dei pavimenti rivestiti di moquette con un'azione di pulizia profonda.
- Anche le superfici dure possono essere pulite applicando un accessorio per superfici dure da aggiungere alla bocchetta per pavimenti per estrattore a spruzzo (fornito in dotazione).
- Con gli accessori appropriati (forniti in dotazione), può essere utilizzato anche come aspirapolvere multifunzione.

- I liquidi possono essere aspirati solo se hanno una temperatura massima di 50 °C.
- Questo apparecchio è adatto all'utilizzo professionale, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione.

Descrizione dell'apparecchio

Figura A

- ① Testa dell'apparecchio
- ② Maniglia dell'apparecchio
- ③ Interruttore spruzzo, interruttore aspirazione/soffiatura
- ④ Attacco tubo flessibile di spruzzo
- ⑤ Tubo flessibile di aspirazione soluzione di pulizia con filtro
- ⑥ Portatubo + sostegno per accessori
- ⑦ Uscita soffiatura (funzione di soffiatura)
- ⑧ Cavo di alimentazione
- ⑨ Filtro di protezione motore con fascetta stringicavo (rimovibile)
- ⑩ Serbatoio acqua pulita, estraibile
- ⑪ Maniglia trasporto del serbatoio acqua pulita
- ⑫ Apertura di riempimento per acqua pulita
- ⑬ Contenitore dell'acqua sporca
- ⑭ Bloccaggio della testa dell'apparecchio
- ⑮ Raccordo di aspirazione
- ⑯ Telaio + portamaniglia
- ⑰ Ruota orientabile
- ⑱ Tubo flessibile di aspirazione
- ⑲ Impugnatura
- ⑳ Regolatore di potenza aspirazione
- ㉑ Tasto di blocco
- ㉒ Tubo flessibile di spruzzo
- ㉓ Tubi di aspirazione 2x 0,5 m
- ㉔ Bocchetta poltrone per estrattore a spruzzo
- ㉕ Bocchetta per pavimenti per estrattore a spruzzo con attacco per superfici dure
- ㉖ Bocchetta per fessure Sprühex
- ㉗ Bocchetta per pavimenti con inserto per superfici dure (solo per aspiraliquidi/aspirazione a secco)
- ㉘ Cestello filtrante, lavabile (solo per l'aspirazione a secco)
- ㉙ Bocchetta poltrone* (solo per aspirazione a secco)

* solo Puzzi 4/30 Classic

Accessori speciali:

- Detergente per la pulizia di tappeto e imbottitura
- Sacchetto filtro di carta per polvere fine (solo per aspirazione a secco)

Simboli riportati sull'apparecchio

	Nebulizzazione
	Aspirazione/funzione di soffiatura
	Aspirazione di grandi quantità di liquido

Messa in funzione

1. Controllare che il cavo di alimentazione, la prolunga e i tubi flessibili non siano danneggiati prima di ogni avvio.

Montaggio delle ruote orientabili

1. Montare le ruote orientabili come indicato nella figura.

Figura B

Montaggio accessori

1. Bocchetta per pavimenti per estrattore a spruzzo:
 - a. Collegare i tubi di aspirazione tra loro e posizionarli sull'impugnatura, facendoli scattare in posizione.

Figura C

- b. Collegare la bocchetta per pavimenti Sprühex ai tubi di aspirazione e farla scattare in posizione.

Figura D

2. Collegare la bocchetta poltrone Sprühex all'impugnatura e farla scattare in posizione.

Figura E

3. Collegare la bocchetta fessure Sprühex all'impugnatura e farla scattare in posizione.

Figura F

Funzionamento

ATTENZIONE

Pericolo dovuto all'ingresso di polvere fine/acqua
Pericolo di danneggiamento del motore di aspirazione. Non utilizzare l'apparecchio senza filtro di protezione motore montato.

Figura G

Aspirazione liquidi dal pavimento rivestito di moquettes/superfici dure

ATTENZIONE

Pericolo derivante dalla soluzione detergente

Pericolo di danneggiamento

Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare la resistenza al calore dell'oggetto da pulire e la sua impermeabilità in un punto non visibile.

1. Collegare il tubo flessibile di aspirazione al raccordo di aspirazione dell'apparecchio. Inserire il raccordo del tubo flessibile di spruzzo nel raccordo del tubo di aspirazione flessibile di spruzzo dell'apparecchio e farlo scattare in posizione.

Figura H

Aspirazione liquidi dal pavimento rivestito di moquettes

Nota

Per la pulizia impiegare esclusivamente detergente per tappeti KÄRCHER. Vedere il capitolo "Detergente".

1. Usare la bocchetta per pavimenti per estrattore a spruzzo senza attacco per superfici dure.

Aspirazione liquidi di superfici dure

1. Usare la bocchetta per pavimenti per estrattore a spruzzo con attacco per superfici dure. Far scorrere lateralmente l'attacco per superfici dure sulla bocchetta per pavimenti per estrattore a spruzzo. La guarnizione in gomma è rivolta verso la parte anteriore, le spazzole a striscia verso la parte posteriore.

Agente antischiama

Nota

Durante la pulizia di tappeti precedentemente trattati con shampoo, nel serbatoio dell'acqua sporca si genera della schiuma. La formazione di schiuma può essere prevenuta aggiungendo agenti antischiama.

1. Versare l'agente antischiama nel contenitore dell'acqua sporca.

Preparare la soluzione detergente

⚠ PERICOLO

Pericolo causato dai detergenti

Pericolo per la salute e di danneggiamento

Osservare tutte le istruzioni incluse con i detergenti utilizzati.

Nota

L'acqua calda (massimo 50° C) migliora l'efficacia della pulizia. Controllare la resistenza alla temperatura della superficie da pulire.

Nota

Usare i detergenti con parsimonia per proteggere l'ambiente.

1. Mescolare acqua pulita e detergente in un contenitore pulito (secondo la concentrazione specificata per il detergente). Sciogliere il detergente nell'acqua.

Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita

1. Sbloccare e rimuovere la testa dell'apparecchio.

Figura I

2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita.
3. Versare la soluzione detergente nel serbatoio dell'acqua pulita. Il livello di riempimento non deve superare il segno "MAX".
4. Inserire il serbatoio dell'acqua pulita nel serbatoio dell'acqua sporca (allineamento come in figura).

Figura J

5. Disporre la testa dell'apparecchio sul serbatoio dell'acqua sporca. Assicurarsi che il tubo flessibile di aspirazione per la soluzione di pulizia sia posizionato nell'apertura di riempimento del serbatoio dell'acqua pulita.
6. Bloccare la testa dell'apparecchio.

Esecuzione della pulizia

1. Inserire la spina nella presa elettrica.

Figura K

2. Premere l'interruttore di aspirazione/funzione di soffiatura (posizione I) per accendere la turbina di aspirazione.
3. Chiudere completamente il regolatore di potenza aspirazione sull'impugnatura.

Figura L

4. Premere l'interruttore di spruzzo per accendere la pompa di spruzzo. La spia di controllo si accende. **Figura M**
5. Per spruzzare la soluzione detergente, azionare la leva sull'impugnatura. Prima che inizi l'aspirazione della soluzione detergente possono passare alcuni secondi. **Figura N**
6. Per spruzzare grandi superfici, premere prima la leva sull'impugnatura e poi il pulsante di blocco. **Figura O**
7. Passare sulla superficie da pulire a strisce sovrapposte. Tirare indietro l'ugello (non spingere).

Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca

Nota

Se il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, un galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e l'apparecchio funziona a regime elevato. Spegnerne immediatamente l'apparecchio e svuotare il serbatoio.

1. Spegnerne l'apparecchio premendo l'interruttore di aspirazione/funzione di soffiatura e l'interruttore di spruzzatura (posizione 0, la spia di controllo si spegne).
- Figura P**
2. Togliere la spina.
3. Rimuovere il tubo flessibile di aspirazione.
4. Sbloccare e rimuovere la testa dell'apparecchio.
5. Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita.
6. Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca.

Terminare l'aspirazione liquidi

1. Sciacquare i tubi di spruzzo dell'apparecchio riempiendo il serbatoio dell'acqua pulita con circa 1 litro di acqua pulita.
2. Tenere la bocchetta sopra lo scarico e accendere la pompa a spruzzo fino a esaurire l'acqua pulita.

Uso come aspirapolvere multifunzione

Nota

Aspirazione a secco: Quando si aspira la polvere fine, si raccomanda l'uso di un sacchetto filtro di carta (accessori speciali).

Nota

Aspirazione a secco: Il serbatoio dell'acqua sporca e gli accessori devono essere asciutti, altrimenti lo sporco potrebbe aderire.

1. Sbloccare e rimuovere la bocchetta per pavimenti Sprühex.
- Figura Q**
2. Scegliere l'accessorio desiderato e innestarlo sui tubi di aspirazione o direttamente sull'impugnatura.
3. Sbloccare e rimuovere la testa dell'apparecchio.
4. Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita. **Figura R**
5. Tirare il sacchetto del filtro di carta (accessori speciali) sul raccordo di aspirazione (all'interno) del serbatoio dell'acqua sporca.
6. Inserire il cestello filtrante (pulito e asciutto) nel serbatoio dell'acqua sporca.
7. Applicare la testa dell'apparecchio e bloccare.
8. Premere l'interruttore aspirazione/funzione di soffiatura (posizione I).
9. Effettuare la pulizia.

Aspirazione di superfici dure

1. Inserire l'inserto per superfici dure nella bocchetta per pavimenti. Le setole devono essere rivolte in avanti.

Aspirazione di pavimenti rivestiti di moquettes

1. Utilizzare la bocchetta per pavimenti senza inserto per superfici dure.
2. Azionare il regolatore di potenza aspirazione per regolare la forza aspirante.

Nota

Chiudere nuovamente il regolatore di potenza di aspirazione dopo l'uso.

Aspirazione acqua

Nota

Non deve essere usato il sacchetto filtro.

Nota

Se il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, un galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e l'apparecchio funziona a regime elevato. Spegnerne immediatamente l'apparecchio e svuotare il serbatoio.

1. Per aspirare umidità o bagnato, collegare gli accessori richiesti ai tubi di aspirazione o direttamente all'impugnatura.
2. Premere l'interruttore aspirazione/funzione di soffiatura (posizione I).
3. Aprire il regolatore di potenza aspirazione se vengono aspirate grandi quantità di acqua.

Nota

Chiudere nuovamente il regolatore di potenza di aspirazione dopo l'uso.

4. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca pieno (vedere il capitolo "Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca").

Funzione di soffiatura

Nota

La funzione di soffiatura consente di asciugare più rapidamente, ad es., tappeti e imbottiture.

Nota

Quando si utilizza la funzione di soffiatura, il serbatoio dell'acqua sporca deve essere vuoto e pulito, in modo che non venga espulsa della sporcizia.

1. Sbloccare e rimuovere la testa dell'apparecchio.
2. Estrarre il serbatoio dell'acqua pulita.
3. Rimuovere il tubo flessibile di aspirazione.
4. Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua sporca.
5. Applicare la testa dell'apparecchio e bloccare.
6. Collegare il tubo flessibile di aspirazione all'apertura di soffiatura sulla testa dell'apparecchio.

Figura S

7. Premere l'interruttore di aspirazione/funzione di soffiatura.
8. Eseguire l'asciugatura.

Dopo ogni utilizzo

1. Spegnerne l'apparecchio premendo l'interruttore di aspirazione/funzione di soffiatura e l'interruttore di spruzzatura (posizione 0, la spia di controllo si spegne).
2. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca pieno (vedere il capitolo "Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca"). **Figura T**
3. Sciacquare accuratamente il serbatoio dell'acqua sporca con acqua pulita.
4. Scollegare gli accessori dall'apparecchio e staccare il tubo flessibile, la bocchetta e i tubi di aspirazione l'uno dall'altro.

Nota

Può fuoriuscire dell'eventuale acqua residua.

5. Sciacquare gli accessori singolarmente sotto l'acqua corrente e lasciarli asciugare.
6. Pulire il filtro di protezione motore sotto l'acqua corrente e lasciarlo asciugare prima del montaggio.
7. Pulire il cestello filtrante sotto acqua corrente e lasciarlo asciugare.
8. Lasciare l'apparecchio aperto ad asciugare.

Conservazione dell'apparecchio

1. Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita.
2. Lavorare accuratamente il serbatoio dell'acqua pulita con acqua pulita.
3. Conservare gli accessori come indicato in figura. **Figura U**
4. Posizionare l'apparecchio in un locale asciutto e proteggerlo dall'uso non autorizzato.

Metodi di pulizia

Sporco normale

1. Spruzzare la soluzione detergente in una sola passata e aspirare.

Nota

Aspirando nuovamente senza spruzzare si riduce il tempo di asciugatura.

Sporco pesante o macchie

1. Applicare la soluzione detergente con la turbina di aspirazione spenta e lasciarla agire per 10-15 minuti.
2. Pulire la zona come in presenza di sporco normale.

Pulizia della tappezzeria

1. Attaccare la bocchetta poltrone al posto di quella per pavimenti (con tubo di aspirazione).
2. In presenza di materiali sensibili, utilizzare una quantità minore di detergente e spruzzare sulla superficie a una distanza di circa 200 mm. Quindi limitarsi ad aspirare.

Consigli per la pulizia

- Spruzzare preventivamente le aree molto sporche e lasciare agire la soluzione detergente per 5-10 minuti.
- Lavorare sempre dalla luce verso l'ombra (dalla finestra alla porta).
- Lavorare sempre dall'area pulita verso quella non pulita.
- Più sensibile è il rivestimento (tappeti orientali, tappeti berberi, tessuti da tappezzeria), minore è la concentrazione di detergente da usare.
- I tappeti con dorso in juta possono restringersi e perdere il colore se vengono bagnati eccessivamente.
- Spazzolare il tappeto bagnato nella direzione del vello dopo averlo pulito quando è ancora bagnato (ad es. con una scopa a pelo o uno spazzolone).
- L'impregnatura dopo la pulizia a umido impedisce che il rivestimento tessile si risporchi velocemente.
- Per evitare punti di pressione o macchie di ruggine, camminare o posizionare dei mobili sulla superficie pulita solo dopo che si è asciugata.
- Per migliorare il risultato di pulizia, sciacquare l'oggetto con acqua pulita dopo l'utilizzo di detersivi.

Detergenti

Denominazione	Nome	Dosaggio	Numero d'ordinazione
Detergente CarpetPro (0,8 kg)	RM 760 polvere	1 %	6.295-849.0
Detergente VehiclePro, iCapsol (16 pezzi)	RM 760 pastiglie	2 pastiglie per 8 litri	6.295-850.0
Detergente CarpetPro, asciugatura rapida (10 litri)	RM 767 liquido	1,2 %	6.295-198.0
Detergente CarpetPro (10 litri)	RM 764 liquido	1 %	6.295-854.0
Impregnatura CarpetPro (5 litri)	RM 762 liquido	20 %	6.295-852.0
Antischiuma (2,5 litri)	RM 761 liquido	0,5 %	6.291-389.0

Per ulteriori informazioni, si prega di richiedere la scheda informativa del prodotto e la scheda di sicurezza UE per il detergente in questione.

Trasporto

⚠ PRUDENZA

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

1. Per il trasporto, tenere il dispositivo per la maniglia di trasporto.
2. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Stoccaggio

⚠ PRUDENZA

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento.

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

Utilizzare l'apparecchio solo all'interno.

1. Stoccare l'apparecchio preferibilmente con acqua pulita (fresca) nel sistema di pompaggio, soprattutto se si tratta di un periodo di tempo prolungato.

Cura e manutenzione

⚠ PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di lesioni in caso di contatto con parti sotto tensione

Spegner l'apparecchio.

Staccare la spina.

Pulizia filtro di protezione motore

1. Sbloccare e rimuovere la testa dell'apparecchio.
2. Allentare le fascette stringicavo come indicato nella figura e rimuovere il filtro di protezione motore. **Figura V**
3. Pulire il filtro di protezione motore sotto acqua corrente e lasciarlo asciugare.
4. Fissare il filtro di protezione motore al canale di aspirazione della testa dell'apparecchio con delle fascette stringicavo. Assicurarsi che la chiusura della fascetta stringicavo si trovi sul lato opposto del raccordo di aspirazione.

Pulizia cestello filtrante

1. Sbloccare e rimuovere la testa dell'apparecchio.
 2. Rimuovere il cestello filtrante dal serbatoio dell'acqua sporca.
- Figura W**
3. Pulire il cestello filtrante sotto acqua corrente e lasciarlo asciugare.

Pulire la bocca dell'ugello

Nota

Se il getto spruzzo è irregolare, la bocca ugello (accessorio di lavaggio) può essere intasata da residui e deve essere pulita.

1. Pulizia della bocchetta per pavimenti Sprühex o della bocchetta poltrone Sprühex: Allentare il fissaggio ugelli ruotandolo ed estrarlo insieme alla bocca ugello.

Nota

Conservare l'O-ring/anello di tenuta in un luogo sicuro e sostituirlo dopo la pulizia.

Figura X

2. Pulire i residui nella bocca ugello sotto l'acqua corrente.
3. Inserire la bocca ugello nel fissaggio dell'ugello e fissare nuovamente ruotando.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di lesioni in caso di contatto con parti sotto tensione

Spegnere l'apparecchio.

Staccare la spina.

L'apparecchio non funziona

1. Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
2. Controllare il cavo di alimentazione e la spina dell'apparecchio.
3. Inserire la spina.
4. Accendere l'apparecchio.
5. La protezione da surriscaldamento è scattata. Lasciare raffreddare l'apparecchio.

Nessuna fuoriuscita d'acqua dall'ugello

1. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.
2. Verificare che il giunto sul tubo flessibile di spruzzo sia posizionato correttamente.
3. Pulire o sostituire la bocca d'ugello.
4. Accertarsi che il serbatoio acqua pulita sia posizionato correttamente.
5. Controllare che il tubo flessibile di aspirazione della soluzione di pulizia sia posizionato correttamente nel serbatoio dell'acqua pulita.
6. Pulire il filtro posto sul tubo flessibile di aspirazione della soluzione di pulizia.
7. Pompa di spruzzo guasta, contattare il servizio clienti.

Getto spruzzo da un solo lato

1. Pulire la bocca d'ugello.

Insufficiente potenza di aspirazione

1. Verificare il corretto inserimento della testa dell'apparecchio sul serbatoio dell'acqua sporca.
2. Pulire la guarnizione della testa dell'apparecchio e la superficie di contatto sul serbatoio dell'acqua sporca.
3. Chiudere il regolatore di potenza aspirazione sull'impugnatura.
4. Pulire il filtro di protezione motore.

5. Pulire il cestello filtrante.
6. Sostituire il sacchetto del filtro di carta.
7. Controllare che gli accessori, il tubo flessibile di aspirazione o i tubi di aspirazione non siano ostruiti, e pulire se necessario.
8. Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca.

Pompa di spruzzo rumorosa

1. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.

Grande quantità di schiuma nel serbatoio dell'acqua sporca

1. Versare l'agente antischiuma nel contenitore dell'acqua sporca.

Servizio clienti

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal servizio clienti.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web Kärcher locale alla voce "Download".

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Apparecchio di estrazione nebulizzata

Tipo: 1.100-xxx

Direttive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2011/65/UE

2014/30/UE

Norme armonizzate applicate

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Norme nazionali applicate

-

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2021/10/01

Dati tecnici

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Collegamento elettrico			
Tensione di rete	V	220-240	220-240
Fase	~	1	1
Frequenza di rete	Hz	50-60	50-60
Grado di protezione		IPX4	IPX4
Classe di protezione		II	II
Potenza (max.)	W	1025	1025
Protezione di rete (lento)	A	10	10
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio			
Contenuto del serbatoio	l	20	30
Capacità di acqua pulita	l	4	4
Quantità di riempimento di acqua sporca	l	8	18
Portata d'aria (max.)	l/s	31	31
Depressione (max.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Pressione di spruzzo (max.)	MPa	0,28	0,28
Quantità di spruzzo	l/min	1,0	1,0
Sovrappressione (funzione di soffiatura)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Temperatura soluzione detergente (max.)	°C	50	50
Dimensioni e pesi			
Tipico peso d'esercizio	kg	8,0	8,6
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Diametro tubo flessibile di aspirazione	mm	35	35
Condizioni ambientali			
Temperatura ambiente (max)	°C	+40	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-68			
Livello di potenza acustica L_{WA} + Incertezza K	dB(A)	90	90
Livello di pressione acustica L_{pA}	dB(A)	73	73
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	<2,5	<2,5
Cavo di rete			
Modello cavo di rete	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Numero componenti (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Lunghezza cavo	m	5,0	5,0

Con riserva di modifiche tecniche.

Índice de contenidos

Avisos generales	30
Protección del medioambiente	30
Uso previsto	30
Descripción del equipo	30
Símbolos en el equipo	31
Puesta en funcionamiento	31
Manejo	31
Métodos de limpieza	33
Transporte	33
Almacenamiento	33
Conservación y mantenimiento	33
Ayuda en caso de fallos	34
Garantía	34
Accesorios y repuestos	34
Declaración de conformidad UE	34
Datos técnicos	35

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- En caso de no respetar el manual de instrucciones o las instrucciones de seguridad, se pueden causar daños al equipo y crear peligros para el operario y otras personas.
- Informe inmediatamente a su distribuidor si se han producido daños durante el transporte.
- Compruebe si faltan accesorios en el contenido del paquete o si existen daños.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Uso previsto

- Con la compra de este equipo, usted ha adquirido un equipo pulverización y aspiración combinadas (lava-aspiradora) para la limpieza de mantenimiento o limpieza base de alfombras con acción de limpieza a fondo.
- Las superficies duras también se pueden limpiar con un accesorio para superficies duras para la boquilla para suelos Sprühex (incluida en el suministro).
- Con los accesorios adecuados (incluidos en el suministro), también puede utilizarse como aspiradora multiusos.

- Los medios líquidos solo pueden aspirarse hasta una temperatura de 50 °C.
- Este equipo es apto para el uso industrial, p. ej. en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Descripción del equipo

Figura A

- ① Cabezal del equipo
- ② Asa de transporte del equipo
- ③ Interruptor de pulverización, interruptor de aspiración/función de soplado
- ④ Conexión de la manguera de pulverización
- ⑤ Manguera de aspiración de solución de limpieza con filtro
- ⑥ Portamangueras + soporte para accesorios
- ⑦ Salida de aire (función de soplado)
- ⑧ Cable de red
- ⑨ Filtro protector de motores con abrazadera de cables (desmontable)
- ⑩ Depósito de agua fresca, extraíble
- ⑪ Asa de transporte del depósito de agua fresca
- ⑫ Boca de llenado para agua fresca
- ⑬ Recipiente de agua sucia
- ⑭ Cierre del cabezal del equipo
- ⑮ Tubuladura de aspiración
- ⑯ Chasis + retractil
- ⑰ Rodillo de dirección
- ⑱ Manguera de aspiración
- ⑲ Asa
- ⑳ Control de aspiración
- ㉑ Botón de bloqueo
- ㉒ Manguera de pulverización
- ㉓ Tubos de aspiración 2x 0,5 m
- ㉔ Boquilla para acolchado Sprühex
- ㉕ Boquilla para suelos Sprühex con accesorio para superficies duras
- ㉖ Boquilla para ranuras Sprühex
- ㉗ Boquilla para suelos con inserto para superficies duras (solo aspiración en seco/húmedo)
- ㉘ Cesto de filtro, lavable (solo aspiración en seco)
- ㉙ Boquilla para acolchado* (solo aspiración en seco)

* solo Puzzi 4/30 Classic

Accesorios especiales:

- Detergente para la limpieza de alfombras y tapizados
- Bolsa filtrante de papel para polvo fino (solo aspiración en seco)

Símbolos en el equipo

	Pulverización
	Aspiración/función de soplado
	Aspiración de grandes cantidades de líquido

Puesta en funcionamiento

1. Comprobar si hay daños en el cable de red, el cable de prolongación y las mangueras antes de cada puesta en funcionamiento.

Montaje de los rodillos de dirección

1. Montar los rodillos de dirección como se muestra en la figura.

Figura B

Montaje de los accesorios

1. Boquilla para suelos Sprühex:
 - a. Conectar los tubos de aspiración y colocarlos y encajarlos en el asa.

Figura C

 - b. Colocar la boquilla para suelos Sprühex en los tubos de aspiración y encajarla.

Figura D
 2. Colocar la boquilla para acolchado Sprühex en el asa y encajarla.
- Figura E**
3. Colocar la boquilla para ranuras Sprühex en el asa y encajarla.
- Figura F**

Manejo

CUIDADO

Peligro por entrada de polvo fino/agua

Peligro de daños en el motor de aspiración.

No utilice nunca el equipo sin el filtro protector de motores.

Figura G

Limpieza en húmedo de alfombras/ superficies duras

CUIDADO

Peligro por la solución de limpieza

Peligro de daños

Antes de usar el equipo, verifique la solidez del color y la resistencia al agua del objeto a limpiar en un lugar discreto.

1. Conectar la manguera de aspiración a la tubuladura de aspiración del equipo. Insertar el acoplamiento de la manguera de pulverización en la conexión para manguera de pulverización y aspiración del equipo y ajustar en su lugar.

Figura H

Limpieza en húmedo de alfombras

Nota

Para la limpieza, utilizar exclusivamente detergente para limpieza de alfombras de KÄRCHER. Véase el capítulo "Detergentes".

1. Utilizar la boquilla para suelos Sprühex sin el accesorio para superficies duras.

Limpieza en húmedo de superficies duras

1. Utilizar la boquilla para suelos Sprühex con el accesorio para superficies duras. Deslizar lateralmente el accesorio para superficies duras en la boquilla para suelos Sprühex. El labio de goma apunta hacia delante, las tiras del cepillo hacia atrás.

Agente antiespumante

Nota

Al limpiar alfombras previamente lavadas, se genera espuma en el recipiente de agua sucia. La espuma puede evitarse agregando agentes antiespumantes.

1. Poner el agente antiespumante (accesorio especial) en el recipiente de agua sucia.

Preparar la solución de limpieza

⚠ PELIGRO

Peligro por detergente

Peligro de daños y riesgo para la salud

Observe todas las instrucciones que se incluyen con los detergentes utilizados.

Nota

El agua tibia (máximo 50 °C) aumenta el efecto de limpieza. Verificar la resistencia a la temperatura de la superficie a limpiar.

Nota

Utilizar los detergentes con moderación para proteger el medio ambiente.

1. Mezclar agua fresca y detergente en un recipiente limpio (concentración como se especifica para el detergente). Disolver el detergente en el agua.

Llenado del depósito de agua fresca

1. Desbloquear y retirar el cabezal del equipo.
- Figura I**
2. Retirar el depósito de agua fresca.
 3. Llenar el depósito de agua fresca con solución de limpieza. El nivel de llenado no debe exceder la marca "MAX".
 4. Introducir el depósito de agua fresca en el recipiente de agua sucia (alineación según la figura).
- Figura J**
5. Colocar el cabezal del equipo en el recipiente de agua sucia. Asegurarse de que la manguera de aspiración de la solución de limpieza está colocada en la boca de llenado del depósito de agua fresca.
 6. Bloquear el cabezal del equipo.

Realizar la limpieza

1. Enchufar el conector de red a un enchufe.
- Figura K**
2. Presionar el interruptor de aspiración/función de soplado (posición I) para encender la turbina de aspiración.
 3. Cerrar completamente el control de aspiración en el asa.
- Figura L**
4. Presionar el interruptor de pulverización para encender la bomba de pulverización. La lámpara de control se ilumina.
- Figura M**

5. Para rociar la solución de limpieza, accionar la palanca en el asa. La solución de limpieza puede tardar unos segundos en ser aspirada.

Figura N

6. Para pulverizar grandes superficies, accionar primero la palanca del asa y, a continuación, la tecla de bloqueo.

Figura O

7. Ejecutar sobre la superficie a limpiar en trayectorias superpuestas. Tirar de la boquilla hacia atrás (no empujar).

Vaciar el recipiente de agua sucia

Nota

Si el recipiente de agua sucia se llena, un flotador cierra la abertura de aspiración y el equipo funciona a altas revoluciones. Desconectar inmediatamente el equipo y vaciar el recipiente.

1. Desconectar el equipo pulsando el interruptor de aspiración/función de soplado y el interruptor de pulverización (posición 0, la lámpara de control se apaga).

Figura P

2. Desenchufar el conector de red.
3. Retirar la manguera de aspiración.
4. Desbloquear y retirar el cabezal del equipo.
5. Retirar el depósito de agua fresca.
6. Vaciar el depósito de agua sucia.

Finalización de la limpieza en húmedo

1. Aclarar los conductos de pulverización del equipo llenando el depósito de agua fresca con aprox. 1 litro de agua limpia.
2. Mantener la boquilla sobre el desagüe y encender la bomba de pulverización hasta que se agote el agua limpia.

Uso como aspiradora multiusos

Nota

Aspiración en seco: Para aspirar polvo fino, se recomienda utilizar una bolsa filtrante de papel (accesorio opcional).

Nota

Aspiración en seco: El recipiente de agua sucia y los accesorios deben estar secos, de lo contrario podría adherirse suciedad.

1. Desbloquear y retirar la boquilla para suelos Sprühex.

Figura Q

2. Seleccionar el accesorio deseado y colocarlo en los tubos de aspiración o directamente en el asa.
3. Desbloquear y retirar el cabezal del equipo.
4. Retirar el depósito de agua fresca.

Figura R

5. Tirar de la bolsa filtrante de papel (accesorio opcional) sobre la tubuladura de aspiración (interior) del recipiente de agua sucia.
6. Introducir la cesta de filtro (limpia y seca) en el recipiente de agua sucia.
7. Colocar y bloquear el cabezal del filtro.
8. Pulsar el interruptor de aspiración/función de soplado (posición I).
9. Realizar la limpieza.

Aspiración de superficies duras

1. Introducir el inserto para superficies duras en la boquilla para suelos. Las cerdas deben apuntar hacia delante.

Aspiración de alfombras

1. Utilizar la boquilla para suelos sin el inserto para superficies duras.
2. Accionar el control de aspiración para ajustar la potencia de aspiración.

Nota

Volver a cerrar el control de aspiración después del uso.

Aspiración de agua

Nota

No se debe usar ninguna bolsa de filtro.

Nota

Si el recipiente de agua sucia se llena, un flotador cierra la abertura de aspiración y el equipo funciona a altas revoluciones. Desconectar inmediatamente el equipo y vaciar el recipiente.

1. Para aspirar la humedad, fijar los accesorios deseados a los tubos de aspiración o directamente al asa.
2. Pulsar el interruptor de aspiración/función de soplado (posición I).
3. Abrir el control de aspiración si se aspiran grandes cantidades de agua.

Nota

Volver a cerrar el control de aspiración después del uso.

4. Vaciar el recipiente de agua sucia lleno (véase el capítulo "Vaciado del recipiente de agua sucia").

Función de soplado

Nota

La función de soplado permite un secado más rápido de, por ejemplo, alfombras y acolchados.

Nota

Al utilizar la función de soplado, el recipiente de agua sucia debe estar vacío y limpio para que no salga suciedad.

1. Desbloquear y retirar el cabezal del equipo.
2. Retirar el depósito de agua limpia.
3. Retirar la manguera de aspiración.
4. Vaciar y limpiar el recipiente de agua sucia.
5. Colocar y bloquear el cabezal del filtro.
6. Conectar la manguera de aspiración a la salida de aire del cabezal del equipo.

Figura S

7. Pulsar el interruptor de aspiración/función de soplado.
8. Realizar el secado

Tras cada servicio

1. Desconectar el equipo pulsando el interruptor de aspiración/función de soplado y el interruptor de pulverización (posición 0, la lámpara de control se apaga).
2. Vaciar el recipiente de agua sucia lleno (véase el capítulo "Vaciado del recipiente de agua sucia").
3. Enjuagar bien el recipiente de agua sucia con agua limpia.
4. Desconectar los accesorios del equipo y separar la manguera, la boquilla y los tubos de aspiración.

Nota

El agua restante puede gotear.

5. Aclarar los accesorios individualmente bajo el grifo y dejarlos secar.
6. Limpiar el filtro protector de motores con agua corriente y dejar secar antes de montarlo.
7. Limpiar el cesto de filtro con agua corriente y dejar secar.
8. Dejar el equipo abierto para que se seque.

Almacenaje del equipo

1. Vaciar el depósito de agua limpia.
 2. Enjuagar bien el depósito de agua fresca con agua limpia.
 3. Guardar los accesorios según la figura.
- Figura U**
4. Coloque el equipo en un espacio seco y protéjalo contra cualquier uso no autorizado.

Métodos de limpieza

Suciedad normal

1. Rociar y aspirar la solución de limpieza en un solo paso.

Nota

La aspiración repetida sin pulverización acorta el tiempo de secado.

Suciedad o manchas intensas

1. Aplicar la solución de limpieza con la turbina de aspiración apagada y dejarla funcionar de 10 a 15 minutos.
2. Limpiar el área como con suciedad normal.

Limpieza para tapizados

1. Colocar la boquilla para acolchado en lugar de la boquilla para suelos (con tubo de aspiración).
2. Usar menos detergente para sustancias sensibles y rociar la superficie a una distancia de aproximadamente 200 mm. A continuación, aspirar.

Consejos de limpieza

- Rociar previamente las áreas muy sucias y dejar que la solución de limpieza actúe de 5 a 10 minutos.
- Trabajar siempre de la luz a la sombra (de la ventana a la puerta).
- Trabajar siempre desde el área limpia hasta el área sucia.
- Cuanto más sensible es el recubrimiento (alfombras orientales, bereber, tapicería), menor es la concentración de detergente.
- Las alfombras con reverso de yute pueden encogerse y haber un corrimiento de color si se trabajan de demasiado húmedas.
- Cepillar las alfombras mojadas en la orientación de fibras después de limpiarlas cuando estén mojadas (por ejemplo, con un cepillo de felpa o un frotador).
- La impregnación tras la limpieza en húmedo evita la rápida acumulación de nueva suciedad en revestimientos textiles.
- Para evitar huellas de presión o puntos de corrosión, inspeccionar la superficie limpiada u ordenar con los muebles únicamente cuando esté seca.
- Para mejorar el resultado de limpieza, enjuagar el objeto con agua limpia después de usar detergentes.

Detergente

Denominación	Nombre	Dosificación	Referencia de pedido
Limpiador CarpetPro (0,8 kg)	RM 760 polvo	1 %	6.295-849.0
Limpiador CarpetPro, iCapsol (16 unidades)	RM 760 pastillas	2 pastillas por 8 litros	6.295-850.0

Denominación	Nombre	Dosificación	Referencia de pedido
Limpiador CarpetPro, secado rápido (10 litros)	RM 767 líquido	1,2 %	6.295-198.0
Limpiador CarpetPro (10 litros)	RM 764 líquido	1 %	6.295-854.0
Impregnación CarpetPro (5 litros)	RM 762 líquido	20 %	6.295-852.0
Agente antiespumante (2,5 litros)	RM 761 líquido	0,5 %	6.291-389.0

Para obtener más información, solicitar la hoja de información del producto y la hoja de datos de seguridad de la UE para el detergente correspondiente.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

1. Coja el equipo por el asa de transporte para transportarlo.
2. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

El equipo solo se puede almacenar en interiores.

1. Almacenar el equipo preferiblemente con agua limpia (fresca) en el sistema de bombeo, especialmente durante un periodo de tiempo prolongado.

Conservación y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Desconecte el conector de red.

Limpieza del filtro protector de motores

1. Desbloquear y retirar el cabezal del equipo.
2. Aflojar las abrazaderas de cables según la figura y retirar el filtro protector de motores.

Figura V

3. Limpiar el filtro protector de motores con agua corriente y dejar secar.
4. Fijar el filtro protector de motores al canal de aspiración del cabezal del equipo con abrazaderas de cables. Asegurarse de que el cierre de la abrazadera de cables se encuentra en el lado opuesto de la tubuladura de aspiración.

Limpieza del cesto de filtro

1. Desbloquear y retirar el cabezal del equipo.
 2. Retirar el cesto de filtro del recipiente de agua sucia.
- Figura W**
3. Limpiar el cesto de filtro con agua corriente y dejar secar.

Limpieza de la boquilla de la boquilla

Nota

Si el chorro de pulverización es irregular, la boquilla de la boquilla (accesorio de lavado de aspiración) puede estar atascada por residuos y hay que limpiarla.

1. Limpieza de la boquilla para suelos Sprühex o de la boquilla para acolchado Sprühex: Aflojar la fijación de boquillas girándola y extraerla junto con la boquilla de la boquilla.

Nota

Guarde la junta tórica/el anillo de obturación en un lugar seguro y vuelva a colocarla/o después de la limpieza.

Figura X

2. Limpiar los residuos de la boquilla de la boquilla con agua corriente.
3. Introducir la boquilla de la boquilla en la fijación de boquillas y volver a fijarla girándola.

Ayuda en caso de fallos

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Desconecte el conector de red.

El equipo no funciona

1. Compruebe el enchufe y el fusible de la alimentación de corriente.
2. Comprobar el cable de red y el conector de red del equipo.
3. Enchufar el conector de red.
4. Conectar el equipo.
5. La protección contra sobrecalentamiento se ha activado. Dejar enfriar el equipo.

No sale agua de la boquilla

1. Llenar el depósito de agua fresca.
2. Verificar que el acoplamiento en la manguera de pulverización esté correctamente colocado.
3. Limpiar o cambiar la boquilla de la boquilla.
4. Comprobar que el depósito de agua fresca esté bien colocado.
5. Comprobar la posición correcta de la manguera de aspiración de la solución de limpieza en el depósito de agua fresca.
6. Limpiar el filtro de la manguera de aspiración de solución de limpieza.
7. Bomba de pulverización defectuosa, ponerse en contacto con el servicio de postventa.

Chorro de pulverización en un lado

1. Limpiar la boquilla de la boquilla.

Potencia de aspiración insuficiente

1. Comprobar el ajuste correcto del cabezal del equipo en el recipiente de agua sucia.
2. Limpiar el sellado del cabezal del equipo y la superficie de apoyo del recipiente de agua sucia.
3. Cerrar el control de aspiración en el asa.
4. Limpiar el filtro protector de motores.
5. Limpiar la cesta de filtro.
6. Volver a colocar la bolsa filtrante de papel.
7. Comprobar si los accesorios, la manguera de aspiración o los tubos de aspiración están atascados y, si es necesario, limpiarlos.
8. Vaciar el depósito de agua sucia.

Bomba de pulverización ruidosa

1. Rellenar el depósito de agua fresca.

Mucha espuma en el recipiente de agua sucia

1. Poner el agente antiespumante (accesorio especial) en el recipiente de agua sucia.

Servicio de postventa

Si no se puede solventar el fallo, el Servicio de postventa debe comprobar el equipo.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de Kärcher en "Downloads".

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en www.kaercher.com.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Equipo pulverización y aspiración combinadas

Tipo: 1.100-xxx

Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

-

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación:

S. Reiser

Datos técnicos

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Conexión eléctrica			
Tensión de red	V	220-240	220-240
Fase	~	1	1
Frecuencia de red	Hz	50-60	50-60
Tipo de protección		IPX4	IPX4
Clase de protección		II	II
Potencia (máx.)	W	1025	1025
Fusible de red (lento)	A	10	10
Datos de potencia del equipo			
Contenido del Contenedor	l	20	30
Volumen de llenado agua fresca	l	4	4
Volumen de llenado agua sucia	l	8	18
Volumen de aire (máx.)	l/s	31	31
Baja presión (máx.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Presión de pulverización (máx.)	MPa	0,28	0,28
Volumen pulverizado	l/min	1,0	1,0
Sobrepresión (función de soplado)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Temperatura de la solución de limpieza (máx.)	°C	50	50
Peso y dimensiones			
Peso de servicio típico	kg	8,0	8,6
Longitud x anchura x altura	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Diámetro de la manguera de aspiración	mm	35	35
Condiciones ambientales			
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
Valores calculados conforme a EN 60335-2-68			
Intensidad acústica L_{WA} + inseguridad K	dB(A)	90	90
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	73	73
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s ²	<2,5	<2,5
Cable de red			
N.º del cable de red	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Referencia (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Longitud del cable	m	5,0	5,0

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Índice

Indicações gerais	36
Proteção do meio ambiente	36
Utilização prevista	36
Descrição do aparelho	36
Símbolos no aparelho	37
Arranque	37
Operação	37
Métodos de limpeza	39
Transporte	39
Armazenamento	39
Conservação e manutenção	39
Ajuda em caso de avarias	40
Garantia	40
Acessórios e peças sobressalentes	40
Declaração de conformidade UE	40
Dados técnicos	41

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda

em conformidade.

Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

- A não observância do manual de instruções e dos avisos de segurança pode originar danos no aparelho e perigo para o operador e terceiros.
- Em caso de danos de transporte, informar imediatamente o distribuidor.
- Ao desembalar, verifique o conteúdo da embalagem e se existem acessórios em falta ou danos.

Proteção do meio ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos elétricos e eletrônicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações atualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Utilização prevista

- Com a aquisição deste aparelho, adquiriu um aparelho de pulverização / extração (aspirador-lavador) para a limpeza de manutenção ou limpeza básica de alcatifas com ação de limpeza profunda.
- As superfícies duras também podem ser limpas com um acessório de superfícies duras do bocal para pavimentos de pulverização/extração (incluído no volume de fornecimento).
- Com os acessórios apropriados (incluídos no volume de fornecimento), também pode ser utilizado como aspirador polivalente.
- Os meios líquidos só podem ser aspirados até uma temperatura de 50 °C.

- Este aparelho é adequado para a utilização industrial, por exemplo, no artesanato, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias.

Descrição do aparelho

Figura A

- ① Cabeça do dispositivo
- ② Pega de transporte do aparelho
- ③ Interruptor de pulverização, interruptor de aspiração/função de sopro
- ④ Ligação da mangueira de pulverização
- ⑤ Mangueira de aspiração da solução de limpeza com filtro
- ⑥ Suporte de mangueira + suporte de acessórios
- ⑦ Abertura de sopro (função de sopro)
- ⑧ Cabo de rede
- ⑨ Filtro de proteção do motor com braçadeira de cabo (desmontável)
- ⑩ Depósito de água limpa, amovível
- ⑪ Pega de transporte do depósito de água limpa
- ⑫ Abertura de enchimento para água limpa
- ⑬ Recipiente da água suja
- ⑭ Bloqueio da cabeça do aparelho
- ⑮ Suporte de aspiração
- ⑯ Chassis + punho
- ⑰ Roleta de direção
- ⑱ Mangueira de aspiração
- ⑲ Punho
- ⑳ Regulador da potência de aspiração
- ㉑ Botão de bloqueio
- ㉒ Mangueira de pulverização
- ㉓ Tubos de aspiração 2 x 0,5 m
- ㉔ Bocal de estofados de pulverização/extração
- ㉕ Bocal para pavimentos de pulverização/extração com acessório para superfícies rígidas
- ㉖ Bocal para juntas Sprühex
- ㉗ Bocal para pavimentos com acessório para superfícies rígidas (apenas aspiração de líquidos/sólidos)
- ㉘ Cesto filtro, lavável (apenas aspiração de sólidos)
- ㉙ Bocal para estofados* (apenas aspiração de sólidos)

* apenas Puzzi 4/30 Classic

Acessórios especiais:

- Detergente para a limpeza de tapetes e estofos
- Saco de filtro de papel para pó fino (apenas aspiração de sólidos)

Símbolos no aparelho

	Pulverização
	Aspiração/função de sopro
	Aspiração de grandes quantidades de líquido

Arranque

1. Verifique o cabo de alimentação, o cabo de extensão e as mangueiras quanto a danos antes de cada colocação em funcionamento.

Montar os roletes de direção

1. Montar os roletes de direção como se mostra na figura.

Figura B

Montar acessórios

1. Bocal para pavimentos de pulverização/extração:
 - a. Ligar os tubos de aspiração entre-si, encaixá-los no punho e fixá-los com um clique.

Figura C

- b. Encaixar o bocal para pavimentos nos tubos de aspiração e fixá-los com um clique.

Figura D

2. Encaixar o bocal para estofados Sprühex no punho e fixá-lo com um clique.

Figura E

3. Encaixar o bocal para juntas Sprühex no punho e fixá-lo com um clique.

Figura F

Operação

ADVERTÊNCIA

Perigo devido à entrada de poeira fina/água

Perigo de danos na turbina de aspiração.

Nunca opere o aparelho sem o filtro de proteção do motor.

Figura G

Limpeza húmida de tapetes/ superfícies rígidas

ADVERTÊNCIA

Perigo devido à solução de limpeza

Perigo de danos

Antes de usar o aparelho, verifique o objeto a ser limpo quanto à resistência da cor e consistência da água num local discreto.

1. Ligue a mangueira de aspiração ao suporte de aspiração do aparelho. Insira o acoplamento do tubo de pulverização na ligação do tubo de pulverização no aparelho e encaixe-o no lugar.

Figura H

Limpeza húmida de alcatifas

Aviso

Utilizar apenas produtos de limpeza de tapetes da KÄRCHER para a limpeza. Consultar o capítulo "Produto de limpeza".

1. Utilizar o bocal para pavimentos de pulverização/extração sem acessório para superfícies rígidas.

Limpeza húmida de superfícies duras

1. Utilizar o bocal para pavimentos de pulverização/extração com acessório para superfícies rígidas. Deslizar lateralmente o acessório para superfícies rígidas sobre o bocal para pavimentos de pulverização/extração. O lábio de borracha aponta para a frente, as tiras de escova para trás.

Produto antiespuma

Aviso

Ao limpar alcatifas onde previamente foi aplicado champô, é gerada espuma no recipiente da água suja. A formação de espuma pode ser evitada com a adição de produto antiespuma.

1. Coloque o produto antiespuma (acessório especial) no recipiente da água suja.

Preparar a solução de limpeza

⚠ PERIGO

Perigo devido ao produto de limpeza

Perigo para a saúde e perigo de danos

Observe todas as instruções fornecidas com os produtos de limpeza utilizados.

Aviso

A água morna (no máximo 50 °C) aumenta o efeito de limpeza. Verifique a resistência da superfície a ser limpa à temperatura.

Aviso

Use uma quantidade moderada de produto de limpeza para proteger o ambiente.

1. Misture água de rede e detergente num depósito limpo (concentração conforme especificado para o detergente). Dissolva o detergente na água.

Encha o depósito de água limpa

1. Desbloquear e retirar a cabeça do aparelho.

Figura I

2. Remover o depósito de água limpa.
3. Despeje a solução de limpeza no depósito de água limpa. O nível de enchimento não deve exceder a marcação "MAX".
4. Inserir o depósito de água limpa no recipiente da água suja (orientação de acordo com a figura).

Figura J

5. Colocar a cabeça do aparelho no recipiente da água suja. Certificar-se de que a mangueira de aspiração da solução de limpeza está posicionada na abertura de enchimento do depósito de água limpa.
6. Bloquear a cabeça do aparelho.

Efetuar a limpeza

1. Ligar a ficha de rede à tomada.

Figura K

2. Premir o interruptor de aspiração/função de sopro (Posição I) para ligar a turbina de aspiração.
3. Fechar completamente o regulador da potência de aspiração no punho.

Figura L

4. Prima o interruptor de pulverização para ligar a bomba de pulverização. A lâmpada avisadora acende-se.

Figura M

- Para pulverizar a solução de limpeza, acione a alavanca no punho. A solução de limpeza pode demorar alguns segundos a ser aspirada.

Figura N

- Para pulverizar grandes áreas, premir primeiro a alavanca no punho e, em seguida, prima a tecla de bloqueio.

Figura O

- Passe o aparelho em faixas sobrepostas sobre a superfície a ser limpa. Para tal, passe o bocal em movimentos para trás (não para a frente).

Esvaziar o recipiente da água suja

Aviso

Se o recipiente da água suja estiver cheio, um flutuador fecha a abertura de aspiração e o aparelho funciona a rotações mais elevadas. Desligar imediatamente o aparelho e esvaziar o aparelho.

- Desligar o aparelho premindo o interruptor de aspiração/função de sopro e o interruptor de pulverização (posição 0, a luz avisadora desliga-se).

Figura P

- Retirar a ficha de rede.
- Retirar a mangueira de aspiração.
- Desbloquear e retirar a cabeça do aparelho.
- Remover o depósito de água limpa.
- Esvaziar o recipiente da água suja.

Terminar limpeza húmida

- Enxaguar as linhas de pulverização com o aparelho enchendo o depósito de água limpa com cerca de 1 litro de água limpa.
- Manter o bocal sobre o dreno e ligar a bomba de pulverização até que gastar a água limpa.

Utilização como aspirador polivalente

Aviso

Aspiração de sólidos: Ao aspirar pó fino, recomenda-se a utilização de um saco de filtro de papel (acessório opcional).

Aviso

Aspiração de sólidos: O recipiente de água suja e os acessórios devem estar secos, caso contrário a sujidade pode aderir.

- Desbloquear e retirar o bocal para pavimentos Sprühex.

Figura Q

- Escolher os acessórios pretendidos e montá-los nos tubos de aspiração ou diretamente no punho.
- Desbloquear e retirar a cabeça do aparelho.
- Remover o depósito de água limpa.

Figura R

- Puxar o saco do filtro de papel (acessório opcional) sobre o bocal de aspiração (interior) do recipiente da água suja.
- Inserir o cesto filtro (limpo e seco) no recipiente da água suja.
- Colocar a cabeça do aparelho e bloquear.
- Premir o interruptor de aspiração/função de sopro (posição I).
- Efectuar a limpeza.

Aspiração de superfícies rígidas

- Inserir o acessório para superfícies rígidas no bocal para pavimentos. As cerdas devem apontar para a frente.

Aspiração de alcatifas

- Utilizar o bocal para pavimentos sem o acessório para superfícies rígidas.
- Acionar o regulador da potência de aspiração para ajustar a potência de aspiração.

Aviso

Fechar novamente o regulador de potência de aspiração após a utilização.

Aspiração de água

Aviso

Não devem ser utilizados sacos filtrantes.

Aviso

Se o recipiente da água suja estiver cheio, um flutuador fecha a abertura de aspiração e o aparelho funciona a rotações mais elevadas. Desligar imediatamente o aparelho e esvaziar o aparelho.

- Para aspirar humidade, fixar o acessório desejado nos tubos de aspiração ou diretamente no punho.
- Premir o interruptor de aspiração/função de sopro (posição I).
- Abrir o regulador da potência de aspiração se forem aspiradas grandes quantidades de água.

Aviso

Fechar novamente o regulador de potência de aspiração após a utilização.

- Esvaziar o recipiente da água suja cheio (ver capítulo "Esvaziar o recipiente da água suja").

Função de sopro

Aviso

A função de sopro permite uma secagem mais rápida de, por exemplo, tapetes, estofos.

Aviso

Ao utilizar a função de sopro, o recipiente da água suja deve estar vazio e limpo para que não seja expelida nenhuma sujidade.

- Desbloquear e retirar a cabeça do aparelho.
- Retirar o depósito de água limpa.
- Retirar a mangueira de aspiração.
- Esvaziar e limpar o recipiente da água suja.
- Colocar a cabeça do aparelho e bloquear.
- Ligar a mangueira de aspiração à abertura de sopro na cabeça do aparelho.

Figura S

- Premir o interruptor de aspiração/função de sopro.
- Efectuar a secagem.

Após cada operação

- Desligar o aparelho premindo o interruptor de aspiração/função de sopro e o interruptor de pulverização (posição 0, a luz avisadora desliga-se).
- Esvaziar o recipiente da água suja cheio (ver capítulo "Esvaziar o recipiente da água suja").

Figura T

- Lavar minuciosamente o recipiente da água suja com água limpa.
- Desligar os acessórios do aparelho e separar a mangueira, o bocal e os tubos de aspiração.

Aviso

Pode pingar água restante.

- Lavar as peças de acessórios individualmente sob água corrente e depois deixar secar.
- Limpar o filtro de protecção do motor sob água corrente, deixar secar antes da instalação.
- Limpar o cesto filtro sob água corrente e deixar secar.
- Deixar o aparelho aberto para secar.

Armazenar o aparelho

1. Esvazie o depósito de água limpa.
 2. Lavar minuciosamente o depósito de água limpa com água limpa.
 3. Armazenar acessórios de acordo com a figura.
- Figura U**
4. Guardar o aparelho num lugar seco e proteger contra utilização não autorizada.

Métodos de limpeza

Sujidade normal

1. Pulverize e aspire a solução de limpeza num único passo.

Aviso

A aspiração repetida sem pulverização reduz o tempo de secagem.

Sujidade ou nódoas pronunciadas

1. Aplique a solução de limpeza com a turbina de aspiração desligada e deixe-a atuar 10 a 15 minutos.
2. Limpe as superfícies de forma semelhante aos casos de sujidade normal.

Limpeza de estofos

1. Colocar o bocal para estofados em vez do bocal para pavimentos (com tubo de aspiração).
2. Use menos detergente no caso de tecidos delicados e pulverize a superfície a uma distância de aproximadamente 200 mm. No fim, aspire apenas.

Dicas de limpeza

- Pulverize áreas muito sujas previamente e deixe a solução de limpeza atuar 5 a 10 minutos.
- Trabalhe sempre da luz para a sombra (da janela para a porta).
- Trabalhe sempre da área limpa para a área não limpa.
- Quanto mais sensível for o revestimento (tapetes orientais, tapetes berbere, tecido de estofa), menor deve ser a concentração de detergente.
- As alcatifas com costas de juta podem encolher e desbotar se for usada muita água.
- Após a limpeza, escove os tapetes de pelo alto ainda molhados na direção da fibra (por exemplo, com uma vassoura de fibra ou esfregona).
- A impregnação após a limpeza húmida previne que ocorra recontaminação rápida do revestimento têxtil.
- Para evitar pontos de pressão ou manchas de ferrugem, só se deve caminhar sobre a superfície limpa ou colocar móveis nela, depois de seca.
- Para melhorar o resultado da limpeza, enxaguar o objeto com água limpa após usar produtos de limpeza/detergentes.

Produto de limpeza

Designação	Nome	Dosagem	Ref ^a
Agente de limpeza CarpetPro (0,8 kg)	RM 760 Pó	1 %	6.295-849.0
Agente de limpeza CarpetPro, iCapsol (16 unidades)	RM 760 Pastilhas	2 pastilhas em 8 litros	6.295-850.0

Designação	Nome	Dosagem	Ref ^a
Agente de limpeza CarpetPro, de secagem rápida (10 litros)	RM 767 Líquido	1,2 %	6.295-198.0
Agente de limpeza CarpetPro (10 litros)	RM 764 Líquido	1 %	6.295-854.0
Impregnação CarpetPro (5 litros)	RM 762 Líquido	20 %	6.295-852.0
Antiespuma (2,5 litros)	RM 761 Líquido	0,5 %	6.291-389.0

Para mais informações, solicite a folha de informações do produto e a folha de dados de segurança da UE para o produto de limpeza em causa.

Transporte

⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

1. Para transportar o aparelho, agarrar pela pega de transporte.
2. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizamento e tombo, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

O aparelho só pode ser armazenado no interior.

1. Armazenar o aparelho de preferência com água limpa (fresca) no sistema de bombagem, especialmente durante um período de tempo mais longo.

Conservação e manutenção

⚠ PERIGO

Perigo de choque eléctrico

Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão

Desligue o aparelho.

Retire a ficha de rede.

Limpar o filtro de proteção do motor

1. Desbloquear e retirar a cabeça do aparelho.
2. Soltar as braçadeiras de cabo de acordo com a figura e remover o filtro de proteção do motor.

Figura V

3. Limpar o filtro de proteção do motor sob água corrente e deixar secar.
4. Fixar o filtro de proteção do motor ao canal de aspiração da cabeça do aparelho com braçadeiras de cabo. Certificar-se de que o fecho da braçadeira de cabo se encontra no lado oposto do bocal de aspiração.

Limpar o cesto filtro

1. Desbloquear e retirar a cabeça do aparelho.
 2. Retirar o cesto filtro do recipiente da água suja.
- Figura W**
3. Limpar o cesto filtro sob água corrente e deixar secar.

Limpar o bico

Aviso

Se o jato de pulverização for irregular, o bico (acessório de aspiração/lavagem) pode estar entupido com resíduos e precisa de ser limpo.

1. Limpeza do bocal para pavimentos Sprühex ou do bocal para estofos Sprühex: Desapertar a fixação do bico rodando e puxar para fora juntamente com o bico.

Aviso

Guardar o O-ring/anel de vedação num local seguro e voltar a colocá-lo após a limpeza.

Figura X

2. Limpar os resíduos no bico com água corrente.
3. Introduzir o bico na respetiva fixação e voltar a fixar rodando.

Ajuda em caso de avarias

⚠ PERIGO

Perigo de choque eléctrico

Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão. Desligue o aparelho.

Retire a ficha de rede.

O aparelho não está a funcionar

1. Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
2. Verificar o cabo de rede e a ficha de rede do aparelho.
3. Ligar a ficha de rede.
4. Ligar o aparelho.
5. A proteção contra sobreaquecimento disparou. Deixar arrefecer o aparelho.

Não há saída de água pelo bocal

1. Encha o depósito de água limpa.
2. Verificar o encaixe correto do acoplamento na mangueira de pulverização.
3. Limpe ou troque o bico.
4. Verificar se o depósito de água limpa assenta corretamente.
5. Verificar a mangueira de aspiração da solução de limpeza quanto à posição correta no depósito de água limpa.
6. Limpar o filtro da mangueira de aspiração da solução de limpeza.
7. Bomba de pulverização com defeito, entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

Jato de pulverização unilateral

1. Limpe o bico.

Potência de aspiração insuficiente

1. Verificar o encaixe correto da cabeça do aparelho no recipiente da água suja.
2. Limpar a junta da cabeça do aparelho e a superfície de contacto no recipiente da água suja.
3. Fechar o regulador da potência de aspiração no punho.
4. Limpar o filtro de proteção do motor.
5. Limpar o cesto filtro.
6. Substituir o saco do filtro de papel.
7. Verificar os acessórios, a mangueira de aspiração ou os tubos de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, limpar.
8. Esvaziar o recipiente da água suja.

Bomba de pulverização faz muito barulho

1. Reabasteça o depósito de água limpa.

Formação de muita espuma no recipiente da água suja

1. Coloque o produto antiespuma (acessório especial) no recipiente da água suja.

Serviço de assistência técnica

Caso a avaria não possa ser resolvida, então, o aparelho terá de ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.

(endereço consultar o verso)

Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da Kärcher.

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Aparelho de pulverização / extracção

Tipo: 1.100-xxx

Directivas da União Europeia pertinentes

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Normas harmonizadas aplicadas

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Normas nacionais aplicadas

-

Os signatários actuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Mandatário da documentação:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Alemanha)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2021/10/01

Dados técnicos

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Ligação eléctrica			
Tensão da rede	V	220-240	220-240
Fase	~	1	1
Frequência de rede	Hz	50-60	50-60
Tipo de protecção		IPX4	IPX4
Classe de protecção		II	II
Potência (máx.)	W	1025	1025
Protecção da rede (de acção lenta)	A	10	10
Características do aparelho			
Conteúdo do depósito	l	20	30
Quantidade de enchimento de água de rede	l	4	4
Quantidade de enchimento de água suja	l	8	18
Volume de ar (máx.)	l/s	31	31
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Pressão de pulverização (máx.)	MPa	0,28	0,28
Quantidade de pulverização	l/min	1,0	1,0
Sobrepresão (função de sopro)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Temperatura da solução de limpeza (máx.)	°C	50	50
Medidas e pesos			
Peso de operação típico	kg	8,0	8,6
Comprimento x Largura x Altura	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Diâmetro da mangueira de aspiração	mm	35	35
Condições ambientais			
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-68			
Nível de potência sonora L_{WA} + incerteza K	dB(A)	90	90
Nível acústico L_{pA}	dB(A)	73	73
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	<2,5	<2,5
Cabo de rede			
Modelo do cabo de rede	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Referência (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Comprimento do cabo	m	5,0	5,0

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Inhoud

Algemene instructies	42
Milieubescherming	42
Reglementair gebruik	42
Beschrijving apparaat	42
Symbolen op het apparaat	43
Inbedrijfstelling	43
Bediening	43
Reinigingsmethoden	45
Vervoer	45
Opslag	45
Verzorging en onderhoud	45
Hulp bij storingen	46
Garantie	46
Toebehoren en reserveonderdelen	46
EU-conformiteitsverklaring	46
Technische gegevens	47

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen. Houd u hieraan. Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

- Wanneer de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit schade aan het toestel en gevaar voor de bediener en andere personen tot gevolg hebben.
- Bij transportschade de dealer onmiddellijk op de hoogte brengen.
- Controleer bij het uitpakken of de verpakking inhoud compleet is en niet beschadigd is.

Milieubescherming



De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op:
www.kaercher.de/REACH

Reglementair gebruik

- Met de aankoop van dit apparaat heeft u zich een sproei-extractieapparaat (waszuiger) aangeschaft voor de onderhoudsreiniging of basisreiniging van tapijtvloeren met dieptereiniging.
- Door een opzetstuk voor harde oppervlakken op de Sprühex-vloersproeier (meegeleverd) te zetten, kunnen ook harde oppervlakken worden gereinigd.
- Met het juiste toebehoren (meegeleverd) kan het apparaat ook als multifunctionele stofzuiger worden gebruikt.
- Vloeistoffen mogen slechts tot een temperatuur van 50 °C worden opgezogen.

- Dit apparaat is geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Beschrijving apparaat

Afbeelding A

- ① Apparaatkop
- ② Handgreep van het apparaat
- ③ Schakelaar sproeien, schakelaar zuigen/blasfunctie
- ④ Sproeislangaansluiting
- ⑤ Zuigslang voor reinigungsoplossing met filter
- ⑥ Slanghouder + houder voor toebehoren
- ⑦ Uitblaasopening (blaasfunctie)
- ⑧ Netsnoer
- ⑨ Filter voor motorbescherming met kabelbinder (afneembaar)
- ⑩ Schoonwaterreservoir, verwijderbaar
- ⑪ Handgreep van het schoonwaterreservoir
- ⑫ Vulopening voor schoon water
- ⑬ Vuilwaterreservoir
- ⑭ Vergrendeling van de apparaatkop
- ⑮ Zuigopening
- ⑯ Chassis + verzonken greep
- ⑰ Zwenkwiel
- ⑱ Zuigslang
- ⑲ Handgreep
- ⑳ Zuigkrachtregelaar
- ㉑ Vergrendelknop
- ㉒ Sproeislang
- ㉓ Zuigbuizen 2x 0,5 m
- ㉔ Spühex-kussensproeier
- ㉕ Sprühex-vloersproeier met opzetstuk voor harde oppervlakken
- ㉖ Sprühex-voegensproeier
- ㉗ Vloersproeier met opzetstuk voor harde oppervlakken (alleen nat/droog zuigen)
- ㉘ Filterkorf, wasbaar (alleen droog zuigen)
- ㉙ Kussensproeier* (alleen droog zuigen)

* alleen Puzzi 4/30 Classic

Bijzonder toebehoren:

- Reinigingsmiddelen voor tapijt- en kussenreiniging
- Papieren filterzak voor fijn stof (alleen droog zuigen)

Symbolen op het apparaat

	Sproeien
	Zuigen / blaasfunctie
	Opzuigen van grote hoeveelheden vloeistof

Inbedrijfstelling

1. Netkabel, verlengkabel en slangen voor elke inbedrijfstelling op beschadiging controleren.

Zwenkwielen monteren

1. De zwenkwielen monteren zoals aangegeven in de afbeelding.

Afbeelding B

Toebehoren monteren

1. Sprühex-vloersproeier:
 - a De zuigbuizen aan elkaar verbinden, ze op de handgreep steken en vastklikken.
Afbeelding C
 - b De Sprühex-vloersproeier op de zuigbuizen steken en vastklikken.
Afbeelding D
2. De Sprühex-kussensproeier op de handgreep steken en vastklikken.
Afbeelding E
3. De Sprühex-voegensproeier op de handgreep steken en vastklikken.
Afbeelding F

Bediening

LET OP

Gevaar door binnendringend fijn stof/water

Beschadigingsgevaar van de zuigmotor.

Gebruik het apparaat nooit zonder de filter voor motorbescherming.

Afbeelding G

Natreiniging van tapijtvloeren/harde oppervlakken

LET OP

Gevaar door reinigungsoplossing

Beschadigingsgevaar

Controleer het te reinigen voorwerp voor gebruik van het apparaat op een onopvallende plaats op kleurechtheid en waterbestendigheid.

1. Aanzuigslang op de zuigopening van het apparaat steken. Koppeling van de sproeislang in de sproeislang-aansluiting van het apparaat steken en vastklikken.

Afbeelding H

Natreiniging van tapijtvloeren

Instructie

Gebruik voor de reiniging uitsluitend tapijtreinigingsmiddelen van KÄRCHER. Zie hoofdstuk "Reinigingsmiddelen".

1. De Sprühex-vloersproeier zonder opzetstuk voor harde oppervlakken gebruiken.

Natreiniging van harde oppervlakken

1. Sprühex vloersproeier met opzetstuk voor harde oppervlakken gebruiken. Het opzetstuk voor harde oppervlakken zijwaarts op de Sprühex-vloersproeier schuiven. De rubberen lip wijst naar voren, de borstelstrips naar achteren.

Ontschuimmiddel

Instructie

Bij het reinigen van eerder met shampoo behandeld tapijt ontstaat schuim in het vuilwaterreservoir. Schuimvorming kan worden voorkomen door antischuimmiddel toe te voegen.

1. Antischuimmiddel (speciaal toebehoren) in vuilwaterreservoir vullen.

Reinigungsoplossing voorbereiden

⚠ GEVAAR

Gevaar door reinigungsmiddelen

Gevaar voor gezondheid en schade

Neem alle instructies in acht die bij de gebruikte reinigungsmiddelen zijn inbegrepen.

Instructie

Warm water (maximaal 50 °C) verhoogt het reinigende effect. Temperatuurbestendigheid van het te reinigen oppervlak.

Instructie

Gebruik spaarmiddelen spaarzaam om het milieu te beschermen.

1. Meng schoon water en wasmiddel in een schone container (concentratie zoals aangegeven voor het wasmiddel). Reinigungsmiddel in water oplossen.

Schoonwaterreservoir vullen

1. Apparaatkop ontgrendelen en afnemen.
Afbeelding I
2. Schoonwaterreservoir verwijderen.
3. Reinigungsoplossing in de schoonwatertank vullen. Het vulniveau mag de markering 'MAX' niet overschrijden.
4. Het schoonwaterreservoir in het vuilwaterreservoir zetten (oriëntatie volgens de afbeelding).
Afbeelding J
5. Apparaatkop op vuilwaterreservoir plaatsen. Ervoor zorgen dat de zuigslang van reinigungsoplossing in de vulopening van het schoonwaterreservoir zit.
6. Apparaatkop vergrendelen.

Reiniging uitvoeren

1. Netstekker in het stopcontact steken.
Afbeelding K
2. Schakelaar zuigen/blaaasfunctie indrukken (stand I) om de zuigturbine in te schakelen.
3. De zuigkrachtregelaar op de handgreep volledig sluiten.
Afbeelding L
4. De schakelaar sproeien indrukken om de sproeipomp in te schakelen. Het controlelampje gaat branden.
Afbeelding M

5. Voor het besproeien met reinigungsoplossing de hendel op de handgreep bedienen. Het kan enkele seconden duren voordat de reinigungsoplossing wordt aangezogen.

Afbeelding N

6. Om grote oppervlakken te besproeien, eerst de hendel op de handgreep bedienen, en vervolgens de vergrendelknop indrukken.

Afbeelding O

7. Het te reinigen oppervlak in elkaar overlappende banen overlopen. Hierbij de sproeier naar achteren trekken (niet duwen).

Vuilwaterreservoir legen

Instructie

Wanneer het vuilwaterreservoir vol is, sluit een vlotter de zuigopening en het apparaat draait met verhoogd toerental. Het apparaat onmiddellijk uitschakelen en het reservoir leegmaken.

1. Het apparaat uitschakelen door de schakelaar zuigen/blaasfunctie en de schakelaar sproeien in te drukken (stand 0, controlelampje gaat uit).

Afbeelding P

2. Netstekker loskoppelen.
3. De zuigslang verwijderen.
4. Apparaatkop ontgrendelen en afnemen.
5. Schoonwaterreservoir verwijderen.
6. Vuilwaterreservoir legen.

Natreiniging beëindigen

1. De sproeileidingen in het apparaat doorspoelen door het schoonwaterreservoir te vullen met ca. 1 liter zuiver water.
2. De sproeier boven de afvoer houden en de sproeipomp inschakelen totdat het zuiver water opgebruikt is.

Gebruik als multifunctionele stofzuiger

Instructie

Droog zuigen: Bij het opzuigen van fijn stof wordt het gebruik van een papieren filterzak (optioneel accessoire) aanbevolen.

Instructie

Droog zuigen: Het vuilwaterreservoir en het toebehoren moeten droog zijn, anders kan vuil zich vasthechten.

1. De Sprühex-vloersproeier ontgrendelen en verwijderen.

Afbeelding Q

2. Gewenst toebehoren kiezen en op de zuigbuis of direct op de handgreep steken.
3. Apparaatkop ontgrendelen en afnemen.
4. Schoonwaterreservoir verwijderen.

Afbeelding R

5. De papieren filterzak (bijzonder toebehoren) over de zuigopening (binnenkant) van het vuilwaterreservoir trekken.
6. De filterkorf (schoon en droog) in het vuilwaterreservoir zetten.
7. De apparaatkop plaatsen en vergrendelen.
8. De schakelaar zuigen/blaasfunctie (positie I) indrukken.
9. Reiniging uitvoeren.

Stofzuigen van harde oppervlakken

1. Het opzetstuk voor harde oppervlakken in de vloersproeier steken. De haren moeten naar voren wijzen.

Tapijtvloeren stofzuigen

1. De vloersproeier zonder opzetstuk voor harde oppervlakken gebruiken.
2. De zuigkrachtregelaar bedienen om de zuigkracht in te stellen.

Instructie

De zuigkrachtregelaar na gebruik weer sluiten.

Water opzuigen

Instructie

Er mag geen filterzak worden gebruikt.

Instructie

Wanneer het vuilwaterreservoir vol is, sluit een vlotter de zuigopening en het apparaat draait met verhoogd toerental. Het apparaat onmiddellijk uitschakelen en het reservoir leegmaken.

1. Bij het opzuigen van vochtigheid of nat bevestigt u het gewenste toebehoren op de zuigbuis of direct op de handgreep.
2. De schakelaar zuigen/blaasfunctie (positie I) indrukken.
3. De zuigkrachtregelaar openen als er grote hoeveelheden water worden aangezogen.

Instructie

De zuigkrachtregelaar na gebruik weer sluiten.

4. Het volle vuilwaterreservoir leegmaken (zie hoofdstuk "Vuilreservoir leegmaken").

Blaasfunctie

Instructie

De blaasfunctie zorgt voor een snellere droging van bijvoorbeeld tapijten en stofbekleding.

Instructie

Bij gebruik van de blaasfunctie moet het vuilwaterreservoir leeg en schoon zijn, zodat er geen vuil wordt uitgeblazen.

1. Apparaatkop ontgrendelen en afnemen.
2. Het schoonwaterreservoir verwijderen.
3. De zuigslang verwijderen.
4. Het vuilwaterreservoir leegmaken en reinigen.
5. De apparaatkop plaatsen en vergrendelen.
6. De zuigslang aansluiten op de uitblaasopening van de apparaatkop.

Afbeelding S

7. De schakelaar zuigen/blaasfunctie indrukken.
8. Droging uitvoeren.

Na elk gebruik

1. Het apparaat uitschakelen door de schakelaar zuigen/blaasfunctie en de schakelaar sproeien in te drukken (stand 0, controlelampje gaat uit).
2. Het volle vuilwaterreservoir leegmaken (zie hoofdstuk "Vuilreservoir leegmaken").

Afbeelding T

3. Het vuilwaterreservoir grondig schoonspoelen met zuiver water.
4. Toebehoren loskoppelen van het apparaat en de slang, de sproeier en de zuigbuizen uit elkaar nemen.

Instructie

Eventueel resterend water kan eruit druppelen.

5. Het toebehoren afzonderlijk afspoelen onder stromend water en vervolgens laten drogen.
6. Het filter voor motorbescherming reinigen onder stromend water, en laten drogen alvorens het te installeren.
7. De filterkorf reinigen onder stromend water en laten drogen.
8. Het apparaat open laten staan om te drogen.

Apparaat opbergen

1. Schoonwaterreservoir legen.
 2. Het schoonwaterreservoir grondig schoonspelen met zuiver water.
 3. Het toebehoren opbergen volgens de afbeelding.
- Afbeelding U**
4. Apparaat in een droge ruimte zetten en tegen gebruik door onbevoegden beveiligen.

Reinigingsmethoden

Normale vervuiling

1. Reinigingsoplossing in een werkstap erop sproeien en opzuigen.

Instructie

Opnieuw opzuigen of zonder sproeien verkort de droogtijd.

Zware vervuiling of vlekken

1. Reinigingsoplossing bij uitgeschakelde zuigturbine aanbrengen en 10 tot 15 minuten laten inwerken.
2. Oppervlak zoals bij normale vervuiling reinigen.

Kussenreiniging

1. De kussensproeier in plaats van de vloersproeier (met zuigbuis) aanbrengen.
2. Reinigingsmiddel bij gevoelige stoffen geringer doseren en het vlak op ca. 200 mm afstand besproeien. Vervolgens alleen afzuigen.

Reinigingstips

- Sterk vervuilde punten vooraf besproeien en de reinigingsoplossing 5 tot 10 minuten laten inwerken.
- Altijd van licht naar donker (van raam naar deur) werken.
- Altijd van het gereinigde naar het niet-gereinigde vlak werken.
- Hoe gevoeliger de bekleding (oosterse tapijten, berbertapijten, meubelstof), hoe lager de wasmiddelconcentratie.
- Tapijten met jute rug kunnen krimpen en verkleuren, als er te nat wordt gewerkt.
- Hoogpolige tapijten na de reiniging in natte toestand in poolrichting borstelen (bijv. met poolborstel of schrobber).
- Impregnatie na de natreiniging verhindert dat de textiellaag weer snel vervuild raakt.
- Gereinigde oppervlak ter voorkoming van druppeltjes of roestvlekken pas na het drogen betreden of er meubels op plaatsen.
- Ter verbetering van het reinigingsresultaat na gebruik van reinigingsmiddelen met schoon water na-spelen.

Reinigingsmiddelen

Aanduiding	Naam	Dosering	Bestelnummer
CarpetPro reinigingsmiddel (0,8 kg)	RM 760 Poeder	1 %	6.295-849.0
CarpetPro reinigingsmiddel, iCapsol (16 stuks)	RM 760 Tabs	2 tabs op 8 liter	6.295-850.0

Aanduiding	Naam	Dosering	Bestelnummer
CarpetPro reinigingsmiddel, sneldrogend (10 liter)	RM 767 vloeibaar	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro reinigingsmiddel (10 liter)	RM 764 vloeibaar	1 %	6.295-854.0
CarpetPro impregneermiddel (5 liter)	RM 762 vloeibaar	20 %	6.295-852.0
Antischuimmiddel (2,5 liter)	RM 761 vloeibaar	0,5 %	6.291-389.0

Vraag voor meer informatie het productinformatieblad en het EU-veiligheidsinformatieblad voor het desbetreffende reinigingsmiddel aan.

Vervoer

⚠ VOORZICHTIG

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij het vervoer rekening met het gewicht van het apparaat.

1. Om het apparaat te dragen, het aan de handgreep vastgrijpen.
2. Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de richtlijnen beveiligen tegen wegglijden en omvalen.

Opslag

⚠ VOORZICHTIG

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

Het apparaat mag alleen in binnenruimtes worden opgeslagen.

1. Het apparaat bij voorkeur met zuiver (vers) water in het pompsysteem opbergen, vooral bij opslag voor langere tijd.

Verzorging en onderhoud

⚠ GEVAAR

Gevaar voor elektrische schokken

Letsel door aanraken van stroomvoerende onderdelen. Schakel het apparaat uit.

Trek de netstekker eruit.

Filter voor motorbescherming reinigen

1. Apparaatkop ontgrendelen en afnemen.
2. De kabelbinder losmaken volgens de afbeelding en het filter voor motorbescherming verwijderen.

Afbeelding V

3. Het filter voor motorbescherming reinigen onder stromend water en laten drogen.
4. Het filter voor motorbescherming met kabelbinder bevestigen aan het aanzuigkanaal van de apparaatkop. Ervoor zorgen dat de sluiting van de kabelbinder zich aan de tegenoverliggende kant van de zuigaansluiting bevindt.

Filterkorf reinigen

1. Apparaatkop ontgrendelen en afnemen.
 2. De filterkorf uit het vuilwaterreservoir nemen.
- Afbeelding W**
3. De filterkorf reinigen onder stromend water en laten drogen.

Sproeiermondstuk reinigen

Instructie

Als de sproeistraal ongelijk is, kan het sproeiermondstuk (waszuigtoebehoren) verstopt zijn door resten. Dan moet dat worden gereinigd.

1. Sprühex-vloersproeier of Sprühex-kussensproeier reinigen: De sproeierbevestiging losmaken door te draaien en samen met het sproeiermondstuk uit-trekken.

Instructie

De O-ring/afdichting op een veilige plaats bewaren en na het schoonmaken opnieuw aanbrengen.

Afbeelding X

2. De in het sproeiermondstuk aanwezige resten wegspoelen onder stromend water.
3. Het sproeiermondstuk in de sproeierbevestiging plaatsen en opnieuw vastzetten door te draaien.

Hulp bij storingen

⚠ GEVAAR

Gevaar voor elektrische schokken

Letsel door aanraken van stroomvoerende onderdelen. Schakel het apparaat uit.

Trek de netstekker eruit.

Apparaat werkt niet

1. Stopcontact en de zekering van de stroomvoorziening controleren.
2. Netsnoer en de netstekker van het apparaat controleren.
3. Netstekker aansluiten.
4. Apparaat inschakelen.
5. Oververhittingsbeveiliging is aangesproken. Apparaat laten afkoelen.

Er komt geen water uit de sproeier

1. Schoonwaterreservoir bijvullen.
2. Koppeling van de sproeislang op correcte bevestiging controleren.
3. Sproeiermondstuk reinigen of vervangen.
4. Schoonwaterreservoir op correcte plaatsing controleren.
5. Controleren of de zuigslang van reinigungsoplossing goed in het schoonwaterreservoir zit.
6. Het filter op de zuigslang van reinigungsoplossing reinigen.
7. Suijpomp defect, contact opnemen met de klantenservice.

Suijpstraal eenzijdig

1. Sproeiermondstuk reinigen.

Onvoldoende zuigcapaciteit

1. Controleren of de apparaatkop goed op het vuilwaterreservoir zit.
2. Afdichting van de apparaatkop en het contactoppervlak op het vuilwaterreservoir reinigen.
3. Zuigkrachtregelaar op de handgreep sluiten.
4. Het filter voor motorbescherming reinigen.
5. Filterkorf reinigen.
6. De papieren filterzak vervangen.
7. Toebehoren, zuigslang of zuigbuis controleren op verstopping, en indien nodig reinigen.
8. Vuilwaterreservoir leegmaken.

Sproeipomp luid

1. Schoonwaterreservoir bijvullen.

Sterke schuimvorming in de vuilwatertank

1. Antischuimmiddel (speciaal toebehoren) in vuilwaterreservoir vullen.

Klantenservice

Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.

(adres zie achterzijde)

Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale Kärcher-website onder "Downloads".

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Sproeiextractieapparaat

Type: 1.100-xxx

Relevante EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Toegepaste nationale normen

-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Technische gegevens

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Elektrische aansluiting			
Netspanning	V	220-240	220-240
Fase	~	1	1
Netfrequentie	Hz	50-60	50-60
Beschermingsgraad		IPX4	IPX4
Beschermingsklasse		II	II
Vermogen (max.)	W	1025	1025
Netbeveiliging (traag)	A	10	10
Gegevens capaciteit apparaat			
Inhoud reservoir	l	20	30
Vulhoeveelheid zoetwater	l	4	4
Vulhoeveelheid vuilwater	l	8	18
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	31	31
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Sproeidruk (max.)	MPa	0,28	0,28
Sproeihoeveelheid	l/min	1,0	1,0
Overdruk (blaasfunctie)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Temperatuur van de reinigingsoplossing (max.)	°C	50	50
Afmetingen en gewichten			
Typisch bedrijfsgewicht	kg	8,0	8,6
Lengte x breedte x hoogte	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Diameter zuigslang	mm	35	35
Omgevingsvoorwaarden			
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40	+40
Berekende waarden conform EN 60335-2-68			
Geluidsvermogensniveau L_{WA} + onzekerheid K	dB(A)	90	90
Geluidsdruk niveau L_{pA}	dB(A)	73	73
Hand-arm-vibratiewaarde	m/s^2	<2,5	<2,5
Netkabel			
Type netsnoer	mm^2	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Onderdeelnummer (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Kabellengte	m	5,0	5,0

Technische wijzigingen voorbehouden.

İçindekiler

Genel uyarılar	48
Çevre koruma	48
Amaca uygun kullanım	48
Cihaz açıklaması	48
Cihazdaki simgeler	49
İşletime alma	49
Kumanda etme	49
Temizlik yöntemleri	51
Taşıma	51
Depolama	51
Koruma ve bakım	51
Arıza durumunda yardım	52
Garanti	52
Aksesuarlar ve yedek parçalar	52
AB Uygunluk Beyanı	52
Teknik bilgiler	53

Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket

edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

- İşletim kılavuzu ve güvenlik bilgilerine uyulmaması, kullanıcı ve diğer kişiler için tehlikeli durumların oluşmasına ve cihazın hasar görmesine yol açabilir.
- Taşıma hasarları varsa hemen bayiye bilgilendirin.
- Ambalajı açarken, paket içeriğinde eksik aksesuar veya hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin.

Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçaların gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.:

www.kaercher.de/REACH

Amaca uygun kullanım

- Bu cihaz, derinlemesine temizleme etkisine sahip, halıların bakım temizliği veya temel temizliği için bir püskürtmeli ekstraksiyon özellikli (yıkamalı elektrikli süpürge) bir süpürge dir.
- Püskürtmeli ekstraksiyon zemin başlığı (teslimata dahil) için sert yüzey ataşmanı ile sert yüzeyler de temizlenebilir.
- Uygun aksesuarlarla (teslimata dahil) çok amaçlı elektrikli süpürge olarak da kullanılabilir.
- Yalnızca 50 °C sıcaklığına kadar sıvı maddeler emilebilir.
- Bu cihaz, ticari kullanıma uygundur; örn., oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralama dükkanları.

Cihaz açıklaması

Şekil A

- ① Cihaz başlığı
- ② Cihazın taşıma kulpu
- ③ Püskürtme şalteri, emme/üfleme fonksiyon şalteri
- ④ Püskürtme hortumu bağlantısı
- ⑤ Temizleme solüsyonu filtreli vakum hortumu
- ⑥ Hortum tutucu + aksesuarlar için tutucu
- ⑦ Egzoz açıklığı (üfleme işlevi)
- ⑧ Şebeke kablosu
- ⑨ Kablo bağı (sökülebilir) ile motor koruma filtresi
- ⑩ Temiz su deposu, çıkarılabilir
- ⑪ Temiz su deposu taşıma kolu
- ⑫ Temiz su için doldurma açıklığı
- ⑬ Kirlı su kabı
- ⑭ Cihaz başlığı kilidi
- ⑮ Emiş bağlantısı
- ⑯ Şasi + gömme tutamak
- ⑰ Yürütme tekerlekleri
- ⑱ Vakum hortumu
- ⑲ Tutamak
- ⑳ Vakum gücü ayarlayıcısı
- ㉑ Kilitleme tuşu
- ㉒ Püskürtme hortumu
- ㉓ Vakum boruları 2x 0,5 m
- ㉔ Püskürtmeli ekstraksiyon döşeme başlığı
- ㉕ Sert yüzey ataşmanlı püskürtmeli ekstraksiyon zemin başlığı
- ㉖ Sprühex dar alan ucu
- ㉗ Sert yüzey eki ile zemin başlığı (yalnızca ıslak/kuru süpürme)
- ㉘ Filtre sepeti, yıkanabilir (sadece kuru süpürme)
- ㉙ Döşeme başlığı* (sadece kuru süpürme)

* sadece Puzzi 4/30 Classic

Özel aksesuar:

- Halı ve döşeme temizliği için temizleme maddesi
- İnce tozlar için kağıt filtre torbası (sadece kuru süpürme)

Cihazdaki simgeler

	Püskürtme
	Vakum/üfleme işlevi
	Büyük miktarlarda sıvının emilmesi

İşletime alma

1. Cihazı çalıştırmadan önce her zaman; şebeke kablosunun, uzatma kablosunun ve hortumların hasarsız olduğuna emin olun.

Yönlendirme makaralarının takılması

1. Yönlendirme makaralarını görsele göre takın.
Şekil B

Aksesuarların montajı

1. Püskürtmeli ekstraksiyon zemin başlığı:
 - a Vakum borularını birbirine bağlayın, sapa takın ve yerine oturtun.
Şekil C
 - b Sprühex yer süpürme başlığını vakum borularına takın ve yerine oturtun.
Şekil D
2. Sprühex döşeme başlığını sapa takın ve yerine oturtun.
Şekil E
3. Sprühex dar alan ucunu sapa takın ve yerine oturtun.
Şekil F

Kumanda etme

DIKKAT

İnce toz/su girişi tehlikesi

Emme motorunda hasar tehlikesi mevcuttur.

Cihazı motor koruma filtresi olmadan işletime almayın.

Şekil G

Halı kaplı zeminlerin/sert yüzeylerin ıslak temizliği

DIKKAT

Temizlik çözeltisi nedeniyle tehlike

Zarar görme tehlikesi

Cihazı kullanmadan önce, temizlenecek nesnenin göze çarpmayan yerlerinde renk ve su dayanıklılığı kontrolü yapın.

1. Vakum hortumunu cihazın vakum hortumu desteğine takın. Püskürtme hortumunun kavramasını cihazın püskürtme hortumu bağlantısına takın ve yerine oturtun.

Şekil H

Halı kaplı zeminlerin ıslak temizliği

Not

Temizlik için sadece KÄRCHER halı temizleme maddelerini kullanın. Bkz. Bölüm "Temizleme maddesi".

1. Püskürtmeli ekstraksiyon zemin başlığını sert yüzey bağlantısı olmadan kullanın.

Sert yüzeylerin ıslak temizliği

1. Sert yüzey atışmanlı püskürtmeli ekstraksiyon zemin başlığını kullanın. Sert yüzey atışmanlı püskürtmeli ekstraksiyon zemin başlığının yan tarafına doğru itin. Lastik dudak öne, fırça şeritleri arkaya döndür.

Köpük önleyici

Not

Önceden şampuanlanmış halıları temizlerken, kirli su kabında köpük oluşur. Köpük önleyici maddeler eklenecek, köpüklenme önlenir.

1. Köpük önleyici maddeyi (özel donanım), kirli su kabına ekleyin.

Temizlik çözeltisinin yerleştirilmesi

⚠ TEHLİKE

Temizlik maddelerinden kaynaklanan tehlike

Sağlık tehlikesi ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Kullanılan temizlik maddeleriyle birlikte verilen tüm talimatları uyun.

Not

Sıcak su (maksimum 50°C) temizlik etkisini artırır. Temizlenecek yüzeyin sıcaklık direncini kontrol edin.

Not

Çevreyi korumak için temizlik maddelerini idareli kullanın.

1. Temiz su ve temizlik maddesini temiz bir kapta karıştırın (temizlik maddesi için belirtilen konsantrasyonda). Temizlik maddesini suda çözün.

Temiz su deposunun doldurulması

1. Cihaz başlığının kilidini açın ve başlığı çıkartın.
Şekil I
2. Temiz su deposunu çıkarın.
3. Temiz su deposuna temizleme solüsyonu dökün. Doldurma seviyesi "MAX" işaretini geçmemelidir.
4. Temiz su tankını kirli su kabının içine yerleştirin (hizalama için bkz. şekil).
Şekil J
5. Cihaz başlığını kirli su kabının üzerine yerleştirin. Temizleme solüsyonu vakum hortumunun solüsyon deposunun doldurma açıklığına yerleştirildiğinden emin olun.
6. Cihaz başlığını kilitleyin.

Temizlik işleminin uygulanması

1. Şebeke fişini prize takın.
Şekil K
2. Vakum türbinini açmak için vakum/üfleme işlevi şalterine basın (Konum I).
3. Dirsekteki emiş gücü kontrolünü tamamen kapatın.
Şekil L
4. Püskürtme pompasını çalıştırmak için püskürtme şalterine basın. Kontrol lambası yanar.
Şekil M
5. Temizleme solüsyonunu püskürtmek için tutamaktaki kolu kullanın. Temizleme solüsyonunun emilmesi birkaç saniye sürebilir.
Şekil N
6. Geniş alanlara püskürtmek için önce tutamaktaki kolu çalıştırın ve ardından kilitleme tuşuna basın.
Şekil O

7. Temizlenecek olan yüzeyin üzerinden birbirinin üzerine gelen hatlar şeklinde geçin. Enjektörü geriye doğru çekin (itmeyin).

Kirli su kabının boşaltılması

Not

Kirli su haznesi dolduğunda şamandıra emme açıklığını kapatır ve cihaz yüksek hızda çalışır. Cihazı hemen kapatın ve kabı boşaltın.

1. Emme/üfleme fonksiyonu şalterine ve püskürtme şalterine basarak cihazı kapatın (konum 0, kontrol lambası söner).

Şekil P

2. Şebeke fişini çıkarın.
3. Vakum hortumunu çıkarın.
4. Cihaz başlığının kilidini açın ve başlığı çıkartın.
5. Temiz su deposunu çıkarın.
6. Kirli su kabını boşaltın.

Yıkayarak temizlemenin bitirilmesi

1. Cihazdaki püskürtme hatlarını yıkayın, bunun için temiz su deposuna yaklaşık 1 litre temiz su doldurun.
2. Nozulu giderin üzerinde tutun ve temiz su tamamen kullanılabilecek kadar püskürtme pompasını çalıştırın.

Çok amaçlı vakumlu temizleme makinesi olarak kullanım

Not

Kuru vakumlama: İnce tozları vakumlarken kağıt filtre torbası (özel aksesuar) kullanmanızı öneririz.

Not

Kuru vakumlama: Kirli su deposu ve aksesuarları kuru olmalıdır, aksi halde kirlenip yapışabilir.

1. Sprühex yer süpürme başlığının kilidini açın ve çıkarın.

Şekil Q

2. İsteddiğiniz aksesuarı seçin ve vakum borularına veya doğrudan sapa takın.
3. Cihaz başlığının kilidini açın ve başlığı çıkartın.
4. Temiz su deposunu çıkarın.

Şekil R

5. Kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) kirli su deposunun emme ağzının (iç) üzerinden çekin.
6. Filtre sepetini (temiz ve kuru) kirli su kabına yerleştirin.
7. Cihaz başlığını yerleştirin ve kilitleyin.
8. Emme/üfleme işlevi şalterine (konum I) basın.
9. Temizleme işlemi uygulayın.

Sert yüzey süpürme

1. Zemin başlığına sert yüzey ataşmanı yerleştirin. Fırçanın kolları ileriye bakmalıdır.

Halı kaplı zemin süpürme

1. Sert yüzey ek parçası olmadan zemin başlığı kullanın.
2. Emiş gücünü ayarlamak için emiş gücü kontrolünü çalıştırın.

Not

Kullanımdan sonra emiş gücü kontrolünü tekrar kapatın.

Su vakumlama

Not

Filtre torbasının kullanılması yasaktır.

Not

Kirli su haznesi dolduğunda şamandıra emme açıklığını kapatır ve cihaz yüksek hızda çalışır. Cihazı hemen kapatın ve kabı boşaltın.

1. Nemi veya ıslaklığı vakumlamak için gerekli aksesuarları vakum borularına veya doğrudan sapa takın.
2. Emme/üfleme işlevi şalterine (konum I) basın.
3. Büyük miktarda su emerken emiş gücü kontrolünü açın.

Not

Kullanımdan sonra emiş gücü kontrolünü tekrar kapatın.

4. Dolu kirli su kabını boşaltın (bkz. "Kirli su kabının boşaltılması" bölümü).

Üfleme fonksiyonu

Not

Üfleme işlevi örn. halılar, döşemeler için hızlı kurutmayı mümkün kılar.

Not

Üfleme işlevini kullanırken kirlenmiş dışarı üflenmesini önlemek için kirli su kabı boş ve temiz olmalıdır.

1. Cihaz başlığının kilidini açın ve başlığı çıkartın.
2. Temiz su deposunu çıkarın.
3. Vakum hortumunu çıkarın.
4. Kirli su kabını boşaltın ve temizleyin.
5. Cihaz başlığını yerleştirin ve kilitleyin.
6. Vakum hortumunu cihaz başlığındaki egzoz deliğine bağlayın.

Şekil S

7. Emme/üfleme fonksiyonu anahtarına basın.
8. Kurutma işlemi gerçekleştirin.

Her işletimden sonra

1. Emme/üfleme fonksiyonu şalterine ve püskürtme şalterine basarak cihazı kapatın (konum 0, kontrol lambası söner).
2. Dolu kirli su kabını boşaltın (bkz. "Kirli su kabının boşaltılması" bölümü).

Şekil T

3. Kirli su kabını temiz suyla etrafıca yıkayın.
4. Aksesuarları cihazdan ayırın ve ayrıca hortumu, başlığı ve vakum borularını birbirinden ayırın.

Not

Kalan su damlayabilir.

5. Aksesuarları tek tek akan su altında durulayın ve ardından kurumaya bırakın.
6. Motor koruma filtresini akan su altında temizleyin ve takmadan önce kurumasını bekleyin.
7. Filtre sepetini akan su altında temizleyin ve kurutun.
8. Kuruması için cihazı açık bırakın.

Cihazın muhafaza edilmesi

1. Temiz su deposunu boşaltın.
2. Temiz su deposunu temiz suyla etrafıca yıkayın.
3. Aksesuarları şekildeki gibi depolayın.

Şekil U

4. Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve izinsiz kullanıma karşı emniyete alın.

Temizlik yöntemleri

Normal kirlenme

1. Temizlik çözeltisini aynı çalışma işleminde püskürtün ve vakumlayın.

Not

Püskürtme tekrarlanmadan yapılan vakum işlemi, kuruma süresini kısaltır.

Aşırı kirlilik veya lekeler

1. Temizlik solüsyonunu, vakum türbini kapalıyken uygulayın ve 10 ila 15 dakika boyunca etki göstermesi için bekleyin.
2. Yüzeyi normal kirlenme söz konusuymuş gibi temizleyin.

Koltuk döşeme temizliği

1. Zemin başlığı (vakum borulu) yerine döşeme başlığını takın.
2. Hassas maddeler için daha az temizlik maddesi kullanın ve yüzeye yaklaşık 200 mm mesafeden püskürtün. Sonra sadece vakum yapılmalıdır.

Temizlik ipuçları

- Çok kirli alanlara, temizleme solüsyonunu önceden püskürtün ve solüsyonun etki etmesi için 5 ila 10 dakika bekleyin.
- Daima ışıktan gölgeye doğru çalışın (pencereden kapıya).
- Daima temizlenmiş alandan temizlenmemiş alana doğru çalışın.
- Kaplama ne kadar hassassa (doğu tipi köprüler, Berberi, döşemelik kumaş), temizlik malzemesi konsantrasyonu o kadar düşük olmalıdır.
- Jüt altlıklı halılar, çok ıslatılarak temizlenirlerse çekilebilir veya bu halıların renkleri solabilir.
- Temizlikten sonra kalın tüylü halıları hav yönünde ıslakken fırçalayın (örn. tüylü bez veya kazıyıcı ile).
- ıslak temizlikten sonra emprenye işlemi, tekstilin çabuk kirlenmesini önler.
- Basınç noktalarından veya pas lekelerinden kaçınmak için ancak temizlenen yüzey kuruduktan sonra yüzey üzerinde yürüyün ve buraya mobilya koyun.
- Daha iyi temizlik sonuçları için temizlik malzemeleri kullanıldıktan sonra temiz su ile durulayın.

Temizleme maddesi

Tanım	Adı	Dozaj	Sipariş numarası
CarpetPro temizleyici (0,8 kg)	RM 760 toz	1 %	6.295-849.0
CarpetPro temizleyici, iCapso (16 parça)	RM 760 tablet	8 litreye kadar 2 tablet	6.295-850.0
CarpetPro temizleyici, hızlı kuruyan (10 litre)	RM 767 sıvı	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro temizleyici (10 litre)	RM 764 sıvı	1 %	6.295-854.0
CarpetPro emprenye (5 litre)	RM 762 sıvı	20 %	6.295-852.0
Köpük giderici (2,5 litre)	RM 761 sıvı	0,5 %	6.291-389.0

Daha fazla bilgi için lütfen ilgili temizlik malzemesinin ürün bilgi formunu ve AB güvenlik veri sayfasını talep edin.

Taşıma

⚠ TEDBİR

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur
Taşıma sırasında cihazın ağırlığını dikkate alın.

1. Cihazı taşıırken, taşıma kulpundan tutun.
2. Cihazı araç içinde taşıırken, ilgili geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ TEDBİR

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur
Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.
Cihaz, sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

1. Cihazı, özellikle uzun süreliğine tercihen pompalama sisteminde (temiz) su ile depolayın.

Koruma ve bakım

⚠ TEHLİKE

Akım çarpması tehlikesi

Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar
Cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin.

Motor koruma filtresinin temizlenmesi

1. Cihaz başlığının kilidini açın ve başlığı çıkartın.
 2. Kablo bağlarını gösterildiği gibi gevşetin ve motor koruma filtresini çıkarın.
- Şekil V**
3. Motor koruma filtresini akar su altında temizleyin ve kurutun.
 4. Motor koruma filtresini bir kablo bağı ile cihaz başlığının emme kanalına sabitleyin. Kablo bağı kapağının emme ağzının karşı tarafında olduğundan emin olun.

Filtre sepetini temizleyin

1. Cihaz başlığının kilidini açın ve başlığı çıkartın.
2. Filtre sepetini kirlı su deposundan çıkarın.

Şekil W

3. Filtre sepetini akan su altında temizleyin ve kurutun.

Başlık ağız parçasının temizlenmesi

Not

Püskürtülen su düzensiz şekilde çıkıyorsa, başlık ağız parçası (yıkama vakumlama aksesuarı) kalıntılar nedeniyle tıkanmış olabilir ve temizlenmesi gerekir.

1. Sprühex yer süpürme başlığının veya Sprühex döşeme başlığının temizlenmesi: Başlık sabitlemesini çevirerek gevşetin ve başlık ağız parçasıyla birlikte dışarı çekin.

Not

O-ringi/conta halkasını iyi bir şekilde saklayın ve temizledikten sonra tekrar takın.

Şekil X

2. Başlık ağız parçasındaki kalıntıları akan suyun altında temizleyin.
3. Başlık ağız parçasını sabitlemenin içine yerleştirin ve çevirerek tekrar sabitleyin.

Arıza durumunda yardım

⚠ TEHLİKE

Akım çarpma tehlikesi

Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar

Cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin.

Cihaz çalışmıyor

1. Prizi ve güç kaynağının sigortasını kontrol edin.
2. Cihazın şebeke kablosunu ve şebeke fişini kontrol edin.
3. Şebeke fişini takın.
4. Cihazı çalıştırın.
5. Aşırı ısınmaya karşı koruma tetiklendi. Cihazı soğumaya bırakın.

Başlıktan su çıkışı yok

1. Temiz su deposunu doldurun.
2. Püskürtme hortumundaki kavramanın yerine doğru bir şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.
3. Başlık ağız parçasını temizleyin veya değiştirin.
4. Temiz su deposunun yerine doğru oturup oturmadığını kontrol edin.
5. Temizleme çözeltisi deposunda doğru konum için temizleme solüsyonu vakum hortumunu kontrol edin.
6. Temizleme maddesi vakum hortumundaki filtreyi temizleyin.
7. Püskürtme pompası arızalı, müşteri hizmetlerine başvurun.

Tek taraflı püskürtme huzmesi

1. Başlık ağız parçasını temizleyin.

Vakum gücü yetersiz

1. Cihaz başlığının kirli su deposuna doğru oturup oturmadığını kontrol edin.
2. Cihaz başlığının contasını ve kirli su kabındaki temas yüzeyini temizleyin.
3. Saptaki vakum gücü ayarlayıcısını kapatın.
4. Motor koruma filtresini temizleyin.
5. Filtre sepetini temizleyin.
6. Kağıt filtre torbasını değiştirin.
7. Aksesuarlarda, vakum hortumunda veya vakum boruslarında tıkanma olup olmadığını kontrol edin, gerekirse temizleyin.
8. Kirli su kabını boşaltın.

Püskürtme pompasının sesi yüksek

1. Temiz su kabını doldurun.

Kirli su kabında ağır köpüklenme

1. Köpük önleyici maddeyi (özel donanım), kirli su kabına ekleyin.

Müşteri hizmetleri

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun. (Adres için bkz. Arka sayfa)

Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel Kärcher web sitenizin servis bölümünde "İndirilen Dokümanlar" altında bulabilirsiniz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımı yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modelle AB direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Püskürtme hortumlu halı yıkama makinesi

Tip: 1.100-xxx

İlgili AB direktifleri

2006/42/AT (+2009/127/AT)

2011/65/AB

2014/30/AB

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Uygulanan ulusal normlar

-

Aşağıda imzası olan, yönetim kurulu adına ve yönetim yetkisine sahip olarak hareket eder.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Almanya)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Teknik bilgiler

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Elektrik bağlantısı			
Şebeke gerilimi	V	220-240	220-240
Faz	~	1	1
Şebeke frekansı	Hz	50-60	50-60
Koruma türü		IPX4	IPX4
Koruma sınıfı		II	II
Güç (maks.)	W	1025	1025
Şebeke emniyeti (gecikmeli)	A	10	10
Cihaz performans verileri			
Hazne içeriği	l	20	30
Temiz su dolum miktarı	l	4	4
Kirli su dolum miktarı	l	8	18
Hava miktarı (maks.)	l/s	31	31
Vakum basıncı (maks.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Püskürtme basıncı (maks.)	MPa	0,28	0,28
Püskürtme miktarı	l/min	1,0	1,0
Aşırı basınç (üfleme işlevi)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Temizlik çözeltisi sıcaklığı (maks.)	°C	50	50
Boyutlar ve ağırlıklar			
Tipik işletim ağırlığı	kg	8,0	8,6
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Emme hortumu çapı	mm	35	35
Çevresel koşul			
Ortam sıcaklığı (maks.)	°C	+40	+40
EN 60335-2-68 uyarınca tespit edilen değerler			
Ses gücü seviyesi L_{WA} + belirsizlik K	dB(A)	90	90
Ses basınç seviyesi L_{pA}	dB(A)	73	73
El-kol titreşim değeri	m/s^2	<2,5	<2,5
Güç kablosu			
Şebeke kablosu tipi	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Parça numarası (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Kablo uzunluğu	m	5,0	5,0

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Innehåll

Allmän information.....	54
Miljöskydd.....	54
Avsedd användning.....	54
Beskrivning av maskinen.....	54
Symboler på maskinen.....	55
Idrifttagning.....	55
Manövrering.....	55
Rengöringsmetoder.....	56
Transport.....	57
Förvaring.....	57
Skötsel och underhåll.....	57
Hjälp vid störningar.....	58
Garanti.....	58
Tillbehör och reservdelar.....	58
EU-försäkran om överensstämmelse.....	58
Tekniska data.....	59

Allmän information



Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat

första gången. Följ anvisningarna.

Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

- Om inte bruksanvisningen och säkerhetsinformationen beaktas kan det uppstå skador på apparaten och risker för användaren och andra personer.
- Informera försäljaren omgående om transportskador uppstått.
- Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandtera förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön.

Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: www.kaercher.de/REACH

Avsedd användning

- Genom att köpa den här maskinen har du köpt en textilvårdsmaskin (tvättsug) för underhållsrengöring eller grundläggande rengöring av heltäckningsmattor med djuprengörande verkan.
- Även hårda ytor kan rengöras med ett tillbehör för hårda ytor för textilvårdsgolvmunstycket (medföljer).
- Med lämpligt tillbehör (medföljer) kan den även användas som multifunktionssug.
- Flytande medier får endast sugas in upp till en temperatur på 50 °C.
- Denna apparat är avsedd för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsföretag.

Beskrivning av maskinen

Bild A

- ① Maskinhuvud
- ② Bärhandtag för maskinen
- ③ Sprutomkoppling, omkoppling sug-/blåsfunktion
- ④ Sprayslanganslutning
- ⑤ Sugslang för rengöringslösning med filter
- ⑥ Slanghållare + hållare för tillbehör
- ⑦ Utblåsöppning (blåsfunktion)
- ⑧ Strömkabel
- ⑨ Motorskyddsfilt med buntband (löstagbart)
- ⑩ Färskvattentank, uttagbar
- ⑪ Bärhandtag för färskvattentanken
- ⑫ Påfyllningsöppning för färskvatten
- ⑬ Smutsvattenbehållare
- ⑭ Maskinhuvudets låsning
- ⑮ Uppsugningsinlopp
- ⑯ Chassi + handtagsfördjupning
- ⑰ Styrhjul
- ⑱ Sugslang
- ⑲ Handtag
- ⑳ Sugkraftsreglage
- ㉑ Låsknapp
- ㉒ Sprayslang
- ㉓ Sugrör 2x 0,5 m
- ㉔ Textilvårdsmöbeldmunstycke
- ㉕ Textilvårdsgolvmunstycke med tillbehör för hårda ytor
- ㉖ Textilvårdsfogmunstycke
- ㉗ Golvmunstycke med tillbehör för hårda ytor (endast våt-/torrsugning)
- ㉘ Filterkorg, tvättbar (endast torrsugning)
- ㉙ Möbeldmunstycke* (endast torrsugning)

* endast Puzzi 4/30 Classic

Specialtillbehör:

- Rengöringsmedel för matt- och klädselrengöring
- Pappersfilterpåse för partiklar (endast torrsugning)

Symboler på maskinen

	Spruta
	Sug-/blåsfunktion
	Uppsugning av stora vätskemängder

Idrifttagning

1. Kontrollera nätkabeln, förlängningssladden och slangarna med avseende på skador före varje idrifttagning.

Montera styrhjulen

1. Montera styrhjulen enligt bilden.

Bild B

Montera tillbehör

1. Textilvårdsgolvmunstycke:
 - a. Anslut sugrören till varandra, fäst dem på handtaget och haka i.

Bild C

 - b. Fäst textilvårdsgolvmunstycket på sugrören och haka i.

Bild D
 2. Fäst textilvårdsmöbeldmunstycket på handtaget och haka i.
- Bild E**
3. Fäst textilvårdsfogmunstycket på handtaget och haka i.
- Bild F**

Manövrering

OBSERVERA

Fara på grund av partikel-/vatteninträngning

Risk för skador på sugmotorn.

Använd aldrig maskinen utan motorskyddsfiltret.

Bild G

Våtrengöring av heltäckningsmattor / hårda ytor

OBSERVERA

Risker p.g.a. rengöringslösning

Skaderisk

Innan du använder maskinen ska du kontrollera föremålet som ska rengöras med avseende på färgbeständighet och vattenbeständighet på en plats som inte är väl synlig.

1. Anslut sugslangen till maskinens uppsugningsinlopp. Sätt i sprayslangens koppling i maskinens sprayslanganslutning och knäpp den på plats.

Bild H

Våtrengöring av heltäckningsmattor

Hänvisning

Använd endast mattrengöringsmedel från KÄRCHER för rengöring. Se kapitel "Rengöringsmedel".

1. Använd textilvårdsgolvmunstycket utan tillbehör för hårda ytor.

Våtrengöring av hårda ytor

1. Använd textilvårdsgolvmunstycket med tillbehör för hårda ytor. Skjut på tillbehöret för hårda ytor på sidan av textilvårdsgolvmunstycket. Gummiläppen pekar framåt, borstisterna bakåt.

Skumdämpningsmedel

Hänvisning

Vid rengöring av mattor som redan har schamponerats skapas skum i smutsvattentanken. Skumbildning kan förhindras genom att man tillsätter ett skumdämpningsmedel.

1. Tillsätt skumdämpningsmedel (specialtillbehör) i smutsvattentanken.

Förbered rengöringslösningen

⚠ FARA

Risker p.g.a. rengöringsmedel

Hälsorisk och risk för materiella skador

Följ alla instruktioner som medföljer rengöringsmedlen som används.

Hänvisning

Varmt vatten (högst 50 °C) ökar rengöringseffekten.

Kontrollera temperaturmotståndet för den yta som ska rengöras.

Hänvisning

Använd rengöringsmedel sparsamt för att skydda miljön.

1. Blanda färskvatten och rengöringsmedel i en ren behållare (koncentration i enlighet med vad som specificeras för rengöringsmedlet). Lös rengöringsmedlet i vattnet.

Fyll färskvattentanken

1. Lås upp maskinhuvudet och ta av det.
- Bild I**
2. Ta bort färskvattentanken.
 3. Håll rengöringslösningen i färskvattentanken. Påfyllningsnivån får inte överstiga markeringen "MAX".
 4. Sätt i färskvattentanken i smutsvattenbehållaren (riktning enligt bilden).
- Bild J**
5. Sätt maskinhuvudet på smutsvattenbehållaren. Se till att sugslangen för rengöringslösningen är placerad i färskvattentankens påfyllningsöppning.
 6. Lås maskinhuvudet.

Utföra rengöring

1. Stick in nätkontakten i vägguttaget.
- Bild K**
2. Tryck på omkopplingen för sug-/blåsfunktion (läge I) för att slå på sugturbinen.
 3. Stäng sugkraftsreglaget på handtaget helt.
- Bild L**
4. Tryck på sprayomkopplingen för att slå på spraypumpen. Kontrollampen tänds.
- Bild M**
5. Använd spaken på handtaget för att spraya rengöringslösningen. Det kan ta några sekunder innan rengöringslösningen sugs in.
- Bild N**

6. För att spreja stora områden trycker du först på spaken på handtaget och sedan på låsknappen.

Bild O

7. Kör över ytan som ska rengöras i överlappande banor. Dra munstycket bakåt (skjut inte).

Töm smutsvattentanken

Hänvisning

Om smutsvattenbehållaren är full stängs sugöppningen av en flottör och maskinen går med högre varvtal. Stäng av maskinen omedelbart och töm behållaren.

1. Stäng av maskinen genom att trycka på omkopplingen för sug-/blåsfunktion och sprutomkopplingen (läge 0, kontrollampen slocknar).

Bild P

2. Dra ut nätkontakten.
3. Ta bort sugslangen.
4. Lås upp maskinhuvudet och ta av det.
5. Ta bort färskvattentanken.
6. Töm smutsvattentanken.

Avsluta våtrengöring

1. Skölj sprutledningarna i maskinen genom att fylla färskvattentanken med ca 1 liter klart vatten.
2. Håll munstycket över avloppet och slå på sprutpumpen tills det klara vattnet är slut.

Användning som multifunktionssug

Hänvisning

Torr sugning: Vid sugning av artiklar rekommenderar vi att använda en pappersfilterpåse (specialtillbehör).

Hänvisning

Torr sugning: Smutsvattenbehållare och tillbehör måste vara torra, annars kan smuts vidhäfta.

1. Lås upp och ta av textiltvårdsgolvmunstycket.

Bild Q

2. Välj önskat tillbehör och fäst det på sugrören resp. direkt på handtaget.
3. Lås upp maskinhuvudet och ta av det.
4. Ta ut färskvattentanken.

Bild R

5. Dra pappersfilterpåsen (specialtillbehör) över smutsvattenbehållarens uppsugningsinlopp (insidan).
6. Sätt i filterkorgen (ren och torr) i smutsvattenbehållaren.
7. Sätt på maskinhuvudet och lås.
8. Tryck på omkopplaren för sug-/blåsfunktion (läge I).
9. Utför rengöringen.

Sugning av hårda ytor

1. Sätt i tillbehöret för hårda ytor i golvmunstycket. Bortarna ska peka framåt.

Dammsuga heltäckningsmattor

1. Använd golvmunstycket utan tillbehör för hårda ytor.
2. Manövrera sugkraftsreglaget för att anpassa sugkraften.

Hänvisning

Stäng sugkraftsreglaget igen efter användning.

Suga upp vatten

Hänvisning

Ingen filterpåse får användas.

Hänvisning

Om smutsvattenbehållaren är full stängs sugöppningen av en flottör och maskinen går med högre varvtal. Stäng av maskinen omedelbart och töm behållaren.

1. För att suga upp fuktighet eller väta, fäst önskat tillbehör på sugröret eller direkt på handtaget.
2. Tryck på omkopplaren för sug-/blåsfunktion (läge I).

3. Öppna sugkraftsreglaget när stora mängder vatten sugas in.

Hänvisning

Stäng sugkraftsreglaget igen efter användning.

4. Töm den fulla smutsvattenbehållaren (se kapitel "Töm smutsvattenbehållaren").

Blåsfunktion

Hänvisning

Blåsfunktionen möjliggör snabbare torkning av t.ex. mattor och klädsel.

Hänvisning

Vid användning av blåsfunktionen måste smutsvattenbehållaren vara tom och ren så att ingen smuts blåses ut.

1. Lås upp maskinhuvudet och ta av det.
2. Ta ut färskvattentanken.
3. Ta bort sugslangen.
4. Töm och rengör smutsvattenbehållaren.
5. Sätt på maskinhuvudet och lås.
6. Anslut sugslangen till utblåsoppningen på maskinhuvudet.

Bild S

7. Tryck på omkopplaren för sug-/blåsfunktion.
8. Utför torkning.

Efter varje användning

1. Stäng av maskinen genom att trycka på omkopplingen för sug-/blåsfunktion och sprutomkopplingen (läge 0, kontrollampen slocknar).
2. Töm den fulla smutsvattenbehållaren (se kapitel "Töm smutsvattenbehållaren").

Bild T

3. Spola ur smutsvattenbehållaren noga med klart vatten.
4. Koppla bort tillbehör från maskinen och separera slang, munstycke och sugrör från varandra.

Hänvisning

Eventuellt kvarvarande restvatten kan droppa ut.

5. Skölj tillbehörsdelar enskilt under rinnande vatten och låt torka.
6. Rengör motorskyddsfiltret under rinnande vatten och låt det torka före montering.
7. Rengör filterkorgen under rinnande vatten och låt den torka.
8. Låt maskinen stå öppen för att torka.

Förvara maskinen

1. Töm färskvattentanken.
2. Spola ur färskvattentanken noga med klart vatten.
3. Förvara tillbehör enligt bilden.

Bild U

4. Ställ undan apparaten i ett torrt utrymme och säkra den mot obehörig användning.

Rengöringsmetoder

Normal nedsmutsning

1. Spraya på rengöringslösning i ett arbetsmoment.

Hänvisning

Upprepad eftersugning utan sprayning förkortar torktiden.

Kraftig smuts eller fläckar

1. Applicera rengöringslösningen med sugturbinen av-stängd och låt den verka i 10 till 15 minuter.
2. Rengör ytan som vid normal nedsmutsning.

Rengöring av klädsel

1. Sätt dit möbelmunstycket istället för golvmunstycket (med sugrör).
2. Använd mindre rengöringsmedel för känsliga material och spraya ytan på ett avstånd av cirka 200 mm. Sug sedan endast.

Rengöringstips

- Spraya mycket smutsiga områden i förväg och låt rengöringslösningen verka i 5 till 10 minuter.
- Arbeta alltid från ljus till skugga (från fönster till dörr).
- Arbeta alltid från det rengjorda till det icke rengjorda området.
- Ju känsligare ytan (orientalska mattor, berbermattor, klädsel) är, desto lägre koncentration av rengöringsmedel.
- Heltäckningsmattor med baksida i jute kan krympa och falla sin färg om man använder för mycket vatten.
- Borsta mattor med lång lugg i luggens riktning efter rengöring när de är fuktiga (t.ex. med en luggborste eller skurborste).
- En impregnering efter våtrengöringen förhindrar att textilytan blir smutsig snart igen.
- Gå endast på och ställ endast möbler på rengjorda ytor efter att de har torkat för att undvika tryckmärken eller rostfläckar.
- Skölj objektet med rent vatten efter användningen av rengöringsmedel för att förbättra rengöringsresultatet.

Rengöringsmedel

Beteckning	Namn	Dosering	Beställningsnummer
CarpetPro-rengöringsmedel (0,8 kg)	RM 760 pulver	1 %	6.295-849.0
CarpetPro-rengöringsmedel, iCapsol (16 st.)	RM 760 tabletter	2 tabletter till 8 liter	6.295-850.0
CarpetPro-rengöringsmedel, snabbtorkande (10 liter)	RM 767 flytande	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro-rengöringsmedel (10 liter)	RM 764 flytande	1 %	6.295-854.0
CarpetPro impregnering (5 liter)	RM 762 flytande	20 %	6.295-852.0
Avskumning (2,5 liter)	RM 761 flytande	0,5 %	6.291-389.0

För ytterligare information, begär ut produktinformationsbladet och EU-säkerhetsdatabladet för relevant rengöringsmedel.

Transport

⚠ FÖRSIKTIGHET

Bristande hänsyn till vikt

*Risk för personskador och materialskador
Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport.*

1. Ta tag i bärhandtaget för att bära apparaten.
2. Vid transport i fordon ska apparaten säkras enligt gällande riktlinjer så att den inte kan halka och välta.

Förvaring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Bristande hänsyn till vikt

*Enheten kan välta på lutande ytor.
Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.*

Maskinen får endast förvaras inomhus.

1. Förvara helst maskinen med rent (färskt) vatten i pumpsystemet, särskilt under en längre tid.

Skötsel och underhåll

⚠ FARA

Risk för elektriska stötar

*Skador vid beröring av strömförande delar
Stäng av maskinen.
Dra ut nätkontakten.*

Rengöra motorskyddsfiltret

1. Lås upp maskinhuvudet och ta av det.
2. Lossa buntbanden enligt bilden och ta bort motorskyddsfiltret.
Bild V
3. Rengör motorskyddsfiltret under rinnande vatten och låt det torka.
4. Fäst motorskyddsfiltret i maskinhuvudets sugkanal med buntband. Se till att buntbandets lås ligger på motsatt sida av sugmunstycket.

Rengöra filterkorgen

1. Lås upp maskinhuvudet och ta av det.
2. Ta bort filterkorgen från smutsvattenbehållaren.
Bild W
3. Rengör filterkorgen under rinnande vatten och låt den torka.

Rengöra dysmunstycket

Hänvisning

Om sprejstrålen är ojämn kan dysmunstycket (tvättsug-tillbehör) vara igensatt på grund av rester och behöva rengöras.

1. Rengöring av textilvårdsgolvmunstycket eller textilvårdsmöbelmunstycket: Lossa munstycksfästet genom att vrida det och dra ut det tillsammans med dysmunstycket.

Hänvisning

Förvara O-ringen/tätningssringen väl och byt ut den efter rengöring.

Bild X

2. Rengör rester i dysmunstycket under rinnande vatten.
3. Sätt in dysmunstycket i munstycksfästet och sätt fast det igen genom att vrida det.

Hjälp vid störningar

⚠ FARA

Risk för elektriska stötar

Skador vid beröring av strömförande delar

Stäng av maskinen.

Dra ut nätkontakten.

Maskinen fungerar inte

1. Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
2. Kontrollera apparatens nätkabel och nätkontakt.
3. Anslut nätkontakten.
4. Koppla till apparaten.
5. Överhettningsskyddet har löst ut. Låt apparaten svalna.

Inget vatten tränger ut från munstycket

1. Fyll på färskvattentanken.
2. Kontrollera att kopplingen sitter korrekt på sprayslangens.
3. Rengör eller byt dysmunstycket.
4. Kontrollera att färskvattentanken sitter korrekt.
5. Kontrollera att sugslangen för rengöringslösning sitter korrekt i färskvattentanken.
6. Rengör filtret på sugslangen för rengöringsmedel.
7. Spraypump defekt, kontakta kundservice.

Spraystråle en sidan

1. Rengör dysmunstycket.

Otillräcklig sugkraft

1. Kontrollera att maskinhuvudet sitter korrekt på smutsvattenbehållaren.
2. Rengör tätningen på maskinhuvudet och kontaktytan på smutsvattenbehållaren.
3. Stäng sugkraftsreglaget på handtaget.
4. Rengör motorskyddsfiltret.
5. Rengör filterkorgen.
6. Byt ut pappersfilterpåsen.
7. Undersök om det är stopp i tillbehöret, sugslangen eller sugröret och rengör vid behov.
8. Töm smutsvattentanken.

Spraypump högt

1. Fyll på färskvattentanken.

Kraftig skumbildning i smutsvattentanken

1. Tillsätt skumdämpningsmedel (specialtillbehör) i smutsvattentanken.

Kundservice

Om felet inte kan åtgärdas måste enheten kontrolleras av kundservice.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala Kärcher-webbplats under "Nedladdningar".

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

EU-försäkringen om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkringen upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Textilvårdsmaskin

Typ: 1.100-xxx

Gällande EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Tillämpade harmoniserade standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Tillämpade nationella standarder

-

Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D-71364 Winnenden (Germany)

Tfn: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Tekniska data

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Elanslutning			
Nätspänning	V	220-240	220-240
Fas	~	1	1
Nätfrekvens	Hz	50-60	50-60
Kapslingsklass		IPX4	IPX4
Skyddsklass		II	II
Effekt (max.)	W	1025	1025
Nätsäkring (trög)	A	10	10
Effektdata maskin			
Behållarinnehåll	l	20	30
Fyllnadsmängd färskvatten	l	4	4
Fyllnadsmängd smutsvatten	l	8	18
Luftmängd (max.)	l/s	31	31
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Spraytryck (max.)	MPa	0,28	0,28
Spraymängd	l/min	1,0	1,0
Övertryck (blåsfunktion)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Rengöringslösningens temperatur (max.)	°C	50	50
Mått och vikter			
Typisk arbetsvikt	kg	8,0	8,6
Längd x bredd x höjd	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Diameter sugslang	mm	35	35
Miljöförhållanden			
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40	+40
Fastställda värden enligt EN 60335-2-68			
Ljudeffektnivå L_{WA} + osäkerhet K	dB(A)	90	90
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	73	73
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s^2	<2,5	<2,5
Nätkabel			
Typ nätkabel	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Komponentnummer (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Kabellängd	m	5,0	5,0

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Yleisiä ohjeita	60
Ympäristönsuojelu	60
Määräystenmukainen käyttö	60
Laitekuvaus	60
Symbolit laitteessa	61
Käyttöönotto	61
Käyttö	61
Puhdistusmenetelmät	62
Kuljetus	63
Varastointi	63
Hoito ja huolto	63
Ohjeet häiriötilanteissa	64
Takuu	64
Lisävarusteet ja varaosat	64
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	64
Tekniset tiedot	65

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menet-

tele niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen sekä vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Ilmoita kuljetusvahingoista heti myyjälle.
- Tarkasta pakkauksesta purkaessasi, ettei pakkauksen sisällössä ole vaurioita eikä varusteita puutu.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäen.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkityt laitteet ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: www.kaercher.de/REACH

Määräystenmukainen käyttö

- Tämän laitteen hankkimisen myötä olet hankkinut syväpuhdistustoiminnolla varustetun painehuuhtelulaitteen (pesuimurin) kokolatiamattojen kunnossapito- tai peruspuhdistukseen,
- Myös kovat pinnat voidaan puhdistaa Sprühex-lattiasuuttimen kovien pintojen suulakkeella (sisältyy toimitukseen).
- Vastaavien varusteiden avulla (sisältyvät toimitukseen) sitä voidaan käyttää myös monikäyttöisenä pölynimurina.
- Nestemäisiä aineita saa imuroida vain lämpötilaan 50 °C saakka.
- Laite on tarkoitettu ammattikäyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupais- sa, toimistoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa.

Laitekuvaus

Kuva A

- ① Laitepää
- ② Laitteen kantokahva
- ③ Suihkutuskytkin, imu-/puhallustoimintokytkin
- ④ Suihkutusletkun liitäntä
- ⑤ Puhdistusliuos-imuletku suodattimella
- ⑥ Letkun pidike + pidike varusteille
- ⑦ Ulospuhallusaukko (puhallustoiminto)
- ⑧ Verkkojohto
- ⑨ Moottorin suoja-suodatin nippusiteellä (irrotettava)
- ⑩ Puhdasvesisäiliö, irrotettava
- ⑪ Puhdasvesisäiliön kantokahva
- ⑫ Täyttöaukko puhtaalle vedelle
- ⑬ Likavesisäiliö
- ⑭ Laitepään lukitus
- ⑮ Imuliitäntä
- ⑯ Alusta + kahvasyvennyksen
- ⑰ Ohjauksella
- ⑱ Imuletku
- ⑲ Kahva
- ⑳ Imutehon säädin
- ㉑ Caps lock
- ㉒ Suihkutusletku
- ㉓ Imuputket 2x 0,5 m
- ㉔ Sprühex-kalustesuulake
- ㉕ Sprühex-lattiasuutin kovien pintojen suulakkeella
- ㉖ Sprühex-rakosuulake
- ㉗ Lattiasuutin kovien pintojen suulakkeella (vain märkä-/kuivaimurointi).
- ㉘ Suodatinkori, pestävissä (vain kuivaimurointi)
- ㉙ Kalustesuulake* (vain kuivaimurointi)

* vain Puzzi 4/30 Classic

Erikoisvarusteet:

- Puhdistusaineet mattojen ja pehmusteiden puhdistukseen.
- Paperisuodatinpussi hienolle pölylle (vain kuivaimurointi)

Symbolit laitteessa

	Suihkutus
	Imu-/puhallustoiminto
	Suurten nestemäärien imurointi

Käyttöönotto

1. Tarkasta virtajohto, jatkojohto ja letkut vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöönottoa.

Ohjauksellisten asennus

1. Asenna ohjaukselliset kuvan mukaisesti.
Kuva B

Varusteiden asennus

1. Sprühex-lattiasuutin:
 - a Yhdistä imuputket toisiinsa, työnnä ne kahvaan ja anna lukittua paikoilleen.
Kuva C
 - b Työnnä Sprühex-lattiasuutin imuputkiin ja anna lukittua paikoilleen.
Kuva D
2. Työnnä Sprühex-kalustesuulake kahvaan ja anna sen lukittua paikoilleen.
Kuva E
3. Työnnä Sprühex-rakosuulake kahvaan ja anna sen lukittua paikoilleen.
Kuva F

Käyttö

HUOMIO

Hienojakoisen pölyn/veden sisään pääsyn vaara

Imurimoottorin vaurioitumisvaara.

Älä koskaan käytä laitetta ilman moottorin suojausodattina.

Kuva G

Kokolattiamattojen/kovien pintojen märkäpuhdistus

HUOMIO

Puhdistusliuoksen aiheuttama vaara

Vaurioitumisvaara

Tarkasta ennen laitteen käyttöä puhdistettavan esineen värin pysyvyys ja vedenkestävyys huomaamattomassa paikassa.

1. Työnnä imuletku laitteen imuliitäntään. Aseta suihkutusletkun liitin laitteen suihkutusletkuliitäntään ja napsauta se paikoilleen.

Kuva H

Kokolattiamattojen märkäpuhdistus

Huomautus

Käytä puhdistukseen vain KÄRCHERin mattojen puhdistusainetta. Katso luku "Puhdistusaineet".

1. Käytä Sprühex-lattiasuutinta ilman kovien pintojen suulaketta.

Kovien pintojen märkäpuhdistus

1. Käytä Sprühex-lattiasuutinta kovien pintojen suulake keen kanssa. Työnnä kovien pintojen suulake sivusta Sprühex-lattiasuuttimeen. Imukumi osoittaa eteen, harjallista taakse.

Vaahdonestoaineet

Huomautus

Kun puhdistat kokolattiamattoja, joihin on aiemmin laitettu shampooa, likavesisäiliöön muodostuu vaahtoa. Vaahdon muodostus voidaan estää lisäämällä vaahdonestoainetta.

1. Laita likavesisäiliöön vaahdonestoainetta (erikoisvaruste).

Puhdistusliuoksen valmistelu

⚠ VAARA

Puhdistusaineiden aiheuttama vaara

Terveys- ja vaurioitumisvaara

Noudata kaikkia käytettyjen puhdistusaineiden mukana toimitettuja ohjeita.

Huomautus

Lämmin vesi (enintään 50 °C) lisää puhdistustehoa.

Tarkasta puhdistettavan pinnan lämmönkestävyys.

Huomautus

Käytä puhdistusaineita säästeliäästi ympäristön suojelemiseksi.

1. Sekoita puhdasvesi ja puhdistusaine puhtaassa astiassa (sekoitussuhde puhdistusaineen ohjeiden mukaisesti). Liuota puhdistusaine veteen.

Puhdasvesisäiliön täyttö

1. Avaa laitepään lukitus ja poista laitepää.
Kuva I
2. Poista puhdasvesisäiliö.
3. Kaada puhdistusliuos puhdasvesisäiliöön. Täyttömäärä ei saa ylittää "MAX"-merkkiä.
4. Aseta puhdasvesisäiliö likavesisäiliöön (kohdistus kuvan mukaan).
Kuva J
5. Aseta laitepää likavesisäiliöön. Kiinnitä huomiota siihen, että puhdistusliuos-imuletku on asetettu puhdasvesisäiliön täyttöaukkoon.
6. Lukitse laitepää.

Puhdistuksen suorittaminen

1. Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.
Kuva K
2. Paina imurin/puhallustoiminnon kytkintä (asento I) imuturbiinin päällekytkemistä varten.
3. Sulje imuvoiman säädin kahvassa kokonaan.
Kuva L
4. Käynnistä suihkutuspumppu painamalla suihkutuskytkintä. Merkkivalo syttyy.
Kuva M
5. Suihkuta puhdistusliuosta liikuttamalla kahvan vipua. Puhdistusliuoksen imeytyminen voi kestää muutaman sekunnin.
Kuva N
6. Jos haluat sumuttaa suuria alueita, paina ensin käsikahvassa olevaa vipua ja sen jälkeen lukituspainiketta.
Kuva O
7. Aja puhdistettavan pinnan yli päällekkäin limittyvinä ratoina. Vedä suutinta tällöin taaksepäin (älä työnä).

Likavesisäiliön tyhjennys

Huomautus

Jos likavesisäiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja laite käy korkeammalla kierrosnopeudella. Kytke laite välittömästi pois päältä ja tyhjennä säiliö.

1. Kytke laite pois päältä painamalla imuri-/puhallustoitminnon ja suihkutuksen kytkintä (asento 0, merkkivalo sammuu).

Kuva P

2. Irrota verkkopistoke.
3. Poista imuletku.
4. Avaa laitepään lukitus ja poista laitepää.
5. Poista puhdasvesisäiliö.
6. Tyhjennä likavesisäiliö.

Märkäpuhdistuksen lopettaminen

1. Huuhtelee laitteen suihutusputket täyttämällä puhdasvesisäiliöön n. 1 litra puhdasta vettä.
2. Pidä suutinta viemärin yläpuolella ja kytke suihkutuspumppu päälle, kunnes puhdas vesi on kulunut loppuun.

Käyttö monikäyttöisenä imurina

Huomautus

Kuivaumurointi: Hienoa pölyä imuroitaessa suositellaan paperisuodatinpussin (erikoisvaruste) käyttöä.

Huomautus

Kuivaumurointi: Likavesisäiliön ja varusteiden on oltava kuivia, muuten niihin voi tarttua likaa.

1. Avaa Sprühex-lattiasuuttimen lukitus ja poista se.

Kuva Q

2. Valitse halutut varusteet ja työnnä imuputkeen tai suoraan kahvaan.
3. Avaa laitepään lukitus ja poista laitepää.
4. Poista puhdasvesisäiliö.

Kuva R

5. Vedä paperisuodatinpussi (erikoisvaruste) likavesisäiliön imulitännän päälle (sisäpuolelle).
6. Aseta suodatinkori (puhdas ja kuiva) likavesisäiliöön.
7. Aseta laitepää paikoilleen ja lukitse.
8. Paina imurointi-/puhallustoitminnon kytkintä (asento I).
9. Suorita puhdistus.

Kovien pintojen imurointi

1. Aseta kovien pintojen suulake lattiasuuttimeen. Harjasten tulee osoittaa eteenpäin.

Kokolattiamattojen imurointi

1. Käytä lattiasuutinta ilman kovien pintojen suulaketta.
2. Käytä imuvoiman säädintä imuvoiman mukauttamiseen.

Huomautus

Sulje imutehon säädin uudelleen käytön jälkeen.

Veden imurointi

Huomautus

Suodatinpussia ei saa käyttää.

Huomautus

Jos likavesisäiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja laite käy korkeammalla kierrosnopeudella. Kytke laite välittömästi pois päältä ja tyhjennä säiliö.

1. Jos haluat imuroida kosteita tai märkiä pintoja, kiinnitä haluamasi varusteet imuputkeen tai suoraan kahvaan.
2. Paina imurointi-/puhallustoitminnon kytkintä (asento I).

3. Avaa imutehon säädin, jos imuroit sisään suuria määriä vettä.

Huomautus

Sulje imutehon säädin uudelleen käytön jälkeen.

4. Tyhjennä täynnä oleva likavesisäiliö (katso luku "Likavesisäiliön tyhjennys").

Puhallustoiminto

Huomautus

Puhallustoiminto mahdollistaa esimerkiksi mattojen ja pehmusteiden nopeamman kuivauksen.

Huomautus

Puhallustoimintoa käytettäessä likavesisäiliön täytyy olla tyhjä ja puhdas, jotta mitään likaa ei puhalleta ulos.

1. Avaa laitepään lukitus ja poista laitepää.
2. Irrota puhdasvesisäiliö.
3. Poista imuletku.
4. Tyhjennä ja puhdista likavesisäiliö.
5. Aseta laitepää paikoilleen ja lukitse.
6. Yhdistä imuletku laitepään ulospuhallausaukkoon.

Kuva S

7. Paina imurointi-/puhallustoitminnon kytkintä.
8. Suorita kuivaus.

Jokaisen käytön jälkeen

1. Kytke laite pois päältä painamalla imuri-/puhallustoitminnon ja suihkutuksen kytkintä (asento 0, merkkivalo sammuu).
2. Tyhjennä täynnä oleva likavesisäiliö (katso luku "Likavesisäiliön tyhjennys").

Kuva T

3. Pese likavesisäiliö perusteellisesti puhtaalla vedellä.
4. Irrota varusteet laitteesta sekä irrota toisistaan letku, suuttimet ja imuputket.

Huomautus

Mahdollisesti jäljelle jäänyt vesi voi valua ulos.

5. Huuhtelee varusteet yksitellen juoksevan veden alla ja anna niiden sen jälkeen kuivua.
6. Puhdista moottorin suojasuodatin juoksevan veden alla ja anna sen kuivua ennen asennusta.
7. Puhdista suodatinkori juoksevan veden alla ja anna sen kuivua.
8. Jätä laite kuivumaan avoimena.

Laitteen säilytys

1. Puhdasvesisäiliön tyhjennys.
2. Pese puhdasvesisäiliö perusteellisesti puhtaalla vedellä.
3. Säilytä varusteita kuvan mukaisesti.
4. Aseta laite kuivaan tilaan ja varmista, että sivulliset eivät pääse käyttämään laitetta.

Puhdistusmenetelmät

Normaali lika

1. Suihkuta ja imuroi puhdistusliuosta työskentelyn aikana.

Huomautus

Toistuva imu suihkuttamatta lyhentää kuivumisaikaa.

Voimakas lika tai tahrat

1. Levitä puhdistusliuosta imuturbiinin ollessa kytkettynä pois päältä ja anna sen vaikuttaa 10–15 minuutin ajan.
2. Puhdista pinta kuten normaalin lian puhdistuksessa.

Pehmusteiden puhdistus

1. Kiinnittä kalustesuulake lattiasuuttimen (imuputkella) sijaan.
2. Käytä vähemmän puhdistusainetta herkille materiaaleille ja suihkuta pintaa n. 200 mm etäisyydeltä. Imuroi vain sen jälkeen.

Puhdistusvinkkejä

- Suihkuta voimakkaasti likaantuneet kohdat etukäteen ja anna puhdistusliuoksen vaikuttaa 5–10 minuuttia.
- Työskentele aina valosta varjoon päin (ikkunasta oveen).
- Työskentele aina puhdistetulta alueelta puhdistamattomalle alueelle.
- Mitä herkempi pinta (itämaiset matot, nukkamatot, verhoilukangas), sitä alhaisempi pesuainepitoisuus.
- Juutitustaistat kokolattiamatot voivat kutistua ja ne voivat päästää vettä, jos työskentelyssä käytetään liikaa vettä.
- Harjaa pitkänukkaiset matot puhdistuksen jälkeen märkinä nukan suuntaan (esim. lattiaharjalla tai juuriharjalla).
- Käsittely märkäpuhdistuksen jälkeen estää tekstiilipinnan likaantumisen nopeasti uudelleen.
- Astu puhdistetulle alueelle ja aseta sille huonekaluja vasta, kun se on kuivunut. Näin vältät painaumia ja ruostetahrat.
- Puhdistusliuoksen parantamiseksi huuhtelee esine puhtaalla vedellä puhdistusaineiden käytön jälkeen.

Puhdistusaineet

Nimi	Nimi	Annostelu	Tilausnumero
CarpetPro-puhdistusaine (0,8 kg)	RM 760 jauhe	1 %	6.295-849.0
CarpetPro-puhdistusaine, iCap-sol (16 kpl)	RM 760 tabletit	2 tablettia 8 litraan	6.295-850.0
CarpetPro-puhdistusaine, nopeasti kuivuva (10 litraa)	RM 767 nestemäinen	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro-puhdistusaine (10 litraa)	RM 764 nestemäinen	1 %	6.295-854.0
CarpetPro-kyllästysaine (5 litraa)	RM 762 nestemäinen	20 %	6.295-852.0
Vaahdon poistoaine (2,5 litraa)	RM 761 nestemäinen	0,5 %	6.291-389.0

Jos haluat lisätietoja, pyydä kyseisen puhdistusaineen tuotetiedote ja EU:n käyttöturvallisuustiedote.

Kuljetus

VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

1. Kanna laitetta kahvasta.
2. Ajoneuvossa kuljetettaessa estä laitteen liukuminen ja kaatuminen kiinnittämällä laite voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Varastointi

VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi varastoitaessa laitteen paino.

Laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

1. Varastoi laite parhaiten puhtaassa (raikkaassa) vedessä pumppujärjestelmässä, erityisesti pitempien ajanjaksojen aikana.

Hoito ja huolto

VAARA

Sähköiskuvaara

Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia

Kytke laite pois päältä.

Irrota verkkopistoke.

Moottorin suojasuodattimen puhdistus

1. Avaa laitteen lukitus ja poista laitettä.
 2. Avaa nippusiteet kuvan mukaan ja poista moottorin suojasuodatin.
- Kuva V**
3. Puhdista moottorin suojasuodatin juoksevan veden alla ja anna sen kuivua.
 4. Kiinnitä moottorin suojasuodatin laitteen imukanaavaan nippusiteillä. Kiinnitä huomiota siihen, että nippusiteen lukitus on imuliittännän vastakkaisella puolella.

Suodatinkorin puhdistus

1. Avaa laitteen lukitus ja poista laitettä.
 2. Poista suodatinkori likavesisäiliöstä.
- Kuva W**
3. Puhdista suodatinkori juoksevan veden alla ja anna sen kuivua.

Suuttimen suukappaleen puhdistus

Huomautus

Jos suihku on epätasainen, voi suuttimen suukappale (pesuimurivaruste) olla tukkeutunut jäämien johdosta ja se on puhdistettava.

1. Sprühex-lattiasuuttimen tai Sprühex-kalustesuulakkeen puhdistaminen: Avaa suuttimen kiinnitystä kiertämällä ja vedä se ulos yhdessä suuttimen suukappaleen kanssa.

Huomautus

Säilytä O-rengasta/tiivisterengasta hyvin ja aseta se takaisin paikoilleen puhdistuksen jälkeen.

Kuva X

2. Puhdista suuttimen suukappaleessa olevat jäämät juoksevan veden alla.
3. Aseta suuttimen suukappale paikoilleen ja kiinnitä uudelleen kiertämällä.

Ohjeet häiriötilanteissa

⚠ VAARA

Sähköiskuvaara

Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia

Kytke laite pois päältä.

Irrota verkkopistoke.

Laite ei toimi

1. Tarkasta pistorasia ja virransyötön sulake.
2. Tarkasta laitteen verkkojohto ja verkkopistoke.
3. Yhdistä verkkopistoke.
4. Kytke laite päälle.
5. Ylikuumenemissuoja on lauennut. Anna laitteen jäähtyä.

Suuttimesta ei tule vettä

1. Täytä puhdasvesisäiliö.
2. Tarkasta, että suihkutusletkun liitin on oikein paikoillaan.
3. Puhdista tai vaihda suuttimen suukappale.
4. Tarkasat puhdasvesisäiliön oikea kiinnitys.
5. Tarkasta, että puhdistusliuos-imuletku on oikeassa asennossa puhdasvesisäiliössä.
6. Puhdista puhdistusliuos-imuletkun suodatin.
7. Suihkutuspumppu viallinen, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Vesisuihku yksipuoleinen

1. Puhdista suuttimen suukappale.

Riittämätön imuteho

1. Tarkasta, että laitepää on oikein likavesisäiliön päällä.
2. Puhdista laitepään tiiviste ja kiinnityspinta likavesisäiliössä.
3. Sulje imuvoiman säädin kahvassa.
4. Puhdista moottorin suojasuodatin.
5. Puhdista suodatinkori.
6. Vaihda paperisuodatinpussi.
7. Tarkasta, onko varusteissa, imuletkussa tai imuputkissa tukoksia, puhdista tarvittaessa.
8. Tyhjennä likavesisäiliö.

Suihkutuspumppu äänekäs

1. Täytä puhdasvesisäiliö.

Voimakas vaahtoaminen likavesisäiliössä

1. Laita likavesisäiliöön vaahdonestoainetta (erikoisvaruste).

Asiakaspalvelu

Jos vikaa ei voida korjata, toimita laite tarkastettavaksi asiakaspalveluun.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiömme julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteesasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuaajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme otta-
maan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(osoite, katso takasivu)

Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötömän käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.kaercher.com.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EU-direktiivien olennaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Tekstilipesuri

Tyyppi: 1.100-xxx

Sovellettavat EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2011/65/EU

2014/30/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Sovelletut kansalliset standardit

-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentointivastaava:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Tekniset tiedot

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Sähköliitäntä			
Verkkojännite	V	220-240	220-240
Vaihe	~	1	1
Verkkotaajuus	Hz	50-60	50-60
Kotelointiluokka		IPX4	IPX4
Suojaluokka		II	II
Teho (maks.)	W	1025	1025
Verkkosulake (hidas)	A	10	10
Laitteen tehotiedot			
Säiliön tilavuus	l	20	30
Vesijohtoveden täyttömäärä	l	4	4
Likaveden täyttömäärä	l	8	18
Ilmamäärä (maks.)	l/s	31	31
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Suihkutuspainete (maks.)	MPa	0,28	0,28
Suihkutusmäärä	l/min	1,0	1,0
Ylipaine (puhallustoiminto)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Puhdistusliuoksen lämpötila (maks.)	°C	50	50
Mitat ja painot			
Tyypillinen käyttöpaino	kg	8,0	8,6
Pituus x leveys x korkeus	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Imuletkun läpimitta	mm	35	35
Ympäristöolosuhteet			
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40	+40
Määritetyt arvot standardin EN 60335-2-68 mukaan			
Äänentehotaso L_{WA} + epävarmuus KWA	dB(A)	90	90
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	73	73
Käsi-käsivarsi-tärinäarvo	m/s^2	<2,5	<2,5
Verkkokaapeli			
Verkkojohdon tyyppi	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Osanumero (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Kaapelin pituus	m	5,0	5,0

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Indhold

Generelle merknader.....	66
Miljøvern.....	66
Forskriftsmessig bruk.....	66
Apparatbeskrivelse.....	66
Symboler på apparatet.....	67
Igangsetting.....	67
Betjening.....	67
Rengjøringsmetoder.....	68
Transport.....	69
Oppbevaring.....	69
Stell og vedlikehold.....	69
Bistand ved feil.....	69
Garanti.....	70
Tilbehør og reservedeler.....	70
EU-samsvarserklæring.....	70
Tekniske spesifikasjoner.....	71

Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene.

Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

- Det kan oppstå skader på apparatet og være til fare for brukeren og andre personer dersom den originale driftsveiledningen og sikkerhetsanvisningene ikke tas til følge.
- Informer forhandleren umiddelbart ved ev. transportskader.
- Kontroller at det ikke mangler noe tilbehør, og at innholdet i pakken er uskadet når du pakker ut.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: www.kaercher.de/REACH

Forskriftsmessig bruk

- Ved kjøp av dette apparatet har du kjøpt en møbel- og tepperenser (tekstilrenser) for vedlikeholdsrengjøring el. grunnrengjøring av tepper med dyp rengjøringseffekt.
- Harde overflater kan også rengjøres med et tilbehør for harde overflater til tekstilrens-gulvmunnstykket (inkludert).
- Med passende tilbehør (inkludert) kan den også brukes som universalstøvsuger.
- Flytende medier kan bare suges inn opp til en temperatur på 50 °C.
- Dette apparatet er egnet for kommersiell bruk, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og hos utleiere.

Apparatbeskrivelse

Figur A

- ① Apparatthode
- ② Bærehåndtak for apparatet
- ③ Bryter for sprøyting, bryter for suge-/blåsefunksjon
- ④ Sprøyteslangetilkobling
- ⑤ Rengjøringsmiddel-sugeslange med filter
- ⑥ Slangeholder + holder for tilbehør
- ⑦ Utløpsåpning (blåsefunksjon)
- ⑧ Strømkabel
- ⑨ Motorvernfilter med kabelstrips (avtakbar)
- ⑩ Ferskvannstank, uttakbar
- ⑪ Bærehåndtak på ferskvannstanken
- ⑫ Påfyllingsåpning for ferskvann
- ⑬ Spillvannstank
- ⑭ Låse apparatthodet
- ⑮ Sugestuss
- ⑯ Understell + innfelt grep
- ⑰ Styrehjul
- ⑱ Sugeslange
- ⑲ Håndtak
- ⑳ Sugestyrkeregulering
- ㉑ Caps Lock
- ㉒ Sprøyteslange
- ㉓ Sugerør 2 x 0,5 m
- ㉔ Tekstilrens-møbelmunnstykket
- ㉕ Tekstilrens-gulvmunnstykket med tilbehør for harde overflater
- ㉖ Sprühex-fugemunnstykket
- ㉗ Gulvdyse med tilbehør for harde overflater (kun våt-/tørrstøvsuging)
- ㉘ Filterkurv, vaskbar (kun tørrstøvsuging)
- ㉙ Møbelmunnstykket* (kun tørrstøvsuging)

*kun Puzzi 4/30 Classic

Spesialtilbehør:

- Rengjøringsprodukter for tepper og møbler
- Papirfilterpose for finstøv (kun tørrstøvsuging)

Symboler på apparatet

	Sprøyting
	Suge-/blåsefunksjon
	Suging av store væskemengder

Igangsetting

- Kontroller strømledningen, skjøteledningen og slangene med hensyn til skader før hver oppstart.

Montere styrehjul

- Monter styrehjulene som vist på bildet.

Figur B

Monter tilbehør

- Tekstilrens-gulvmunnstykke:
 - Koble sammen sugerørene og stikk dem inn på håndtaket og lås dem.

Figur C

- Sett Sprühex-gulvmunnstykket på sugerørene og lås det.

Figur D

- Sett Sprühex-tekstilmunnstykket på håndtaket og lås det.

Figur E

- Sett Sprühex-fugemunnstykket på håndtaket og lås det.

Figur F

Betjening

OBS

Fare på grunn av inntrengning av finstøv/vann

Fare for skade på sugemotoren.

Apparatet må aldri brukes uten motorvernfilter.

Figur G

Våtrengjøring av teppegulv/harde overflater

OBS

Fare på grunn av rengjøringsløsning

Fare for materielle skader

Før du bruker apparatet må du teste fargeekthet og motstandsdyktighet mot vann på et ikke iøynefallende sted på gjenstanden som skal rengjøres.

- Sett sugeslangen på apparatets sugestuss. Sett sprøyteslangens kobling på apparatets sprøyteslangetikobling og la koblingen smekke på plass.

Figur H

Våtrengjøring av teppegulv

Merknad

Bruk kun tepperens fra KÄRCHER til rengjøring. Se ka-pittelet «Rengjøringsmidler».

- Bruk tekstilrens-gulvmunnstykke uten tilbehør for harde overflater.

Våtrengjøring av harde overflater

- Bruk tekstilrens-gulvmunnstykket med tilbehør for harde overflater. Skyv tilbehøret sidelengs på tekstilrens-gulvmunnstykket. Gummileppen peker fremover, børstestripena bakover.

Skumdempende middel

Merknad

Når du rengjør tidligere sjamponerte tepper, genereres det skum i spillvannstanken. Skumming kan forhindres ved å tilsette skumdempende middel.

- Tilsett skumdempende middel (spesialtilbehør) i spillvannstanken.

Lage til rengjøringsløsning

⚠ FARE

Fare på grunn av rengjøringsmidler

Fare for helseskader og materielle skader

Følg alle instruksjonene som følger med rengjøringsmidlene som brukes.

Merknad

Varmt vann (maks. 50 °C) øker rengjøringseffekten.

Kontroller at overflaten som skal rengjøres tåler temperaturen.

Merknad

Bruk rengjøringsmidler sparsomt for å beskytte miljøet.

- Bland rent vann og rengjøringsmiddel i en ren beholder (konsentrasjon som spesifisert for rengjøringsmiddel). Løs rengjøringsmidlet i vannet.

Fylle ferskvannstanken

- Løsne apparathodet og ta det av.

Figur I

- Ta av ferskvannstanken.

- Hell rengjøringsløsningen i ferskvannstanken. Nivået må ikke overstige "MAX"-merket.

- Sett ferskvannstanken inn i spillvannstanken (retning som vist på bildet).

Figur J

- Sett apparathodet på spillvannstanken. Pass på at rengjøringsløsning-sugeslangen er plassert i påfyl-lingsåpningen på ferskvannstanken.

- Lås apparathodet.

Rengjøre

- Sett strømstøpselet i en stikkontakt.

Figur K

- Trykk på suge-/blåsefunksjonsbryteren (posisjon I) for å slå på sugeturbinen.

- Lukk sugekraftregulatoren på håndtaket helt.

Figur L

- Trykk på sprøytebryteren for å slå på sprøytepumpen. Kontrollampen lyser.

Figur M

- Trykk inn hendelen på håndtaket for å spraye på rengjøringsløsning. Det kan ta noen sekunder før rengjøringsløsningen suges inn.

Figur N

- For å sprøyte på store flater må du først betjene spaken på håndtaket og deretter trykke på låsetasten.

Figur O

- Kjør over flaten som skal rengjøres i overlappende baner. Trekk samtidig dysen bakover (ikke skyv).

Tømme spillvannstanken

Merknad

Dersom spillvannstanken er full, stenger en flottør sugearpningen og apparatet går med økt turtall. Slå av apparatet umiddelbart og tøm tanken.

1. Slå av apparatet ved å trykke på sugе-/blåsefunksjonsbryteren og sprøytebryteren (posisjon 0, kontrollampen slukkes).

Figur P

2. Trekk ut nettpluggen.
3. Fjern sugeslangen.
4. Løsne apparatet og ta det av.
5. Ta av ferskvannstanken.
6. Tøm spillvannstanken.

Avslutte våtrengjøring

1. Skyll sprøyteledningene i apparatet ved å fylle ferskvannstanken med ca. 1 liter rent vann.
2. Hold dysen over avløpet og slå på sprøytepumpen til det rene vannet er oppbrukt.

Bruk som universalstøvsuger

Merknad

Tørrsuging: Ved støvsuging av finstøv anbefales det å bruke en papirfilterpose (ekstraustyr).

Merknad

Tørrsuging: Spillvannstanken og tilbehøret må være tørt, ellers kan smusset sette seg fast.

1. Lås opp og fjern Sprühex-gulvmunnstykket og ta det av.

Figur Q

2. Velg ønsket tilbehør og sett det på sugerørene eller rett på håndtaket.
3. Løsne apparatet og ta det av.
4. Ta av ferskvannstanken.

Figur R

5. Trekk papirfilterposen (ekstraustyr) over sugestusen (innsiden) på spillvannstanken.
6. Sett filterkurven (ren og tørr) inn i spillvannstanken.
7. Sett på apparattoppen og lås den fast.
8. Trykk på sugе-/blåsefunksjonsbryteren (posisjon I).
9. Gjennomfør en rengjøring.

Støvsuge harde overflater

1. Sett tilbehøret for harde overflater inn i gulvmunnstykket. Busten skal peke fremover.

Støvsuge teppegulv

1. Bruk gulvdyse uten tilbehør for harde overflater.
2. Aktiver sugekraftregulatoren for å justere sugekraften.

Merknad

Lukk sugeregulatoren igjen etter bruk.

Suge opp vann

Merknad

Filterpose må ikke brukes.

Merknad

Dersom spillvannstanken er full, stenger en flottør sugearpningen og apparatet går med økt turtall. Slå av apparatet umiddelbart og tøm tanken.

1. For å sugе opp fuktighet eller væske fester du ønsket tilbehør på sugerørene eller direkte på håndtaket.
2. Trykk på sugе-/blåsefunksjonsbryteren (posisjon I).
3. Åpne sugeregulatoren hvis store mengder vann suges inn.

Merknad

Lukk sugeregulatoren igjen etter bruk.

4. Tøm spillvannstanken når den er full (se kapittel «Tømme spillvannstanken»).

Blåsefunksjon

Merknad

Blåsefunksjonen muliggjør raskere tørking av f.eks. tepper og møbeltrekk.

Merknad

Når du bruker blåsefunksjonen, må spillvannstanken være tom og ren, slik at det ikke blåses ut smuss.

1. Løsne apparatet og ta det av.
2. Fjern ferskvannstanken.
3. Fjern sugeslangen.
4. Tøm og rengjør spillvannstanken.
5. Sett på apparattoppen og lås den fast.
6. Koble sugeslangen til utblåsningsåpningen på apparatet.

Figur S

7. Trykk på sugе-/blåsefunksjonsbryteren.
8. Gjennomfør tørking.

Etter hver bruk

1. Slå av apparatet ved å trykke på sugе-/blåsefunksjonsbryteren og sprøytebryteren (posisjon 0, kontrollampen slukkes).
2. Tøm spillvannstanken når den er full (se kapittel «Tømme spillvannstanken»).

Figur T

3. Vask godt ut av spillvannstanken med rent vann.
4. Koble tilbehøret fra apparatet, og ta slange, munnstykke og sugerør fra hverandre.

Merknad

Eventuelt gjenværende vann kan dryppe ut.

5. Skyll tilbehøret enkeltvis under rennende vann og la det tørke.
6. Rengjør motorvernfilteret under rennende vann, la det tørke før det settes inn igjen.
7. Rengjør filterkurven under rennende vann og la den tørke.
8. La apparatet stå åpent for tørking.

Oppbevare apparatet

1. Tøm ferskvannstanken.
2. Vask godt ut av ferskvannstanken med rent vann.
3. Oppbevar tilbehør som vist på bildet.

Figur U

4. Still apparatet i et tørt rom og sikre det mot uautorisert bruk.

Rengjøringsmetoder

Normal tilsmussing

1. Sprøyt på og sug opp rengjøringsløsning i ett arbeidsstrinn.

Merknad

Gjentatt suging uten sprøyting forkorter tørketiden.

Kraftig tilsmussing eller flekker

1. Påfør rengjøringsløsning når sugeturbinen er slått av, og la den virke i 10 til 15 minutter.
2. Rengjør området som ved vanlig tilsmussing.

Rengjøre møbeltrekk

1. Monter møbeltrekkdyse i stedet for gulvdyse (med sugerør).
2. Doser mindre rengjøringsmiddel når du renser ømtålige tekstiler, og hold en avstand på ca. 200 mm til overflaten når du sprøyter det på. Avslutt med kun suging.

Rengjøringstips

- Sprøyt sterkt tilsmussede områder på forhånd, og la rengjøringsløsningen virke i 5 til 10 minutter.
- Arbeid alltid fra lys til skygge (fra vindu til dør).
- Arbeid alltid fra det rensede til det urensede området.
- Jo mer ømfintlig belegg (orientalske tepper, berberteppe, møbeltrekk), desto lavere konsentrasjon av rengjøringsmiddel i bruk.
- Jutetepper kan krympe og misfarges hvis de blir for våte.
- Børst tepper med lang lugg i luggretningen i våt tilstand etter rengjøringen (f.eks. med en teppebørste eller skurekost).
- Impregnering etter våtrengjøringen forhindrer at tekstiloverflaten blir raskt tilsmusset igjen.
- For å unngå avtrykk eller rustflekker, må du la rengjorte overflater få tørke helt før du går på teppet eller setter møbler på plass igjen.
- For å forbedre rengjøringsresultatet skyller du gjenstanden med rent vann etter bruk av rengjøringsmidler.

Rengjøringsmiddel

Betegnelse	Navn	Dosering av RM	Bestillingsnummer
CarpetPro rengjøringsmiddel (0,8 kg)	RM 760 pulver	1 %	6.295-849.0
CarpetPro-rengjøringsmiddel, iCapsol (16 stk)	RM 760 tabletter	2 tabs til 8 liter	6.295-850.0
CarpetPro-rengjøringsmiddel, hurtig tørking (10 liter)	RM 767 flytende	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro rengjøringsmiddel (10 liter)	RM 764 flytende	1 %	6.295-854.0
CarpetPro impregnering (5 liter)	RM 762 flytende	20 %	6.295-852.0
Avskumming (2,5 liter)	RM 761 flytende	0,5 %	6.291-389.0

For nærmere informasjon kan du rekvirere produktinformasjonsbladet og EU-sikkerhetsdatabladet for det aktuelle rengjøringsmidlet.

Transport

⚠ **FORSIKTIG**

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

1. Bær apparatet ved å holde i bærehåndtaket.
2. Sikre apparatet iht. gjeldende retningslinjer for transport, slik at det ikke kan skli eller velte.

Oppbevaring

⚠ **FORSIKTIG**

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

Apparatet skal kun oppbevares innendørs.

1. Oppbevar apparatet fortrinnsvis med rent (ferskt) vann i pumpesystemet, spesielt over en lengre tidsperiode.

Stell og vedlikehold

⚠ **FARE**

Fare for elektrisk støt

Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler

Slå av apparatet.

Trekk ut strømstøpselet.

Rengjør motorvernfilter

1. Løsne apparathodet og ta det av.
 2. Løsne kabelstripsene som vist på bildet og fjern motorvernfilteret.
- Figur V**
3. Rengjør motorvernfilteret under rennende vann og la det tørke.
 4. Fest motorvernfilteret med kabelstrips til sugekanalen på apparathodet. Pass på at lukkingen til kabelstripsen er på motsatt side av sugestussen.

Rengjør filterkurven

1. Løsne apparathodet og ta det av.
 2. Fjern filterkurven fra den spillvannstanken.
- Figur W**
3. Rengjør filterkurven under rennende vann og la den tørke.

Rengjør dysemunnstykket

Merknad

Hvis sprøytestrålen er ujevn, kan dysemunnstykket (vaske- og sugetilbehør) være tilstoppet av rester og må rengjøres.

1. Rengjøring av Sprühex-gulvmunnstykket eller Sprühex-tekstildysen: Løsne dysefestet ved å dreie det, og trekk det ut sammen med dysemunnstykket.

Merknad

Oppbevar O-ringen/tetningsringen trygt og skift dem etter rengjøring.

Figur X

2. Fjern rester i dysemunnstykket under rennende vann.
3. Sett dysemunnstykket inn i dysefestet og dreie for å feste det igjen.

Bistand ved feil

⚠ **FARE**

Fare for elektrisk støt

Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler

Slå av apparatet.

Trekk ut strømstøpselet.

Apparatet fungerer ikke

1. Kontroller stikkkontakten og sikringen for strømforsyning.
2. Kontroller strømledningen og støpselet til apparatet.
3. Sett inn nettpluggen.
4. Slå på apparatet.
5. Overoppvarmingsbeskyttelsen er utløst. La apparatet avkjøles.

Det kommer ikke vann ut av munnstykket

1. Fyll opp ferskvannstanken.
2. Kontroller at koblingene på sprøyteslangen sitter riktig.
3. Rengjør eller skift ut dysemunnstykket.
4. Kontroller at ferskvannstanken sitter korrekt.
5. Kontroller at rengjøringsløsningens sugeslange er riktig posisjonert i ferskvannstanken.
6. Rengjør filteret på rengjøringsløsningens sugeslange.
7. Sprøytepumpe defekt, kontakt kundeservice.

Sprøytestråle bare på den ene siden

1. Rengjør dysemunnstykket.

Utilstrekkelig sugekraft

1. Kontroller at apparatet sitter korrekt på spillvannstanken.
2. Rengjør tetningen på apparatet og kontaktflaten på spillvannstanken.
3. Lukk sugekraftregulatoren på håndtaket.
4. Rengjør motorvernfilteret.
5. Rengjør filterkurven.
6. Skift papirfilterpose.
7. Sjekk om tilbehøret, sugeslangen eller sugerørene er blokkert, rengjør om nødvendig.
8. Tøm spillvannstanken.

Støy fra sprøytepumpe

1. Fyll på ferskvannstanken.

Kraftig skumming i spillvannstanken

1. Tilsett skumdempende middel (spesialtilbehør) i spillvannstanken.

Kundeservice

Dersom feilen ikke kan utbedres, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen. (Se adresse på baksiden)

Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale Kärcher-nettsted under "Nedlastinger".

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaecher.com.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene.

Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Sprayekstraksjonsmaskin

Type: 1.100-xxx

Gjeldende EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2011/65/EU

2014/30/EU

Anvendte harmoniserte standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Anvendte nasjonale standarder

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentasjonsfullmektig:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Tekniske spesifikasjoner

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Elektrisk tilkobling			
Nettspenning	V	220-240	220-240
Fase	~	1	1
Nettfrekvens	Hz	50-60	50-60
Beskyttelsesgrad		IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse		II	II
Ytelse (maks.)	W	1025	1025
Nettsikring (treg)	A	10	10
Effektspesifikasjoner apparat			
Innhold i beholderen	l	20	30
Kapasitet ferkvann	l	4	4
Kapasitet spillvann	l	8	18
Luftmengde (maks.)	l/s	31	31
Vakuum (maks.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Sprøytetrykk (maks.)	MPa	0,28	0,28
Sprøytemengde	l/min	1,0	1,0
Overtrykk (blåsefunksjon)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Temperatur på rengjøringsløsning (maks.)	°C	50	50
Mål og vekt			
Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	8,0	8,6
Lengde x bredde x høyde	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Diameter sugeslange	mm	35	35
Omgivelsesbetingelser			
Omgivelsestemperatur (maks.)	°C	+40	+40
Registrerte verdier iht. EN 60335-2-68			
Lydeffektnivå L_{WA} + usikkerhet K	dB(A)	90	90
Lydtrykknivå L_{pA}	dB(A)	73	73
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s^2	<2,5	<2,5
Nettledning			
Type nettkabel	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Delenummer (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Kabellengde	m	5,0	5,0

Med forbehold om tekniske endringer.

Indhold

Generelle henvisninger	72
Miljøbeskyttelse	72
Bestemmelsesmæssig anvendelse	72
Beskrivelse af apparat	72
Symboler på maskinen	73
Ibrugtagning	73
Betjening	73
Rengøringsmetoder	74
Transport	75
Opbevaring	75
Pleje og vedligeholdelse	75
Hjælp ved fejl	75
Garanti	76
Tilbehør og reservedele	76
EU-overensstemmelseserklæring	76
Tekniske data	77

Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i henhold til disse.

Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, kan der opstå skader på maskinen og fare for brugeren og andre personer.
- Informér straks forhandleren ved transportskader.
- Kontrollér ved udpakningen om pakkeindholdet er komplet, og om der er sket beskadigelse.

Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert

bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på:
www.kaercher.de/REACH

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Ved køb af denne maskine har du købt en sprøjte-udsugningsmaskine (vaskestøvsuger) til vedligeholdelsesrengøring eller grundrengøring af tæpper med dyb rengøringseffekt.
- Med en indsats med hårde overflader til Sprühex-gulvmundstykket (i leveringsomfanget) kan også hårde overflader rengøres.
- Med det tilsvarende tilbehør (indeholdt i leveringsomfanget) kan den også anvendes som en universalstøvsuger.
- Flydende medier må kun opsuges indtil en temperatur på 50 °C.

- Denne maskine er beregnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler og kontorer samt i fabrikker, butikker og udlejningsvirksomheder.

Beskrivelse af apparat

Figur A

- ① Maskinens hoved
- ② Maskinens bæregreb
- ③ Kontakt sprøjtning, kontakt suge-/blæsefunktion
- ④ Sprøjteslangetilslutning
- ⑤ Rengøringsopløsningens sugeslange med filter
- ⑥ Slangeholder + holder til tilbehør
- ⑦ Udløbsåbning (blæsefunktion)
- ⑧ Netkabel
- ⑨ Motorbeskyttelsesfilter med kabelbinder (aftageligt)
- ⑩ Rentvandsbeholder, aftagelig
- ⑪ Bærehåndtag på rentvandstanken
- ⑫ Påfyldningsåbning til rent vand
- ⑬ Smudsvandsbeholder
- ⑭ Låsning af maskinens hoved
- ⑮ Sugestuds
- ⑯ Chassis + grebsfordybning
- ⑰ Styrrulle
- ⑱ Sugeslange
- ⑲ Håndgreb
- ⑳ Sugekraftregulator
- ㉑ Låseknap
- ㉒ Sprøjteslange
- ㉓ Sugerør 2x 0,5 m
- ㉔ Sprühex-polstringsdyse
- ㉕ Sprühex-gulvdyse med indsats til hårde overflader
- ㉖ Sprühex-fugedyse
- ㉗ Gulvdyse med indsats til hårde overflader (kun våd-/tørstøvsugning)
- ㉘ Filterkurv, vaskbar (kun tørstøvsugning)
- ㉙ Polstringsdyse* (kun tørstøvsugning)

* Kun Puzzi 4/30 Classic

Specialtilbehør:

- Rengøringsmidler til rengøring af tæpper og polstring
- Papirfilterpose til fint støv (kun tørstøvsugning)

Symboler på maskinen

	Spray
	Suge-/blæsefunktion
	Sugning af store væskemængder

Ibrugtagning

- Kontrollér netledningen, forlængerledningen og slangerne for beskadigelse før ibrugtagning.

Montering af styrehjul

- Montrér styrehjule i henhold til illustrationen.
Figur B

Montering af tilbehør

- Sprühex-gulvdysse:
 - Forbind sugerørene med hinanden, sæt dem på håndtaget, og lad dem gå i indgreb.
Figur C
 - Sæt Sprühex-gulv-mundstykket på sugerørene, og lad det gå i indgreb.
Figur D
- Sæt Sprühex-polsterdysen på håndgrebet, og lad det gå i indgreb.
Figur E
- Sæt Sprühex-fugedysen på håndgreb, og lad det gå i indgreb.
Figur F

Betjening

BEMÆRK

Fare på grund af indtrængen af finstøv/vand

Fare for beskadigelse af sugemotoren.

Anvend aldrig maskinen uden motorbeskyttelsesfilter.

Figur G

Vådrensning af tæpper/hårde overflader

BEMÆRK

Fare på grund af rengøringsopløsning

Risiko for beskadigelse

Før du bruger maskinen, skal du kontrollere genstanden, der skal rengøres, for farveægthed og vandbestandighed på et ikke-iøjnefaldende sted.

- Sæt sugeslangen på maskinens sugestuds. Sæt sprøjteslangens kobling i maskinens sprøjteslange-tilslutning, og lad den gå i indgreb.

Figur H

Vådrensning af tæpper

Obs

Brug kun tæpperengøringsmidler fra KÄRCHER til rengøring. Se kapitlet "Rengøringsmiddel".

- Brug Sprühex-gulvdysen uden indsats til hårde overflader.

Vådrensning af hårde overflader

- Brug Sprühex-gulvdysen med indsats til hårde overflader. Skub indsatsen til hårde overflader sidelæns på Sprühex-gulvdysen. Gummilæben peger fremad, børstestrimlerne bagud.

Antiskummiddel

Obs

Ved rensning af tæpper, som forinden er blevet behandlet med shampoo, opstår der skum i snavsevandsbeholderen. Dannelsen af skum kan forhindres ved at tilføje et antiskummiddel.

- Kom antiskummidlet (specialtilbehør) i snavsevandsbeholderen.

Forberedelse af rengøringsopløsning

△ FARE

Fare på grund af rengøringsmidler

Sundhedsfare og risiko for beskadigelse

Overhold alle henvisninger, der følger med de anvendte rengøringsmidler.

Obs

Varmt vand (maks. 50 °C) øger rengøringseffekten.

Kontrollér temperaturbestandigheden på overfladen, der skal rengøres.

Obs

Brug så små mængder rengøringsmiddel som muligt for at beskytte miljøet.

- Bland rent vand og rengøringsmiddel i en ren beholder (koncentration som specificeret for rengøringsmiddel). Opløs rengøringsmidlet i vandet.

Fyldning af rentvandstanken

- Lås maskinens hoved op, og tag det af.
Figur I
- Tag rentvandstanken ud.
- Fyld rengøringsopløsning i rentvandstanken. Påfyldningsniveauet må ikke overskride markeringen "MAX".
- Sæt rentvandstanken i spildevandsbeholderen (justering i henhold til illustrationen).
Figur J
- Sæt maskinens hoved på spildevandsbeholderen. Sørg for, at rengøringsopløsningens sugeslange er placeret i påfyldningsåbningen på rentvandstanken.
- Lås maskinens hoved.

Gennemførelse af rengøring

- Sæt netstikket i stikkontakten.
Figur K
- Tryk på kontakten til suge-/blæsefunktionen (stilling I) for at tænde sugeturbinen.
- Luk sugkraftregulatoren helt på håndgrebet.
Figur L
- Tryk på kontakten til sprøjtning for at tænde sprøjtepumpen. Kontrollampen lyser.
Figur M
- Tryk på armen på håndgrebet for at sprøjte rengøringsopløsningen på. Det kan tage et par sekunder, før rengøringsopløsningen suges ind.
Figur N
- For at sprøjte på store overflader skal du først trykke på armen på håndgrebet og derefter trykke på låseknappen.
Figur O
- Kør over den flade, der skal rengøres, i baner, der overlapper hinanden. Træk dysen tilbage (undgå at skubbe den).

Tømning af spildevandsbeholder

Obs

Når spildevandsbeholderen er fuld, lukkes indsugningsåbningen af en svømmer, og maskinen kører med forhøjet omdrejningstal. Sluk straks maskinen, og tøm beholderen.

1. Sluk maskinen ved at trykke på kontakten til suge-/blæsefunktionen og kontakten til sprøjtning (stilling 0, kontrollampen slukker).

Figur P

2. Træk netstikket ud.
3. Fjern sugeslangen.
4. Lås maskinens hoved op, og tag det af.
5. Tag rentvandstanken ud.
6. Tøm snavsevalsbeholderen.

Afslutning af vådrengøring

1. Skyl sprøjteledningerne i maskinen, fyld til det formål rentvandstanken med ca. 1 liter rent vand.
2. Hold dysen over afløbet, og tænd sprøjtepumpen, indtil det rene vand er opbrugt.

Anvendelse som universalstøvsuger

Obs

Tørsugning: Ved støvsugning af fint støv anbefales det at bruge en papirfilterpose (specialtilbehør).

Obs

Støvsugning: Spildevandsbeholderen og tilbehøret skal være tørt, ellers klæber snavset sig fast.

1. Lås Sprühex-gulv-mundstykket op, og tag det af.

Figur Q

2. Vælg det ønskede tilbehør, og sæt det sugerørene eller direkte på håndgrebet.
3. Lås maskinens hoved op, og tag det af.
4. Tag rentvandstanken ud.

Figur R

5. Træk papirfilterposen (specialtilbehør) over sugedyesen (indvendig) på spildevandstanken.
6. Sæt filterkurven (ren og tør) i spildevandsbeholderen.
7. Sæt apparatets hoved på, og lås det fast.
8. Tryk på kontakten på suge-/blæsefunktionen (stilling I).
9. Gennemfør rengøring.

Sugning af hårde overflader

1. Sæt indsatsen til hårde overflader i gulvdysen. Børsterne skal vende fremad.

Støvsugning af tæpper

1. Brug gulvdysen uden indsats til hård overflader.
2. Aktivér sugekraftregulatoren for at tilpasse sugekraften.

Obs

Luk sugeregulatoren igen efter brug.

Opsugning af vand

Obs

Der må ikke anvendes en filterpose.

Obs

Når spildevandsbeholderen er fuld, lukkes indsugningsåbningen af en svømmer, og maskinen kører med forhøjet omdrejningstal. Sluk straks maskinen, og tøm beholderen.

1. Sæt det ønskede tilbehør på sugerørene eller direkte på håndgrebet for at opsuge fugt eller væske.
2. Tryk på kontakten på suge-/blæsefunktionen (stilling I).
3. Åbn sugekraftregulatoren, hvis der suges store mængder vand ind.

Obs

Luk sugeregulatoren igen efter brug.

4. Tøm den fulde spildevandsbeholder (se kapitlet "Tømning af spildevandsbeholder").

Blæsefunktion

Obs

Blæsefunktionen muliggør en hurtigere tørring af f.eks. tæpper, polstring.

Obs

Hvis blæsefunktionen anvendes, skal spildevandsbeholderen være tom og ren, så der ikke blæses snavs ud.

1. Lås maskinens hoved op, og tag det af.
2. Tag rentvandsbeholderen ud.
3. Fjern sugeslangen.
4. Tøm og rengør spildevandsbeholderen.
5. Sæt apparatets hoved på, og lås det fast.
6. Tilslut sugeslangen til udblæsningsåbningen på maskinens hoved.

Figur S

7. Tryk på kontakten på suge-/blæsefunktionen.
8. Gennemfør tørring.

Efter hver brug

1. Sluk maskinen ved at trykke på kontakten til suge-/blæsefunktionen og kontakten til sprøjtning (stilling 0, kontrollampen slukker).
 2. Tøm den fulde spildevandsbeholder (se kapitlet "Tømning af spildevandsbeholder").
- ### Figur T
3. Udvask spildevandsbeholderen grundigt med rent vand.
 4. Afbryd tilbehøret fra maskinen, og adskil slange, dyse og sugerør fra hinanden.

Obs

Eventuelt kan resterende vand, der stadig findes, dryppe ud.

5. Skyl tilbehøret enkeltvis under rindende vand, og lad dem tørre.
6. Rengør motorbeskyttelsesfilteret under rindende vand, lad det tørre før installation.
7. Rengør filterkurven under rindende vand, og lad den derefter tørre.
8. Lad maskinen stå åben for at tørre.

Opbevaring af maskinen

1. Tøm rentvandstanken.
 2. Udvask rentvandstanken grundigt med rent vand.
 3. Opbevar tilbehør i henhold til illustrationen.
- ### Figur U
4. Anbring maskinen i et tørt rum, og sørg for at sikre den mod brug af uvedkommende.

Rengøringsmetoder

Normal tilsmudsning

1. Påsprøjt og opslug rengøringsopløsningen i en arbejdsgang.

Obs

Hvis opsugningen gentages uden påsprøjtning, forkortes tørretiden.

Kraftig tilsmudsning eller pletter

1. Påfør rengøringsopløsningen med slukket sugeturbine, og lad den virke i 10 til 15 minutter.
2. Rengør overfladen som ved normal tilsmudsning.

Polsterrens

1. Sæt polsterdysen på i stedet for gulvmundstykket (med sugerør).
2. Anvend mindre rengøringsmiddel til sarte stoffer, og sprøjt på overfladen fra en afstand på ca. 200 mm. Sug det derefter op.

Tips til rengøring

- Sprøjt forinden rengøringsopløsningen på meget snavsede områder, og lad den virke i 5 til 10 minutter.
- Arbejd altid fra lys til skygge (fra vindue til dør).
- Arbejd altid fra den rengjorte flade til fladen, der ikke er rengjort.
- Jo mere følsom belægningen (orientalske broer, berber, polstring) er, desto lavere rengøringsmiddelkoncentration skal anvendes.
- Jutetæpper kan skrumpes og falme, hvis der anvendes for meget vand under arbejdet.
- Børstetæpper med høj luv af i våd tilstand i luvretningen efter rengøringen (f.eks. med en luvkost eller skrubber).
- En imprægnering efter vådrengøringen forhindrer, at tekstiloverfladen hurtigt bliver tilsmudset igen.
- Vent med at gå eller anbringe møbler på den rengjorte flade, indtil den er helt tørt, så tryksteder eller rustpletter undgås.
- Skyl genstanden efter med rent vand efter anvendelse af rengøringsmidler for at forbedre rengøringsresultatet.

Rengøringsmidler

Betegnelse	Navn	Dosering	Bestillingsnummer
CarpetPro rengøringsmiddel (0,8 kg)	RM 760 Pulver	1 %	6.295-849.0
CarpetPro rengøringsmiddel, iCapsol (16 stk.)	RM 760 tabs	2 tabs til 8 liter	6.295-850.0
CarpetPro rengøringsmiddel, hurtigtørrende (10 liter)	RM 767 flydende	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro rengøringsmiddel (10 liter)	RM 764 flydende	1 %	6.295-854.0
CarpetPro imprægnering (5 liter)	RM 762 flydende	20 %	6.295-852.0
Afskummer (2,5 liter)	RM 761 flydende	0,5 %	6.291-389.0

For yderligere oplysning bedes du anmode om produktinformationsbladet og EU-sikkerhedsdatabladet for det relevante rengøringsmiddel.

Transport

⚠ **FORSIGTIG**

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved transporten.

1. Tag fat i bæregrebet, når maskinen løftes.
2. Ved transport i køretøjer sikres maskinen mod at glide eller vælte iht. til de gældende retningslinjer.

Opbevaring

⚠ **FORSIGTIG**

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved opbevaring.

Maskinen må kun opbevares indendørs.

1. Opbevar helst maskinen i pumpesystemet med rent (frisk) vand, især over en længere periode.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ **FARE**

Fare for elektrisk stød

Kvæstelser ved berøring på grund af strømførende dele
Sluk for maskinen.

Træk netstikket ud.

Rengøring af motorbeskyttelsesfilter

1. Lås maskinens hoved op, og tag det af.
 2. Fjern kabelbinderne i henhold til illustrationen, og fjern motorbeskyttelsesfilteret.
- Figur V**
3. Rengør motorbeskyttelsesfilteret under rindende vand, og lad den derefter tørre.
 4. Fastgør motorbeskyttelsesfilteret på sugekanalen på maskinens hoved med en kabelbinder. Sørg for, at kabelbinderens lukning ligger på den modsatte side af sugestudsens.

Rengøring af filterkurv

1. Lås maskinens hoved op, og tag det af.
 2. Tag filterkurven ud af spildevandsbeholderen.
- Figur W**
3. Rengør filterkurven under rindende vand, og lad den derefter tørre.

Rengøring af dysemundstykke

Obs

Hvis sprøjtestrålen er ujævn, kan dysemundstykket (vaskesuge tilbehør) være tilstoppet af rester og skal rengøres.

1. Rengøring af Sprühex-gulv-mundstykket eller Sprühex-polsterdysen: Løs dysefastgørelsen ved at dreje den, og træk den ud sammen med dysemundstykket.

Obs

Opbevar O-ringen/tætningsringen godt, og sæt den i igen efter rengøringen.

Figur X

2. Rengør rester i dysemundstykket under rindende vand.
3. Sæt dysemundstykket ind i dysefastgørelsen, og fastgør det ved at dreje det.

Hjælp ved fejl

⚠ **FARE**

Fare for elektrisk stød

Kvæstelser ved berøring på grund af strømførende dele
Sluk for maskinen.

Træk netstikket ud.

Maskinen fungerer ikke

1. Kontrollér stikkontakten og strømforsyningens sikring.
2. Kontrollér maskinens netkabel og netstik.
3. Isæt netstikket.
4. Tænd maskinen.
5. Overophedningsbeskyttelsen er blevet udløst. Lad maskinen afkøle.

Der kommer ikke vand ud af dysen

1. Fyld rentvandstanken op.
2. Kontrollér, at koblingen på sprøjteslangen sidder korrekt.
3. Rengør eller udskift dysemundstykket.
4. Kontrollér, at rentvandstanken sidder korrekt.
5. Kontrollér rengøringsopløsningens sugeslange for korrekt position i rentvandstanken.
6. Rengør filteret på rengøringsopløsningens sugeslange.
7. Sprøjtepumpe defekt, opsig kundeservice.

Sprøjtestråle på den ene side

1. Rengør dysemundstykket.

Utilstrækkelig sugekapaцит

1. Kontrollér, at maskinens hoved sidder korrekt på spildevandsbeholderen.
2. Rengør tætningen på maskinens hoved og anlægsfladen på spildevandsbeholderen.
3. Luk sugekraftregulatoren på håndgrebet.
4. Rengør motorbeskyttelsesfilteret.
5. Rengør filterkurven.
6. Udskift papirfilterposen.
7. Kontrollér tilbehøret, sugeslangen og sugerørene for tilstopning, og rengør efter behov.
8. Tøm snavevandsbeholderen.

Sprøjtepumpe støj

1. Fyld rentvandstanken op igen.

Kraftig skumdannelse i snavevandsbeholderen

1. Kom antiskummidlet (specialtilbehør) i snavevandsbeholderen.

Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal maskinen kontrolleres af kundeservice.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl.

Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden)

Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale Kärcher-websted under "Downloads".

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen. Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaeercher.com.

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Sprøjteekstraktionsmaskine

Type: 1.100-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2011/65/EU

2014/30/EU

Anvendte harmoniserede standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Anvendte nationale standarder

-

Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefuldmægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Tekniske data

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Elektrisk tilslutning			
Netspænding	V	220-240	220-240
Fase	~	1	1
Netfrekvens	Hz	50-60	50-60
Kapslingsklasse		IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse		II	II
Effekt (maks.)	W	1025	1025
Netsikring (træg)	A	10	10
Effektdata maskine			
Beholderindhold	l	20	30
Kapacitet rent vand	l	4	4
Kapacitet smudsvand	l	8	18
Luftmængde (maks.)	l/s	31	31
Undertryk (maks.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Sprøjtetryk (maks.)	MPa	0,28	0,28
Sprøjtemængde	l/min	1,0	1,0
Overtryk (blæsefunktion)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Temperatur på rengøringsopløsning (maks.)	°C	50	50
Mål og vægt			
Typisk driftsvægt	kg	8,0	8,6
Længde x bredde x højde	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Diameter sugeslange	mm	35	35
Omgivelsesbetingelser			
Omgivelsestemperatur (maks.)	°C	+40	+40
Beregnete værdier iht. EN 60335-2-68			
Lydeffektniveau L_{WA} + usikkerhed K	dB(A)	90	90
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	73	73
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s^2	<2,5	<2,5
Netkabel			
Type netkabel	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Delnummer (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Kabellængde	m	5,0	5,0

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Sisukord

Üldised juhised	78
Keskkonnakaitse	78
Sihtotstarbeline kasutamine	78
Seadme kirjeldus	78
Seadmel olevad sümbolid	79
Käikuvõtmine	79
Käsitsemine	79
Puhastusmeetodid	80
Transport	81
Ladustamine	81
Hooldus ja jooksevremont	81
Abi rikete korral	81
Garantii	82
Lisavarustus ja varuosad	82
EL vastavusdeklaratsioon	82
Tehnilised andmed	83

Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige

neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võivad tekkida kahjustused seadmel ja ohud operaatorile ning teistele inimestele.
- Informeerige transpordikahjude korral kohe edasimüüjat.
- Kontrollige lahtipakkimisel pakendi sisu puuduvate tarvikute või kahjustuste suhtes.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: www.kaercher.de/REACH

Sihtotstarbeline kasutamine

- Selle seadme ostmisega olete soetanud pihustussektstraktsioonseadme (pesuimuri) vaipkatete igapäevaseks puhastuseks või põhipuhastuseks sügavpuhastava toimega.
- Sprühex-põrandadüüsi kõvapinnaotsikuga (tarnekomplektis) saab puhastada ka kõvu pindu.
- Vastavate tarvikutega (tarnekomplektis) saab seda kasutada ka mitmeotstarbelise imurina.
- Vedelaid meediume võib sisse imeda ainult kuni temperatuurini 50 °C.
- Antud seade sobib tööstuslikuks kasutamiseks nt hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, büroodes ja üüriärides.

Seadme kirjeldus

Joonis A

- ① Seadme pea
- ② Seadme kandekäepide
- ③ Lüüli Pihustamine, lüüli Imemine/puhumisfunktsioon
- ④ Pihustusvooliku ühendus
- ⑤ Puhastuslahus-imivoolik filtriga
- ⑥ Voolikuhoidik + tarvikute hoidik
- ⑦ Väljapuhkeava (puhumisfunktsioon)
- ⑧ Võrgukaabel
- ⑨ Mootorkaitsefilter kaablisidemega (eemaldatav)
- ⑩ Puhtaveepaak, väljavõetav
- ⑪ Puhtaveepaagi kandekäepide
- ⑫ Puhta vee täiteava
- ⑬ Musta vee mahuti
- ⑭ Seadmepea lukusti
- ⑮ Imiotsakud
- ⑯ Šassii + haardesüvend
- ⑰ Juhtrull
- ⑱ Imivoolik
- ⑲ Käepide
- ⑳ Imijõuregulaator
- ㉑ Suurtäheluku klavh
- ㉒ Pihustusvoolik
- ㉓ Imitorud 2x 0,5 m
- ㉔ Sprühex-polsterdüüs
- ㉕ Sprühex-põrandadüüs kõvapinnaotsikuga
- ㉖ Sprühex-vuugidüüs
- ㉗ Põrandadüüs kõvapinnapadrunita (ainult märg-/kuivpuhastus)
- ㉘ Filtrikorv, pestav (ainult kuivpuhastus)
- ㉙ Polsterdüüs* (ainult kuivpuhastus)

* ainult Puzzi 4/30 Classic

Erivarustus:

- Puhastusvahendid vaipade ja polstri puhastamiseks
- Paberfiltrikott peentolmu jaoks (ainult kuivpuhastus)

Seadmel olevad sümbolid

	Pihustamine
	Imemine/puhumisfunktsioon
	Suurte vedelikukoguste imemine

Käikuvõtmine

- Enne iga kasutuselevõttu kontrollige toitejuhet, pikendusjuhet ja voolikuid, et need poleks kahjustatud.

Juhtrullide paigaldamine

- Monteeri juhtrullid vastavalt joonisele.

Joonis B

Tarvikute monteerimine

- Sprühex-põrandadüüs:
 - Ühendage imitorud üksteisega, pistke käepide-mele ja fikseeri.**Joonis C**
 - Pistke Sprühex-põrandadüüs imitorudele ja fikseeri.**Joonis D**
- Pistke Sprühex-polstridüüs käepidelele ja fikseeri.
- Pistke Sprühex-vaugidüüs käepidelele ja fikseeri.

Joonis F

Käsitsemine

TÄHELEPANU

Oht peentolmu/vee sissetungimise tõttu

Imimootori kahjustusohu.

Ärge käitage seadet mitte kunagi mootorkaitsefiltrita.

Joonis G

Vaipkatete/kõvade pindade märgpuhastus

TÄHELEPANU

Puhastuslahuse oht

Kahjustusohu

Enne seadme kasutamist kontrollige puhastatava objekti silmapaistmatus kohas värvi püsivust ja veekindlust.

- Pistke imivoolik seadme imiotsakule. Pange pihustusvooliku ühendus seadme pihustusvooliku ühendusse ja kinnitage see oma kohale.

Joonis H

Vaipkatete märgpuhastus

Märkus

Kasutage puhastamiseks ainult KÄRCHERi vaibapuhastusvahendeid. Vt peatükki „Puhastusvahend“.

- Kasutage Sprühex-põrandadüüsi ilma kõvapinnaot-sikuta.

Kõvade pindade märgpuhastus

- Kasutage Sprühex-põrandadüüsi kõvapinnaot-sikuga. Lükake kõvapinnaot-sik küljelt Sprühex-põrandadüüsile. Kummihüül näitab ette, harjaribad taha.

Vahutamistvastane vahend

Märkus

Varem šampooniga puhastatud vaipade puhastamisel tekib rooeveemahutis vaht. Vahutamist saab vältida vahutamistvastaste vahendite lisamisega.

- Lisage rooeveemahutisse vahutamistvastast vahendit (spetsiaalne lisatarvik).

Puhastuslahuse ettevalmistus

⚠ OHT

Puhastusvahendite oht

Oht tervisele ja kahjustusohu

Järgige kõiki kasutatud puhastusvahenditega kaasas-olevaid juhiseid.

Märkus

Soe vesi (maksimaalselt 50 °C) suurendab puhastus-efekti. Kontrollige puhastatava pinna temperatuuritalu-vust.

Märkus

Keskonna kaitsmiseks kasutage puhastusvahendeid säästlikult.

- Segage puhas vesi ja pesuaine puhtas anumaskontsentratsioon vastavalt pesuaine andmetele. Lahustage pesuaine vees.

Puhtaveepaagi täitmine

- Lukustage seadmepea lahti ja võtke ära.

Joonis I

- Võtke puhtaveepaak välja.
- Valage puhastuslahus puhtaveepaaki. Täitmistase ei tohi ületada märki „MAX“.
- Sisestage puhtaveepaak mustaveemahutisse (väljajoendus vastavalt joonisele).

Joonis J

- Asetage seadmepea mustaveemahutile. Pidage silmas, et puhastuslahuse imivoolik on asetatud puhtaveepaagi täiteavas.
- Lukustage seadmepea.

Puhastamise teostamine

- Pistke võrgupistik pistikupessa.
- Imitorbiini sisselülitamiseks vajutage imemise/puhumisfunktsiooni lüliti (asend I).
- Sulgege käepidemel olev imijõuregulaator täielikult.
- Pihustuspumba sisselülitamiseks vajutage pihustuslüliti. Kontroll-lamp põleb.
- Puhastuslahuse pihustamiseks vajutage käepidemel olevat hooa. Puhastuslahuse sisseimemiseks võib kuluda mõni sekund.
- Suurte pindade pihustamiseks vajutage kõigepealt käepidemel olevat hooa ja seejärel vajutage fikseerimisklahvi.
- Käige puhastatav pind üle kattuvatel radadel. Seejuures tõmmake düüsi tahapoole (ärge lükake).

Reoveemahuti tühjendamine

Märkus

Kui mustaveepaak on täis, sulgeb ujuk imemisava ja seade töötab suurema pööretearvuga. Lülitage seade kohe välja ja tühjendage mahuti.

1. Lülitage seade välja, vajutades imemise/puhumisfunktsiooni lüliti ja pihustuslüliti (asend 0, kontroll-lamp kustub).

Joonis P

2. Tõmmake võrgupistik välja.
3. Eemaldage imivoolik.
4. Lukustage seadmepea lahti ja võtke ära.
5. Võtke puhtaveepaak välja.
6. Tühjendage mustaveemahuti.

Märgpuhastuse lõpetamine

1. Loputage seadme pihustustorustikke, täites selleks puhtaveepaagi u 1 liitri puhta veega.
2. Hoidke düüsi äravoolu kohal ja lülitage pihustus-pump sisse, kuni puhas vesi on äratärkitud.

Kasutamine mitmeotstarbeline imurina

Märkus

Kuivpuhastus: Peentolmu sisseimemisel on soovitatav kasutada paberfiltrikotti (erivarustus).

Märkus

Kuivpuhastus: Mustaveepaak ja tarvikud peavad olema kuivad, muidu võib mustus kinni jääda.

1. Lukustage Sprühex-põrandadüüs lahti ja võtke ära.

Joonis Q

2. Valige soovitud tarvikud ja pistke need imitorudele või otse käepidemele.
3. Lukustage seadmepea lahti ja võtke ära.
4. Võtke puhtaveepaak välja.

Joonis R

5. Tõmmake paberfiltrikott (erivarustus) mustaveemahuti imotsaku kaudu (seestpoolt) ära.
6. Sisestage filtrikorv (puhas ja kuiv) mustaveemahutisse.
7. Pange seadmepea peale ja lukustage.
8. Vajutage imemise/puhumisfunktsiooni lüliti (asend I).
9. Viige läbi puhastamine.

Kõvade pindade imimine

1. Asetage kõvapinnadprun põrandadüüsi sisse. Harjased peavad olema suunatud ettepoole.

Vaipkatete imimine

1. Kasutage põrandadüüsi kõvapinnadprunita.
2. Vajutage imijõu reguleerimiseks imijõuregulaatorit.

Märkus

Pärast kasutamist sulgege imijõuregulaator uuesti.

Vee imimine

Märkus

Ühtegi filtrikotti ei tohi kasutada.

Märkus

Kui mustaveepaak on täis, sulgeb ujuk imemisava ja seade töötab suurema pööretearvuga. Lülitage seade kohe välja ja tühjendage mahuti.

1. Niiskuse või märguse imemiseks pistke soovitud tarvikud imitorudele või otse käepidemele.
2. Vajutage imemise/puhumisfunktsiooni lüliti (asend I).
3. Avage imijõuregulaator, kui imetakse sisse suures koguses vett.

Märkus

Pärast kasutamist sulgege imijõuregulaator uuesti.

4. Tühjendage kogu mustaveemahuti (vt peatükki „Mustusemahuti tühjendamine“).

Puhumisfunktsioon

Märkus

Puhumisfunktsioon võimaldab kiiremini kuivatada nt vaipu ja polstreid.

Märkus

Puhumisfunktsiooni kasutamisel peab mustaveemahuti olema tühi ja puhas, et mustust välja ei puhutaks.

1. Lukustage seadmepea lahti ja võtke ära.
2. Võtke puhtaveepaak välja.
3. Eemaldage imivoolik.
4. Tühjendage ja puhastage mustaveemahuti.
5. Pange seadmepea peale ja lukustage.
6. Ühendage imivoolik seadmepea väljapuhkeavasse.

Joonis S

7. Vajutage imemise/puhumisfunktsiooni lüliti.
8. Viige läbi kuivatamine.

Pärast iga käitust

1. Lülitage seade välja, vajutades imemise/puhumisfunktsiooni lüliti ja pihustuslüliti (asend 0, kontroll-lamp kustub).
 2. Tühjendage kogu mustaveemahuti (vt peatükki „Mustusemahuti tühjendamine“).
- ### Joonis T
3. Puhastage mustaveemahutit põhjalikult puhta veega.
 4. Lahutage tarvikud seadmest ning lahutage voolik, düüs ja imitorud üksteisest.

Märkus

Veel järelejäänud vesi võib välja tilkuda.

5. Loputage tarvikuosad ükshaaval voolava vee all puhtaks ja laske seejärel kuivada.
6. Puhastage mootorikaitsefilter voolava vee all, laske enne paigaldamist kuivada.
7. Puhastage filtrikorvi voolava vee all ja laske kuivada.
8. Jätke seade kuivamiseks lahtiselt seisma.

Seadme hoidmine

1. Tühjendage puhtaveepaak.
2. Loputage puhtaveepaaki põhjalikult puhta veega.
3. Hoidke tarvikuid vastavalt joonisele.

Joonis U

4. Pange seade kuivas ruumis seisma ja kindlustage volitamata kasutamise eest.

Puhastusmeetodid

Tavaline mustus

1. Puhastuslahus ühes etapis pihustada ja äraimeda.

Märkus

Veelkordne imimine ilma pihustamiseta lühendab kuivamisega.

Tugev mustus või plekid

1. Kandke puhastuslahus väljalülitatud imiturbiiniga peale ja laske sellel 10–15 minutit mõjuda.
2. Puhastage pind nagu tavalisel määrdumisel.

Polstri puhastus

1. Paigaldage polstridüüs põrandadüüsi asemel (koos imitoruga).
2. Kasutage tundlike materjalide jaoks vähem pesuvahendit ja pihustage pinda umbes 200 mm kauguselt. Lõpuks imege lihtsalt puhtaks.

Hooldusjuhised

- Eelnevalt pihustage tugevalt määratud kohti ja laske puhastuslahusel 5–10 minutit toimida.
- Töötage alati valguse käest varju (aknast ukse poole).
- Töötage alati puhastatud alalt puhastamata alale.
- Mida tundlikum on kate (idamaised vaibad, berberi vaibad, polsterdusmaterjal), seda madalamat pesuvahendi kontsentratsiooni kasutage.
- Džuudist vaibad võivad kahaneda ja värvi kaotada, kui neid liiga märjalt töödelda.
- Pärast puhastamist pühkige niiskeid karvaseid vaipu karva suunas (nt karvaharja või puhastusharjaga).
- Impregneerimine pärast märgpuhastust takistab tekstiilkatte kiiret taasmäärdumist.
- Survepunktide või roostepikkide vältimiseks astuge puhastatud pinnale või asetage sellele mööbel ainult pärast kuivamist.
- Pärast puhastusvahendite kasutamist loputage puhastustulemuse parandamiseks objekti puhta veega.

Puhastusvahend

Nimetus	Nimi	Doseering	Tellimis-number
Puhastusvahend CarpetPro (0,8 kg)	Pulber RM 760 Pulver	1 %	6.295-849.0
Puhastusvahend CarpetPro, iCapsol (16 tk)	Tabletid RM 760 Tabs	2 tabletti 8 liitri	6.295-850.0
Puhastusvahend CarpetPro, kiiresti kuivav (10 liitrit)	Vedel RM 767 flüssig	1,2 %	6.295-198.0
Puhastusvahend CarpetPro (10 liitrit)	Vedel RM 764 flüssig	1 %	6.295-854.0
Impregneerimisvahend CarpetPro (5 liitrit)	Vedel RM 762 flüssig	20 %	6.295-852.0
Vahueemaldusvahend (2,5 liitrit)	Vedel RM 761 flüssig	0,5 %	6.291-389.0

Lisateabe saamiseks palun küsige toote infotehte ja vastava puhastusvahendi ELi ohutukaarti.

Transport

⚠ ETTEVAATUS

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusohu

Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.

1. Haarake seadme kandmiseks kandekäepidemest.
2. Kindlustage seade sõidukites transportimisel vastavalt kehtivatele direktiividele libisemise ja ümberkukkumise vastu.

Ladustamine

⚠ ETTEVAATUS

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusohu

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

Seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

1. Hoidke seadet eelistatavalt puhta (värske) veega pumbasüsteemis, eelkõige pikema aja jooksul.

Hooldus ja jooksevremont

⚠ OHT

Elektrilöögi oht

Vigastused voolu juhtivate osade puudutamise tõttu

Lülitage seade välja.

Tõmmake võrgupistik välja.

Mootorikaitsefiltri puhastamine

1. Lukustage seadmepea lahti ja võtke ära.
 2. Vabastage kaablisidemed vastavalt joonisele ja eemaldage mootorikaitsefilter.
- Joonis V**
3. Puhastage mootorikaitsefiltrit voolava vee all ja laske kuivada.
 4. Kinnitage mootorikaitsefilter kaablisidemega seadmepea imikanali külge. Pidage silmas, et kaablisideme sulgur asetseks imiotsaku vastasküljel.

Filtrikorvi puhastamine

1. Lukustage seadmepea lahti ja võtke ära.
 2. Eemaldage filtrikorv mustaveemahutist.
- Joonis W**
3. Puhastage filtrikorvi voolava vee all ja laske kuivada.

Düüsihuuliku puhastamine

Märkus

Ebaühtlase pihustusjoa korral võib düüsihuulik (pesuimemistavarik) olla jääkide tõttu ummistunud ja seda tuleb puhastada.

1. Sprühex-põrandadüüsi või Sprühex-polstridüüsi puhastamine: Vabastage düüsikinnitus keeramisega ja tõmmake see koos düüsihuulikuga välja.

Märkus

Hoidke O-rõngast/tihendusrõngast turvaliselt ja asetage see pärast puhastamist uuesti sisse.

Joonis X

2. Puhastage düüsihuuliku olevad jäägid voolava vee all.
3. Sisestage düüsihuulik düüsikinnitusse ja kinnitage see uuesti keerates.

Abi rikete korral

⚠ OHT

Elektrilöögi oht

Vigastused voolu juhtivate osade puudutamise tõttu

Lülitage seade välja.

Tõmmake võrgupistik välja.

Seade ei tööta

1. Kontrollige pistikupesa ja voolutoite kaitset.
2. Kontrollige seadme võrgukaablit ja võrgupistikut.
3. Pistke võrgupistik sisse.
4. Lülitage seade sisse.
5. Ülekuumenemiskaitse on rakendunud. Laske seadmel maha jahtuda.

Düüsisist ei välju vett

1. Täitke puhtaveepaak.
2. Kontrollige pihustusvooliku liitmiku korrektset asetust.
3. Puhastage düüsihuulikut või vahetage see välja.
4. Kontrollige puhtaveepaaki korrektse asetuse suhtes.
5. Kontrollige puhastuslahuse imivoolikut puhtaveepaagis korrektse positsiooni suhtes.
6. Puhastage puhastuslahuse imivoolikul olevat filtrit.
7. Pihustuspump on defektne, võtke ühendust kliendi teenindusega.

Pihustusjuga on ühepoolne

1. Puhastage düüsihuulik.

Epapiisav imivõimsus

1. Kontrollige seadmepea korrektset asetust mustaveemahutil.
2. Puhastage seadmepeal olevat tihendit ja mustaveemahutil olevat aluspinda.
3. Sulgege käepidemel olev imijõuregulaator.
4. Puhastage mootorikaitsefiltrit.
5. Puhastage filtrikorv.
6. Vahetage paberfiltrikott välja.
7. Kontrollige tarvikuid, imivoolikut või imitorusid ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage.
8. Tühjendage mustaveemahuti.

Pihustuspumba müra

1. Täitke puhtaveepaak.

Tugev vahutamine reoveemahutis

1. Lisage reoveemahutisse vahutamistavast vahendit (spetsiaalne lisatarvik).

Klienditeenindus

Kui riket ei saa kõrvaldada, tuleb seade üle kontrollida klienditeenindusel.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteliigi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Masinal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Pihusti väljavõtte seade

Tüüp: 1.100-xxx

Asjaomased EL direktiivid

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2011/65/EL

2014/30/EL

Kohaldatud ühtlustatud normid

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Kohaldatud riiklikud normid

-

Allakirjutanud tegutsevad juhatase ülesandel ja volitusel.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentatsioonivolinik:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Tehnilised andmed

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Elektriühendus			
Võrgupinge	V	220-240	220-240
Faas	~	1	1
Võrgusagedus	Hz	50-60	50-60
Kaitseliik		IPX4	IPX4
Kaitseklass		II	II
Võimsus (max)	W	1025	1025
Võrgukaitse (inertne)	A	10	10
Seadme võimsusandmed			
Paagi maht	l	20	30
Puhta vee täitemaht	l	4	4
Reovee täitemaht	l	8	18
Õhukogus (max)	l/s	31	31
Alarõhk (max)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Pihustusrõhk (max)	MPa	0,28	0,28
Pihustuskiirus	l/min	1,0	1,0
Ülerõhk (puhumisfunktsioon)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Puhastuslahuse temperatuur (max)	°C	50	50
Mõõtmised ja kaalud			
Tüüpiline töökaal	kg	8,0	8,6
Pikkus x laius x kõrgus	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Imivooliku läbimõõt	mm	35	35
Ümbrustingimused			
Ümbrustemperatuur (max)	°C	+40	+40
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-68 kohaselt			
Helivõimsustase L_{WA} + määramatus K	dB(A)	90	90
Helirõhutase L_{pA}	dB(A)	73	73
Labakäsi-käsivars vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5	<2,5
Võrgukaabel			
Võrgukaabli tüüp	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Osa number (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Kaabli pikkus	m	5,0	5,0

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Vispārīgas norādes	84
Apkārtējās vides aizsardzība	84
Noteikumiem atbilstoša lietošana	84
Ierīces apraksts	84
Simboli uz ierīces	85
Ekspluatācijas uzsākšana	85
Apkalpošana	85
Tīrīšanas metodes	87
Transportēšana	87
Uzglabāšana	87
Kopšana un apkope	87
Palīdzība traucējumu gadījumā	88
Garantija	88
Piederumi un rezerves daļas	88
ES atbilstības deklarācija	88
Tehniskie dati	89

Vispārīgas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.

Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

- Neievērojot lietošanas instrukcijas un drošības norādes, var tikt radīti bojājumi ierīcei un apdraudējums ierīces lietotājam un citām personām.
- Ja konstatēts bojājums, kas radies transportēšanas laikā, nekavējoties informējiet izplatītāju.
- Izsaiņojot pārbaudiet iepakojuma saturu, vai ne-trūkst piederumu un vai nav bojājumu.

Apkārtējās vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: www.kaercher.de/REACH

Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Iegādājoties šo ierīci, Jūs esat iegādājies izsmidzināšanas-ekstrakcijas ierīci (mazgāšanas putekļsūcēju) paklāju ikdienas tīrīšanai vai pamattīrīšanai ar dziļās tīrīšanas efektu.
- Izsmidzināšanas-ekstrakcijas grīdas tīrīšanas sprauslai pievienojot uzliktni cietām virsmām (piegādes komplektā), ierīci iespējams izmantot arī cietu virsmu tīrīšanai.
- Ar atbilstošiem piederumiem (piegādes komplektā) to var izmantot arī kā universālo putekļsūcēju.
- Drīkst iesūkt šķidrās vielas tikai līdz 50 °C temperatūrai.

- Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciāliem mērķiem, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un tīres īpašumos.

Ierīces apraksts

Attēls A

- ① Ierīces augšdaļa
- ② Ierīces nešanas rokturis
- ③ Izsmidzināšanas slēdzis, sūkšanas/pūtēja funkcijas slēdzis
- ④ Smidzināšanas šļūtenes pieslēgums
- ⑤ Tīrīšanas šķidruma iesūkšanas šļūtene ar filtru
- ⑥ Šļūtenes turētājs + piederumu turētājs
- ⑦ Gaisa izplūdes atvere (pūtēja funkcija)
- ⑧ Tīkla kabelis
- ⑨ Motora aizsargfiltrs ar kabeļa saiti (noņemams)
- ⑩ Tīrā ūdens tvertne, izņemama
- ⑪ Tīrā ūdens tvertnes nešanas rokturis
- ⑫ Tīrā ūdens uzpildes atvere
- ⑬ Netīrā ūdens tvertne
- ⑭ Ierīces augšdaļas fiksācija
- ⑮ Sūkšanas īscaurule
- ⑯ Šasija + padziļinātais rokturis
- ⑰ Vadības ritenis
- ⑱ Sūkšanas šļūtene
- ⑲ Rokturis
- ⑳ Sūkšanas jaudas regulators
- ㉑ Fiksācijas taustiņš
- ㉒ Smidzināšanas šļūtene
- ㉓ Sūkšanas caurules 2x 0,5 m
- ㉔ Izsmidzināšanas-ekstrakcijas polsterējuma tīrīšanas sprausla
- ㉕ Izsmidzināšanas-ekstrakcijas grīdas tīrīšanas sprausla ar uzliktni cietām virsmām
- ㉖ Izsmidzināšanas-ekstrakcijas šaurā sprausla
- ㉗ Grīdas tīrīšanas sprausla ar uzliktni cietām virsmām (tikai mitrajai/sausajai sūkšanai)
- ㉘ Filtra grozs, mazgājams (tikai sausajai sūkšanai)
- ㉙ Polsterējuma tīrīšanas sprausla* (tikai sausajai sūkšanai)

* tikai Puzzi 4/30 Classic

Speciālie piederumi:

- Tīrīšanas līdzeklis paklāju un polsterēto virsmu tīrīšanai
- Papīra filtra maiss smalkiem putekļiem (tikai sausajai sūkšanai)

Simboli uz ierīces

	smidzināšana
	Sūkšana/pūtēja funkcija
	Liela šķidruma daudzuma sūkšana

Ekspluatācijas uzsākšana

1. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai tīkla kabelim, pagarinātāja kabelim un šļūtenēm nav bojājumu.

Vadības rītenīšu uzstādīšana

1. Uzstādiet rītenis, kā parādīts attēlā.
Attēls B

Piederumu montāža

1. Izsmidzināšanas-ekstrakcijas grīdas tīrīšanas sprausla:
 - a. Savienojiet sūkšanas caurules kopā, uzspaudiet tās uz roktura un nofiksējiet.
Attēls C
 - b. Uzspaudiet izsmidzināšanas-ekstrakcijas grīdas tīrīšanas sprauslu uz sūkšanas caurulēm un nofiksējiet.
Attēls D
2. Pievienojiet izsmidzināšanas-ekstrakcijas polsterējuma tīrīšanas sprauslu rokturim un nofiksējiet.
Attēls E
3. Pievienojiet izsmidzināšanas-ekstrakcijas šauro tīrīšanas sprauslu rokturim un nofiksējiet.
Attēls F

Apkalpošana

IEVĒRĪBA

Smalku putekļu/ūdens iekļūšanas radīts risks

Sūkšanas dzinēja bojājuma apdraudējums.

Nekad nedarbiniet ierīci bez motora aizsargfiltra.

Attēls G

Paklāju/cietu virsmu mitrā tīrīšana

IEVĒRĪBA

Tīrīšanas šķidruma radīta bīstamība

Bojājumu risks

Pirms ierīces izmantošanas neuzkrītošā vietā pārbau-
diet tirāmā objekta krāsu noturību un ūdensizturību.

1. Pievienojiet sūkšanas šļūteni ierīces sūkšanas īs-
caurulei. Iespraudiet un nofiksējiet smidzināšanas
šļūtenes savienojumu ierīces smidzināšanas šļūte-
nes pieslēgvietā.

Attēls H

Paklāju mitrā tīrīšana

Norādījums

Tīrīšanai izmantojiet tikai KÄRCHER paklāju tīrīšanas Ir-
dzeļus. Skatīt nodaļu "Tīrīšanas līdzekļi".

1. Izmantojiet izsmidzināšanas-ekstrakcijas grīdas tīrī-
šanas sprauslu bez uzliktā cietām virsmām.

Cietu virsmu mitrā tīrīšana

1. Izmantojiet izsmidzināšanas-ekstrakcijas grīdas tīrī-
šanas sprauslu ar uzliktu cietām virsmām. Uzliktni
cietām virsmām no sāna uzbidiet uz izsmidzināšanas-
ekstrakcijas grīdas tīrīšanas sprauslas. Gumijas
maļiņa ir vērsta uz priekšu, bet birstes joslas - uz
aizmuguri.

Pretputošanas līdzeklis

Norādījums

Tīrot ar šampūnu iepriekš apstrādātus tekstila grīdas
segumus, netīrā ūdens tvertnē veidojas putas. Putu vei-
došanos var novērst, pievienojot pretputošanas līdzek-
ļus.

1. Netīrā ūdens tvertnē iepildiet pretputošanas līdzekli
(pildpiederums).

Tīrīšanas šķidruma sagatavošana

⚠ BĪSTAMI

Tīrīšanas līdzekļa radīta bīstamība

Veselības kaitējuma un bojājumu draudi

Ievērojiet visus norādījumus, kas pievienoti izmantota-
jiem tīrīšanas līdzekļiem.

Norādījums

Silts ūdens (maksimāli 50 °C) palielina tīrīšanas efekti-
vitāti. Pārbaudiet tirāmās virsmas termoizturību.

Norādījums

Lai saudzētu vidi, tīrīšanas līdzekļus lietojiet taupīgi.

1. Tīro ūdeni un tīrīšanas līdzekli sajauciet tīrā traukā
(koncentrācija atbilstoši tīrīšanas līdzekļa norā-
dēm). Izšķīdiniet tīrīšanas līdzekli ūdenī.

Tīrā ūdens tvertnes uzpilde

1. Atbloķējiet un noņemiet ierīces augšdaļu.
Attēls I
2. Izņemiet tīrā ūdens tvertni.
3. Iepildiet tīrīšanas šķidrumu tīrā ūdens tvertnē. Uzpil-
des līmenis nedrīkst pārsniegt atzīmi "MAX".
4. Ievietojiet tīrā ūdens tvertni netīrā ūdens tvertnē (no-
vietojuams atbilstoši attēlam).
Attēls J
5. Novietojiet ierīces augšdaļu uz netīrā ūdens tvert-
nes. Pārliecinieties, ka tīrīšanas šķidruma iesūkša-
nas šļūtene ir ievietota tīrā ūdens tvertnes uzpildes
atverē.
6. Nofiksējiet ierīces augšdaļu.

Tīrīšanas veikšana

1. Iespraudiet tīkla spraudni kontaktligzdā.
Attēls K
2. Nospiediet sūkšanas/pūtēja funkcijas slēdzi (I pozī-
cija), lai ieslēgtu sūkšanas turbīnu.
3. Pilnībā aizveriet sūkšanas jaudas regulatoru uz rok-
tura.
Attēls L
4. Nospiediet smidzināšanas slēdzi, lai ieslēgtu smi-
dzināšanas sūkni. Deg kontrollampaņa.
Attēls M
5. Lai izsmidzinātu tīrīšanas šķidrumu, nospiediet rok-
tura sviru. Var pāiet dažas sekundes, līdz tīrīšanas
šķidums tiek iesūkt.

Attēls N

- Lai apsmidzinātu lielākas platības, vispirms nospiediet sviru uz roktura un pēc tam nospiediet fiksācijas taustiņu.
- Attēls O**
- Pār tīrāmo virsmu virziet sprauslu tā, lai tīrīšanas joslas pārklātos. Turklāt, to darot, velciet sprauslu atpakaļ (nevis bīdiet).

Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana

Norādījumi

Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, pludiņš noslēdz sūkšanas atveri un ierīce darbojas ar paaugstinātu apgriezienu skaitu. Ierīci nekavējoties izslēdziet un iztukšojiet tvertni.

- Lai izslēgtu ierīci, nospiediet sūkšanas/pūtēja funkcijas slēdzi un izsmidzināšanas slēdzi (0 pozīcija, kontrollampīna nodziest).

Attēls P

- Atvienojiet tīkla spraudni.
- Noņemiet sūkšanas šļūteni.
- Atbloķējiet un noņemiet ierīces augšdaļu.
- Izņemiet tīrā ūdens tvertni.
- Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.

Mitrās tīrīšanas pabeigšana

- Izskalojiet ierīces izsmidzināšanas vadus, šim nolūkam tīrā ūdens tvertni piepildot ar aptuveni 1 litru tīru ūdens.
- Pēc tam turiet sprauslu virs notekas un ieslēdziet smidzināšanas sūkni, līdz tīrais ūdens ir izlietots.

Pielietojums kā universālam putekļusūcējam

Norādījumi

Sausā sūkšana: Uzsūcot smalkus putekļus, ieteicams izmantot papīra filtra maisu (speciālais piederums).

Norādījumi

Sausā sūkšana: Netīrā ūdens tvertnei un piederumiem jābūt sausiem, pretējā gadījumā var piekerties netīrumi.

- Atbloķējiet un noņemiet izsmidzināšanas-ekstrakcijas grīdas tīrīšanas sprauslu.

Attēls Q

- Izvēlieties vajadzīgo piederumu un uzspraudiet to uz sūkšanas caurulēm vai tieši uz roktura.
- Atbloķējiet un noņemiet ierīces augšdaļu.
- Izņemiet tīrā ūdens tvertni.

Attēls R

- Papīra filtra maisu (speciālais piederums) uzvelciet pāri netīrā ūdens tvertnes sūkšanas īscaurulei (iekšpusē).
- Ievietojiet filtra grozu (tīru un sausu) netīrā ūdens tvertnē.
- Uzlieciet un nofiksējiet ierīces augšdaļu.
- Nospiediet sūkšanas/pūtēja funkcijas slēdzi (I pozīcija).
- Veikt tīrīšanu.

Cietu virsmu sūkšana

- Ievietojiet uzliktni cietām virsmām grīdas tīrīšanas sprauslā. Birstes sariem ir jābūt vērstiem uz priekšu.

Paklāju sūkšana

- Izmantojiet grīdas tīrīšanas sprauslu bez uzliktna cietām virsmām.
- Lai pielāgotu sūkšanas jaudu, izmantojiet sūkšanas jaudas regulatoru.

Norādījumi

Pēc izmantošanas sūkšanas jaudas regulatoru atkal aizveriet.

Ūdens uzsūkšana

Norādījumi

Nedrīkst izmantot filtra maisu.

Norādījumi

Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, pludiņš noslēdz sūkšanas atveri un ierīce darbojas ar paaugstinātu apgriezienu skaitu. Ierīci nekavējoties izslēdziet un iztukšojiet tvertni.

- Lai uzsūktu šķidrumu vai slapjumu, uzspraudiet vēlamo piederumu uz sūkšanas caurulēm vai tieši uz roktura.
- Nospiediet sūkšanas/pūtēja funkcijas slēdzi (I pozīcija).
- Ja tiek uzsūkts lielāks ūdens daudzums, atveriet sūkšanas jaudas regulatoru.

Norādījumi

Pēc izmantošanas sūkšanas jaudas regulatoru atkal aizveriet.

- Iztukšojiet pilno netīrā ūdens tvertni (skatīt nodaļu "Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana").

Pūšanas funkcija

Norādījumi

Pūtēja funkcija nodrošina ātrāku, piem., paklāju vai polsterējumu nožāvēšanu.

Norādījumi

Izmantojot pūtēja funkciju, netīrā ūdens tvertnei jābūt tukšai un tīrai, lai nepieļautu netīrumu izpūšanu.

- Atbloķējiet un noņemiet ierīces augšdaļu.
- Izņemiet tīrā ūdens tvertni.
- Noņemiet sūkšanas šļūteni.
- Iztukšojiet un iztīriet netīrā ūdens tvertni.
- Uzlieciet un nofiksējiet ierīces augšdaļu.
- Pievienojiet sūkšanas šļūteni ierīces augšdaļā esošajai gaisa izplūdes atverei.

Attēls S

- Nospiediet sūkšanas/pūtēja funkcijas slēdzi.
- Veikt žāvēšanu.

Pēc katras lietošanas

- Lai izslēgtu ierīci, nospiediet sūkšanas/pūtēja funkcijas slēdzi un izsmidzināšanas slēdzi (0 pozīcija, kontrollampīna nodziest).
- Iztukšojiet pilno netīrā ūdens tvertni (skatīt nodaļu "Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana").

Attēls T

- Rūpīgi izskalojiet netīrā ūdens tvertni ar tīru ūdeni.
- Noņemiet piederumus no ierīces, kā arī vienu no otras atdaliet šļūteni, sprauslu un sūkšanas caurules.

Norādījumi

Iespējams, ka var iztecēt atlikušais ūdens.

- Piederumus katru atsevišķi izskalojiet zem tekoša ūdens un pēc tam ļaujiet tiem nožūt.
- Notīriet motora aizsargfiltru zem tekoša ūdens un pirms ievietošanas atpakaļ ļaujiet tam nožūt.
- Iztīriet filtra grozu zem tekoša ūdens un ļaujiet tam izžūt.
- Lai ierīce izžūtu, atstājiet to atvērtu.

Ierīces uzglabāšana

- Iztukšojiet tīrā ūdens tvertni.
 - Tīrā ūdens tvertni rūpīgi izskalojiet ar tīru ūdeni.
 - Uzglabājiet piederumus atbilstoši attēlam.
- Attēls U**
- Novietojiet ierīci sausā telpā un nodrošiniet pret neautorizētu lietošanu.

Tīrīšanas metodes

Vidēja netīrība

1. Tīrīšanas šķīdumu izsmidziniet un uzsūciet vienā darba piegāijēnā.

Norādījums

Atkārtota uzsūkšana bez smidzināšanas saīsina žūšanas laiku.

Izteikta netīrība vai traipi

1. Uzklājiet tīrīšanas šķīdumu ar izsļēgtu sūkšanas turbīnu un ļaujiet tam iedarboties 10 līdz 15 minūtes.
2. Tīriet virsmu tāpat kā vidējas netīrības gadījumā.

Polsterētu virsmu tīrīšana

1. Grīdas tīrīšanas sprauslas (ar sūkšanas cauruli) vietā piestipriniet polsterējuma tīrīšanas sprauslu.
2. Tīrot jutīgus materiālus, tīrīšanas līdzekli pievienojiet mazāk un apsmidziniet virsmu no aptuveni 200 mm attāluma. Pēc tam to tikai nosūciet.

Tīrīšanas padomi

- Izteikti netīras vietas vispirms iepriekš apsmidziniet un ļaujiet tīrīšanas šķīdumam iedarboties 5 līdz 10 minūtes.
- Vienmēr strādājiet virzienā no gaismas uz ēnas pusi (no loga uz durvīm).
- Vienmēr strādājiet virzienā no tīrītās virsmas uz netīrīto.
- Jo jutīgāks segums (Austrumu paklāji, dabīgās vilnas paklāji, polsterējumi), jo jāizmanto mazāka tīrīšanas līdzekļa koncentrācija.
- Pārlietu mitra darba apstākļos paklāji ar dūtas pamatni var sarauties un tiem var izplūst krāsa.
- Izteikti plūksnaini paklāji pēc tīrīšanas jāizsukā plūksnu virzienā, kamēr tie vēl ir mitri (piemēram, ar slotu vai speciālu suku).
- Piesūcināšana pēc mitrās tīrīšanas novērš drīzu tekstila pārkļājuma atkārtotu nosmērēšanos.
- Lai izvairītos no nospiedumu vai rūsas plankumu atstāšanas, uz notīrītās virsmas drīkst kāpt un novietot mēbeles tikai pēc tās izžūšanas.
- Lai uzlabotu tīrīšanas rezultātu, pēc tīrīšanas līdzekļa lietošanas noskalojiet objektu ar tīru ūdeni.

Tīrīšanas līdzeklis

Apzīmējums	Nosaukums	Dozēšana	Pasūtījuma numurs
CarpetPro tīrīšanas līdzeklis (0,8 kg)	RM 760 Pulver	1 %	6.295-849.0
CarpetPro tīrīšanas līdzeklis, iCapsol (16 gab.)	RM 760 Tabs	2 tabletes uz 8 litriem	6.295-850.0
CarpetPro tīrīšanas līdzeklis, ātri žūstošs (10 litri)	RM 767 šķidrums	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro tīrīšanas līdzeklis (10 litri)	RM 764 šķidrums	1 %	6.295-854.0
CarpetPro (5 litri) impregnēšana	RM 762 šķidrums	20 %	6.295-852.0
Putu noņēmējs (2,5 litri)	RM 761 šķidrums	0,5 %	6.291-389.0

Lai iegūtu papildinformāciju, lūdzu, pieprasiet attiecīgā tīrīšanas līdzekļa informācijas lapu un ES drošības datu lapu.

Transportēšana

⚠ UZMANĪBU

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru.

1. Nešanai satveriet ierīci aiz nešanas roktura.
2. Pārvadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanās atbilstoši attiecīgajām spēkā esošajām direktīvām.

Uzglabāšana

⚠ UZMANĪBU

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

Ierīci drīkst uzglabāt tikai iekšējā telpā.

1. Vēlams ierīci uzglabāt ar tīru (svaigu) ūdeni sūkņa sistēmā, īpaši, ja uzglabājat ilgāku laiku.

Kopšana un apkope

⚠ BĪSTAMI

Strāvas sītiena bīstamība

Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vadotām detaļām
Izslēdziet ierīci.

Atvienojiet tīkla spraudni.

Motora aizsargfiltra tīrīšana

1. Atbloķējiet un noņemiet ierīces augšdaļu.
 2. Atbrīvojiet kabeļa saiti saskaņā ar attēlu un noņemiet motora aizsargfiltru.
- Attēls V**
3. Izlīniet motora aizsargfiltru zem tekoša ūdens un ļaujiet tam izžūt.
 4. Ar kabeļa saiti nostipriniet motora aizsargfiltru pie ierīces augšdaļas iesūkšanas kanāla. Pārļieciniet, ka kabeļa saites aizdare atrodas pretējā pusē sūkšanas īscaurulei.

Filtra groza tīrīšana

1. Atbloķējiet un noņemiet ierīces augšdaļu.
 2. Izņemiet filtra grozu no netīrā ūdens tvertnes.
- Attēls W**
3. Izlīniet filtra grozu zem tekoša ūdens un ļaujiet tam izžūt.

Sprauslas uzgaļa tīrīšana

Norādījums

Ja smidzināšanas strūkļa ir nevienmērīga, iespējams, ka sprauslas uzgalis (mazgāšanas-sūkšanas piedesums) ir aizsērējis ar nogulsniem un ir jātīra.

1. Izsmidzināšanas-ekstrakcijas grīdas tīrīšanas sprausla vai izsmidzināšanas-ekstrakcijas polsterējuma tīrīšanas sprausla: Atbrīvojiet sprauslas stiprinājumu, to pagriežot, un izņemiet kopā ar sprauslas uzgali.

Norādījums

Novietojiet O-veida gredzenu/blīvgredzenu drošā vietā un pēc tīrīšanas ievietojiet to atkal atpakaļ.

Attēls X

2. Izlīniet nogulsnes no sprauslas uzgaļa zem tekoša ūdens.
3. Ievietojiet sprauslas uzgali sprauslas stiprinājumā un pagriežot to atkal nostipriniet.

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ BĪSTAMI

Strāvas sitiena bīstamība

Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vad-
šām detaļām

Izslēdziet ierīci.

Atvienojiet tīkla spraudni.

Ierīce nedarbojas

1. Pārbaudiet kontaktligzdu un strāvas padeves droši-
nātāju.
2. Pārbaudīt ierīces tīkla kabeli un tīkla spraudni.
3. Iespraudiet tīkla spraudni.
4. Ieslēdziet ierīci.
5. Nostrādājusi pārkaršanas aizsardzība. Ļaujiet ierī-
cei atdzist.

No sprauslas neizplūst ūdens

1. Piepildiet tīrā ūdens tvertni.
2. Pārbaudiet, vai smidzināšanas šļūtenes savieno-
jums atrodas pareizā stāvoklī.
3. Izīrēiet vai nomainiet sprauslas uzgali.
4. Pārbaudiet, vai tīrā ūdens tvertne atrodas pareizā
pozīcijā.
5. Pārbaudiet, vai tīrīšanas šķidruma iesūkšanas šļūte-
ne ir pareizi ievietota tīrā ūdens tvertnē.
6. Izīrēiet tīrīšanas šķidruma iesūkšanas šļūtenes filtru.
7. Bojāts smidzināšanas sūkņis, sazinieties ar klientu
apkalpošanas dienestu.

Vienpusēja smidzināšanas strūkļa

1. Izīrēiet sprauslas uzgali.

Nepietiekama sūkšanas jauda

1. Pārbaudiet, vai ierīces augšdaļa ir pareizi novietota
uz netīrā ūdens tvertnes.
2. Notīriet ierīces augšdaļas blīvējumu un netīrā ūdens
tvertnes kontaktvirsmu.
3. Aizveriet sūkšanas jaudas regulatoru uz rokturu.
4. Izīrēiet motora aizsargfiltru.
5. Notīrīt filtra grozu.
6. Nomainiet papīra filtra maisu.
7. Pārbaudiet, vai piederumi, sūkšanas šļūtene vai
sūkšanas caurules nav nosprostotas, ja nepiecie-
šams, izīrēiet.
8. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.

Skala smidzināšanas sūkņa darbība

1. Piepildiet tīrā ūdens tvertni.

Izteikta putu veidošanās netīrā ūdens tvertnē

1. Netīrā ūdens tvertnē iepildiet pretputošanas līdzekli
(papildpiederums).

Klientu apkalpošanas dienests

Ja traucējumu nav iespējams novērst, to nepieciešams
pārbaudīt klientu apkalpošanas dienestam.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņē-
muma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā
Jūsu ierīces iespējamās darbības traucējumus mēs no-
vērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ra-
žošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu
apliecinošu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvā-
kāajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.
(Adresi skatīt aizmugurē)

Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir
atrodama vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sa-
daļā "Lejupielādes".

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās re-
zerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierī-
ces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt
www.kaercher.com.

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekār-
tas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais
modelis atbilst ES direktīvu drošības un veselības pa-
matprasībām. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas
iekārtas uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkts: Izsmidzināšanas - ekstrakcijas ierīce

Tips: 1.100-xxx

Attiecīgās ES direktīvas

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2011/65/ES

2014/30/ES

Piemērotie saskaņotie standarti

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Piemērotie valsts standarti

-

Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvaru.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:

S. Reizers (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Vācija)

Tālrunis: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Tehniskie dati

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Strāvas pieslēgums			
Tīkla spriegums	V	220-240	220-240
Fāze	~	1	1
Tīkla frekvence	Hz	50-60	50-60
Drošinātāja veids		IPX4	IPX4
Aizsardzības klase		II	II
Jauda (maks.)	W	1025	1025
Tīkla drošinātājs (inertais)	A	10	10
Ierīces veiktspējas dati			
Tvertnes saturs	l	20	30
Tīrā ūdens ietilpība	l	4	4
Netīrā ūdens ietilpība	l	8	18
Gaisa apjoms (maks.)	l/s	31	31
Vakuuma vērtība (maks.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Smidzināšanas spiediens (maks.)	MPa	0,28	0,28
Smidzināšanas daudzums	l/min	1,0	1,0
Pārspiediens (pūtēja funkcija)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Tīrīšanas šķīduma temperatūra (maks.)	°C	50	50
Izmēri un svars			
Raksturīgais ekspluatācijas svars	kg	8,0	8,6
Garums x platums x augstums	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Sūkšanas šļūtenes diametrs	mm	35	35
Vides nosacījumi			
Vides temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-68			
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} + nenoteiktība K	dB(A)	90	90
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	73	73
Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s^2	<2,5	<2,5
Tīkla kabelis			
Tīkla kabeļa tips	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Daļas numurs (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Kabeļu garums	m	5,0	5,0

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

Turinys

Bendrosios nuorodos	90
Aplinkos apsauga	90
Numatomasis naudojimas	90
Prietaiso aprašymas	90
Prietaiso simboliai	91
Eksploatavimo pradžia	91
Valdymas	91
Valymo metodai	93
Gabenimas	93
Sandėliavimas	93
Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra	93
Pagalba trikčių atveju	94
Garantija	94
Priedai ir atsarginės dalys	94
ES atitikties deklaracija	94
Techniniai duomenys	95

Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridėdamus saugos

nurodymus. Laikykitės jų.

Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba tam prietaiso savininkui.

- Nesilaikydami naudojimo instrukcijos reikalavimų ir saugos nurodymų, galite sugadinti prietaisą ir sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Aptikus transportavimo pažeidimų, nedelsdami informuokite apie tai pardavėją.
- Išpakavę patikrinkite, ar yra visi prietaiso priedai ir ar jie nepažeisti.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausia informacija apie sudedamąsias medžiagas rasite: www.kaercher.de/REACH

Numatomasis naudojimas

- Įsigiję šį prietaisą įsigijote purškiamąjį ekstraktorių (plaunamąjį dulkių siurbį), skirtą kasdieniam grindų kiliminės dangos valymui arba pagrindiniam valymui užtikrinant veiksmingą poveikį.
- Kietus paviršius taip pat galima valyti naudojant „Sprühex“ grindų valymo antgalį (įtrauktas į tiekimo rinkinį).
- Naudojant tinkamus priedus (įtraukti į tiekimo rinkinį), jį taip pat galima naudoti kaip universalųjį dulkių siurbį.
- Leidžiama siurbti ne didesnės kaip 50 °C temperatūros skystąsias terpes.

- Šis prietaisas skirtas komerciniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle.

Prietaiso aprašymas

Paveikslas A

- ① Prietaiso galvutė
- ② Prietaiso nešimo rankena
- ③ Purškimo jungiklis, siurbimo / pūtimo jungiklis
- ④ Purškimo žarnos jungtis
- ⑤ Valiklio siurbimo žarna su filtru
- ⑥ Žarnos laikiklis + priedų laikiklis
- ⑦ Oro išleidimo anga (pūtimo funkcija)
- ⑧ Maitinimo kabelis
- ⑨ Variklio apsauginis filtras su laido sąvarža (nuimamas)
- ⑩ Šviežio vandens talpykla (nuimamoji)
- ⑪ Švaraus vandens talpyklos nešimo rankena
- ⑫ Šviežio vandens pripildymo anga
- ⑬ Nešvarus vandens talpykla
- ⑭ Prietaiso galvutės blokavimas
- ⑮ Siurbiamasis atvamzdis
- ⑯ Važiuklė + įleidžiamoji rankena
- ⑰ Kreipiamasis ratukas
- ⑱ Siurbiamoji žarna
- ⑲ Rankena
- ⑳ Siurbimo jėgos reguliatorius
- ㉑ Fiksavimo mygtukas
- ㉒ Purškimo žarna
- ㉓ Siurbimo vamzdziai 2× 0,5 m
- ㉔ Apmušalų valymo antgalis „Sprühex“
- ㉕ Grindų valymo „Sprühex“ antgalis su kietųjų paviršių valymo antgaliu
- ㉖ „Sprühex“ antgalis plyšiams
- ㉗ Grindų valymo antgalis su kietųjų paviršių valymo antgaliu (tik sausajam / drėgnajam siurbimui)
- ㉘ Filto krepšelis, plaunamas (tik sausajam siurbimui)
- ㉙ Apmušalų valymo antgalis* (tik sausajam siurbimui)

*Tik „Puzzi 4/30 Classic“

Pasirenkamasis priedas:

- Kilimų ir apmušalų valiklis
- Popierinis filtro maišelis smulkiosioms dulkėms (tik sausajam siurbimui)

Prietaiso simboliai

	Purškimas
	Siurbimo / pūtimo funkcija
	Didelių skysčio kiekių siurbimas

Eksploatavimo pradžia

1. Kiekvieną kartą prieš imdamiesi naudoti patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas, ilgin tuvas ir žarnos.

Kreipiamųjų ratukų montavimas

1. Kreipiamuosius ratukus sumontavimas taip, kaip nurodyta pav.
Paveikslas B

Priedų montavimas

1. „Sprühex“ grindų valymo antgalis:
 - a. Siurbimo vamzdžius sujunkite vieną su kitu, įkiškite į rankeną ir užfiksuokite.
Paveikslas C
 - b. Pritvirtinkite „Sprühex“ grindų antgalį prie siurbimo vamzdžių ir užfiksuokite.
Paveikslas D
2. Pritvirtinkite „Sprühex“ antgalį apmušalams prie rankenos ir užfiksuokite.
Paveikslas E
3. Pritvirtinkite „Sprühex“ antgalį siūlėms prie rankenos ir užfiksuokite.
Paveikslas F

Valdymas

DĖMESIO

Smulkiųjų dulkių ir (arba) vandens patekimo pavojus

Siurblio variklio sugadinimo pavojus.

Prietaisą be variklio apsauginio filtro eksploatuoti draudžiama.

Paveikslas G

Grindų kiliminės dangos ir kietųjų paviršių valymas drėgnuuoju būdu

DĖMESIO

Valymo tirpalo keliamas pavojus

Pažeidimo pavojus

Prieš imdamiesi naudoti prietaisą valytino objekto neišsiskiriančioje dalyje patikrinkite, ar objekto dažai yra patvarūs ir ar jis atsparus vandeniui.

1. Siurbimo žarną įkiškite į prietaiso siurbimo atvamzdį. Purškimo žarnos movą įkiškite į prietaiso purškimo žarnos jungtį ir užfiksuokite.
Paveikslas H

Grindų kiliminės dangos valymas drėgnuuoju būdu

Pastaba

Valydami naudokite tik „KÄRCHER“ kilimų valiklį. Žr. skyrių „Valiklis“.

1. Naudokite „Sprühex“ grindų valymo antgalį be kietųjų paviršių valymo antgalio.

Kietųjų paviršių valymas drėgnuuoju būdu

1. Naudokite „Sprühex“ grindų valymo antgalį su kietųjų paviršių valymo antgalį. Ant „Sprühex“ grindų valymo antgalio iš šono užmaukite kietų paviršių valymo antgalį. Guminė briauna nukreipta į priekį, o šepetėlio juostelės – į galą.

Putojimą slopinanti priemonė

Pastaba

Iš grindų kiliminės dangos valant anksčiau naudotą šampūną nešvaraus vandens talpykloje atsiranda putų. Putų susidarymui galima užkirsti kelią įpilant putų susidarymą slopinančios priemonės.

1. Į nešvaraus vandens talpyklą įpilkite putų susidarymą slopinančios priemonės.

Valymo tirpalo pylimas

⚠ PAVOJUS

Valymo priemonės keliamas pavojus

Pavojus sveikatai ir materialinės žalos pavojus

Laikykites visų nurodymų, pateiktų kartu su naudojamos mis valymo priemonėmis.

Pastaba

Šiltas vanduo (ne didesnės kaip 50°C temperatūros) padidina valymo poveikį. Patikrinkite valomo paviršiaus atsparumą temperatūros poveikiui.

Pastaba

Taipiai naudokite valymo priemones – saugokite aplinką.

1. Švarų vandenį ir valdymo priemonę sumaišykite švariame inde (koncentracija nurodyta valdymo priemonės duomenyse). Valymo priemonę ištrpinkite vandenyje.

Švaraus vandens talpyklos pripildymas

1. Panaikinkite prietaiso galvutės blokavimą ir ją nuimkite.
Paveikslas I
2. Išimkite švaraus vandens talpyklą.
3. Valiklio tirpalą supilkite į švaraus vandens talpyklą. Pripildymo lygis neturi būti virš „MAX“ žymos.
4. Švaraus vandens talpyklą įstatykite į nešvaraus vandens talpyklą (nustatymas atsižvelgiant į pav.).
Paveikslas J
5. Prietaiso galvutę uždėkite ant nešvaraus vandens talpyklos. Patikrinkite, ar valiklio tirpalo įsiurbimo žarna įkišta į švaraus vandens talpyklos pripildymo angą.
6. Įtvirtinkite prietaiso galvutę.

Valymas

1. Tinklo prijungimo kištuką įkiškite kištukinę dėžutę.
Paveikslas K
2. Norėdami įjungti siurbimo turbiną nuspauskite siurbimo / pūtimo jungiklį (1 padėtis).
3. Visiškai uždarykite rankenos siurbimo reguliatorių.
Paveikslas L
4. Norėdami įjungti purškimo siurblių nuspauskite purškimo jungiklį. Ima šviesti valdymo lemputė.
Paveikslas M

5. Norėdami purkšti valiklio tirpalą paspauskite rankenos svirtį. Gali prireikti kelių sekundžių, kol valymo tirpalas bus įsiurbtas.

Paveikslas N

6. Norėdami apipurkšti didelius plotus, pirmiausia paspauskite rankenos svirtį, o tada – fiksavimo mygtuką.

Paveikslas O

7. Užvažiuokite ant valomo paviršiaus taip, kad persidengtų valymo juostos. Slinkdami atgalį traukite atgal (nestumkite).

Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas

Pastaba

Jeigu nešvaraus vandens talpykla pilna, plūdė uždaro siurbimo angą ir prietaisas veikia padidintu sūkių dažniu. Nedelsdami išjunkite prietaisą ir ištuštinkite talpyklą.

1. Išjunkite prietaisą paspausdami siurbimo / pūtimo jungiklį ir purkštuvo jungiklį (0 padėtis, signalinė lemputė nustoja šviesti).

Paveikslas P

2. Ištraukite maitinimo tinklo kištuką.
3. Pašalinkite siurbimo žarną.
4. Panaikinkite prietaiso galvutės blokavimą ir ją nuimkite.
5. Išimkite švaraus vandens talpyklą.
6. Ištuštinkite nešvaraus vandens talpyklą.

Drėgnojo valymo baigimas

1. Skalaukite prietaiso linijas pripildydami švaraus vandens talpyklą maždaug 1 litru švaraus vandens.
2. Laikykite antgalį virš išleidžiamosios angos ir įjunkite purškimo siurbį, kol baigsis skaidrus vanduo.

Naudojimas kaip universalaus dulkių siurblio

Pastaba

Sausasis siurbimas: Siurbiant smulkiąsias dulkes, rekomenduojama naudoti popierinį filtro maišelį (papildomas priedas).

Pastaba

Sausasis siurbimas: Nešvaraus vandens talpykla ir priedai turi būti sausi, kitaip gali prilipti nešvarumų.

1. Atfiksukite ir nuimkite „Sprühex“ grindų antgalį.

Paveikslas Q

2. Pasirinkite norimą priedą ir įstatykite į siurbimo vamzdį arba tiesiogiai į rankeną.
3. Panaikinkite prietaiso galvutės blokavimą ir ją nuimkite.

4. Išimkite švaraus vandens talpyklą.

Paveikslas R

5. Ant nešvaraus vandens talpyklos siurbiamojo atvamzdžio (vidinio) užmaukite popierinį filtro maišelį (pasirenkamas priedas).
6. Įdėkite filtro krepšelį (švarų ir sausą) į nešvaraus vandens talpyklą.
7. Uždėkite ir įtvirtinkite prietaiso galvutę.
8. Nuspauskite siurbimo / oro pūtimo funkcijos jungiklį (I padėtis).
9. Išvalykite.

Kietųjų paviršių siurbimas

1. Kietųjų paviršių antgalį įkiškite į grindų valymo antgalį. Šepetėliai turi būti nukreipti į priekį.

Grindų kiliminės dangos siurbimas

1. Naudokite grindų valymo antgalį be kietųjų paviršių antgalio.
2. Norėdami sureguliuoti siurbimo jėgą naudokite siurbimo jėgos reguliatorių.

Pastaba

Po naudojimo vėl uždarykite siurbimo galios reguliatorių.

Vandens siurbimas

Pastaba

Draudžiama naudoti bet kokius filtro maišelius.

Pastaba

Jeigu nešvaraus vandens talpykla pilna, plūdė uždaro siurbimo angą ir prietaisas veikia padidintu sūkių dažniu. Nedelsdami išjunkite prietaisą ir ištuštinkite talpyklą.

1. Norėdami siurbti drėgnę ar šlapias medžiagas, norimus priedus pritvirtinkite prie įsiurbimo vamzdžių arba tiesiai prie rankenos.
2. Nuspauskite siurbimo / oro pūtimo funkcijos jungiklį (I padėtis).
3. Atidarykite siurbimo galios reguliatorių, jeigu siurbiamas didelis kiekis vandens.

Pastaba

Po naudojimo vėl uždarykite siurbimo galios reguliatorių.

4. Visiškai nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas (žr. skyrių „Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas“).

Oro pūtimo funkcija

Pastaba

Oro pūtimo funkcija užtikrina spartesnį išdžiovinimą, pvz., kilimų, apmušalų.

Pastaba

Naudojant oro pūtimo funkciją, nešvaraus vandens talpykla turi būti tuščia ir švari, kad nešvarumai nebūtų išpučiami.

1. Panaikinkite prietaiso galvutės blokavimą ir ją nuimkite.
2. Išimkite švaraus vandens talpyklą.
3. Pašalinkite siurbimo žarną.
4. Nešvaraus vandens talpyklą ištuštinkite ir išvalykite.
5. Uždėkite ir įtvirtinkite prietaiso galvutę.
6. Prijunkite įsiurbimo žarną prie išleidimo angos prietaiso galvutėje.
7. Nuspauskite siurbimo / oro pūtimo funkcijos jungiklį.
8. Išdžiovininkite.

Po kiekvieno naudojimo

1. Išjunkite prietaisą paspausdami siurbimo / pūtimo jungiklį ir purkštuvo jungiklį (0 padėtis, signalinė lemputė nustoja šviesti).
2. Visiškai nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas (žr. skyrių „Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas“).
3. **Paveikslas T**
4. Nešvaraus vandens talpyklą praskalaukite švari vandeniu.
5. Atjunkite priedus nuo prietaiso ir atskirkite žarną, antgalį bei siurbimo vamzdžius.

Pastaba

tam tikromis aplinkybėmis vandens likučiai gali nutekėti.

5. Atskirai nuplaukite priedus tekančiu vandeniu ir leiskite išdžiūti.
6. Išvalykite variklio apsaugos filtrą tekančiu vandeniu ir prieš montuodami jį išdžiovininkite.
7. Filtro maišelį tekančiu vandeniu ir išdžiovininkite.
8. Palikite prietaisą atidarytą, kad išdžiūti.

Prietaiso sandėliavimas

1. Ištuštinkite švaraus vandens talpyklą.
2. Nešvaraus vandens talpyklą praskalaukite švari vandeniu.
3. Priedus sandėliuokite taip, kaip nurodyta pav. **Paveikslas U**
4. Prietaisą statykite sausoje patalpoje ir pasirūpinkite, kad jo nenaudotų tam teisės neturintys asmenys.

Valymo metodai

Įprastas užteršimas

1. Išpurškite valymo tirpalą ir jį susiurbkite.

Pastaba

Pakartotinis išsiurbimas be purškimo sutrumpina džiavimo trukmę.

Įsisenėję nešvarumai ar dėmės

1. Paskleiskite valymo tirpalą, siurbimo turbina išjungta, ir palaukite 10–15 minučių.
2. Plotą nuvalykite taip, kaip valomas įprastai užterštas plotas.

Apmušalų valymas

1. Vietoj grindų valymo antgalio (su siurbimo vamzdeliu) pritvirtinkite apmušalų valymo antgalį.
2. Jeigu valomos neatsparios medžiagos, naudokite mažesnį valiklio kiekį ir paviršių purškite iš apytiksliai 200 mm atstumo. Baigdami tik išsiurbkite.

Valymo patarimai

- Įsisenėjusių nešvarumų vietas iš anksto apipurškite valymo tirpalu ir palaukite 5–10 minučių.
- Visada dirbkite nuo šviesos šešėlio link (nuo lango iki durų).
- Visada dirbkite nuo išvalytos iki neišvalytos vietos.
- Kuo neatsparesnė danga (rytietiško stiliaus takelis, „Berber“ stiliaus kilimas, minkštas apmušalas), tuo mažesnės koncentracijos valiklis turi būti naudojamas.
- Kilimai iš džiuto audinio, jeigu naudojamas drėgnasis apdorojimas, gali susitraukti ir išblukti.
- Išvalyti drėgni kilimai su dideliu pūkų kiekiu šukuojami (pvz., kilimų šepetiu arba virbų šluota) pūkų pasiskirstymo kryptimi.
- Drėgnai išvalytą grindų tekstilės dangą impregnavus užtikrinama, kad danga ilgiau išliktų švari.
- Vaikščioti išvalytu paviršiumi leidžiama tik jam išdžiuvus arba pastačius baldus, kad neatsirastų įdubų arba rudos spalvos dėmių.
- Norėdami pagerinti valymo rezultatą, jeigu buvo naudotas valiklis, objektą praskalaukite švari vandeniu.

Valiklis

Žymėjimas	Pavadinimas	Dozavimas	Užsakymo numeris
„CarpetPro“ valiklis (0,8 kg)	RM 760 milteliai	1 proc.	6.295-849.0
„CarpetPro“ valiklis, „iCapsol“ (16 vnt.)	RM 760 tabletės	2 tabletės 8 litrams	6.295-850.0
„CarpetPro“ valiklis, greitai išdžiūvantis (10 litrų)	RM 767 skystis	1,2 %	6.295-198.0
„CarpetPro“ valiklis (10 litrų)	RM 764 skystis	1 proc.	6.295-854.0

Žymėjimas	Pavadinimas	Dozavimas	Užsakymo numeris
„CarpetPro“ im-pregnnavimas (5 litrai)	RM 762 skystis	20 proc.	6.295-852.0
Putų šalinimo priemonė (2,5 litro)	RM 761 skystis	0,5 proc.	6.291-389.0

Norėdami susižinoti išsamiau paprašykite atitinkamo valiklio informacinio lapo ir ES saugos duomenų lapo.

Gabenimas

Δ ATSARGIAI

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus
Transportuodami atsižvelkite į įrenginio svorį.

1. Prietaisą neškite už nešimo rankenos.
2. Gabendami transporto priemone prietaisą įtvirtinkite pagal galiojančias taisykles, kad jis neslystų ir neapvirstų.

Sandėliavimas

Δ ATSARGIAI

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus
Laikydami atsižvelkite į prietaiso svorį.

Prietaisą leidžiama laikyti tik vidinėse patalpose.

1. Prietaisą geriausia sandėliuoti su švairu (šviežiu) vandeniu siurblio sistemoje, ypač ilgesnį laiką.

Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra

Δ PAVOJUS

Elektros smūgio pavojus

Sužalojimai prisilietus prie elektrinių dalių
Išjunkite prietaisą.

Ištraukite tinklo kištuką.

Variklio apsaugos filtro valymas

1. Panaikinkite prietaiso galvutės blokavimą ir ją nuimkite.
 2. Atlaisvinkite kabelių sąvaržą kaip nurodyta pav. ir nuimkite variklio apsaugos filtrą.
- Paveikslas V**
3. Variklio apsaugos filtrą nuplaukite tekančiu vandeniu ir išdžiovinkite.
 4. Variklio apsaugos filtrą prie prietaiso galvutės siurbimo kanalo pritvirtinkite kabelio sąvaržą. Patikrinkite, ar kabelio sąvaržos jungtis yra priešingoje siurbimo atvamzdžio pusėje.

Filtro krepšelio valymas

1. Panaikinkite prietaiso galvutės blokavimą ir ją nuimkite.
 2. Iš nešvaraus vandens talpyklos išimkite filtro krepšelį.
- Paveikslas W**
3. Filtro maišelį tekančiu vandeniu ir išdžiovinkite.

Purškimo antgalio valymas

Pastaba

Jeigu purškimo srovė yra netolygi, purkštuko antgalis (šlaipojo siurbimo priedas) gali būti užsikimšęs ir jį gali tekti išvalyti.

1. „Sprühex“ grindų antgalio arba „Sprühex“ antgalio apmušalams valymas: Pasukdami atlaisvinkite antgalio fikساتorių ir ištraukite kartu su purkštuko antgaliu.

Pastaba

Saugioje vietoje laikykite sandarinimo žiedą ir po valymo jį pakeiskite.

Paveikslas X

2. Išplaukite purškimo antgalyje esančius likučius po tekančiu vandeniu.
3. Įkiškite purkštuko antgalį į antgalio tvirtinimo įtaisą ir pasukdami pritvirtinkite jį.

Pagalba trikčių atveju

⚠ PAVOJUS

Elektros smūgio pavojus

Sužalojimai prisilietus prie elektrinių dalių

Išjunkite prietaisą.

Ištraukite tinklo kištuką.

Prietaisas neveikia

1. Patikrinkite kištukinę dėžutę ir elektros tiekimo saugiklį.
2. Patikrinkite prietaiso maitinimo kabelį ir tinklo kištuką.
3. Įkiškite tinklo kištuką.
4. Įjunkite prietaisą.
5. Suveikę apsauginis perkaitimo jungiklis. Palaukite, kol prietaisas atšąs.

Iš antgalio neišteka vanduo

1. Pripildykite švaraus vandens talpyklą.
2. Patikrinkite, ar purškimo žarnos movą tinkamai pritvirtinta.
3. Antgalio užmovą išvalykite arba pakeiskite.
4. Patikrinkite, ar švaraus vandens talpyklą įdėta pagal reikalavimus.
5. Patikrinkite, ar valiklio tirpalo siurbimo žarna teisingai įstatyta į švaraus vandens talpyklą.
6. Išvalykite valiklio siurbimo žarnos filtrą.
7. Purškimo siurblys sugedęs, susisieki su klientų aptarnavimo tarnyba.

Kreiva srovė

1. Išvalykite purškimo antgalį.

Nepakankama siurbimo galia

1. Patikrinkite, ar prietaiso galvutė tinkamai pritvirtinta prie nešvaraus vandens talpyklos.
2. Nuvalykite prietaiso galvutės sandariklį ir nešvaraus vandens talpyklos priglundimo paviršių.
3. Uždarykite rankenos siurbimo reguliatorių.
4. Išvalykite variklio apsaugos filtrą.
5. Išvalykite filtro krepšelį.
6. Pakeiskite popierinį filtro maišelį.
7. Patikrinkite, ar nėra užsikimšusi siurbimo žarna ir, jeigu būtina, išvalykite.
8. Ištuštinkite nešvaraus vandens talpyklą.

Purškimo siurblys skleidžia triukšmą

1. Pripildykite švaraus vandens talpyklą.

Nešvaraus vandens talpykloje susidaro daug putų

1. Į nešvaraus vandens talpyklą įpilkite putų susidarymą slopinančios priemonės.

Klientų aptarnavimo centras

Jeigu negalite pašalinti gedimo, pristatykite prietaisą į klientų aptarnavimo centrą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „Kärcher“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsisiuntimai“.

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

ES atitikties deklaracija

Pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Ekstrakcijos purškimo prietaisas

Tipas: 1.100-xxx

Atitinkamos ES direktyvos

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2011/65/ES

2014/30/ES

Taikomi darnieji standartai

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Taikomi nacionaliniai standartai

-

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentacijos tvarkytojas:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden, Vokietija

Tel.: +49 7195 14-0

Faks.: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Techniniai duomenys

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Elektros jungtis			
Tinklo įtampa	V	220-240	220-240
Fazė	~	1	1
Tinklo dažnis	Hz	50-60	50-60
Saugiklio rūšis		IPX4	IPX4
Apsaugos klasė		II	II
Galia (didž.)	W	1025	1025
Maitinimo tinklo saugiklis (inertinis)	A	10	10
Įrenginio galios duomenys			
Talpyklos tūris	l	20	30
Pilamo švaraus vandens kiekis	l	4	4
Pripildomo nešvaraus vandens kiekis	l	8	18
Oro kiekis (maks.)	l/s	31	31
Neigiamasis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Purškimo slėgis (didž.)	MPa	0,28	0,28
Purškiamasis kiekis	l/min	1,0	1,0
Viršslėgis (pūtimo funkcija)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Valymo tirpalo temperatūra (didž.)	°C	50	50
Matmenys ir svoriai			
Tipinis darbinis svoris	kg	8,0	8,6
Ilgis x plotis x aukštis	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Siurbiamosios žarnos skersmuo	mm	35	35
Aplinkos sąlygos			
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-68			
Garso galios lygis L_{WA} + Neapibrėžtis K	dB(A)	90	90
Garso lygis L_{pA}	dB(A)	73	73
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s^2	<2,5	<2,5
Tinklo kabelis			
Tinklo kabelio tipas	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Dalies numeris (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Kabelio ilgis	m	5,0	5,0

Pasilieikame teisę daryti techninius pakeitimus.

Spis treści

Ogólne wskazówki	96
Ochrona środowiska	96
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	96
Opis urządzenia	96
Symbole na urządzeniu	97
Uruchamianie	97
Obsługa	97
Metody czyszczenia	99
Transport	99
Przechowywanie	99
Czyszczenie i konserwacja	99
Usuwanie usterek	100
Gwarancja	100
Akcesoria i części zamienne	100
Deklaracja zgodności UE	100
Dane techniczne	101

Ogólne wskazówki



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powstania zagrożeń dla osoby obsługującej oraz innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy je sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej,

które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Kupując to urządzenie, nabyli Państwo przyrząd do ekstrakcji natryskowej (odkurzacz piorący), służący do rutynowego lub podstawowego czyszczenia głębokiego wykładzin dywanowych.
- Przy użyciu nasadki do powierzchni twardych (w zakresie dostawy), która jest przeznaczona do podłogowej dyszy spryskująco-odsysającej, można czyścić powierzchnie twarde.

- Po podłączeniu odpowiednich akcesoriów (w zakresie dostawy) urządzenie może też służyć jako odkurzacz wielofunkcyjny.
- Media płynne mogą być zasysane tylko do temperatury 50°C.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem.

Opis urządzenia

Rysunek A

- ① Głowica urządzenia
- ② Uchwyt do noszenia urządzenia
- ③ Przelącznik spryskiwania, przełącznik ssania/nadmuchu
- ④ Przyłącze węża natryskowego
- ⑤ Wąż do zasysania roztworu czyszczącego z filtrem
- ⑥ Uchwyt na wąż + uchwyt na akcesoria
- ⑦ Otwór wylotowy (funkcja nadmuchu)
- ⑧ Przewód zasilający
- ⑨ Filtrowy ochronny silnika z łącznikiem kablowym (odłączany)
- ⑩ Zbiornik świeżej wody, wymijowany
- ⑪ Uchwyt do noszenia zbiornika świeżej wody
- ⑫ Otwór wlewowy do świeżej wody
- ⑬ Zbiornik brudnej wody
- ⑭ Blokowanie głowicy urządzenia
- ⑮ Króciec ssawny
- ⑯ Podwozie + zagłębienie
- ⑰ Kółko skrętne
- ⑱ Wąż ssący
- ⑲ Uchwyt
- ⑳ Regulator siły ssania
- ㉑ Przycisk blokujący
- ㉒ Wąż natryskowy
- ㉓ Rury ssące 2x 0,5 m
- ㉔ Dysza spryskująco-odsysająca do tapicerki
- ㉕ Podłogowa dysza spryskująco-odsysająca z nasadką do twardych powierzchni
- ㉖ Dysza szczelinowa Sprühex
- ㉗ Dysza podłogowa z nasadką do powierzchni twardych (tylko odkurzanie na mokro/sucho)
- ㉘ Kosz filtracyjny, nadający się do mycia (tylko odkurzanie na sucho)
- ㉙ Dysza do tapicerki* (tylko odkurzanie na sucho)

* tylko Puzzi 4/30 Classic

Wypożyczenie specjalne:

- Środki do czyszczenia dywanów i tapicerki
- Papierowy worek filtracyjny do drobnego pyłu (tylko odkurzanie na sucho)

Symbole na urządzeniu

	Rozpylanie
	Funkcja ssania/nadmuchu
	Zasysanie dużych ilości cieczy

Uruchamianie

1. Przed każdym uruchomieniem sprawdzić, czy przewód zasilający, przedłużacz i wężę nie są uszkodzone.

Montaż kółek skrętnych

1. Zamontować kółka skrętne zgodnie z ilustracją.
Rysunek B

Montaż akcesoriów

1. Podłogowa dysza spryskująco-odsysająca:
 - a. Połączyć rury ssące ze sobą, a następnie włożyć i zablokować w uchwycie.
Rysunek C
 - b. Podłączyć dyszę podłogową Sprühex do rur ssących i zablokować ją.
Rysunek D
2. Włożyć dyszę do tapicerki Sprühex do uchwytu i zablokować ją.
Rysunek E
3. Włożyć dyszę szczelinową Sprühex do uchwytu i zablokować ją.
Rysunek F

Obsługa

UWAGA

Niebezpieczeństwo związane z wnikaniem drobnej pyłu/wody

Niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika ssącego.

Nigdy nie używać urządzenia bez filtra ochronnego silnika.

Rysunek G

Czyszczenie na mokro wykładzin dywanowych/powierzchni twardych

UWAGA

Niebezpieczeństwo związane z użyciem roztworu czyszczącego

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Przed użyciem urządzenia w nierzucającym się w oczy miejscu, sprawdzić przedmiot, który ma być czyszczony, pod kątem trwałości koloru i odporności na wodę.

1. Podłączyć wąż ssący do króćca ssącego urządzenia. Włożyć złączkę węża natryskowego do odpowiedniego przyłącza na urządzeniu i zatrzasknąć.

Rysunek H

Czyszczenie na mokro wykładzin dywanowych

Wskazówka

Do czyszczenia należy używać wyłącznie środków do czyszczenia dywanów KÄRCHER. Patrz rozdział „Środek czyszczący”.

1. Z podłogowej dyszy spryskująco-odsysającej należy korzystać bez nasadki do powierzchni twardych.

Czyszczenie na mokro powierzchni twardych

1. Używać podłogowej dyszy spryskująco-odsysającej z nasadką do powierzchni twardych. Nasunąć nasadkę do powierzchni twardych z boku na podłogową dyszę spryskująco-odsysającą. Listwa gumowa wskazuje do przodu, a włosie szczotki do tyłu.

Środek przeciwpianowy

Wskazówka

Podczas czyszczenia wcześniej wypranych szponem wykładzin dywanowych w zbiorniku brudnej wody powstaje piana. Pienieniu można zapobiec poprzez dodanie środków przeciwpianowych.

1. Środek przeciwpianowy (akcesoria specjalne) należy wlać do zbiornika brudnej wody.

Przygotowanie roztworu czyszczącego

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo powodowane przez środki czyszczące

Zagrożenie dla zdrowia i niebezpieczeństwo uszkodzenia

Stosować się do wszystkich wskazówek dołączonych do używanych środków czyszczących.

Wskazówka

Ciepła woda (maksymalnie 50°C) zwiększa efekt czyszczenia. Sprawdzić odporność na temperaturę powierzchni przeznaczonych do czyszczenia.

Wskazówka

Używać środków czyszczących oszczędnie, aby chronić środowisko.

1. Wymieszać świeżą wodę i środek czyszczący w czystym pojemniku (stężenie zgodnie z informacjami dot. środka czyszczącego). Rozpuścić środek czyszczący w wodzie.

Napełnianie zbiornika świeżej wody

1. Odblokować i zdjąć głowicę urządzenia.
Rysunek I
2. Wyjąć zbiornik świeżej wody.
3. Wlać roztwór czyszczący do zbiornika świeżej wody. Poziom roztwór nie może przekraczać oznaczenia „MAX”.
4. Włożyć zbiornik świeżej wody do zbiornika brudnej wody (wywrócenie ustawienia zgodnie z ilustracją).
Rysunek J
5. Założyć głowicę urządzenia na zbiornik brudnej wody. Upewnić się, że wąż ssący roztworu czyszczącego jest umieszczony w otworze wlewowym zbiornika świeżej wody.
6. Zablokować głowicę urządzenia.

Czyszczenie

1. Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazda.
Rysunek K
2. Naciśnąć przełącznik ssania/funkcji nadmuchu (położenie I), aby włączyć turbinę ssącą.
3. Całkowicie zamknąć regulator siły ssania na uchwycie.

Rysunek L

4. Nacisnąć przełącznik natryskiwania, aby włączyć pompę natryskową. Świeci się lampka kontrolna.
- Rysunek M**
5. Aby rozpylić roztwór czyszczący, pociągnąć dźwignię na uchwycie. Może upłynąć kilka sekund, zanim roztwór czyszczący zostanie zasany.
- Rysunek N**
6. Aby spryskać duże powierzchnie, należy najpierw nacisnąć dźwignię na uchwycie, a następnie przycisk blokujący.
- Rysunek O**
7. Dokładnie spryskać powierzchnię, która ma być czyszczona. Pociągnąć przy tym dyszę do tyłu (nie przesuwając).

Opróżnianie zbiornika brudnej wody

Wskazówka

Jeśli zbiornik brudnej wody jest pełny, pływak zamyka otwór ssawny, a urządzenie pracuje na zwiększonych obrotach. Natychmiast wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik.

1. Wyłączyć urządzenie, w tym celu nacisnąć przełącznik ssania/funkcji nadmuchu i przełącznik spryskiwania (położenie 0, lampka kontrolna gaśnie).

Rysunek P

2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
3. Odłączyć wąż ssący.
4. Odblokować i zdjąć głowicę urządzenia.
5. Wyjąć zbiornik świeżej wody.
6. Opróżnić zbiornik brudnej wody.

Zakończenie czyszczenia na mokro

1. Przepłukać przewody spryskiwania w urządzeniu, w tym celu napęlić zbiornik świeżej wody ok. 1 litrem czystej wody.
2. Utrzymując dyszę nad odpływem, włączyć pompę spryskiwania aż do całkowitego zużycia wody.

Zastosowanie jako odkurzacz wielofunkcyjny

Wskazówka

Odkurzanie na sucho: Podczas odkurzania drobnego pyłu zaleca się stosowanie papierowego worka filtracyjnego (wyposażenie specjalne).

Wskazówka

Odkurzanie na sucho: Zbiornik brudnej wody i akcesoria muszą być suche, w przeciwnym razie brud może się przyklejać.

1. Odblokować i wyjąć dyszę podłogową Sprühex.

Rysunek Q

2. Wybrać akcesoria i podłączyć je do rur ssących lub bezpośrednio do uchwytu.
3. Odblokować i zdjąć głowicę urządzenia.
4. Wyjąć zbiornik świeżej wody.

Rysunek R

5. Przeciągnąć papierowy worek filtracyjny (wyposażenie specjalne) przez króciec ssawny (wewnątrz) zbiornika brudnej wody.
6. Włożyć kosz filtracyjny (czysty i suchy) do zbiornika brudnej wody.
7. Założyć i zablokować głowicę urządzenia.
8. Nacisnąć przełącznik ssania/funkcji nadmuchu (położenie I).
9. Przeprowadzić czyszczenie.

Odkurzanie powierzchni twardych

1. Założyć nasadkę do powierzchni twardych na dyszę podłogową. Włosie powinno być skierowane do przodu.

Odkurzanie wykładzin dywanowych

1. Użyć dyszy podłogowej bez nasadki do powierzchni twardych.
2. Uruchomić regulator siły ssania w celu dopasowania siły ssania.

Wskazówka

Po użyciu ponownie zamknąć regulator siły ssania.

Odsysanie wody

Wskazówka

Nie wolno stosować worków filtracyjnych.

Wskazówka

Jeśli zbiornik brudnej wody jest pełny, pływak zamyka otwór ssawny, a urządzenie pracuje na zwiększonych obrotach. Natychmiast wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik.

1. W celu odessania wilgoci lub wody należy założyć odpowiednie akcesoria na rury ssące lub bezpośrednio na uchwyt.
2. Nacisnąć przełącznik ssania/funkcji nadmuchu (położenie I).
3. Otworzyć regulator siły ssania, jeśli zasysane są duże ilości wody.

Wskazówka

Po użyciu ponownie zamknąć regulator siły ssania.

4. Opróżnić pełny zbiornik brudnej wody (patrz rozdział „Opróżnianie zbiornika brudnej wody”).

Funkcja nadmuchu

Wskazówka

Funkcja nadmuchu umożliwia szybsze wysuszenie np. dywanów, tapicerki.

Wskazówka

Podczas korzystania z funkcji nadmuchu zbiornik brudnej wody musi być pusty i czysty, aby nie doszło do wydmuchania zanieczyszczeń.

1. Odblokować i zdjąć głowicę urządzenia.
2. Wyjąć zbiornik świeżej wody.
3. Odłączyć wąż ssący.
4. Opróżnić i wyczyścić zbiornik brudnej wody.
5. Założyć i zablokować głowicę urządzenia.
6. Podłączyć wąż ssący do otworu wylotowego na głowicę urządzenia.

Rysunek S

7. Nacisnąć przełącznik ssania/funkcji nadmuchu.
8. Przeprowadzić suszenie.

Po każdym użyciu

1. Wyłączyć urządzenie, w tym celu nacisnąć przełącznik ssania/funkcji nadmuchu i przełącznik spryskiwania (położenie 0, lampka kontrolna gaśnie).
2. Opróżnić pełny zbiornik brudnej wody (patrz rozdział „Opróżnianie zbiornika brudnej wody”).

Rysunek T

3. Dokładnie umyć zbiornik brudnej wody czystą wodą.
4. Zdjąć akcesoria z urządzenia i odłączyć wąż, dyszę oraz rury ssące.

Wskazówka

Z urządzenia mogą wypłynąć z niego resztki wody.

5. Akcesoria przepłukać pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia.
6. Wyczyścić filtr ochronny silnika pod bieżącą wodą i wysuszyć przed ponownym zamontowaniem.
7. Wyczyścić kosz filtracyjny pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia.
8. Otwarte urządzenie pozostawić do wyschnięcia.

Przechowywanie urządzenia

1. Opróżnić zbiornik świeżej wody.
2. Dokładnie umyć zbiornik świeżej wody czystą wodą.
3. Akcesoria należy przechowywać zgodnie z ilustracją.

Rysunek U

4. Przenieść urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed dostępem osób nieupoważnionych.

Metody czyszczenia

Normalne zanieczyszczenie

1. Rozpylić i odessać roztwór czyszczący w jednym kroku.

Wskazówka

Ponowne odessanie bez rozpylania skraca czas suszenia.

Silne zabrudzenie lub plamy

1. Zastosować roztwór czyszczący z wyłączoną turbiną ssącą i pozwolić jej pracować przez 10 do 15 minut.
2. Oczyszczyć powierzchnię jak przy normalnym zabrudzeniu.

Czyszczenie tapicerki

1. Zamocować dyszę do tapicerki zamiast dyszy podłogowej (z rurą ssącą).
2. Do delikatnych materiałów używać mniej środka czyszczącego i spryskiwać powierzchnię z odległości około 200 mm. Następnie tylko odkurzyć.

Porady dotyczące czyszczenia

- Mocno zabrudzone miejsca spryskać wcześniej roztworem czyszczącym i pozostawić na 5 do 10 minut.
- Zawsze pracować zgodnie z kierunkiem padania światła (od okna do drzwi).
- Zawsze zaczynać pracę od oczyszczonej powierzchni.
- Im delikatniejszy materiał (dywany orientalne, dywany berberyjskie, tkanina obiciowa), tym mniejsze stężenie środka czyszczącego.
- Dywany z podszyciem z juty przy czyszczeniu na mokro ze zbyt dużą ilością wody mogą się kurczyć i farbować.
- Dywany z długim włosiem po czyszczeniu należy wyszczołkować na mokro zgodnie z kierunkiem włosa (np. miotłą lub szczotką do szorowania).
- Impregnacja po czyszczeniu na mokro zapobiega szybkiemu ponownemu zanieczyszczeniu pokrycia tekstylnego.
- Aby uniknąć odciśniętych śladów lub plam rdzy nie chodzić po wyczyszczonych powierzchniach przed ich wyschnięciem ani nie ustawiać na nich mebli.
- Aby poprawić efekt czyszczenia, po użyciu środków czyszczących wypłukać przedmiot czystą wodą.

Środki czyszczące

Nazwa	Nazwa:	Dozowanie	Numer katalogowy
Środek czyszczący CarpetPro (0,8 kg)	Proszek RM 760	1 %	6.295-849.0
Środek czyszczący CarpetPro, iCapsol (16 szt.)	Tabletki RM 760	2 tabletki na 8 litrów	6.295-850.0

Nazwa	Nazwa:	Dozowanie	Numer katalogowy
Środek czyszczący CarpetPro, szybkoschnący (10 litrów)	Płyn RM 767	1,2 %	6.295-198.0
Środek czyszczący CarpetPro (10 litrów)	Płyn RM 764	1 %	6.295-854.0
Środek impregnujący CarpetPro (5 litrów)	Płyn RM 762	20 %	6.295-852.0
Środek przeciwpianowy (2,5 litra)	Płyn RM 761	0,5 %	6.291-389.0

W celu uzyskania dalszych informacji należy zwrócić się o kartę informacyjną produktu i kartę charakterystyki UE odpowiedniego środka czyszczącego.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.

1. Podczas przenoszenia trzymać urządzenie za uchwyt.
2. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.
To urządzenie może być przechowywane tylko wewnątrz pomieszczeń.

1. Urządzenie należy przechowywać najlepiej z czystą (świeżą) wodą w układzie pompowym, zwłaszcza przez dłuższy czas.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd
Wyłączyć urządzenie.
Odłączyć wtyczkę sieciową.

Czyszczenie filtra ochronny silnika

1. Odblokować i zdjąć głowicę urządzenia.
2. Poluzować łącznik kablowy zgodnie z ilustracją i wyjąć filtr ochronny silnika.
Rysunek V
3. Wyczyścić filtr ochronny silnika pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia.
4. Zamocować filtr ochronny silnika na kanale ssącym głowicy urządzenia za pomocą łącznika kablowego. Należy upewnić się, że zamknięcie łącznika kablowego znajduje się po przeciwnej stronie króćca ssawnego.

Czyszczenie kosza filtracyjnego

1. Odblokować i zdjąć głowicę urządzenia.
 2. Wyjąć kosz filtracyjny ze zbiornika brudnej wody.
- Rysunek W**
3. Wyczyścić kosz filtracyjny pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia.

Czyszczenie końcówki dyszy

Wskazówka

Jeśli strumień natrysku jest nierównomierny, końcówka dyszy (akcesoria do pracy na mokro) może być zatkana pozostałościami i należy ją wyczyścić.

1. Czyszczenie dyszy podłogowej Sprühex lub dyszy do tapicerki Sprühex: Poluzować mocowanie dyszy obracając je, a następnie wyciągnąć razem z końcówką dyszy.

Wskazówka

O-ring/pierścień uszczelniający należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i wymienić po czyszczeniu.

Rysunek X

2. Usunąć pozostałości z końcówki dyszy pod bieżącą wodą.
3. Włożyć końcówkę dyszy w mocowanie i zamocować ją poprzez obrócenie.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd

Wyłączyć urządzenie.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Urządzenie nie działa

1. Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik w instalacji zasilającej.
2. Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.
3. Podłączyć wtyczkę sieciową.
4. Włączyć urządzenie.
5. Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem. Poczekać, aż urządzenie ostygnie.

Z dyszy nie wypływa woda

1. Napęlić zbiornik świeżej wody.
2. Sprawdzić, czy złącze na wężu natryskowym jest prawidłowo zamontowane.
3. Oczyszczyć lub wymienić końcówkę dyszy.
4. Sprawdzić, czy zbiornik świeżej wody jest dobrze zamocowany.
5. Sprawdzić, czy wąż ssący roztworu czyszczącego jest prawidłowo umieszczony w zbiorniku świeżej wody.
6. Wyczyścić filtr w wężu ssącym roztworu czyszczącego.
7. Uszkodzona pompa natryskowa, skontaktować się z obsługą klienta.

Strumień natrysku z jednej strony

1. Wyczyścić końcówkę dyszy.

Niewystarczająca moc ssania

1. Sprawdzić właściwe osadzenie głowicy urządzenia na zbiorniku brudnej wody.
2. Wyczyścić uszczelkę na głowicy urządzenia i powierzchnię styku na zbiorniku brudnej wody.
3. Zamknąć regulator siły ssania na uchwycie.
4. Wyczyścić filtr ochronny silnika.
5. Wyczyścić kosz filtracyjny.
6. Wymienić papierowy worek filtracyjny.

7. Sprawdzić, czy akcesoria, wąż ssący lub rury ssące nie są zatkane, w razie potrzeby wyczyścić je.

8. Opróżnić zbiornik brudnej wody.

Głośna praca pompy natryskowej

1. Uzupelnąć świeżą wodę w zbiorniku.

Dużo piany w zbiorniku brudnej wody

1. Środek przeciwpianyowy (akcesoria specjalne) należy wlać do zbiornika brudnej wody.

Serwis

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Przyrząd do ekstrakcji natryskowej

Typ: 1.100-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

-

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2021/10/01

Dane techniczne

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Przylącze elektryczne			
Napięcie sieciowe	V	220-240	220-240
Faza	~	1	1
Częstotliwość sieciowa	Hz	50-60	50-60
Stopień ochrony		IPX4	IPX4
Klasa ochrony		II	II
Moc (maks.)	W	1025	1025
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	A	10	10
Wydajność urządzenia			
Pojemność zbiornika	l	20	30
Objętość świeżej wody	l	4	4
Objętość brudnej wody	l	8	18
Ilość powietrza (maks.)	l/s	31	31
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Ciśnienie natryskiwania (maks.)	MPa	0,28	0,28
Ilość natryskiwania	l/min	1,0	1,0
Zbyt wysokie ciśnienie (funkcja nadmuchu)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Temperatura roztworu czyszczącego (maks.)	°C	50	50
Wymiary i masa			
Typowy ciężar roboczy	kg	8,0	8,6
Dł. x szer. x wys.	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Średnica węża ssącego	mm	35	35
Warunki otoczenia			
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-68			
Poziom mocy akustycznej L_{WA} + niepewność pomiaru K	dB(A)	90	90
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	73	73
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	<2,5	<2,5
Kabel sieciowy			
Typ kabla sieciowego	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Numer części (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Długość kabla	m	5,0	5,0

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tartalom

Általános utasítások	102
Környezetvédelem	102
A rendeltetésszerű használat	102
A készülék leírása	102
A készülék szimbólumai	103
Üzembe helyezés	103
A használat	103
Tisztítási módszerek	105
Szállítás	105
Tárolás	105
Ápolás és karbantartás	105
Segítség üzemzavarok esetén	106
Garancia	106
Tartozékok és pótalkatrészek	106
EU-megfelelőségi nyilatkozat	106
Műszaki adatok	107

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezek-

nek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasítás és a biztonsági tanácsok be nem tartása a készülék károsodásához, valamint a kezelő és más személyek veszélyeztetéséhez vezethet.
- A szállítás során keletkezett károk esetén azonnal értesítse a kereskedőt.
- Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy a csomagolásból nem hiányzik-e valamilyen tartozék, illetve a csomagolás tartalma nem károsodott-e.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.de/REACH

A rendeltetésszerű használat

- Ez a permetettségű (mosó-porszívó) támogatja a szőnyegek karbantartó- és alaptisztítását mélytisztító hatással.
- A kemény felületek tisztításához használja a keményfelület-feltétellel használható Sprühex padlófűvőkát (a csomagolás tartalmazza).
- Megfelelő tartozékokkal (a csomagolás tartalmazza) a készülék multifunkcionális porszívóként is használható.
- A készülékkel legfeljebb 50°C hőmérsékletű folyékony közegek szívhatók.

- A készülék ipari használatra, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben történő használatra készült.

A készülék leírása

Abra A

- ① Készülékfej
- ② A készülék fogója
- ③ A Permetezés kapcsoló, a Szívás/Fűvás funkció kapcsolója
- ④ A permetező tömlő csatlakozója
- ⑤ Szűrővel rendelkező tisztítószerszívó tömlő
- ⑥ Tömlőtartó + tartozéktartó
- ⑦ Levegőkivezető nyílás (fűvő funkció)
- ⑧ Hálózati kábel
- ⑨ Kábelkötegelővel rendelkező motorvédő szűrő (eltávolítható)
- ⑩ Frissvíz tartály, eltávolítható
- ⑪ A frissvíz tartály fogója
- ⑫ A frissvíz tartály töltőnyílása
- ⑬ Szennyvíz tartály
- ⑭ A készülékfej zárolása
- ⑮ Szívócsonkok
- ⑯ Alvás + sülyesztett markolat
- ⑰ Kormánygörgő
- ⑱ Szívótömlő
- ⑲ Kézi fogantyú
- ⑳ Szívóerő szabályozó
- ㉑ Caps Lock
- ㉒ Szórótömlő
- ㉓ 2 darab 0,5 m-es szívócső
- ㉔ Sprühex-kárpitfűvő
- ㉕ Keményfelület-feltétellel rendelkező Sprühex padlófűvő
- ㉖ Sprühex fugafej
- ㉗ Keményfelület-feltétellel rendelkező padlófűvő (kizárólag nedves/száraz porszívózás esetén)
- ㉘ Szűrőkosár, mosható (kizárólag száraz porszívózás esetén)
- ㉙ Kárpitfűvő* (kizárólag száraz porszívózás esetén)

* kizárólag a Puzzi 4/30 Classic készülék esetén

Speciális tartozékok:

- Szőnyeg- és kárpittisztító tisztítószerek
- Papír-szűrőzsák finom porszemcsékhez (kizárólag száraz porszívózás esetén)

A készülék szimbólumai

	Permetezés
	A Szívás/Fúvás funkció
	Nagymennyiségű folyadékok beszívása

Üzembe helyezés

1. Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a tápkábel, a hosszabbító kábel és a tömlők nem károsodtak-e.

A kormánygörgők telepítése

1. A kormánygörgőket telepítse az ábra szerint.
Ábra B

A tartozékok telepítése

1. A Sprühex padlófűvóka:
 - a Csatlakoztassa egymáshoz a szívócsöveket, majd rögzítse és pattintsa be azokat a fogantyúhoz.
 - Ábra C**
 - b Helyezze a Sprühex padlókefét a szívócsövekre, és rögzítse a helyén.
 - Ábra D**
2. Helyezze a Sprühex párna fejet a fogantyúra, és pattintsa a helyére.
Ábra E
3. Helyezze a Sprühex fugafejet a fogantyúra, és pattintsa a helyére.
Ábra F

A használat

FIGYELEM

Finom por/víz behatolás miatti veszély

A szívómotor károsodásának veszélye.

A készülék használata a motorvédő szűrő nélkül tilos.

Ábra G

A szőnyegek/kemény felületek nedves tisztítása

FIGYELEM

A tisztító oldat veszélye

Károsodás veszélye!

A készülék használata előtt egy kevésbé feltűnő helyen ellenőrizze a tisztítandó tárgy szín- és vízállóságát.

1. Csatlakoztassa a szívótömlőt a készülék szívócsontjaihoz. Helyezze a permetező tömlő csatlakozóját a készülék permetező tömlő csatlakozójába és rögzítse.

Ábra H

A szőnyegek nedves tisztítása

Megjegyzés

Tisztításhoz használjon kizárólag KÄRCHER szőnyeg-tisztítót. Lásd a „Tisztítószerek” című fejezetet.

1. A Sprühex padlófűvókát használja a keményfelület-feltét nélkül.

A kemény felületek nedves tisztítása

1. A Sprühex padlófűvókát használja a keményfelület-feltéttel. Helyezze a keményfelület-feltétet a Sprühex padlófűvókára. Bizonyosodjon meg arról, hogy a gumiajak előre mutat és arról, hogy a kefeszalag hátrafelé mutat.

Habzágatólő szer

Megjegyzés

A korábban lemosott padlószőnyegek tisztításakor a szennyvíztartályban hab képződik. A habzás megelőzhető habzágatólő szerek hozzáadásával.

1. Tegyen habzágatólő szert (külön tartozék) a szennyvíztartályba.

Készítsen elő tisztító oldatot

⚠ VESZÉLY

Tisztítószerek veszélye

Egészségügyi veszély és károsodás veszélye

Vegye figyelembe az alkalmazott tisztítószerekhez tartozó összes útmutatást.

Megjegyzés

A meleg víz (legfeljebb 50 °C) növeli a tisztítóhatást. Ellenőrizze a tisztítandó felület hőmérsékleti ellenállását.

Megjegyzés

A környezet védelme érdekében kevés tisztítószerrel használjon.

1. Keverje össze a friss vizet és a tisztítószer egy tiszta tartályban (a tisztítószerre meghatározott koncentráció). Oldja fel a tisztítószer a vízben.

A frissvíztartály feltöltése

1. Oldja ki és távolítsa el a készülékfejet.
Ábra I
2. Távolítsa el a frissvíztartályt.
3. Öntsön tisztító oldatot a friss víz tartályba. A töltési szint nem haladhatja meg a "MAX" jelölést.
4. Helyezze be a frissvíztartályt a szennyvíztartályba (igazítás az ábrán látható módon).
Ábra J
5. Helyezze a készülékfejet a szennyvíztartályra. Bizonyosodjon meg arról, hogy a tisztítószer szívótömlője a frissvíztartály töltőnyílásában található.
6. Zárolja a készülékfejet.

A tisztítás

1. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt az aljzathoz.
Ábra K
2. A szívóturbina bekapcsolásához nyomja meg a Szívás/Fúvás kapcsolót (I állás).
3. Zárolja teljesen a kézi fogantyún lévő szívóerő szabályozót.
Ábra L
4. A permetező szivattyú bekapcsolásához nyomja meg a szórás kapcsolót. A jelzőlámpa világít.
Ábra M
5. A tisztítóoldat permetezéséhez használja a kézi fogantyúnál lévő kart. A tisztítószer felszívása eltarthat néhány másodpercig.
Ábra N

6. Nagyobb területek szórásához előbb nyomja meg a kézi fogantyúnál található emelőt, majd nyomja meg a rögzítógombot.

Ábra O

7. A készüléket mozgassa átfedő sávokban a tisztítandó felületen. Ehhez húzza hátra a kezét (ne nyomja meg).

Üritse ki a szennyvíztartályt

Megjegyzés

Ha a szennyvíztartály megtelt, egy úszó elzárja a szívónyílást, és a készülék magasabb fordulatszámon üzemel. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, és ürítse ki a tartályt.

1. A készülék kikapcsolásához használja a Szívás/Fúvás kapcsolót és a Permetezés kapcsolót (0 állás, a jelzőfény kialszik).

Ábra P

2. Húzza ki a hálózati dugaszt.
3. Távolítsa el a szívótömlőt.
4. Oldja ki és távolítsa el a készülékfejet.
5. Távolítsa el a frissvíztartályt.
6. Ürítse ki a szennyvíztartályt.

A nedves tisztítási művelet befejezése

1. Öblítse ki a készülékben lévő permetező vezetékeket és töltsse fel a frissvíztartályt kb. 1 liter tiszta vízzel.
2. Tartsa a fúvókát a lefolyó fölé és kapcsolja be a permetezőszivattyút, míg a tiszta víz elfogy.

A használat mint multifunkcionális porszívó

Megjegyzés

A száraz porszívás: Finom porszemcsék felszívásakor használjon papír-szűrőzsákot (opcionális tartozékok) használatra ajánlott.

Megjegyzés

A száraz porszívás: Bizonyosodjon meg a szennyvíztartály és a tartozékok száraz állapotáról, ellenkező esetben a szennyeződés tapadhat.

1. Oldja ki és távolítsa el a Sprühex padlókefét.

Ábra Q

2. Válassza ki az óhajtott tartozékokat és helyezze a szívócsőre ill. közvetlenül a kézi fogantyúra.
3. Oldja ki és távolítsa el a készülékfejet.
4. Távolítsa el a frissvíztartályt.

Ábra R

5. A papír-szűrőzsákot (opcionális tartozék) húzza a szennyvíztartály szívócsonkjaira (belül).
6. A (tiszta és száraz) szűrőkosarat helyezze a szennyvíztartályba.
7. Helyezze fel és reteszelje a készülékfejet.
8. Nyomja meg a Szívás/Fúvás kapcsolót (I. pozíció).
9. Végezze el a tisztítást.

A kemény felületek porszívózése

1. A keményfelület-feltétet helyezze a padlófúvókába. Bizonyosodjon meg arról, hogy a sörték előre mutatnak.

A szőnyegek porszívózése

1. A padlófúvókát használja a keményfelület-feltét nélkül.
2. A szívóerő szabályozót használja a szívóerő szabályozására.

Megjegyzés

Használat után zárolja a szívóerő szabályozót.

Vízfelszívás

Megjegyzés

A szűrőzsák használata tilos.

Megjegyzés

Ha a szennyvíztartály megtelt, egy úszó elzárja a szívónyílást, és a készülék magasabb fordulatszámon üzemel. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, és ürítse ki a tartályt.

1. Nedvesség vagy víz felszívásakor csatlakoztassa az óhajtott tartozékokat a szívócsővekre vagy közvetlenül a kézi fogantyúra.
2. Nyomja meg a Szívás/Fúvás kapcsolót (I. pozíció).
3. Nagymennyiségű víz felszívásakor nyissa ki a szívóerőszabályozót.

Megjegyzés

Használat után zárolja a szívóerő szabályozót.

4. A megtelt szennyvíztartály ürítése (lásd „A szennyvíztartály ürítése” című fejezetet).

A Fúvás funkció

Megjegyzés

A Fúvás funkció támogatja, többek között, a szőnyegek, kárpitok, gyors szárítását.

Megjegyzés

A Fúvás funkció használatakor bizonyosodjon meg arról, hogy a szennyvíztartály üres és tiszta, így elkerülve a szennyeződések kifújását.

1. Oldja ki és távolítsa el a készülékfejet.
2. Távolítsa el a frissvíztartályt.
3. Távolítsa el a szívótömlőt.
4. Ürítse ki és tisztítsa a szennyvíztartályt.
5. Helyezze fel és reteszelje a készülékfejet.
6. Csatlakoztassa a szívótömlőt a készülék fején lévő kifúvónyíláshoz.

Ábra S

7. Nyomja meg a Szívás/Fúvás kapcsolót.
8. Végezze el a szárítást.

Minden használat után

1. A készülék kikapcsolásához használja a Szívás/Fúvás kapcsolót és a Permetezés kapcsolót (0 állás, a jelzőfény kialszik).
2. A megtelt szennyvíztartály ürítése (lásd „A szennyvíztartály ürítése” című fejezetet).

Ábra T

3. A szennyvíztartályt mossa ki alaposan tiszta vízzel.
4. Válassza le a tartozékokat a készülékről és válassza le egymásról a tömlőt, a fúvókát és a szívócsőveket.

Megjegyzés

A megmaradt vízmennyiség kiszárároghat.

5. Öblítse a tartozékokat egyenként folyó víz alatt és hagyja megszáradni.
6. Tisztítsa meg a motorvédő szűrőt folyó víz alatt és telepítés előtt hagyja megszáradni.
7. Tisztítsa meg a szűrőkosarat folyó víz alatt és hagyja megszáradni.
8. A készüléket hagyja nyitott állapotban és hagyja megszáradni.

A készülék tárolása

1. Ürítse ki a frissvíz tartályt.
2. A frissvíztartályt mossa ki alaposan tiszta vízzel.
3. A tartozékokat tárolja az ábra szerint.

Ábra U

4. Állítsa a készüléket egy száraz helyiségbe, és biztosítsa jogosulatlan hozzáférés ellen.

Tisztítási módszerek

Normál szennyezés

1. Egy munkamenetben vigyen fel és szívjon le tisztító oldatot.

Megjegyzés

A szórás nélküli ismételt leszívás lerövidíti a szárítási időt.

Makacs szennyeződés vagy foltok

1. Vigyen fel tisztító oldatot kikapcsolt szívó turbina mellett, és hagyja 10–15 percre hatni.
2. Tisztítsa meg a területet úgy, mint a normál szennyeződésnél.

Kárpittisztítás

1. Telepítse a kárpittisztító fúvókát a padlófúvóka helyére (szívócsővel).
2. Érzékeny anyagokhoz használjon kevesebb tisztítószert, és a felületet kb. 200 mm távolságból szórja be. Ezt követően csak szívja le a felületet.

Tisztítási tippek

- Az erősen szennyezett területeket előzetesen szórja be, és hagyja, hogy a tisztító oldat 5–10 percre hasson.
- Mindig fénytől árnyékig (ablaktól a házig) dolgozzon.
- Mindig a tisztított területtől a tisztítatlan területig dolgozzon.
- Minél érzékenyebb a burkolat (keleti hidak, berber, kárpitos szövet), annál alacsonyabb koncentrációjú tisztítószert használjon.
- A juta hátoldalú padlószőnyegek túl nedves tisztításkor zsugorodhatnak és elszíneződhetnek.
- A hosszúbolyhos szőnyegeket tisztítás után nedves állapotban szálirányban kefélje át (pl. Plüsskefével vagy sikáló kefével).
- A nedves tisztítást követően alkalmazott impregnálás megakadályozza, hogy a textilburkolat rövid időben belül ismét beszennyeződjön.
- A megtisztított felületre a nyomok vagy rozsdafoltok elkerülése érdekében csak szárítás után lépjen rá vagy helyezzen rá bútort.
- Tisztítószerek használatát követően a tisztítási eredmény javítása érdekében öblítse le a tárgyat tiszta vízzel.

Tisztítószér

Megnevezés	Név	Adagolás	Rendelési szám
CarpetPro tisztítószér (0,8 kg)	RM 760 por	1 %	6.295-849.0
CarpetPro tisztítószér, iCapsol (16 darab)	RM 760 fülék	2 fül 8 liter	6.295-850.0
CarpetPro tisztítószér, gyorsan száradó (10 liter)	RM 767 folyékony	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro tisztítószér (10 liter)	RM 764 folyékony	1 %	6.295-854.0
CarpetPro impregnálószér (5 liter)	RM 762 folyékony	20 %	6.295-852.0
Habzágátló (2,5 liter)	RM 761 folyékony	0,5 %	6.291-389.0

További információért kérje a termékinformációs lapot és az érintett tisztítószerre vonatkozó EU biztonsági adatlapot.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás során ügyeljen a készülék súlyára.

1. A készüléket a hordozáshoz a fogójánál fogja meg.
2. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor érvényes irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

Tárolás

⚠ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

A készüléket csak belső terekben szabad tárolni.

1. Hosszú ideig történő tárolás esetén tárolja a készüléket tiszta (friss) vízzel a szivattyúrendszerben.

Ápolás és karbantartás

⚠ VESZÉLY

Aramütés veszélye

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt

Kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

A motorvédő szűrő tisztítása

1. Oldja ki és távolítsa el a készülékfejet.
 2. Lazítsa meg a kábelkötegelőket és távolítsa el a motorvédő szűrőt az ábra szerint.
- Ábra V**
3. A motorvédő szűrőt tisztítsa folyó víz alatt és hagyja megszáradni.
 4. Rögzítse a készülékfej szívócsatormájánál található motorvédő szűrőt a kábelkötegelőkkel. Bizonyosodjon meg arról, hogy a kábelkötegelő retesze a szívófej ellenkező oldalán található.

A szűrőkosár tisztítása

1. Oldja ki és távolítsa el a készülékfejet.
2. Távolítsa el a szűrőkosarat a szennyezettvíztartályból.

Ábra W

3. Tisztítsa meg a szűrőkosarat folyó víz alatt és hagyja megszáradni.

A fúvókavég tisztítása

Megjegyzés

Egyetlen szórósugár esetén a fúvókavég (mosószívó tartozék) eltömődhet a maradékoktól, mely esetben szükséges a fúvóka tisztítása.

1. A Sprühex padlókefe vagy a Sprühex párna fej tisztítása: Lazítsa meg a fúvókarögzítést forgatással, és húzza ki a fúvókavéggel együtt.

Megjegyzés

Biztosítsa az O-gyűrű/tömítőgyűrű megfelelő tárolását, és tisztítás után telepítse azokat vissza.

Ábra X

2. A fúvókavéget tisztítsa meg a maradékoktól folyó víz alatt.
3. Helyezze a fúvókavéget a fúvókarögzítőbe és csavarja vissza rögzítés céljából.

Segítség üzemzavarok esetén

⚠ **VESZÉLY**

Aramütés veszélye

*Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt
Kapcsolja ki a készüléket.*

Húzza ki a hálózati dugaszt.

A készülék nem működik.

1. Ellenőrizze a dugaszoló aljzatot és az áramellátás biztosítékát.
2. Ellenőrizze a hálózati kábelt és a készülék hálózati csatlakozóját.
3. Dugja be a hálózati dugaszt.
4. Kapcsolja be a készüléket.
5. A túlmelegedésvédelem aktiválódik. Hagyja lehűlni a készüléket.

A fűvókánál nem észlelhető vízkifolyás

1. Töltse fel a frissvíztartályt.
2. Ellenőrizze a szórótömlő csatlakozóinak helyes rögzítését.
3. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a fűvókavéget.
4. Bizonyosodjon meg a frissvíztartály megfelelő illeszkedéséről.
5. Bizonyosodjon meg arról, hogy a tisztítószer-szívótömlő megfelelően helyezkedik a frissvíztartályba.
6. Tisztítsa meg a tisztítószer-szívótömlőnél lévő szűrőt.
7. A szórószivattyú hibás, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.

A szórósugár egyoldalú

1. Tisztítsa meg a fűvókavéget.

A szívóteljesítmény nem megfelelő

1. Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülékfej megfelelően helyezkedik a szennyvíztartályra.
2. Tisztítsa meg a szennyvíztartálynál lévő készülékfej és felület tömítéseit.
3. Zárolja a kézi fogantyún lévő szívóerő szabályozót.
4. Tisztítsa meg a motorvédő szűrőt.
5. Tisztítsa meg a szűrőkosarat.
6. Cserélje ki a papír szűrőzsákot.
7. Szükség esetén tisztítsa meg a tartozékokat, a szívótömlőt vagy a szívócsövet és távolítsa le az azokban található szennyeződéseket.
8. Ürítse ki a szennyvíztartályt.

A szórószivattyú zajos

1. Töltse fel a friss víz tartályt.

Erős habzás a szennyvíztartályban

1. Tegyen habzásgátló szert (külön tartozék) a szennyvíztartályba.

Ügyfélszolgálat

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket az ügyfélszolgálatnak kell megvizsgáltatni.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához. (A cím a hátoldalon található)

A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a Kärcher Magyarországi Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Szóróextrakciós készülék

Típus: 1.100-xxx

Vonatkozó EU-irányelvek

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2011/65/EU

2014/30/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Alkalmazott nemzeti szabványok

-

Az aláírók a cégvezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentációs meghatalmazott:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Németország)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Műszaki adatok

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Elektromos csatlakozás			
Hálózati feszültség	V	220-240	220-240
Fázis	~	1	1
Hálózati frekvencia	Hz	50-60	50-60
Védettség		IPX4	IPX4
Érintésvédelmi osztály		II	II
Teljesítmény (max.)	W	1025	1025
Hálózati biztosíték (lassú kioldású)	A	10	10
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai			
Tartály tartalma	l	20	30
Frissvíz töltési mennyiség	l	4	4
Szennyvíz töltési mennyiség	l	8	18
Levegőmennyiség (max.)	l/s	31	31
Vákuum (max.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Szórónyomás (max.)	MPa	0,28	0,28
Szórásmennyiség	l/min	1,0	1,0
Túlnyomás (fűvő funkció)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Tisztító oldat hőmérséklete (max.)	°C	50	50
Méreték és súlyok			
Jellemző üzemi súly	kg	8,0	8,6
Hosszúság x szélesség x magasság	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Szívótömlő átmérője	mm	35	35
Környezeti feltételek			
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	+40
Az EN 60335-2-68 szabvány szerint meghatározott értékek			
L _{WA} zajteljesítményszint + K bizonytalansági szint	dB(A)	90	90
Zajszt L _{pA}	dB(A)	73	73
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s ²	<2,5	<2,5
Hálózati kábel			
Hálózati kábel típusa	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Alkatrészsorszám (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Kábelhossz	m	5,0	5,0

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Obecné pokyny	108
Ochrana životního prostředí	108
Použití v souladu s určením	108
Popis přístroje	108
Symboly na přístroji	109
Uvedení do provozu	109
Obsluha	109
Metody čištění	111
Přeprava	111
Skladování	111
Péče a údržba	111
Nápověda při poruchách	112
Záruka	112
Příslušenství a náhradní díly	112
EU prohlášení o shodě	112
Technické údaje	113

Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento překlad originálního návodu k použití a přiložené

bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.

Uschovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

- V případě nedodržování návodu k použití a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a nebezpečí pro obsluhu a další osoby.
- Škody vzniklé při přepravě ihned oznamte prodejci.
- Při vybalení zkontrolujte obsah balení, zda nechybí příslušenství a zda není obsah poškozený.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo

likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.de/REACH

Použití v souladu s určením

- Zakoupením tohoto přístroje máte v ruce zařízení pro rozprašovací extrakci (extraktor) pro udržovací čištění nebo základní čištění kobercových podlah s hloubkovým čistícím účinkem.
- Tvrdé povrchy lze také čistit pomocí nástavce na tvrdé podlahy pro podlahovou hubici Sprühex (součást objemu dodávky).
- S příslušným příslušenstvím (součást objemu dodávky) jej lze použít i jako víceúčelový vysavač.
- Kapalná média se smí nasávat pouze do teploty 50 °C.
- Tento přístroj je vhodný k průmyslovému použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, v kancelářích a pohostinských zařízeních.

Popis přístroje

Ilustrace A

- ① Hlava přístroje
- ② Držadlo přístroje
- ③ Spínač postřiku, spínač funkce sání/ofukování
- ④ Připojka postřikové hadice
- ⑤ Sací hadice pro čistící roztok s filtrem
- ⑥ Držák hadice + držák příslušenství
- ⑦ Výfukový otvor (funkce ofukování)
- ⑧ Síťový kabel
- ⑨ Ochranný filtr motoru s kabelovou vázací páskou (odnímatelná)
- ⑩ Nádrž na čerstvou vodu, vyjímatelná
- ⑪ Držadlo pro přenášení nádrže na čerstvou vodu
- ⑫ Plnicí otvor pro čerstvou vodu
- ⑬ Nádrž na odpadní vodu
- ⑭ Zajištění hlavy přístroje
- ⑮ Sací hrdlo
- ⑯ Podvozek + zapuštěné madlo
- ⑰ Řiditelné kolečko
- ⑱ Sací hadice
- ⑲ Rukojeť
- ⑳ Regulátor sacího výkonu
- ㉑ Aretační tlačítko
- ㉒ Postřiková hadice
- ㉓ Sací hubice 2x 0,5m
- ㉔ Hubice na čalounění Sprühex
- ㉕ Podlahová hubice Sprühex s nástavcem na tvrdé podlahy
- ㉖ Štěrbínová hubice Sprühex
- ㉗ Podlahová hubice s nástavcem na tvrdé podlahy (pouze vysávání za sucha/mokrý vysávání)
- ㉘ Filtrační koš, omyvatelný (pouze vysávání za sucha)
- ㉙ Hubice na čalounění* (pouze vysávání za sucha)

* jen Puzzi 4/30 Classic

Zvláštní příslušenství:

- Čistící prostředky na čištění koberců a čalounění
- Papírový filtrační sáček na jemný prach (pouze vysávání za sucha)

Symbyly na přístroji

	Postřik
	Funkce sání/ofukování
	Odsávání velkého množství kapaliny

Uvedení do provozu

- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda není poškozen síťový kabel, prodlužovací kabel a hadice.

Montáž koleček

- Namontujte kolečka podle obrázku.

Ilustrace B

Montáž příslušenství

- Podlahová hubice Sprühex:
 - Spojte sací hubice dohromady, nasadte je na rukojeť a nechte je zapadnout.
Ilustrace C
 - Nasadte podlahovou hubici Sprühex na sací trubici a nechte ji zapadnout.
Ilustrace D
- Nasadte hubici na čalounění Sprühex na rukojeť a nechte ji zapadnout.
Ilustrace E
- Nasadte šetrbinovou hubici Sprühex na rukojeť a nechte ji zapadnout.
Ilustrace F

Obsluha

POZOR

Nebezpečí vniknutí jemného prachu/vody

Nebezpečí poškození sacího motoru.

Nikdy neprovazujte přístroj bez ochranného filtru motoru.

Ilustrace G

Mokrý čištění kobercových podlah/tvrdých podlah

POZOR

Nebezpečí při čištění

Nebezpečí poškození

Před použitím zařízení zkontrolujte na málo viditelném místě, zda předmět, který má být čištěn, má stálost barev a odolnost proti vodě.

- Připojte sací hadici k sacímu hrdlu přístroje. Připojte spojku postřikové hadice k uzávěru postřikové hadice přístroje a zaklapněte ji na místo.

Ilustrace H

Mokrý čištění kobercových podlah

Upozornění

K čištění používejte pouze čisticí prostředky na koberce KÄRCHER. Viz kapitola „Čisticí prostředky“.

- Používejte podlahovou hubici Sprühex bez nástavce na tvrdé podlahy.

Mokrý čištění tvrdých podlah

- Použijte podlahovou hubici Sprühex s nástavcem na tvrdé podlahy. Nasuňte nástavec na tvrdé podlahy ze strany do podlahové hubice Sprühex. Pryžová chlopeň směřuje dopředu, kartáčové štětiny dozadu.

Odpěňování

Upozornění

Při čištění dřívě šamponovaných koberců se v nádrži na odpadní vodu vytvoří pěna. Pěnění lze zabránit přidáním odpěňovacích činidel.

- Do nádoby na odpadní vodu přidejte odpěňovací prostředek (zvláštní příslušenství).

Připravte si čisticí roztok

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí způsobené čisticími prostředky

Zdravotní riziko a nebezpečí poškození

Dodržujte všechny pokyny, které jsou dodány spolu s použitými čisticími prostředky.

Upozornění

Teplá voda (maximálně 50 °C) zvyšuje účinek čištění. Zkontrolujte teplotní odolnost čistěného povrchu.

Upozornění

Pro ochranu životního prostředí používejte šetrné čisticí prostředky.

- Čerstvou vodu a prací prostředek smíchejte v čisté nádobě (koncentrace specifikovaná pro čisticí prostředek). Rozpusťte čisticí prostředek ve vodě.

Plnění nádrže na čerstvou vodu

- Odjistěte a sejměte hlavu přístroje.
Ilustrace I
- Vyjměte nádrž na čerstvou vodu.
- Nalijte čisticí roztok do nádrže na čerstvou vodu. Úroveň naplnění nesmí překročit značku „MAX“.
- Nasadte nádrž na čerstvou vodu do nádrže na odpadní vodu (orientace podle obrázku).
Ilustrace J
- Usadte hlavu přístroje na nádrž na odpadní vodu. Ujistěte se, že sací hadice čisticího roztoku je umístěna v plnicím otvoru nádrže na čerstvou vodu.
- Zajistěte hlavu přístroje.

Provedení čištění

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
Ilustrace K
- Stisknutím spínače sání/ofukování (poloha I) zapněte sací turbínu.
- Úplně zavřete regulátor sacího výkonu na rukojeti.
Ilustrace L
- Stisknutím stříkacího spínače zapněte postřikové čerpadlo. Kontrolka se rozsvítí.
Ilustrace M
- K rozstřikování čisticího roztoku použijte páku na rukojeti. Nasátí čisticího roztoku může trvat několik sekund.
Ilustrace N
- Chcete-li postříkat velké plochy, nejprve použijte páčku na rukojeti a poté stiskněte pojistné tlačítko.
Ilustrace O

7. Jezděte po povrchu, který se má vyčistit, v překrývajících se dráhách. Vytáhněte trysku dozadu (netlačte).

Vyprázdnění nádoby na odpadní vodu

Upozornění

Když je nádoba na odpadní vodu plná, plovák uzavře sací otvor a přístroj běží na vyšší otáčky. Ihned vypněte přístroj a vyprázdněte nádobu.

1. Vypněte přístroj stisknutím spínače funkce sání/ ofukování a spínače postřiku (poloha 0, kontrolka zhasne).

Ilustrace P

2. Vytáhněte síťovou zástrčku.
3. Sejměte sací hadici.
4. Odjistěte a sejměte hlavu přístroje.
5. Vyjměte nádrž na čerstvou vodu.
6. Vyprázdněte nádobu na odpadní vodu.

Ukončení mokrého čištění

1. Propláchněte stříkací potrubí v přístroji, k tomu naplňte nádrž na čerstvou vodu přibližně 1 litrem čisté vody.
2. Držte trysku nad odtokem a zapněte postřikové čerpadlo, dokud se čistá voda nespotřebuje.

Použití jako víceúčelový vysavač

Upozornění

Vysávání za sucha: Při vysávání jemného prachu doporučujeme použít papírový filtrační sáček (zvláštní příslušenství).

Upozornění

Vysávání za sucha: Nádrž na odpadní vodu a příslušenství musí být suché, jinak se mohou ulpívat nečistoty.

1. Odjistěte a sejměte podlahovou hubici Sprühex.

Ilustrace Q

2. Zvolte požadované příslušenství a nasaďte je na sací hubice nebo přímo na rukojeť.
 3. Odjistěte a sejměte hlavu přístroje.
 4. Vyjměte nádrž na čerstvou vodu.
- ##### Ilustrace R
5. Přetáhněte papírový filtrační sáček (zvláštní příslušenství) přes sací hrdlo (uvnitř) nádrže na odpadní vodu.
 6. Vložte filtrační koš (vyčištěný a suchý) do nádoby na odpadní vodu.
 7. Nasaďte a zajistěte hlavu přístroje.
 8. Stiskněte spínač funkce sání/ofukování (poloha I).
 9. Proveďte čištění.

Vysávání tvrdých podlah

1. Vložte vložku na tvrdé podlahy do podlahové hubice. Štětiny by měly směřovat dopředu.

Vysávání kobercových podlah

1. Použijte podlahovou hubici bez vložky na tvrdé podlahy.
2. Pomocí regulátoru sacího výkonu upravte sací výkon.

Upozornění

Po použití regulátor sacího výkonu opět zavřete.

Vysávání vody

Upozornění

Nesmí se používat sáčekový filtr.

Upozornění

Když je nádoba na odpadní vodu plná, plovák uzavře sací otvor a přístroj běží na vyšší otáčky. Ihned vypněte přístroj a vyprázdněte nádobu.

1. Chcete-li odsát vlhkost nebo mokrá média, připojte potřebné příslušenství k sacím hubicím nebo přímo k rukojeti.
2. Stiskněte spínač funkce sání/ofukování (poloha I).
3. Při nasávání velkého množství vody otevřete regulátor sacího výkonu.

Upozornění

Po použití regulátor sacího výkonu opět zavřete.

4. Když je nádrž na odpadní vodu plná, vyprázdněte ji (viz kapitola „Vyprázdnění nádrže na odpadní vodu“).

Funkce ofukování

Upozornění

Funkce ofukování umožňuje rychlejší sušení např. koberců, čalounění.

Upozornění

Při použití funkce ofukování musí být nádrž na odpadní vodu prázdná a čistá, aby nedošlo k vyfouknutí nečistot.

1. Odjistěte a sejměte hlavu přístroje.
2. Vyjměte nádrž na čerstvou vodu.
3. Sejměte sací hadici.
4. Nádrž na odpadní vodu vyprázdněte a vyčistěte.
5. Nasaďte a zajistěte hlavu přístroje.
6. Připojte sací hadici k výfukovému otvoru na hlavě přístroje.

Ilustrace S

7. Stiskněte spínač funkce sání/ofukování.
8. Proveďte sušení.

Po každém provozu

1. Vypněte přístroj stisknutím spínače funkce sání/ofukování a spínače postřiku (poloha 0, kontrolka zhasne).
2. Když je nádrž na odpadní vodu plná, vyprázdněte ji (viz kapitola „Vyprázdnění nádrže na odpadní vodu“).

Ilustrace T

3. Důkladně propláchněte nádobu na odpadní vodu čistou vodou.
4. Odpojte příslušenství od přístroje a oddělte od sebe hadici, hubici a sací hubice.

Upozornění

Případná zbývající voda může odkapávat.

5. Opláchněte příslušenství jednotlivě pod tekoucí vodou a poté je nechte oschnout.
6. Před instalací vyčistěte ochranný filtr motoru pod tekoucí vodou a nechte jej vyschnout.
7. Filtrační koš očistěte pod tekoucí vodou a vysušte.
8. Nechte přístroj otevřený za účelem osušení.

Ukládání přístroje

1. Vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu.
 2. Důkladně propláchněte nádrž na čerstvou vodu čistou vodou.
 3. Příslušenství skladujte podle obrázků.
- ##### Ilustrace U
4. Přístroj odstavte do suché místnosti a zajistěte ho proti neoprávněnému použití.

Metody čištění

Normální znečištění

1. Rozprašovací a vakuové čištění v jednom kroku.

Upozornění

Opakované sání bez postřiku zkracuje dobu sušení.

Silné znečištění nebo skvrny

1. Naneste čisticí roztok s vypnutou sací turbínou a nechte ji působit 10 až 15 minut.
2. Očistěte povrch jako při běžném znečištění.

Čištění čalounění

1. Nasadte hubici na čalounění místo podlahové hubice (se sací hubicí).
2. Pro citlivé látky použijte menší množství čisticího prostředku a na povrch stříkejte ze vzdálenosti přibližně 200 mm. Pak jen odsávejte.

Typy pro čištění

- Silně znečištěná místa nastříkejte předem a nechte čisticí roztok působit po dobu 5 až 10 minut.
- Vždy pracujte směrem od světla ke stínu (od okna ke dveřím).
- Vždy pracujte od vyčištěných k nečistým povrchům.
- Čím je povlak citlivější (orientální koberce, berberské koberce, čalounická textilie), tím nižší musí být koncentrace čisticího prostředku.
- Koberce z jutové tkaniny se mohou smršťovat a barvit, pokud se pracuje s příliš velkým množstvím vody.
- Po čištění za mokra kartáčujte mokré koberce ve směru vlasu (např. drhnutím nebo kartáčováním).
- Impregnace pro mokré čištění zabrání rychlému opětovnému znečištění textilního potahu.
- Nejprve očistěte povrchy, abyste se vyhnuli tlakovým bodům nebo korozi po započatém vysoušení nebo po umístění nábytku.
- Pro zlepšení výsledku čištění opláchněte předmět po použití čisticích prostředků čistou vodou.

Čisticí prostředky

Označení	Název	Dávkování	Objednáací číslo
Čistič CarpetPro (0,8 kg)	RM 760 prášek	1 %	6.295-849.0
Čistič CarpetPro, iCapsol (16 kusů)	RM 760 tablety	2 tablety na 8 litrů	6.295-850.0
Čistič CarpetPro, rychleschnoucí (10 litrů)	RM 767 roztok	1,2 %	6.295-198.0
Čistič CarpetPro (10 litrů)	RM 764 roztok	1 %	6.295-854.0
Impregnace CarpetPro (5 litrů)	RM 762 roztok	20 %	6.295-852.0
Odpěňovač (2,5 litrů)	RM 761 roztok	0,5 %	6.291-389.0

Další informace jsou k dispozici v informačním listu produktu a v bezpečnostním listu EU pro příslušný čisticí prostředek.

Přeprava

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě vezměte v úvahu hmotnost stroje.

1. Přístroj uchopte pro přenášení za držadlo.
2. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle příslušných platných směrnic proti sklouznutí a převržení.

Skladování

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

Přístroj se smí skladovat pouze ve vnitřním prostoru.

1. Přednostně skladujte přístroj s čistou (čerstvou) vodou v čerpacím systému, zejména po delší dobu.

Péče a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Zranění v důsledku kontaktu s částmi pod elektrickým proudem

Vypněte přístroj.

Odpojte síťovou zástrčku.

Čištění ochranného filtru motoru

1. Odjistěte a sejměte hlavu přístroje.
 2. Uvolněte kabelové vázací pásy podle obrázku a vyjměte ochranný filtr motoru.
- Ilustrace V**
3. Ochranný filtr motoru očistěte pod tekoucí vodou a vysušte.
 4. Upevněte ochranný filtr motoru k sacím kanálům hlavy přístroje pomocí kabelové vázací pásy. Ujistěte se, že uzávěr kabelové vázací pásy je na opačné straně sacího hrdla.

Čištění filtračního koše

1. Odjistěte a sejměte hlavu přístroje.
 2. Vyjměte filtrační koš z nádrže na odpadní vodu.
- Ilustrace W**
3. Filtrační koš očistěte pod tekoucí vodou a vysušte.

Čištění náustku hubice

Upozornění

Pokud je rozprašovací paprsek nerovnoměrný, náustek hubice (příslušenství pro extrakční čištění) může být ucpaný zbytky a musí se vyčistit.

1. Čištění podlahové hubice Sprühex nebo hubice na čalounění Sprühex: Uvolněte úchyt hubice otočením a vytáhněte ji spolu s náustkem hubice.

Upozornění

O-kroužek/čtverec kroužek dobře uschovejte a po vyčištění jej znovu nasadte.

Ilustrace X

2. Zbytky v náustku hubice očistěte pod tekoucí vodou.
3. Vložte náustek hubice do úchyty hubice a otáčením ji znovu připevněte.

Nápověda při poruchách

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Zranění v důsledku kontaktu s částmi pod elektrickým proudem

Vypněte přístroj.

Odpojte síťovou zástrčku.

Přístroj nefunguje

1. Zkontrolujte zásuvku a pojistku elektrického napájení.
2. Zkontrolujte síťový kabel a síťovou zástrčku přístroje.
3. Zasuňte síťovou zástrčku.
4. Zapněte přístroj.
5. Ochrana proti přehřátí se aktivovala. Nechte přístroj vychladnout.

Z hubice nevytéká voda

1. Doplňte nádrž na čerstvou vodu.
2. Zkontrolujte, zda je spojka na postřikové hadici správně usazena.
3. Vyčistěte nebo vyměňte náustek hubice.
4. Zkontrolujte správné usazení nádrže na čerstvou vodu.
5. Zkontrolujte správnou polohu sací hadice čistícího roztoku v nádrži na čerstvou vodu.
6. Vyčistěte filtr na sací hadici čistícího roztoku.
7. Je-li vadné postřikovací čerpadlo, obraťte se na zákaznický servis.

Postřikovací tryska směřuje na jednu stranu

1. Vyčistěte náustek hubice.

Nedostatečný sací výkon

1. Zkontrolujte, zda je hlava přístroje správně usazena na nádrži na odpadní vodu.
2. Vyčistěte těsnění na hlavě přístroje a stykovou plochu na nádobě na odpadní vodu.
3. Zavřete regulátor sacího výkonu na rukojeti.
4. Vyčistěte ochranný filtr motoru.
5. Vyčistěte filtrační koš.
6. Vyměňte papírový filtrační sáček.
7. Zkontrolujte příslušenství, sací hadici nebo sací hubice z hlediska ucpaní, v případě potřeby je vyčistěte.
8. Vyprázdněte nádobu na odpadní vodu.

Stříkací čerpadlo je hlučné

1. Doplňte nádrž na čerstvou vodu.

Silné pění v nádrži na odpadní vodu

1. Do nádoby na odpadní vodu přidejte odpeňovací prostředek (zvláštní příslušenství).

Zákaznický servis

Pokud nelze poruchu odstranit, musí kontrolu přístroje provést zákaznický servis.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy Kärcher v části „Dokumenty ke stažení“.

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnic EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Zařízení pro rozprašovací extrakci

Typ: 1.100-xxx

Příslušné směrnice EU

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EU

2014/30/EU

Aplikované harmonizované normy

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Aplikované národní normy

-

Níže podepsaný jedná/í z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Zmocněnec pro dokumentaci:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Německo)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Technické údaje

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Elektrické připojení			
Napětí sítě	V	220-240	220-240
Fáze	~	1	1
Síťová frekvence	Hz	50-60	50-60
Krytí		IPX4	IPX4
Třída krytí		II	II
Výkon (max.)	W	1025	1025
Síťové jištění (se zpožděnou reakcí)	A	10	10
Výkonnostní údaje přístroje			
Obsah nádrže	l	20	30
Objem náplně čerstvé vody	l	4	4
Objem náplně znečištěné vody	l	8	18
Množství vzduchu (max.)	l/s	31	31
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Tlak kropení (max.)	MPa	0,28	0,28
Množství kropení	l/min	1,0	1,0
Přetlak (funkce ofukování)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Teplota čisticího roztoku (max.)	°C	50	50
Rozměry a hmotnosti			
Typická provozní hmotnost	kg	8,0	8,6
Délka x šířka x výška	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Průměr sací hadice	mm	35	35
Okolní podmínky			
Teplota prostředí (max.)	°C	+40	+40
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-68			
Hladina akustického výkonu L_{WA} + Nejistota K	dB(A)	90	90
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	73	73
Hodnota vibrací rukou/paží	m/s ²	<2,5	<2,5
Síťový kabel			
Typ síťového kabelu	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Objednací číslo (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Délka kabelu	m	5,0	5,0

Technické změny vyhrazeny.

Obsah

Všeobecné upozornenia	114
Ochrana životného prostredia	114
Používanie v súlade s účelom	114
Popis prístroja	114
Symboly na prístroji	115
Uvedenie do prevádzky	115
Obsluha	115
Metódy čistenia	117
Preprava	117
Skladovanie	117
Starostlivosť a údržba	117
Pomoc pri poruchách	118
Záruka	118
Príslušenstvo a náhradné diely	118
EÚ vyhlásenie o zhode	118
Technické údaje	119

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Pri nedodržaní návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu prístroja a ohrozeniu obsluhy a iných osôb.
- V prípade poškodenia počas prepravy okamžite informujte predajcu.
- Pri rozbaľovaní skontrolujte obsah balenia z hľadiska chýbajúceho príslušenstva alebo poškodenia.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: www.kaercher.de/REACH

Používanie v súlade s účelom

- Kúpou tohto zariadenia ste získali prístroj na nástrék s extrakciou (umývací vysávač) na udržiavanie čistenie alebo základné čistenie kobercových podláh s hlbokým čistiacim účinkom.
- Tvrdé plochy možno tiež čistiť pomocou nadstavca na tvrdé plochy pre podlahovú hubicu s nástrekom s extrakciou (je súčasťou rozsahu dodávky).
- S vhodným príslušenstvom (je súčasťou rozsahu dodávky) ho možno použiť aj ako viacúčelový vysávač.
- Kvapalná média sa môže vysávať len do teploty 50 °C.

- Tento prístroj je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a nájomných priestoroch.

Popis prístroja

Obrázok A

- ① Hlava prístroja
- ② Držadlo prístroja
- ③ Spínač postreku, spínač vysávania/fúkania
- ④ Prípojka rozprašovacej hadice
- ⑤ Sacia hadica čistiaceho roztoku s filtrom
- ⑥ Držiak hadice + držiak na príslušenstvo
- ⑦ Vyfukovací otvor (funkcia fúkania)
- ⑧ Sieťový kábel
- ⑨ Ochranný filter motora so sťahovacou páskou na káble (odnímateľný)
- ⑩ Nádrž na čistú vodu, vyberateľná
- ⑪ Držadlo nádrže na čistú vodu
- ⑫ Plniaci otvor pre čistú vodu
- ⑬ Nádrž na znečistenú vodu
- ⑭ Uzamknutie hlavy prístroja
- ⑮ Sacie hrdlo
- ⑯ Podvozok + priehlbina rukoväte
- ⑰ Otočné koliesko
- ⑱ Sacia hadica
- ⑲ Rukoväť
- ⑳ Regulátor sily vysávania
- ㉑ Aretáčné tlačidlo
- ㉒ Rozprašovacia hadica
- ㉓ Sacie trubice 2 x 0,5 m
- ㉔ Hubica na čalúnenie s nástrekom s extrakciou
- ㉕ Hubica na podlahu s nástrekom s extrakciou s nadstavcom na tvrdé plochy
- ㉖ Štrbinová hubica s nástrekom
- ㉗ Hubica na podlahu s nadstavcom na tvrdé plochy (len mokré/suché vysávanie)
- ㉘ Filtračný kôš, umývateľný (len suché vysávanie)
- ㉙ Hubica na čalúnenie* (len suché vysávanie)

* iba Puzzi 4/30 Classic

Zvláštne príslušenstvo:

- Čistiace prostriedky na koberce a čalúnenie
- Papierové filtračné vrečko na jemný prach (len suché vysávanie)

Symbyly na prístroji

	Rozprašovanie
	Funkcia vysávania/fúkania
	Vysávanie veľkého množstva kvapalín

Uvedenie do prevádzky

1. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie je poškodený sieťový kábel, predlžovací kábel a hadice.

Montáž otočných koliesok

1. Namontujte otočné kolieska podľa obrázka.
Obrázok B

Montáž príslušenstva

1. Hubica na podlahu s nástrekom s extrakciou:
 - a Spojte sacie trubice, nasadte ich na rukoväť a nechajte zacvaknúť.
Obrázok C
 - b Hubicu na podlahu s nástrekom nasadte na sacie trubice a nechajte ju zacvaknúť.
Obrázok D
2. Hubicu na čalúnenie s nástrekom nasadte na rukoväť a nechajte ju zacvaknúť.
Obrázok E
3. Štrbinovú hubicu s nástrekom nasadte na rukoväť a nechajte ju zacvaknúť.
Obrázok F

Obsluha

POZOR

Nebezpečenstvo v dôsledku vniknutia jemného prachu/vody

Nebezpečenstvo poškodenia nasávacieho motora. Prístroj nikdy neprevádzkujte bez ochranného filtra motora.

Obrázok G

Mokrý čistenie kobercových podláh/tvrdých plôch

POZOR

Nebezpečenstvo spôsobené čistiacim roztokom
Nebezpečenstvo poškodenia

Pred použitím prístroja na nenápadnom mieste skontrolujte, či objekt, ktorý sa má vyčistiť, je stálofarebný a odolný voči vode.

1. Saciu hadicu nasadte na sacie hrdlo prístroja. Zasuňte spojku rozprašovacej hadice do prípojky rozprašovacej hadice prístroja a zaareťte ju.

Obrázok H

Mokrý čistenie kobercových podláh

Upozornenie

Na čistenie používajte iba čistiace prostriedky na koberce od spoločnosti KÄRCHER. Pozrite si kapitolu „Čistiace prostriedky“.

1. Použite hubicu na podlahu s nástrekom s extrakciou bez nastavca na tvrdé plochy.

Mokrý čistenie tvrdých plôch

1. Použite hubicu na podlahu s nástrekom s extrakciou s nastavcom na tvrdé plochy. Nastavec na tvrdé plochy zboku nasuňte na hubicu na podlahu s nástrekom s extrakciou. Gumová hubica smeruje dopredu, kefové pružky dozadu.

Odpeňovací prostriedok

Upozornenie

Pri čistení predtým šampónovaných kobercových podláh sa v nádrži na znečistenú vodu vytvára pena. Vytváraní peny je možné zabrániť pridaním odpeňovacích prostriedkov.

1. Pridajte odpeňovací prostriedok (špeciálne príslušenstvo) do nádrže na znečistenú vodu.

Príprava čistiaceho roztoku

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo spôsobené čistiacimi prostriedkami

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a poškodenia

Dodržiavajte všetky pokyny priložené k používaným čistiacim prostriedkom.

Upozornenie

Teplá voda (maximálne 50 ° C) zvyšuje čistiaci účinok. Skontrolujte tepelnú odolnosť čisteného povrchu.

Upozornenie

Na ochranu životného prostredia čistiace prostriedky používajte šetrne.

1. Zmiešajte čistú vodu a čistiaci prostriedok v čistej nádobe (koncentrácia podľa údajov pre čistiaci prostriedok). Rozpusťte čistiaci prostriedok vo vode.

Naplnenie nádrže na čistú vodu

1. Odistite a odoberte hlavu prístroja.
Obrázok I
2. Odoberte nádrž na čistú vodu.
3. Nalejte čistiaci roztok do nádrže na čistú vodu. Stav naplnenia nesmie prekročiť značku „MAX“.
4. Vložte nádrž na čistú vodu do nádrže na znečistenú vodu (zarovnanie podľa obrázka).
Obrázok J
5. Hlavu prístroja nasadte na nádrž na znečistenú vodu. Dbajte na to, aby bola sacia hadica čistiaceho roztoku umiestnená v plniacom otvore nádrže na čistú vodu.
6. Zaisťte hlavu prístroja.

Čistenie

1. Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky.
Obrázok K
2. Stlačením spínača funkcie vysávania/fúkania (poloha I) zapnite saciu turbínu.
3. Úplne zatvorte regulátor sacej sily na rukováti.
Obrázok L
4. Stlačením spínača rozprašovania zapnite rozprašovanie čerpadlo. Kontrolka svetí.
Obrázok M
5. Na rozprašovanie čistiaceho roztoku použite páčku na rukováti. Môže trvať niekoľko sekúnd, kým sa nasaje čistiaci roztok.
Obrázok N

- Ak chcete postrieť veľké plochy, najprv stlačte páčku na rukoväti a potom stlačte aretačné tlačidlo.
- Obrázok O**
- Cez povrch, ktorý sa má vyčistiť, prechádzajte v prekrývajúcich sa dráhach. Hubicu pritom ťahajte smerom dozadu (netlačte).

Vyprázdenie nádrže na znečistenú vodu

Upozornenie

Ak je nádrž na znečistenú vodu plná, plavák zatvorí nasávací otvor a prístroj bude bežať so zvýšenými otáčkami. Prístroj ihneď vypnite a vyprázdňte nádrž.

- Prístroj vypnite stlačením spínača funkcie vysávania/fúkania a spínača postreku (poloha 0, kontrolka zhasne).

Obrázok P

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Odstráňte saciu hadicu.
- Odistite a odoberte hlavu prístroja.
- Odoberte nádrž na čistú vodu.
- Vyprázdňte nádrž na znečistenú vodu.

Ukončenie mokrého čistenia

- Prepláchnite rozprašovacie hadice v prístroji, nato naplňte nádrž na čistú vodu cca 1 litrom čistej vody.
- Držte hubicu nad odtokom a zapnite rozprašovacie čerpadlo, kým sa nespotrebuje čistá voda.

Použite ako viacúčelový vysávač

Upozornenie

Suché vysávanie: Pri vysávaní jemného prachu sa odporúča použiť papierové filtračné vrečko (zvláštne príslušenstvo).

Upozornenie

Suché vysávanie: Nádrž na znečistenú vodu a príslušenstvo musia byť suché, inak sa môže nečistota lepiť.

- Odistite a odoberte hubicu na podlahu s nástrekom.

Obrázok Q

- Vyberte požadované príslušenstvo a nasadte ho na sacie trubicu, resp. priamo na rukoväť.
- Odistite a odoberte hlavu prístroja.
- Odoberte nádrž na čistú vodu.

Obrázok R

- Papierové filtračné vrečko (zvláštne príslušenstvo) natiahnite na sacie hrdlo (vnútri) nádrže na znečistenú vodu.
- Vložte filtračný kôš (čistý a suchý) do nádrže na znečistenú vodu.
- Nasadte a zaistite hlavu prístroja.
- Stlačte spínač funkcie vysávania/fúkania (poloha I).
- Vykonajte čistenie.

Vysávanie tvrdých plôch

- Vložte nadstavec na tvrdé plochy do hubice na podlahu. Štetiny musia smerovať dopredu.

Vysávanie kobercových podláh

- Použite hubicu a podlahy bez nadstavca na tvrdé plochy.
- Pomocou regulátora sacej sily prispôbte saciu silu.

Upozornenie

Po použití znova zatvorte regulátor sacej sily.

Vysávanie vody

Upozornenie

Nesmie sa používať žiadne filtračné vrečko.

Upozornenie

Ak je nádrž na znečistenú vodu plná, plavák zatvorí nasávací otvor a prístroj bude bežať so zvýšenými otáčkami. Prístroj ihneď vypnite a vyprázdňte nádrž.

- Na vlhké, resp. mokré vysávanie nasadte požadované príslušenstvo na sacie trubicu alebo priamo na rukoväť.
- Stlačte spínač funkcie vysávania/fúkania (poloha I).
- Otvorte regulátor sacej sily, ak vysávate veľké množstvá vody.

Upozornenie

Po použití znova zatvorte regulátor sacej sily.

- Vyprázdňte plnú nádrž na znečistenú vodu (pozri kapitolu „Vyprázdnenie nádrže na znečistenú vodu“).

Funkcia fúkania

Upozornenie

Funkcia fúkania umožňuje rýchlejšie sušenie napr. kobercov, čalúnenia.

Upozornenie

Pri použití funkcie fúkania musí byť nádrž na znečistenú vodu prázdna a čistá, aby nedošlo k vyfukovaniu nečistôt.

- Odistite a odoberte hlavu prístroja.
- Vyberte nádrž na čistú vodu.
- Odstráňte saciu hadicu.
- Vyprázdňte a vyčistite nádrž na znečistenú vodu.
- Nasadte a zaistite hlavu prístroja.
- Pripojte saciu hadicu k vyfukovaciemu otvoru na hlave prístroja.

Obrázok S

- Stlačte spínač funkcie vysávania/fúkania.
- Vykonajte sušenie.

Po každej prevádzke

- Prístroj vypnite stlačením spínača funkcie vysávania/fúkania a spínača postreku (poloha 0, kontrolka zhasne).
- Vyprázdňte plnú nádrž na znečistenú vodu (pozri kapitolu „Vyprázdnenie nádrže na znečistenú vodu“).

Obrázok T

- Nádrž na znečistenú vodu dôkladne vypláchnite čistou vodou.
- Odpojte príslušenstvo od prístroja a rozpojte hadicu, hubicu a sacie trubicu.

Upozornenie

Môže z nich ešte kvapkať prípadná zvyšková voda.

- Diely príslušenstva jednotlivito vypláchnite pod tečúcou vodou a nechajte následne vyschnúť.
- Ochranný filter motora očistite pod tečúcou vodou, pred montážou ho nechajte vyschnúť.
- Filteračný kôš očistite pod tečúcou vodou a nechajte ho vyschnúť.
- Prístroj nechajte otvorený, aby sa vysušil.

Uschovanie prístroja

- Vyprázdňte nádrž na čistú vodu.
- Nádrž na čistú vodu dôkladne vypláchnite čistou vodou.
- Príslušenstvo uschovajte podľa obrázka.

Obrázok U

- Prístroj odložte do suchej miestnosti a zaistite ho proti neoprávnenému používaniu.

Metódy čistenia

Bežné znečistenie

1. Čistiaci roztok nastriekajte a povysávajte v jednom pracovnom chode.

Upozornenie

Opakované vysávanie bez postrekovania skracaie dobu sušenia.

Silné znečistenie alebo škvrny

1. Naneste čistiaci roztok s vypnutou sacou turbínou a nechajte pôsobiť 10 až 15 minút.
2. Oblasť očistite ako pri bežnom znečistení.

Čistenie čalunených povrchov

1. Namiesto podlahovej hubice (s nasávacou trubicou) namontujte hubicu na čalúnenie.
2. Na citlivé látky používajte menej saponátu a povrch postriekajte zo vzdialenosti približne 200 mm. Potom iba povysávajte.

Tipy na čistenie

- Silne znečistené miesta najprv postriekajte a čistiaci roztok nechajte pôsobiť 5 až 10 minút.
- Vždy pracujte od svetla po tieň (od okna k dverám).
- Vždy pracujte od vyčistenej po nevyčistenú plochu.
- Čím je povlak citlivejší (orientálne koberce, berberské koberce, čalúnená tkanina), tým nižšiu koncentráciu čistiaceho prostriedku používajte.
- Pri príliš mokrej práci sa koberce so spodnou časťou z juty môžu zmrazovať a zafarbenie môže vyblednúť.
- Koberce s vysokým vlasom po čistení v mokrom stave vykefujte v smere vlasu (napr. vlasovou kefou alebo kefou).
- Impregnovanie po mokrom čistení zabraňuje rýchlemu opätovnému znečisteniu textilných povrchov.
- Na zabránenie vzniku tlakových bodov alebo škvŕn od hrdze po vyčistenej ploche prechádzajte alebo nábytok umiestnite až po vyschnutí.
- Pre dosiahnutie lepšieho výsledku čistenia opláchnite predmet po použití čistiaceho prostriedku čistou vodou.

Čistiaci prostriedok

Názov	Názov	Dávkovanie	Objednávacie číslo
Čistiaci prostriedok CarpetPro (0,8 kg)	Prášok RM 760	1 %	6.295-849.0
Čistiaci prostriedok CarpetPro, iCapsol (16 kusov)	Tablety RM 760	2 tablety na 8 litrov	6.295-850.0
Čistiaci prostriedok CarpetPro, rýchlo schnúci (10 litrov)	Tekutý prostriedok RM 767	1,2 %	6.295-198.0
Čistiaci prostriedok CarpetPro (10 litrov)	Tekutý prostriedok RM 764	1 %	6.295-854.0
Impregnácia CarpetPro (5 litrov)	Tekutý prostriedok RM 762	20 %	6.295-852.0

Názov	Názov	Dávkovanie	Objednávacie číslo
Odpeňovanie (2,5 litra)	Tekutý prostriedok RM 761	0,5 %	6.291-389.0

Pre ďalšie informácie si vyžiadajte informačný list o výrobku a bezpečnostný list EÚ pre príslušný čistiaci prostriedok.

Preprava

Δ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

1. Pri prenášaní prístroj držte za držadlo.
2. Prístroj pri preprave vo vozidlách zaistite proti zosmyknutiu a prevráteniu v súlade s príslušne platnými smernicami.

Skladovanie

Δ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

Prístroj sa smie skladovať iba vo vnútorných priestoroch.

1. Prístroj prednostne skladujte v čerpacom systéme s čistou (čerstvou) vodou, najmä ak ide o dlhšie obdobie.

Starostlivosť a údržba

Δ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zranenie následkom dotyku dielov vedúcich prúd

Vypnite prístroj.

Vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Čistenie ochranného filtra motora

1. Odistite a odoberte hlavu prístroja.
2. Uvoľnite sťahovacie pásky na káble a odstráňte ochranný filter motora.

Obrázok V

3. Ochranný filter motora očistite pod tečúcou vodou a nechajte ho vyschnúť.
4. Ochranný filter motora upevnite na sací kanál hlavy prístroja pomocou sťahovacích pásk na káble. Dbajte na to, aby bol uzáver sťahovacej pásky na káble na opačnej strane ako sacie hrdlo.

Čistenie filtračného koša

1. Odistite a odoberte hlavu prístroja.
2. Vyberte filtračný kôš z nádrže na znečistenú vodu.

Obrázok W

3. Filtračný kôš očistite pod tečúcou vodou a nechajte ho vyschnúť.

Čistenie násady dýzy

Upozornenie

Ak je striekaný prúd nerovnomerný, násada dýzy (umývacie vysávacie príslušenstvo) môže byť upchatá zvyškami a musí sa vyčistiť.

1. Čistenie hubice na podlahu s nástrekom alebo hubice na čalúnenie s nástrekom: Upevnenie dýzy uvoľnite otočením a vyťahnite ho spolu s násadou dýzy.

Upozornenie

O-krúžok/tesniaci krúžok dobre uschovajte a po vyčistení ho opäť nasadte.

Obrázok X

2. Zvyšky v násade dýzy vyčistite pod tečúcou vodou.
3. Vložte násadu dýzy do upevnenia a znova ju upevnite otočením.

Pomoc pri poruchách

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zranenie následkom dotyku dielov vedúcich prúd

Vypnite prístroj.

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Prístroj nefunguje

1. Skontrolujte zásuvku a poistku napájania prúdom.
2. Skontrolujte sieťový kábel a sieťovú zástrčku prístroja.
3. Zasuňte sieťovú zástrčku.
4. Zapnite prístroj.
5. Aktivovala sa ochrana proti prehriatiu. Prístroj nechajte vychladnúť.

Z dýzy nevyteká žiadna voda

1. Naplňte nádrž na čistú vodu.
2. Skontrolujte spojku na rozprašovacej hadici, či je správne nasadená.
3. Vyčistite alebo vymeňte násadu dýzy.
4. Skontrolujte, či je nádrž na čistú vodu správne nasadená.
5. Skontrolujte správnu polohu sacej hadice čistiaceho roztoku v nádrži na čistú vodu.
6. Vyčistite filter na sacej hadici čistiaceho roztoku.
7. Chybné rozprašovanie čerpadlo, skontaktujte sa so zákaznickým servisom.

Prúd vody na jednej strane

1. Vyčistite násadu dýzy.

Nedostatočný sací výkon

1. Skontrolujte, či je hlava prístroja správne nasadená na nádrži na znečistenú vodu.
2. Vyčistite tesnenie na hlave prístroja a kontaktnú plochu na nádrži na znečistenú vodu.
3. Zatvorte regulátor sacej sily na rukoväti.
4. Vyčistite ochranný filter motora.
5. Vyčistite filtračný kôš.
6. Vymeňte papierové filtračné vrecko.
7. Skontrolujte, či nie je upchaté príslušenstvo, sacia hadica alebo sacie trubice, v prípade potreby ich vyčistite.
8. Vyprázdňte nádrž na znečistenú vodu.

Rozprašovacie čerpadlo je hluché

1. Doplňte nádrž na čistú vodu.

Silné vytváranie peny v nádrži na znečistenú vodu

1. Pridajte odpeňovací prostriedok (špeciálne príslušenstvo) do nádrže na znečistenú vodu.

Zákaznícky servis

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, prístroj musí skontrolovať zákaznícky servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.

(adresa je uvedená na zadnej strane)

Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke Kärcher v časti „Na stiahnutie“.

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť. Výrobok: Tepovač - extraktor

Typ: 1.100-xxx

Príslušné smernice EÚ

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EÚ

2014/30/EÚ

Aplikované harmonizované normy

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Aplikované vnútroštátne normy

Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Technické údaje

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Elektrická prípojka			
Sieťové napätie	V	220-240	220-240
Fáza	~	1	1
Sieťová frekvencia	Hz	50-60	50-60
Stupeň ochrany		IPX4	IPX4
Trieda ochrany		II	II
Výkon (max.)	W	1025	1025
Zaistenie siete (zotrvačné)	A	10	10
Výkonové údaje prístroja			
Objem nádoby	l	20	30
Objem čistej vody	l	4	4
Objem znečistenej vody	l	8	18
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	31	31
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Rozprašovací tlak (max.)	MPa	0,28	0,28
Rozprašované množstvo	l/min	1,0	1,0
Pretlak (funkcia fúkania)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Teplota čistiaceho roztoku (max.)	°C	50	50
Rozmery a hmotnosti			
Typická prevádzková hmotnosť	kg	8,0	8,6
Dĺžka x šírka x výška	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Priemer nasávacej hadice	mm	35	35
Podmienky prostredia			
Teplota okolia (max.)	°C	+40	+40
Vypočítané hodnoty podľa EN 60335-2-68			
Hladina akustického výkonu L_{WA} + neistota K	dB(A)	90	90
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	73	73
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s^2	<2,5	<2,5
Sieťový kábel			
Typ sieťového kábla	mm^2	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Číslo súčiastky (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Dĺžka kábla	m	5,0	5,0

Technické zmeny vyhradené.

Kazalo

Splošni napotki	120
Zaščita okolja	120
Namenska uporaba	120
Opis naprave	120
Simboli na napravi	121
Zagon	121
Upravljanje	121
Metode čiščenja	122
Transport	123
Skladiščenje	123
Nega in vzdrževanje	123
Pomoč pri motnjah	123
Garancija	124
Pribor in nadomestni deli	124
Izjava EU o skladnosti	124
Tehnični podatki	125

Splošni napotki



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Če navodil za uporabo in varnostnih navodil ne upoštevate, lahko nastanejo škoda na napravi in nevarnosti za upravljalca in druge osebe.
- Če opazite poškodbe, ki so nastale med transportom, takoj obvestite prodajalca.
- Ko vzamete vsebino paketa iz embalaže, preverite, ali manjka pribor in ali je vsebina poškodovana.

Zaščita okolja



Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjne odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: www.kaercher.de/REACH

Namenska uporaba

- Z nakupom te naprave ste pridobili napravo za pršilno ekstrakcijo (pralni sesalnik) za vzdrževalno čiščenje ali osnovno čiščenje preprog z globinskim čiščenjem.
- Trde površine lahko očistite tudi z nastavkom za trde površine za talno šobo za pršilno ekstrakcijo (v obsegu dobave).
- Z ustreznim priborom (v obsegu dobave) jo lahko uporabljate tudi kot večnamenski sesalnik.
- Tekoče medije je dovoljeno vsesavati le do temperature 50 °C.
- Ta naprava je predvidena za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in posredniških trgovinah.

Opis naprave

Slika A

- 1 Glava naprave
- 2 Nosilni ročaj naprave
- 3 Stikalo za pršenje, stikalo za sesanje/pihanje
- 4 Prikluček za gibko pršilno cev
- 5 Sesalna gibka cev za raztopino čistila s filtrom
- 6 Držalo gibke cevi + držalo za pribor
- 7 Odprtina za izpihovanje (funkcija pihanja)
- 8 Omrežni kabel
- 9 Zaščitni filter motorja s kabelsko vezico (snemljiv)
- 10 Rezervoar za svežo vodo, odstranljiv
- 11 Nosilni ročaj rezervoarja za svežo vodo
- 12 Polnilna odprtina za svežo vodo
- 13 Posoda za umazano vodo
- 14 Zaklepanje glave naprave
- 15 Sesalni nastavek
- 16 Podvožje + prijemna vdolbina
- 17 Krmilno kolesce
- 18 Sesalna gibka cev
- 19 Ročaj
- 20 Regulator sesalne moči
- 21 Tipka za zaklepanje
- 22 Gibka pršilna cev
- 23 Sesalna cev 2x 0,5 m
- 24 Šoba za oblazinjenje za pršilno ekstrakcijo
- 25 Talna šoba za pršilno ekstrakcijo z nastavkom za trde površine
- 26 Šoba za stike za pršilno ekstrakcijo
- 27 Talna šoba z vložkom za trde površine (samo za mokro/suho sesanje)
- 28 Koš filtra, pralen (samo suho sesanje)
- 29 Šoba za oblazinjenje* (samo za suho sesanje)

* samo Puzzi 4/30 Classic

Posebni pribor:

- Čistila za čiščenje preprog in oblazinjenega pohištva
- Papirnata filtrska vrečka za fini prah (samo za suho sesanje)

Simboli na napravi

	Pršenje
	Sesanje/funkcija pihanja
	Sesanje velikih količin tekočine

Zagon

- Omrežni kabel, kabelski podaljšek in gibe cevi pred vsakim zagonom preverite glede poškodb.

Namestitev krmilnih kolesc

- Krmilna kolesca namestite, kot je prikazano na sliki.
Slika B

Montaža pribora

- Talna šoba za pršilno ekstrakcijo:
 - Povežite sesalne cevi, pritrdite jih na ročaj in poskrbite, da zaskoči.
Slika C
 - Talno šobo Sprühex pritrdite na sesalne cevi in poskrbite, da zaskoči.
Slika D
- Šobo za blazine Sprühex pritrdite na ročaj in poskrbite, da zaskoči.
Slika E
- Šobo za stike Sprühex pritrdite na ročaj in poskrbite, da zaskoči.
Slika F

Upravljanje

POZOR

Nevarnost zaradi vdora finega prahu/vode

Nevarnost poškodbe sesalnega motorja.

Naprave nikoli ne uporabljajte brez zaščitnega filtra motorja.

Slika G

Mokro čiščenje preprog/trdih površin

POZOR

Nevarnost zaradi raztopine čistila

Nevarnost poškodovanja

Pred uporabo naprave na neopaznem mestu preverite barvno obstojnost in voodopornost predmeta, ki ga želite očistiti.

- Sesalno gibko cev priključite na sesalni priključek naprave. Spojko gibke pršilne cevi vstavite v priključek za gibko pršilno cev. Spojka se mora zaskočiti.
Slika H

Mokro čiščenje preprog

Napotek

Za čiščenje uporabljajte samo čistilo za preproge KÄRCHER. Glejte poglavje »Čistilo«.

- Talno šobo za pršilno ekstrakcijo uporabljajte brez nastavka za trde površine.

Mokro čiščenje trdih površin

- Uporabite talno šobo za pršilno ekstrakcijo z nastavkom za trde površine. Nastavek za trde površine bočno potisnite na talno šobo za pršilno ekstrakcijo. Gumijasto tesnilo je obrnjeno naprej, krtače pa nazaj.

Sredstvo proti penjenju

Napotek

Pri čiščenju predhodno šamponiranih preprogastih talnih oblog v posodi za umazano vodo nastaja pena. Penjenje lahko preprečite z dodajanjem sredstva proti penjenju.

- V posodo za umazano vodo dodajte sredstvo proti penjenju (posebni pribor).

Priprava raztopine čistila

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zaradi čistil

Nevarnost za zdravje in nevarnost poškodovanja

Upoštevajte vsa navodila, priložena čistilom, ki jih boste uporabili.

Napotek

Topla voda (največ 50 °C) poveča učinek čiščenja. Preverite temperaturno odpornost površine, ki jo je treba očistiti.

Napotek

Varčujte s čistilom, da zmanjšate vpliv na okolje.

- V čisti posodi zmešajte svežo vodo in čistilo (upoštevajte navedbe glede koncentracije čistila). Čistilo raztopite v vodi.

Polnjenje rezervoarja za svežo vodo

- Sprostite in odstranite glavo naprave.
Slika I
- Odstranite rezervoar za svežo vodo.
- Raztopino čistila nalijte v posodo za svežo vodo. Ni vo raztopine ne sme preseči oznake »MAX«.
- Rezervoar za svežo vodo vstavite v rezervoar za umazano vodo (usmeritev v skladu s sliko).
Slika J
- Glavo naprave postavite na posodo za umazano vodo. Prepričajte se, da je sesalna gibka cev za raztopino čistila nameščena v polnilno odprtino rezervoarja za svežo vodo.
- Zaklenite glavo enote.

Izvajanje čiščenja

- Električni vtič vstavite v vtičnico.
Slika K
- Pritisnite stikalo za sesanj/funkcijo pihanja (položaj I), da vklopite sesalno turbino.
- Popolnoma zaprite regulator sesalne moči na ročaju.
Slika L
- Pritisnite stikalo za pršenje, da vklopite pršilno črpalko. Sveti kontrolna lučka.
Slika M
- Za pršenje raztopine čistila pritisnite ročico na ročaju. Morda bo trajalo nekaj sekund, da se čistilna raztopina vsesa.
Slika N
- Če želite razpršiti večje površine, najprej pritisnite ročico na ročaju in nato tipko za zaklepanje.
Slika O
- Talno šobo premikajte po površini, ki jo želite očistiti. Poti premikov talne šobe naj se prekrivajo. Šobo vlecite nazaj (ne potiskajte šobe).

Praznjenje posode za umazano vodo

Napotek

Če je rezervoar za umazano vodo poln, plovec zapre sesalno odprtino in število vrtljajev v napravi je večje. Takoj izklopite napravo in izpraznite posodo.

1. Izklopite napravo s pritiskom na stikalo za sesanje/funkcija pihanja in stikalo za pršenje (položaj 0, kontrolna lučka ugasne).

Slika P

2. Izvlecite omrežni vtič.
3. Odstranite sesalno gibko cev.
4. Sprostite in odstranite glavo naprave.
5. Odstranite rezervoar za svežo vodo.
6. Izpraznite posodo za umazano vodo.

Zaključek mokrega čiščenja

1. Izperite pršilne cevi v napravi tako, da napolnite rezervoar za svežo vodo s približno 1 litrom čiste vode.
2. Šobo držite nad odtokom in vklopите pršilno črpalko, dokler se ne porabi vsa čista voda.

Uporaba kot večnamenski sesalnik

Napotek

Suho sesanje: Pri sesanju finega prahu je priporočljiva uporaba papirnate filtrske vrečke (posebni pribor).

Napotek

Suho sesanje: Rezervoar za umazano vodo in pribor morajo biti suhi, sicer se na njih lahko prilepi umazanija.

1. Odklenite in odstranite talno šobo Sprühex.

Slika Q

2. Izberite želeni pribor in ga pritrdite na sesalno cev ali neposredno na ročaj.
3. Sprostite in odstranite glavo naprave.
4. Odstranite rezervoar za svežo vodo.

Slika R

5. Potegnite papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor) čez sesalni priključek (v notranjosti) posode za umazano vodo.
6. Koš filtra (čist in suh) vstavite v posodo za umazano vodo.
7. Namestite glavo naprave in jo zapahnite.
8. Pritisnite stikalo za sesanje/funkcija pihanja (položaj I).
9. Izvedite čiščenje.

Sesanje trdih površin

1. Vstavite vložek za trde površine v talno šobo. Ščetine morajo biti usmerjene naprej.

Sesanje preprog

1. Talno šobo uporabljajte brez vložka za trde površine.
2. Z regulatorjem sesalne moči nastavite sesalno moč.

Napotek

Po uporabi ponovno zaprite regulator sesalne moči.

Sesanje vode

Napotek

Uporaba filtrske vrečke ni dovoljena.

Napotek

Če je rezervoar za umazano vodo poln, plovec zapre sesalno odprtino in število vrtljajev v napravi je večje. Takoj izklopite napravo in izpraznite posodo.

1. Če želite posesati vlago ali mokroto, na sesalne cevi ali neposredno na ročaj pritrdite želeni pribor.
2. Pritisnite stikalo za sesanje/funkcija pihanja (položaj I).
3. Odprite regulator sesalne moči, če se vsrkajo velike količine vode.

Napotek

Po uporabi ponovno zaprite regulator sesalne moči.

4. Izpraznite polno posodo za umazano vodo (glejte poglavje »Praznjenje posode za umazano vodo«).

Funkcija pihanja

Napotek

Funkcija pihanja omogoča hitrejšo sušenje npr. preprog in oblažinjenega pohištva.

Napotek

Pri uporabi funkcije pihanja mora biti posoda za umazano vodo prazna in čista, da ne pride do izpihovanja umazanije.

1. Sprostite in odstranite glavo naprave.
2. Odstranite rezervoar za svežo vodo.
3. Odstranite sesalno gibko cev.
4. Izpraznite in očistite posodo za umazano vodo.
5. Namestite glavo naprave in jo zapahnite.
6. Sesalno gibko cev priključite na odprtino za izpihovanje na glavi enote.

Slika S

7. Pritisnite stikalo za sesanje/funkcija pihanja.
8. Izvedite sušenje.

Po vsakem obratovanju

1. Izklopite napravo s pritiskom na stikalo za sesanje/funkcija pihanja in stikalo za pršenje (položaj 0, kontrolna lučka ugasne).
2. Izpraznite polno posodo za umazano vodo (glejte poglavje »Praznjenje posode za umazano vodo«).

Slika T

3. Posodo za umazano vodo temeljito izperite s čisto vodo.
4. Odklopite pribor od naprave ter ločite gibko cev, šobo in sesalne cevi.

Napotek

Morebitna preostala voda lahko kaplja ven.

5. Pribor posebej sperite pod tekočo vodo in ga posušite.
6. Zaščitni filter motorja očistite pod tekočo vodo in ga pred namestitvijo pustite, da se posuši.
7. Koš filtra očistite pod tekočo vodo in posušite.
8. Napravo pustite odprto, da se posuši.

Shranjevanje naprave

1. Izpraznite posodo za svežo vodo.
2. Rezervoar za svežo vodo temeljito izperite s čisto vodo.
3. Pribor shranjujte v skladu s sliko.

Slika U

4. Napravo hranite v suhem prostoru in jo zavarujte pred nepooblaščenno uporabo.

Metode čiščenja

Običajna umazanija

1. Raztopino čistila npršite in posesajte v enem koraku.

Napotek

Ponovno sesanje brez pršenja skrajša čas sušenja.

Trdovratna umazanija ali trdovratni madeži

1. Raztopino čistila nanesite pri izklopljeni sesalni turbini in jo pustite delovati od 10 do 15 minut.
2. Površino očistite kot pri običajni umazaniji.

Čiščenje oblažinjenih površin

1. Namesto talne šobe (s sesalno cevjo) namestite šobo za blazine.
2. Pri občutljivih materialih uporabite manj čistila in površino napršite z razdalje približno 200 mm. Površino nato samo posesajte.

Nasveti za čiščenje

- Zelo umazana območja predhodno napršite in pustite, da raztopina čistila deluje od 5 do 10 minut.
- Vedno čistite od osvetljenih proti senčnim površinam (od okna proti vratom).
- Vedno čistite od očiščenih proti neočiščenim površinam.
- Čim občutljivejša je obloga (orientalske in berberske preproge, oblažene površine), tem nižjo koncentracijo čistila uporabite.
- Preprogaste talne obloge s hrbtno stranjo iz jute se pri mokrem čiščenju lahko skrčijo in razbarvajo.
- Preproge z visokim florom po čiščenju v mokrem stanju skratčite v smeri flora (npr. z metlo s florom ali s krtačo na držalu).
- Impregniranje po mokrem čiščenju prepreči, da bi se tekstilna obloga hitro ponovno umazala.
- Da preprečite nastanek odtisov ali rjastih madežev, počakajte, da se očiščena površina povsem posuši, preden nanjo postavite pohištvo ali začnete hoditi po njej.
- Če želite izboljšati rezultat čiščenja, po uporabi čistil predmet sperite s čisto vodo.

Čistilo

Ime	Ime	Odmerjanje	Številka za naročilo
Čistilo CarpetPro (0,8 kg)	Prašek RM 760	1 %	6.295-849.0
Čistilo CarpetPro, iCapso (16 kosov)	Tablete RM 760	2 tableti na 8 litrov	6.295-850.0
Čistilo CarpetPro, hitro sušenje (10 litrov)	Tekočina RM 767	1,2 %	6.295-198.0
Čistilo CarpetPro (10 litrov)	Tekočina RM 764	1 %	6.295-854.0
Impregniranje CarpetPro (5 litrov)	Tekočina RM 762	20 %	6.295-852.0
Sredstvo proti penjenju (2,5 litra)	Tekočina RM 761	0,5 %	6.291-389.0

Za dodatne informacije o posameznih čistilih naročite ustrezne podatkovne in varnostne liste.

Transport

⚠ PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu upoštevajte težo naprave.

1. Napravo pri prenašanju držite za nosilni ročaj.
2. Pri transportu v vozilih zavarujte napravo pred zdrsom in prevrnitvijo v skladu z veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

⚠ PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

Napravo je dovoljeno skladiščiti samo v notranjih prostorih.

1. Napravo shranjujte po možnosti s čisto (svežo) vodo v sistemu črpalke, zlasti za daljši čas.

Nega in vzdrževanje

⚠ NEVARNOST

Nevarnost udara elektrike

Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo

Izklopite napravo.

Izvlomite električni vtič.

Čiščenje zaščitnega filtra motorja

1. Sprostite in odstranite glavo naprave.
2. Razrahljajte kabske vezice v skladu s sliko in odstranite zaščitni filter motorja.

Slika V

3. Zaščitni filter motorja očistite pod tekočo vodo in posušite.
4. Zaščitni filter motorja pritrdite s kabskimi vezicami na sesalni kanal glave naprave. Prepričajte se, da je zapiralo kabske vezice na nasprotni strani sesalnega priključka.

Čiščenje koša filtra

1. Sprostite in odstranite glavo naprave.
2. Iz posode za odpadno vodo odstranite koš filtra.

Slika W

3. Koš filtra očistite pod tekočo vodo in posušite.

Čiščenje ustja šobe

Napotek

Če je pršilni curek neenakomeren, je ustje šobe (pralni pribor) morda zamašeno z ostanke in ga je treba očistiti.

1. Čiščenje talne šobe Sprühex ali šobe za blazine Sprühex: Z obračanjem sprostite pritrditev šobe in izvlomite skupaj z ustjem šobe.

Napotek

O-obroček/tesnilni obroček hranite na varnem mestu in ga po čiščenju ponovno vstavite.

Slika X

2. Ostanke v ustju šobe očistite pod tekočo vodo.
3. Ustje šobe vstavite v pritrditev šobe in ga z vrtenjem ponovno pritrdite.

Pomoč pri motnjah

⚠ NEVARNOST

Nevarnost udara elektrike

Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo

Izklopite napravo.

Izvlomite električni vtič.

Naprava ne deluje.

1. Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
2. Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.
3. Vstavite električni vtič.
4. Vključite napravo.
5. Sprožila se je zaščita pred pregretjem. Počakajte, da se naprava ohladi.

Iz šobe ne izteka voda.

1. Napolnite posodo za svežo vodo.
2. Preverite, ali je spojka na gibki pršilni cevi pravilno nameščena.
3. Očistite ali zamenjajte ustje šobe.
4. Preverite, ali je rezervoar za svežo vodo pravilno nameščen.
5. Preverite, ali je sesalna gibka cev čistilne raztopine pravilno nameščena v rezervoarju za svežo vodo.
6. Očistite filter na sesalni gibki cevi za raztopino čistila.
7. Okvarjena pršilna črpalka, stopite v stik s servisno službo.

Pršilni curek na eni strani

1. Očistite ustje šobe.

Nezadostna sesalna moč

1. Preverite, ali je glava naprave pravilno nameščena na posodo za umazano vodo.
2. Očistite tesnilo na glavi naprave in površino na posodi za umazano vodo.
3. Zaprite regulator sesalne moči na ročaju.
4. Očistite zaščitni filter motorja.
5. Očistite koš filtra.
6. Zamenjajte papirnato filterno vrečko.
7. Preverite, ali je pribor, sesalna gibka cev ali sesalna cev zamašena, po potrebi očistite.
8. Izpraznite posodo za umazano vodo.

Glasna pršilna črpalka

1. Napolnite posodo za svežo vodo.

Močno penjenje v posodi za umazano vodo

1. V posodo za umazano vodo dodajte sredstvo proti penjenju (posebni pribor).

Servisna služba

Če motnje ni mogoče odpraviti, mora napravo pregledati servisna služba.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja Kärcher v razdelku "Prenosi".

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Ekstrakcijski čistilni stroj

Tip: 1.100-xxx

Zadevne EU-direktive

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EU

2014/30/EU

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Uporabljeni nacionalni standardi

-

Podpisniki ravnaajo po navodilih in s pooblastilom uprave.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Pooblašena oseba za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Tehnični podatki

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Električni priključek			
Napetost omrežja	V	220-240	220-240
Število faz	~	1	1
Omrežna frekvenca	Hz	50-60	50-60
Stopnja zaščite		IPX4	IPX4
Razred zaščite		II	II
Zmogljivost (največja)	W	1025	1025
Omrežna varovalka (počasna)	A	10	10
Podatki o zmogljivosti naprave			
Vsebina posode	l	20	30
Količina polnjenja sveže vode	l	4	4
Količina polnjenja umazane vode	l	8	18
Količina zraka (maks.)	l/s	31	31
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Pršilni tlak (najv.)	MPa	0,28	0,28
Pršilna količina	l/min	1,0	1,0
Nadtlak (funkcija pihanja)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Temperatura raztopine čistila (najv.)	°C	50	50
Mere in mase			
Tipična delovna masa	kg	8,0	8,6
Dolžina x širina x višina	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Premer sesalne gibke cevi	mm	35	35
Okoljski pogoji			
Okoljska temperatura (maks.)	°C	+40	+40
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-68			
Raven zvočne moči L_{WA} + negotovost K	dB(A)	90	90
Raven tlaka hrupa L_{pA}	dB(A)	73	73
Vrednost treslajev za dlani/roke	m/s^2	<2,5	<2,5
Omrežni kabel			
Tip omrežnega kabla	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Številka sestavnega dela (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Dolžina kabla	m	5,0	5,0

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Cuprins

Indicații generale	126
Protecția mediului	126
Utilizarea corespunzătoare	126
Descrierea aparatului	126
Simbolurile de pe aparat	127
Punerea în funcțiune	127
Utilizarea	127
Metode de curățare	129
Transportarea	129
Depozitarea	129
Îngrijirea și întreținerea	129
Remediarea defecțiunilor	130
Garanție	130
Accesorii și piese de schimb	130
Declarație de conformitate UE	130
Date tehnice	131

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente.

Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

- Dacă nu sunt respectate instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță, pot apărea defecțiuni la nivelul aparatului și pericole pentru operator și alte persoane.
- Dacă intervin defecțiuni la transport, informați imediat distribuitorul.
- La despachetare, verificați conținutul pentru a vă asigura că nu lipsesc accesorii și că nu există alte deteriorări.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării

necorespunzătoare, pot periclita sănătatea și mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: www.kaercher.de/REACH

Utilizarea corespunzătoare

- Ați achiziționat un aspirator cu spălare (aspirator-spălător) fabricat pentru curățarea de întreținere sau curățarea de bază a covoarelor cu efect de curățare în profunzime.
- Pentru curățarea suprafețelor de curățare folosiți ajutorul de suprafețe dure de utilizat cu duza de pardoseală Sprühex (inclus în pachetul de livrare).
- Utilizarea aparatului ca aparat multifuncțional este posibilă cu folosirea accesoriilor corespunzătoare (incluse în pachetul de livrare).

- Folosiți aparatul pentru aspirarea substanțelor lichide cu temperatură maximă de 50°C.
- Acest aparat este potrivit pentru uz comercial, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și alte unități închiriate.

Descrierea aparatului

Figura A

- ① Capul aparatului
- ② Mânerul aparatului
- ③ Comutatorul Pulverizare, comutatorul Aspirare/Suflare
- ④ Racordul furtunului de pulverizare
- ⑤ Furtunul de aspirație dotat cu filtru, pentru utilizare cu agenții de curățare
- ⑥ Suportul de furtun + suportul pentru accesorii
- ⑦ Orificiul de suflare (funcție de suflare)
- ⑧ Cablu de rețea
- ⑨ Filtrul de protecție a motorului cu legătură de cablu (detașabil)
- ⑩ Rezervorul de apă proaspătă, detașabil
- ⑪ Mânerul rezervorului de apă proaspătă
- ⑫ Orificiul de umplere cu apă proaspătă
- ⑬ Rezervorul de apă uzată
- ⑭ Zăvorul capului de aparat
- ⑮ Ștuțuri de aspirare
- ⑯ Șasiu + mâner încastat
- ⑰ Rolă de ghidare
- ⑱ Furtun de aspirație
- ⑲ Mâner
- ⑳ Regulatorul puterii de aspirare
- ㉑ Majuscule
- ㉒ Furtun de pulverizare
- ㉓ 2 țevi de aspirație de 0,5 m
- ㉔ Duza de tapițerie Sprühex
- ㉕ Duza de pardoseală Sprühex cu ajutor de suprafețe dure
- ㉖ Duza de colțuri Sprühex
- ㉗ Duza de pardoseală cu ajutor de suprafețe dure (doar în caz de aspirare umedă/uscată)
- ㉘ Tambur filtrant, lavabil (doar pentru aspirare uscată)
- ㉙ Duza de tapițerie* (doar în caz de aspirare uscată)

* doar în cazul aparatului Puzzi 4/30 Classic

Accesorii speciale:

- Agenți de curățare pentru curățarea covoarelor și a tapițeriilor
- Sac filtrant din hârtie pentru particule de praf fin (doar în caz de aspirare uscată)

Simbolurile de pe aparat

	Pulverizare
	Funcția Aspirare/Suflare
	Aspirarea cantităților de lichid mari

Punerea în funcțiune

- Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați dacă există urme de deteriorare la cablul de alimentare, cablul prelungitor și furtunuri.

Montarea rolor de ghidare

- Montați rolee conform instrucțiunilor ilustrate pe figură.

Figura B

Montarea accesoriilor

- Duza de pardoseală Sprühex:
 - Interconectați țevile de aspirat, plasați-le pe mâner și fixați-le în poziție.

Figura C

 - Atașați duza pentru pardoseală Sprühex la țevile de aspirat și fixați-o în poziție.

Figura D
 - Atașați duza pentru tapițerie Sprühex la mâner și fixați-o în poziție.
- Figura E**
- Atașați duza de colțuri Sprühex la mâner și fixați-o în poziție.
- Figura F**

Utilizarea

ATENȚIE

Pericol din cauza pătrunderii particulelor de praf/pătrunderii de apă

Pericol de deteriorare a motorului cu aspirație naturală. Utilizarea aparatului fără filtru de protecție a motorului este interzisă.

Figura G

Curățarea umedă a covoarelor/suprafețelor dure

ATENȚIE

Pericol din cauza soluției de curățare

Pericol de deteriorare

Înainte utilizarea aparatului, verificați obiectul de curățat, într-un loc unde nu se observă, în ceea ce privește rezistența culorii și impermeabilitatea.

- Racordați furtunul de aspirație la ștuturile de aspirație ale aparatului. Introduceți cuplajul furtunului de pulverizare în racordul furtunului de pulverizare al aparatului și fixați în poziție.

Figura H

Curățarea umedă a covoarelor

Indicație

Pentru curățare folosiți exclusiv agenți de curățare covoare KÄRCHER. Consultați capitolul „Agenții de curățare”.

- Utilizați duza de pardoseală Sprühex fără ajustaj de suprafețe dure.

Curățarea umedă a suprafețelor dure

- Utilizați duza de pardoseală Sprühex cu ajutorul de suprafețe dure. Gîsăți ajutorul de suprafețe dure lateral pe duza de pardoseală Sprühex. Asigurați-vă de faptul că buza de cauciuc este îndreptată spre partea frontală și faptul că benzile de perie sunt poziționate spre partea din spate.

Agent de îndepărtare a spumei

Indicație

Când curățați covoarele șamponate anterior, în recipientul de apă reziduală se generează spumă. Spumarea poate fi prevenită prin adăugarea de agenți de îndepărtare a spumei.

- Introduceți agent de îndepărtare a spumei (accesoriu special) în recipientul de apă reziduală.

Pregătirea soluției de curățare

⚠ PERICOL

Pericol din cauza detergentului

Pericol pentru sănătate și de deteriorare

Respectați toate instrucțiunile furnizate împreună cu detergentii utilizați.

Indicație

Apa caldă (maximum 50 °C) crește efectul de curățare. Verificați rezistența la temperatură a suprafeței de curățat.

Indicație

Folosiți cantități mici de detergent pentru a proteja mediul.

- Amestecați apa proaspătă și detergentul într-un recipient curat (cu concentrația specificată pentru detergent). Dizolvați detergentul în apă.

Umplerea rezervorului de apă proaspătă

- Deblocați și îndepărtați capul aparatului.
- Figura I**
- Îndepărtați rezervorul de apă proaspătă.
 - Adăugați soluție de curățare în rezervorul de apă proaspătă. Asigurați-vă de faptul că nivelul de umplere nu depășește marcatul „MAX”.
 - Introduceți rezervorul de apă proaspătă în rezervorul de apă uzată (poziționare conform figurii).
- Figura J**
- Montați capul de aparat pe rezervorul de apă uzată. Asigurați-vă de faptul că furtunul de aspirare a agentului de curățare este poziționat în orificiul de umplere al rezervorului de apă proaspătă.
 - Fixați capul aparatului.

Curățarea

- Introduceți ștecherul de rețea într-o priză.
- Figura K**
- Pentru pornirea turbinei de aspirare apăsați comutatorul Aspirare/Suflare (poziția I).
 - Închideți complet regulatorul de forță de aspirare de la mâner.
- Figura L**
- Apăsați comutatorul de pulverizare pentru a porni pompa de pulverizare. Becul maror luminează.
- Figura M**

5. Pentru pulverizarea agentului de curățare acționați maneta de la mâner. Inițializarea aspirării soluției de curățare poate dura câteva secunde.

Figura N

6. Pentru pulverizarea suprafețelor acționați pârghia de la manetă și apăsați butonul de blocare.

Figura O

7. Treceți în benzi suprapuse peste suprafața de curățat. Trageți duza înapoi (nu împingeți!).

Golirea rezervorului de apă uzată

Indicație

Dacă rezervorul de apă uzată este plin, un flotor închide orificiul de aspirație și aparatul funcționează cu turație crescută. Opriti imediat aparatul și goliti rezervorul.

1. Pentru oprirea aparatului apăsați comutatorul Aspirare/Suflare și comutatorul Pulverizare (poziția 0, becul martor se stinge).

Figura P

2. Trageți fișa de rețea.
3. Îndepărtați furtunul de aspirare.
4. Deblocați și îndepărtați capul aparatului.
5. Îndepărtați rezervorul de apă proaspătă.
6. Goliti rezervorul de apă uzată.

Încheierea curățării umede

1. Clătiți conductele de pulverizare din aparat prin umplerea rezervorului de apă proaspătă cu aproximativ 1 litru de apă curată.
2. Țineți duza deasupra scurgerii și porniți pompa de pulverizare până la consumarea întregii cantități de apă curată.

Utilizarea ca aspirator multifuncțional

Indicație

Aspirarea uscată: În cazul aspirării de particule de praf fin folosiți un sac filtrant din hârtie (accesoriu special).

Indicație

Aspirarea uscată: Asigurați-vă de faptul că rezervorul de apă uzată și accesoriile sunt uscate, în caz contrar survine posibilitatea formării de depuneri de impurități.

1. Deblocați și scoateți duza pentru pardoseală Sprühex.

Figura Q

2. Selectați accesoriile dorite și montați-le pe țevile de aspirat sau direct pe mâner.
3. Deblocați și îndepărtați capul aparatului.
4. Îndepărtați rezervorul de apă proaspătă.

Figura R

5. Trageți sacul filtrant din hârtie (accesoriu opțional) peste racordul de aspirație (în interior) al rezervorului de apă uzată.
6. Introduceți tamburul filtrant (curat și uscat) în rezervorul de apă uzată.
7. Montați și fixați capul aparatului.
8. Apăsați comutatorul Aspirare/Suflare (poziția I).
9. Curățați.

Aspirarea suprafețelor dure

1. Introduceți ajutorul de suprafețe dur în duza de pardoseală. Asigurați-vă de faptul că firele sunt poziționate înainte.

Aspirarea covoarelor

1. Utilizați duza de pardoseală fără ajutorul de suprafețe dure.
2. Folosiți regulatorul de putere de presiune pentru reglarea puterii de aspirare.

Indicație

După utilizare închideți regulatorul de putere de aspira-re.

Aspirarea apei

Indicație

Folosirea sacilor filtranți este interzisă.

Indicație

Dacă rezervorul de apă uzată este plin, un flotor închide orificiul de aspirație și aparatul funcționează cu turație crescută. Opriti imediat aparatul și goliti rezervorul.

1. Pentru aspirarea umidității sau a umezelii montați accesoriul dorit pe țevile de aspirat sau direct pe mâner.
2. Apăsați comutatorul Aspirare/Suflare (poziția I).
3. Deschideți regulatorul de putere de aspirare, dacă aspirați cantitate mare de apă.

Indicație

După utilizare închideți regulatorul de putere de aspira-re.

4. Goliti complet rezervorul de apă uzată (consultați capitolul „Golirea rezervorului de apă uzată”).

Funcția de suflare

Indicație

Folosiți funcția Suflare pentru curățarea uscată, de exemplu, a covoarelor și a tapițeriilor.

Indicație

Când utilizați funcția Suflare asigurați-vă de faptul că rezervorul de apă uzată este gol și curat, în scopul prevenirii ejectării de particule de impurități.

1. Deblocați și îndepărtați capul aparatului.
2. Scoateți rezervorul de apă proaspătă.
3. Îndepărtați furtunul de aspirare.
4. Goliti și curățați rezervorul de apă uzată.
5. Montați și fixați capul aparatului.
6. Conectați furtunul de aspirație la orificiul de suflare de pe capul aparatului.

Figura S

7. Apăsați comutatorul Aspirare/Suflare.
8. Uscăți.

După fiecare utilizare

1. Pentru oprirea aparatului apăsați comutatorul Aspirare/Suflare și comutatorul Pulverizare (poziția 0, becul martor se stinge).
2. Goliti complet rezervorul de apă uzată (consultați capitolul „Golirea rezervorului de apă uzată”).

Figura T

3. Spălați bine rezervorul de apă uzată, folosind apă curată.
4. Decuplați accesoriile de pe aparat și separați furtunul, duza și țevile de aspirație.

Indicație

Survine posibilitatea scurgerii de apă reziduală.

5. Clătiți fiecare accesoriu sub jet de apă curgătoare și lăsați-le la uscat.
6. Curățați filtrul de protecție a motorului sub jet de apă curgătoare și lăsați-l la uscat înainte de montare.
7. Curățați tamburul filtrant sub jet de apă curgătoare și lăsați-l la uscat.
8. Lăsați aparatul deschis în scop de uscare.

Depozitarea aparatului

1. Goliți rezervorul de apă proaspătă.
 2. Spălați bine rezervorul de apă proaspătă cu apă curată.
 3. Depozitați accesoriile conform instrucțiunilor ilustrate pe figură.
- Figura U**
4. Depozitați aparatul într-o încăpere uscată și securizați-l împotriva utilizării neautorizate.

Metode de curățare

Murdărire normală

1. Pulverizați soluție de curățare și aspirați, într-o singură etapă.

Indicație

Repetarea aspirației ulterioare fără pulverizare reduce timpul de uscare.

Murdărie grea sau pete

1. Aplicați soluția de curățare cu turbina de aspirație oprită și lăsați-o să funcționeze timp de 10 până la 15 minute.
2. Curățați suprafața ca la murdăria normală.

Curățarea tapițeriei

1. Montați duza de tapițerie în locul duzei de pardoseală (cu țevă de aspirare).
2. Utilizați o cantitate mai mică de substanță de curățare pentru materialele sensibile și pulverizați suprafața de la o distanță de cca 200 mm. După aceea, doar aspirați.

Sfaturi de curățare

- Pulverizați în prealabil zonele puternic murdare și lăsați soluția de curățare să acționeze timp de 5 până la 10 minute.
- Lucrați întotdeauna de la lumină la umbră (de la fereastră la ușă).
- Lucrați întotdeauna de la zona curățată la cea necurățată.
- Cu cât suprafața este mai sensibilă (poduri orientale, berber, țesături de tapițerie), cu atât este mai mică concentrația de substanță de curățare.
- Covorul cu fund din iută se poate micșora și pot ieși culorile dacă lucrarea se face în condiții prea umede.
- După curățare, periați covoarele cu fire lungi în timp ce acestea sunt umede în direcția firelor (de exemplu, cu o mătură sau un scruber).
- Impregnarea după curățarea umedă împiedică o murdărire ulterioară rapidă a suprafeței textile.
- Mergeți pe suprafața curățată numai după ce s-a uscat pentru a evita punctele de presiune sau petele de rugină sau comandați-le cu mobilier.
- Pentru a îmbunătăți rezultatul curățării, clătiți obiectul cu apă curată după ce ați utilizat substanțe de curățare.

Agent de curățare

Denumire	Nume	Dozare	Număr de comandă
Detergent CarpetPro (0,8 kg)	Pulbere RM 760	1 %	6.295-849.0
Detergent CarpetPro, iCapsol (16 bucăți)	Pastilă RM 760	2 pastile la 8 litri	6.295-850.0

Denumire	Nume	Dozare	Număr de comandă
Detergent CarpetPro, cu uscarea rapidă (10 litri)	RM 767 lichid	1,2 %	6.295-198.0
Detergent CarpetPro (10 litri)	RM 764 lichid	1 %	6.295-854.0
Impregnare CarpetPro (5 litri)	RM 762 lichid	20 %	6.295-852.0
Substanță antis-pumare (2,5 litri)	RM 761 lichid	0,5 %	6.291-389.0

Pentru informații suplimentare, solicitați fișa cu informații despre produs și fișa cu date de siguranță UE pentru substanța de curățare respectivă.

Transportarea

⚠ PRECAUȚIE

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La transport țineți cont de greutatea aparatului.

1. Pentru transport, prindeți aparatul de mânerul de transport.
2. În cazul transportării aparatului în autovehicule, fixați aparatul conform prevederilor aplicabile, în scopul prevenirii alunecării și răsturnării.

Depozitarea

⚠ PRECAUȚIE

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat numai în interior.

1. Depozitați aparatul cu apă (proaspătă) curată în sistemul de pompare, în special dacă depozitarea este pe termen lung.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare

Râniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune

Opriți aparatul.

Scoateți ștecărul.

Curățarea filtrului de protecție a motorului

1. Deblocați și îndepărtați capul aparatului.
2. Slăbiți legăturile de cablu conform figurii și scoateți filtrul de protecție a motorului.

Figura V

3. Curățați filtrul de protecție al motorului sub jet de apă curgătoare și lăsați-l la uscat.
4. Fixați filtrul de protecție a motorului la canalul de aspirație al capului aparatului, folosind legătura de cablu. Asigurați-vă de faptul că zăvorul legăturii de cablu se află pe partea opusă a ștufului de aspirare.

Curățarea tamburului filtrant

1. Deblocați și îndepărtați capul aparatului.
2. Scoateți tamburul filtrant din rezervorul de apă uzată.

Figura W

3. Curățați tamburul filtrant sub jet de apă curgătoare și lăsați-l la uscat.

Curățarea muștiucului de duză

Indicație

Dacă jetul pulverizat este neuniform, muștiucul de duză al accesoriului de spălare și aspirare se poate înfunda din cauza reziduurilor și necesită curățare.

1. Curățarea duzei pentru pardoseală Sprühex sau a duzei pentru tapițerie Sprühex: Desfaceți fixarea duzei prin rotire și scoateți-o împreună cu muștiucul duzei.

Indicație

Păstrați garnitura inelară/inelul de etanșare într-un loc sigur și montați înapoi după curățare.

Figura X

2. Curățați reziduurile din muștiucul duzei sub jet de apă.
3. Introduceți muștiucul duzei în dispozitivul de fixare a duzei și strângeți-l din nou prin rotire.

Remediarea defecțiunilor

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare

Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune
Opriti aparatul.

Scoateți ștecărul.

Aparatul nu funcționează

1. Verificați priza și siguranța de la alimentarea cu curent.
2. Verificați cablul de rețea și fișa de rețea ale aparatului.
3. Conectați fișa de rețea.
4. Porniți aparatul.
5. Protecția la supratemperatură a cuplat. Lăsați aparatul să se răcească.

Lipsă de scurgeri de apă la duză

1. Umpleți rezervorul de apă proaspătă.
2. Asigurați-vă de montarea corespunzătoare a cuplajului la furtunul de pulverizare.
3. Curățați sau înlocuiți buza duzei.
4. Asigurați-vă de montarea corespunzătoare a rezervorului de apă proaspătă.
5. Asigurați-vă de montarea corespunzătoare a furtunului de aspirare a soluției de curățare la rezervorul de apă proaspătă.
6. Curățați filtrul de la furtunul de aspirare a soluției de curățare.
7. Pompa de pulverizare este defectă, contactați serviciul clienți.

Jet pulverizat pe o parte

1. Curățați piesa de îmbinare a duzei.

Putere de aspirare slabă

1. Asigurați-vă de montarea corespunzătoare a capului de aparat pe rezervorul de apă uzată.
2. Curățați garnitura de etanșare de la capul aparatului și de la suprafața rezervorului de apă uzată.
3. Închideți regulatorul de forță de aspirare de la mâner.
4. Curățați filtrul de protecție a motorului.
5. Curățați tamburul filtrant.
6. Înlocuiți sacul filtrant din hârtie.
7. Verificați dacă accesoriile, furtunul de aspirare sau țevile de aspirație prezintă impurități și curățați, dacă este cazul.
8. Goliți rezervorul de apă uzată.

Pompa de pulverizare produce zgomote puternice

1. Reumpleți rezervorul de apă proaspătă.

Spumarea puternică în recipientul de apă reziduală

1. Introduceți agent de îndepărtare a spumei (accesoriu special) în recipientul de apă reziduală.

Departamentul de asistență clienți

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de departamentul de asistență clienți.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței Kärcher din țara dvs.

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Declarație de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aparat de pulverizare-extracție

Tip: 1.100-xxx

Directive UE relevante

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Norme armonizate aplicate

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Standarde naționale aplicate

-

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului director.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Însărcinat cu elaborarea documentației:

S. Reiser

Date tehnice

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Conexiune electrică			
Tensiune de rețea	V	220-240	220-240
Fază	~	1	1
Frecvență de rețea	Hz	50-60	50-60
Grad de protecție		IPX4	IPX4
Clasă de protecție		II	II
Putere (max.)	W	1025	1025
Siguranță pentru rețea (temporizată)	A	10	10
Date privind puterea aparatului			
Conținutul recipientului	l	20	30
Capacitate de umplere, apă dulce	l	4	4
Capacitate de umplere, apă murdară	l	8	18
Cantitate de aer (max.)	l/s	31	31
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Presiune de pulverizare (max.)	MPa	0,28	0,28
Cantitate de pulverizare	l/min	1,0	1,0
Suprapresiune (funcția Suflare)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Temperatura soluției de curățare (max.)	°C	50	50
Dimensiuni și greutate			
Greutate tipică în timpul funcționării	kg	8,0	8,6
Lungime x Lățime x Înălțime	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Diametru furtun de aspirare	mm	35	35
Condiții de mediu			
Temperatura ambientală (max.)	°C	+40	+40
Valori calculate conform EN 60335-2-68			
Nivelul de putere acustică L_{WA} + nivel de incertitudine K	dB(A)	90	90
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	73	73
Valoarea vibrațiilor mână-braț	m/s^2	<2,5	<2,5
Cablu de rețea			
Tip cablu de rețea	mm^2	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Număr piesă (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Lungime cablu	m	5,0	5,0

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Sadržaj

Opće napomene	132
Zaštita okoliša	132
Namjenska uporaba	132
Opis uređaja	132
Simboli na uređaju	133
Puštanje u pogon	133
Rukovanje	133
Metode čišćenja	135
Transport	135
Skладиštenje	135
Njega i održavanje	135
Pomoć u slučaju smetnji	136
Jamstvo	136
Pribor i zamjenski dijelovi	136
EU izjava o sukladnosti	136
Tehnički podaci	137

Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u

skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- U slučaju nepridržavanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja uređaja i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta smjesta obavijestite trgovca.
- Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj pakiranja potpun tj. nedostaje li pribor i je li oštećen.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepravilnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Namjenska uporaba

- Kupnjom ovog uređaja kupili ste uređaj za ekstrakciju raspršivanjem (usisivač za pranje) za čišćenje radi održavanja odn. osnovno čišćenje tekstilnih podova s učinkom dubinskog čišćenja.
- Tvrdе površine također se mogu čistiti nastavkom za tvrde površine za Sprühex podni nastavak (u opsegu isporuke).
- Uz odgovarajući pribor (u opsegu isporuke) može se koristiti i kao višenamjenski usisivač.
- Tekući mediji smiju se usisavati samo do temperature od 50 °C.
- Ovaj uređaj prikladan je za komercijalnu uporabu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i iznajmljivačkim prostorima.

Opis uređaja

Slika A

- ① Glava uređaja
- ② Ručka za nošenje uređaja
- ③ Prekidač za prskanje, prekidač za usisavanje/funkciju puhanja
- ④ Priključak crijeva za raspršivanje
- ⑤ Usisno crijevo otopine sredstva za čišćenje s filtrom
- ⑥ Držač crijeva + držač pribora
- ⑦ Otvor za ispuhivanje (funkcija puhanja)
- ⑧ Mrežni kabel
- ⑨ Zaštitni filter motora s kabelskom vezicom (odvojiv)
- ⑩ Spremnik svježe vode, uklonjiv
- ⑪ Ručka za nošenje spremnika svježe vode
- ⑫ Otvor za punjenje svježe vode
- ⑬ Spremnik prijave vode
- ⑭ Zaključavanje glave uređaja
- ⑮ Usisni nastavak
- ⑯ Šasija + udubljenje za držanje
- ⑰ Upravljački kotačić
- ⑱ Usisno crijevo
- ⑲ Ručka
- ⑳ Regulator usisne snage
- ㉑ Tipka za zaključavanje
- ㉒ Crijevo za raspršivanje
- ㉓ Usisne cijevi 2x 0,5m
- ㉔ Sprühex nastavak za tekstilni namještaj
- ㉕ Sprühex podni nastavak s nastavkom za tvrde površine
- ㉖ Sprühex nastavak za fuge
- ㉗ Podni nastavak s umetkom za tvrdu površinu (samo mokro/suho usisavanje)
- ㉘ Filtarska košara, periva (samo suho usisavanje)
- ㉙ Nastavak za tekstilni namještaj* (samo suho usisavanje)

* samo Puzzi 4/30 Classic

Posebni pribor:

- Sredstva za čišćenje tepiha i tekstilnog namještaja
- Papirnata filtarska vrećica za finu prašinu (samo suho usisavanje)

Simboli na uređaju

	Raspršivanje
	Usisavanje/funkcija puhanja
	Usisavanje velikih količina tekućine

Puštanje u pogon

1. Prije svakog puštanja u pogon provjerite ima li oštećenja na mrežnom kabelu, produžnom kabelu i crijevima.

Montaža upravljačkih kotačića

1. Montirajte upravljačke kotačiće kao što je prikazano na slici.
Slika B

Montaža pribora

1. Sprühex podni nastavak:
 - a. Spojite usisne cijevi, utaknite ih na ručku i uglavite te.
Slika C
 - b. Stavite Sprühex podni nastavak na usisne cijevi i uglavite ga.
Slika D
2. Stavite Sprühex nastavak za tekstilni namještaj na ručku i uglavite ga.
Slika E
3. Stavite Sprühex nastavak za fuge na ručku i uglavite ga.
Slika F

Rukovanje

PAŽNJA

Opasnost od prodora fine prašine/vode

Opasnost od oštećenja usisnog motora.

Uređaj nemojte koristiti bez filtra za zaštitu motora.

Slika G

Mokro čišćenje tekstilnih podova/tvrdih površina

PAŽNJA

Opasnost od otopine sredstva za čišćenje

Opasnost od oštećenja

Prije upotrebe uređaja na neupadljivom mjestu na predmetu koji treba očistiti provjerite postojanost boje i otpornost na vodu.

1. Natakните usisno crijevo na usisni nastavak uređaja. Spojnicu crijeva za prskanje utaknite u priključak crijeva za prskanje uređaja i uglavite je.

Slika H

Mokro čišćenje tekstilnih podova

Napomena

Za čišćenje koristite samo KÄRCHER sredstva za čišćenje tepiha. Vidi poglavlje „Sredstvo za čišćenje“.

1. Rabite Sprühex podni nastavak bez nastavka za tvrde površine.

Mokro čišćenje tvrdih površina

1. Rabite Sprühex podni nastavak s nastavkom za tvrde površine. Gurnite nastavak za tvrde površine bočno na Sprühex podni nastavak. Gumena traka usmjerena je prema naprijed, a trake za četkanje prema natrag.

Sredstvo za uklanjanje pjene

Napomena

Tijekom čišćenja prethodno šamponiranih tepiha u spremniku prljave vode stvara se pjena. Stvaranje pjene može se spriječiti dodavanjem sredstava za uklanjanje pjene.

1. U spremnik prijava vode dodajte sredstvo za uklanjanje pjene (poseban pribor).

Izrada otopine sredstva za čišćenje

⚠ OPASNOST

Opasnost od sredstva za čišćenje

Opasnost po zdravlje i opasnost od oštećenja

Slijedite sve napomene priložene upotrijebljenim sredstvima za čišćenje.

Napomena

Topla voda (maksimalno 50 °C) pojačava učinak čišćenja. Provjerite otpornost površine koju čistite na temperaturu.

Napomena

Postupajte štedljivo sa sredstvom za čišćenje kako biste čuvali okoliš.

1. Pomiješajte svježu vodu i sredstvo za čišćenje u čistom spremniku (koncentracija u skladu s uputama za sredstvo za čišćenje). Otopite sredstvo za čišćenje u vodi.

Punjenje spremnika svježe vode

1. Deblokirajte glavu uređaja i skinite je.
Slika I
2. Izvadite spremnik svježe vode.
3. Ulijte otopinu sredstva za čišćenje u spremnik svježe vode. Razina punjenja ne smije prijeći oznaku "MAX".
4. Umetnite spremnik svježe vode u spremnik prijave vode (usmjerenost prema slici).
Slika J
5. Glavu uređaja postavite na spremnik prijave vode. Provjerite je li usisno crijevo otopine sredstva za čišćenje postavljeno u otvor za punjenje spremnika svježe vode.
6. Zaključajte glavu uređaja.

Provedba čišćenja

1. Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
Slika K
2. Pritisnite prekidač za usisavanje/funkciju puhanja (položaj I) kako biste uključili usisnu turbinu.
3. Potpuno zatvorite regulator usisne snage na ručki.
Slika L
4. Pritisnite prekidač za raspršivanje kako biste uključili pumpu za raspršivanje. Indikator svijetli.
Slika M

5. Za raspršivanje otopine sredstva za čišćenje pritisnite polugu na ručki. Može proći nekoliko sekundi dok se otopina sredstva za čišćenje ne usisa.
- Slika N**
6. Za prskanje velikih površina, prvo pritisnite polugu na ručki, a zatim pritisnite tipku za zaključavanje.
- Slika O**
7. Prijeđite preko površine koju treba očistiti tako da se tragovi preklapaju. Pritom vucite podni nastavak unatrag (ne gurajte).

Pražnjenje spremnika prljave vode

Napomena

Kad je spremnik prljave vode pun, plovak zatvara usisni otvor i uređaj radi s povećanim brojem okretaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite spremnik.

1. Isključite uređaj pritiskom na prekidač za usisavanje/funkciju puhanja i prekidač za raspršivanje (položaj 0, indikator se gasi).

Slika P

2. Izvucite strujni utikač iz utičnice.
3. Skinite usisno crijevo.
4. Deblokirajte glavu uređaja i skinite je.
5. Izvadite spremnik svježe vode.
6. Ispraznite spremnik prljave vode.

Završetak mokrog čišćenja

1. Isperite vodove za raspršivanje u uređaju, kako biste to učinili, napunite spremnik svježe vode s približno jednom litrom čiste vode.
2. Držite nastavak iznad odvoda i uključite pumpu za raspršivanje dok se ne potroši čista voda.

Uporaba kao višenamjenski usisivač

Napomena

Suho usisavanje: Prilikom usisavanja fine prašine preporučamo uporabu papirnate filterarske vrećice (posebni pribor).

Napomena

Suho usisavanje: Spremnik prljave vode i pribor moraju biti suhi, inače se prljavština može zalijepiti.

1. Otključajte i skinite Sprühex podni nastavak.

Slika Q

2. Odaberite željeni pribor i natakните ga na usisne cijevi odnosno izravno na ručku.
3. Deblokirajte glavu uređaja i skinite je.
4. Izvadite spremnik svježe vode.

Slika R

5. Povucite papirnatu filterarsku vrećicu (posebni pribor) preko usisnog nastavka (unutar) spremnika prljave vode.
6. Umetnite filterarsku košaru (čistu i suhu) u spremnik prljave vode.
7. Postavite poklopac uređaja i blokirajte ga.
8. Pritisnite prekidač za usisavanje/funkciju puhanja (položaj I).
9. Provedite čišćenje.

Usisavanje tvrdih površina

1. U podni nastavak umetnite umetak za tvrde površine. Čekinje bi trebale biti usmjerene prema naprijed.

Usisavanje tekstilnih podova

1. Upotrebljavajte podni nastavak bez umetka za tvrde površine.
2. Za podešavanje usisne snage rabite regulator usisne snage.

Napomena

Nakon uporabe ponovno zatvorite regulator usisne snage.

Usisavanje vode

Napomena

Ne smije se koristiti filterarska vrećica.

Napomena

Kad je spremnik prljave vode pun, plovak zatvara usisni otvor i uređaj radi s povećanim brojem okretaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite spremnik.

1. Za usisavanje vlage odn. tekućine, postavite željeni pribor na usisne cijevi odn. izravno na ručku.
2. Pritisnite prekidač za usisavanje/funkciju puhanja (položaj I).
3. Kada usisavate velike količine vode, otvorite regulator snage usisavanja.

Napomena

Nakon uporabe ponovno zatvorite regulator usisne snage.

4. Ispraznite pun spremnik prljave vode (vidi poglavlje „Pražnjenje spremnika prljave vode“).

Funkcija puhanja

Napomena

Funkcija puhanja omogućuje brže sušenje npr. tepiha, tekstilnih obloga.

Napomena

Kada koristite funkciju ispuhivanja, spremnik prljave vode mora biti prazan i čist kako bi se spriječilo ispuhivanje prljavštine.

1. Deblokirajte glavu uređaja i skinite je.
2. Izvadite spremnik svježe vode.
3. Skinite usisno crijevo.
4. Ispraznite i očistite spremnik prljave vode.
5. Postavite poklopac uređaja i blokirajte ga.
6. Spojite usisno crijevo na otvor za ispuhivanje na glavi uređaja.

Slika S

7. Pritisnite prekidač za usisavanje/funkciju puhanja.
8. Provedite sušenje.

Nakon svakog rada

1. Isključite uređaj pritiskom na prekidač za usisavanje/funkciju puhanja i prekidač za raspršivanje (položaj 0, indikator se gasi).
2. Ispraznite pun spremnik prljave vode (vidi poglavlje „Pražnjenje spremnika prljave vode“).

Slika T

3. Spremnik prljave vode temeljito isperite čistom vodom.
4. Odvojite pribor od uređaja te odvojite crijevo, nastavak i usisne cijevi jedne od drugih.

Napomena

Eventualno preostala voda može iscuriti.

5. Isperite dijelove pribora pojedinačno pod tekućom vodom i zatim ih ostavite da se osuše.
6. Očistite filter za zaštitu motora pod mlazom vode i ostavite da se osuši prije postavljanja.
7. Očistite filterarsku košaru pod tekućom vodom i osušite je.
8. Ostavite uređaj otvoren kako bi se osušio.

Čuvanje uređaja

1. Ispraznite spremnik za svježu vodu.
2. Spremnik svježe vode temeljito isperite čistom vodom.
3. Spremite pribor kao što je prikazano na slici.

Slika U

4. Odložite uređaj u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Metode čišćenja

Normalna prljavština

1. Raspršite i usisajte otopinu sredstva za čišćenje u jednom radnom ciklusu.

Napomena

ponovljeno usisavanje bez raspršivanja skraćuje vrijeme sušenja.

Jaka prljavština ili mrlje

1. Nanesite otopinu sredstva za pranje pri isključenoj usisnoj turbini i pustite da djeluje 10 do 15 minuta.
2. Očistite površinu kao i kod uobičajenog zaprljanja.

Čišćenje tekstilnih obloga

1. Pričvrstite nastavak za tekstilni namještaj umjesto podnog nastavka (s usisnom cijevi).
2. Koristite manje sredstva za pranje za osjetljive materijale i raspršite ga po površini s udaljenosti od oko 200 mm. Nakon toga ih samo usisajte.

Savjeti za čišćenje

- Unaprijed poprskajte jako zaprljana područja i pustite da otopina sredstva za pranje djeluje 5 do 10 minuta.
- Uvijek radite od svjetla prema sjeni (od prozora do vrata).
- Uvijek radite u smjeru od očišćenog prema neočišćenom području.
- Što je podloga osjetljivija (orijentalne staze, berber, tekstilne obloge), to nižu koncentraciju sredstva za pranje primijenite.
- Pri radu s previše vode tepih s podlogom od jute može se smanjiti i puštati boju.
- Tepihe visokog flora nakon čišćenja četkajte dok su mokri u smjeru flora (npr. metlicom za flor ili otirkom).
- Impregniranje nakon mokrog čišćenja sprječava brzo ponovno prljanje tekstilne obloge.
- Kako izbjegli otiske ili mrlje od hrđe po očišćenoj površini hodajte i na nju stavljajte namještaj tek nakon što se ona osuši.
- Kako biste poboljšali rezultat čišćenja, nakon upotrebe sredstava za pranje površinu isperite čistom vodom.

Sredstva za pranje

Opis	Naziv	Doziranje	Kataloški broj
Sredstvo za čišćenje Carpet-Pro (0,8 kg)	RM 760 prašak	1 %	6.295-849.0
Sredstvo za čišćenje Carpet-Pro, iCapsol (16 komada)	RM 760 tablete	2 tablete na 8 litara	6.295-850.0
Sredstvo za čišćenje Carpet-Pro, brzosušeće (10 litara)	RM 767 tekućina	1,2 %	6.295-198.0
Sredstvo za čišćenje Carpet-Pro (10 litara)	RM 764 tekućina	1 %	6.295-854.0
Impregnacija CarpetPro (5 litara)	RM 762 tekućina	20 %	6.295-852.0

Opis	Naziv	Doziranje	Kataloški broj
Tekućina za od-pjenjivanje (2,5 litara)	RM 761 tekućina	0,5 %	6.291-389.0

Za daljnje informacije zatražite informativni list o proizvodu i EU sigurnosno-tehnički list odgovarajućeg sredstva za čišćenje.

Transport

⚠ OPREZ

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu uzmite u obzir težinu uređaja.

1. Kako biste nosili uređaj uhvatite ga za rukohvat.
2. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja prema trenutno važećim direktivama.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

Uređaj se smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

1. Uređaj skladištite po mogućnosti s čistom (svježom) vodom u sustavu pumpe, posebno na dulje vrijeme.

Njega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Ozljede zbog dodira dijelova pod naponom

Isključite uređaj.

Izvučite strujni utikač.

Čišćenje filtra za zaštitu motora

1. Deblokirajte glavu uređaja i skinite je.
 2. Olabavite kableske vezice kao što je prikazano na slici i uklonite filter za zaštitu motora.
- Slika V**
3. Očistite filter za zaštitu motora pod tekućom vodom i osušite ga.
 4. Pričvrstite filter za zaštitu motora na usisni kanal glave uređaja kableskom vezicom. Provjerite je li zatvarač kableske vezice a suprotnoj strani od usisnog nastavka.

Čišćenje filtarske košare

1. Deblokirajte glavu uređaja i skinite je.
 2. Izvadite filtarsku košaru iz spremnika prijava vode.
- Slika W**
3. Očistite filtarsku košaru pod tekućom vodom i osušite je.

Čišćenje usnika podnog nastavka

Napomena

Ako je raspršeni mlaz neravnomjeran, usnik podnog nastavka (pribor za usisavanje i pranje) može biti začepljen ostatcima te se mora očistiti.

1. Čišćenje Sprühex podnog nastavka ili Sprühex nastavka za tekstilni namještaj: Otpustite držač nastavka okretanjem i izvučite je zajedno s usnikom podnog nastavka.

Napomena

Dobro pohranite O-prsten/brtveni prsten i ponovno ga umetnite nakon čišćenja.

Slika X

2. Očistite ostatke u usniku podnog nastavka pod tekućom vodom.
3. Umetnite usnik podnog nastavka u držač nastavka i ponovno ga pričvrstite okretanjem.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Ozljede zbog dodira dijelova pod naponom

Isključite uređaj.

Izvučite strujni utikač.

Uređaj ne radi

1. Provjerite utičnicu i osigurač napajanja strujom.
2. Provjerite mrežni kabel i strujni utikač uređaja.
3. Utaknite strujni utikač.
4. Uključite uređaj.
5. Aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Ostavite uređaj da se ohladi.

Iz nastavka ne istječe voda

1. Napunite spremnik za svježu vodu.
2. Provjerite ima li spojnica na crijevu za raspršivanje pravilan dosjed.
3. Očistite ili zamijenite usnik podnog nastavka.
4. Provjerite ispravnost položaja spremnika svježe vode.
5. Provjerite je li usisno crijevo otopine sredstva za čišćenje ispravno postavljeno u spremnik svježe vode.
6. Očistite filter na usisnom crijevu otopine sredstva za čišćenje.
7. Pumpa za raspršivanje je neispravna, kontaktirajte servisnu službu.

Jednostrani raspršeni mlaz

1. Očistite uski nastavak za mlaznicu.

Nedovoljna snaga usisavanja

1. Provjerite je li glava uređaja pravilno postavljena na spremnik prljave vode.
2. Očistite brtvu na glavi uređaja i kontaktnu površinu na spremniku prljave vode.
3. Zatvorite regulator usisne snage na ručki.
4. Očistite filter za zaštitu motora.
5. Očistite filtersku košaru.
6. Zamijenite papirnatu filtersku vrećicu.
7. Provjerite jesu li pribor, usisno crijevo ili usisne cijevi onečišćene te ih po potrebi očistite.
8. Ispraznite spremnik prljave vode.

Pumpa za raspršivanje radi glasno

1. Nadopunite spremnik svježe vode.

Jako stvaranje pjene u spremniku prljave vode

1. U spremnik prljave vode dodajte sredstvo za uklanjanje pjene (poseban pribor).

Servisna služba

Ako se smetnja ne može ukloniti, uređaj mora ispitati servisna služba.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(vidi adresu na poledini)

Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke Kärcher pod "Preuzimanje".

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: sprej vađenje

Tip: 1.100-xxx

Relevantne EU direktive

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2011/65/EU

2014/30/EU

Primijenjene usklađene norme

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Primijenjene nacionalne norme

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćenik za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Njemačka)

Tel.: +49 7195 14-0

Telefaks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Tehnički podaci

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Električni priključak			
Napon električne mreže	V	220-240	220-240
Faza	~	1	1
Frekvencija električne mreže	Hz	50-60	50-60
Vrsta zaštite		IPX4	IPX4
Klasa zaštite		II	II
Snaga (maks.)	W	1025	1025
Strujni osigurač (tromi)	A	10	10
Podaci o snazi uređaja			
Zapremina spremnika	l	20	30
Količina punjenja svježe vode	l	4	4
Količina punjenja prljave vode	l	8	18
Protok zraka (maks.)	l/s	31	31
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Tlak prskanja (maks.)	MPa	0,28	0,28
Količina prskanja	l/min	1,0	1,0
Nadtlak (funkcija puhanja)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Temperatura otopine sredstva za čišćenje (maks.)	°C	50	50
Dimenzije i težine			
Tipična težina pri radu	kg	8,0	8,6
Duljina x širina x visina	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Promjer usisnog crijeva	mm	35	35
Okolni uvjeti			
Okolna temperatura (maks.)	°C	+40	+40
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-68			
Razina zvučne snage L_{WA} + nesigurnost K	dB(A)	90	90
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	73	73
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s ²	<2,5	<2,5
Mrežni kabel			
Tip mrežnog kabela	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Kataloški brojevi dijelova (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Duljina kabela	m	5,0	5,0

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Sadržaj

Opšte napomene	138
Zaštita životne sredine	138
Namenska upotreba	138
Opis uređaja	138
Simboli na uređaju	139
Puštanje u pogon	139
Rukovanje	139
Metode čišćenja	140
Transport	141
Skladištenje	141
Nega i održavanje	141
Pomoć u slučaju smetnji	141
Garancija	142
Pribor i rezervni delovi	142
EU izjava o usklađenosti	142
Tehnički podaci	143

Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u

skladu sa tim.

Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Ukoliko se ignorišu uputstvo za rukovanje i bezbednosne napomene, može doći do oštećenja uređaja i mogu se javiti opasnosti po rukovaoce i druge ljude.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta odmah obavestite prodavca.
- Prilikom raspakivanja proverite da li nedostaju delovi opreme i da li ima oštećenja.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.



Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili

pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Namenska upotreba

- Kupovinom ovog uređaja kupili ste ekstraktor (usisivač za pranje) za održavanje odnosno osnovno čišćenje tepiha sa efektom dubinskog čišćenja.
- Tvrdе površine se takođe mogu očistiti pomoću nastavka za tvrde površine za Sprühex podnom mlaznicom (u obimu isporuke).
- Uz odgovarajući pribor (u obimu isporuke) može se koristiti i kao višenamenski usisivač.
- Mogu se usisavati samo tečni mediji do temperature od 50 °C.

- Ovaj uređaj je pogodan za profesionalnu upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, radnjama, kancelarijama i prostorima za iznajmljivanje.

Opis uređaja

Slika A

- ① Glava uređaja
- ② Ručka za nošenje uređaja
- ③ Prekidač za prskanje, prekidač za usisavanje/izdubavanje
- ④ Priključak creva za prskanje
- ⑤ Usisno crevo rastvora za čišćenje sa filterom
- ⑥ Držač creva + držač za dodatnu opremu
- ⑦ Izlazni otvor (funkcija izdubavanja)
- ⑧ Napojni kabl
- ⑨ Filter za zaštitu motora sa kablovskom vezicom (odvojiv)
- ⑩ Posuda za svežu vodu, sa mogućnošću vađenja
- ⑪ Ručka za nošenje posude za svežu vodu
- ⑫ Otvor za punjenje sveže vode
- ⑬ Posuda za prljavu vodu
- ⑭ Blokada glave uređaja
- ⑮ Usisni nastavci
- ⑯ Pokretni okvir + udubljenje za držanje
- ⑰ Upravljački točkić
- ⑱ Usisno crevo
- ⑲ Ručka
- ⑳ Regulator usisne sile
- ㉑ Taster za zaključavanje
- ㉒ Crevo za prskanje
- ㉓ Usisne cevi 2x 0,5 m
- ㉔ Sprühex nastavak za tapacirani nameštaj
- ㉕ Sprühex podna mlaznica sa nastavkom za tvrdu površinu
- ㉖ Sprühex nastavak za fuge
- ㉗ Podna mlaznica sa nastavkom za tvrdu površinu (samo mokro/suvo usisavanje)
- ㉘ Filterska korpa, može se oprati (samo suvo usisavanje)
- ㉙ Nastavak za tapacirani nameštaj* (samo suvo usisavanje)

* samo Puzzi 4/30 Classic

Poseban pribor:

- Sredstva za čišćenje tepiha i teksilnog nameštaja
- Papirna filter kesa za sitnu prašinu (samo suvo usisavanje)

Simboli na uređaju

	Prskanje
	Funkcija usisavanja/izduvavanja
	Usisavanje velikih količina tečnosti

Puštanje u pogon

1. Pre svakog puštanja u pogon, proverite da li ima oštećenja na mrežnom kablju, produžnom kablju i crevu.

Montaža upravljačkih točkića

1. Montirajte upravljačke točkiće u skladu sa ilustracijom.

Slika B

Montaža pribora

1. Sprühex podna mlaznica:
 - a. Međusobno povežite usisne cevi, postavite ih na ručku i pustite neka nalegnu.

Slika C

 - b. Postavite Sprühex podni nastavak na usisne cevi i pustite neka nalegnu.
- Slika D**
2. Postavite Sprühex nastavak za tekstilni nameštaj na ručku i pustite neka nalegne.
- Slika E**
3. Postavite Sprühex nastavak za fuge na ručku i pustite neka nalegne.
- Slika F**

Rukovanje

PAŽNJA

Opasnost od ulaska fine prašine/vode

Opasnost od oštećenja usisnog motora.

Nemojte koristiti uređaj bez filtera za zaštitu motora.

Slika G

Mokro čišćenje tepiha/tvrđih površina

PAŽNJA

Opasnost zbog deterdženta

Opasnost od oštećenja

Pre upotrebe uređaja, na nekom neupadljivom delu predmeta koji treba da se očisti proverite autentičnost boje i otpornost na vodu.

1. Postavite usisno crevo na usisni nastavak uređaja. Postavite spojnicu usisnog creva na priključak usisnog creva uređaja i uklopite je.

Slika H

Mokro čišćenje tepiha

Napomena

Za čišćenje koristite samo KÄRCHER deterdženti za tepih. Pogledajte poglavlje „Deterdženti“.

1. Koristite šestougaonu mlaznicu za pod sa pričvršćivanjem na tvrdju površinu.

Mokro čišćenje tvrdih površina

1. Koristite Sprühex podnu mlaznicu sa nastavkom za tvrdju površinu. Gurnite nastavak za tvrde površine bočno na Sprühex mlaznicu. Gumena traka pokazuje prema napred, a traka četke unazad.

Sredstvo za suzbijanje pene

Napomena

Pri čišćenju prethodno našamponiranih tepiha nastaje pena u posudi za prljavu vodu. Formiranje pene može da se spreči dodavanjem sredstva za suzbijanje pene.

1. Dodajte sredstvo za suzbijanje pene (poseban pribor) u posudu za prljavu vodu.

Pripremanje rastvora za čišćenje

⚠ OPASNOST

Opasnost od deterdženata

Opasnost po zdravlje i opasnost od oštećenja

Obratite pažnju na sve napomene koje su date uz deterdžente.

Napomena

Topla voda (maksimalno 50 °C) povećava efekat čišćenja. Proverite otpornost na temperaturu površine koja se čisti.

Napomena

Radi očuvanja životne sredine štedljivo dozirajte deterdžente.

1. U čistoj posudi pomešajte svežu vodu i deterdžent (u koncentraciji prema podacima za deterdžent). Rastvorite deterdžent u vodi.

Punjenje posude za svežu vodu

1. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
- Slika I**
2. Uklonite posudu za svežu vodu.
 3. Rastvor za čišćenje sipajte u posudu za svežu vodu. Napunjenost ne sme da prekorači oznaku "MAX".
 4. Postavite posudu za svežu vodu u rezervoar za otpadnu vodu (u smeru kao što je prikazano na slici).
- Slika J**
5. Postavite glavu uređaja na posudu za prljavu vodu. Uverite se da je crevo za usisavanje rastvora za čišćenje postavljeno u otvor za punjenje posude za svežu vodu.
 6. Zaključajte glavu uređaja.

Obavljanje čišćenja

1. Strujni utikač utaknite u utičnicu.
- Slika K**
2. Pritisnite prekidač za usisavanje/izduvavanje za uključivanje usisne turbine (položaj I).
 3. Potpuno zatvorite regulator usisne snage na ručki.
- Slika L**
4. Pritisnite prekidač za prskanje radi uključivanja pumpe za prskanje. Svetli kontrolna lampica.
- Slika M**
5. Za raspršivanje rastvora za čišćenje aktivirajte polugu na rukohvatu. Može proći nekoliko sekundi, dok se rastvor za čišćenje ne usisa.
- Slika N**
6. Da biste poprskali velike površine, prvo pritisnite polugu na ručki, a zatim pritisnite daster za blokadu.
- Slika O**
7. Preko površine koju čistite prelazite u trakama koje se preklapaju. Pri tom mlaznicu povlačite unazad (nemojte je gurati).

Ispraznite posudu za prljavu vodu

Napomena

Ako je posuda za prljavu vodu puna, plovak zatvara usisni otvor i uređaj radi sa povišenim brojem obrtaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite posudu.

1. Isključite uređaj pritiskom na prekidač funkcije usisavanja/izduvavanja i prekidač za prskanje (položaj 0, kontrolna lampica se gasi).

Slika P

2. Izvucite strujni utikač.
3. Uklonite usisno crevo.
4. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
5. Uklonite posudu za svežu vodu.
6. Ispraznite posudu za prljavu vodu.

Završetak mokrog čišćenja

1. Isperite vodove za prskanje u uređaju i napunite posudu za svežu vodu sa oko 1 litrom čiste vode.
2. Držite mlaznicu iznad odvoda i uključite pumpu za prskanje dok se čista voda ne potroši.

Primena kao višenamenski usisivač

Napomena

Suvo usisavanje: Prilikom usisavanja fine prašine preporučuje se upotreba papirne filter kese (poseban pribor).

Napomena

Suvo usisavanje: Posuda za prljavu vodu i pribor moraju biti suvi, jer se prljavština može zalepiti.

1. Deblokirajte i skinite Sprühex podni nastavak.

Slika Q

2. Izaberite željeni pribor i postavite ga na usisne cevi odn. direktno na ruku.
3. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
4. Uklonite posudu za svežu vodu.

Slika R

5. Povucite papirnu kesu filtera (opciono dodatak) preko usisne mlaznice (unutra) posude za otpadnu vodu.
6. Umetnite korpu filtera (čistu i suhu) u posudu za prljavu vodu.
7. Postavite glavu uređaja i zaključajte je.
8. Pritisnite prekidač funkcije usisavanja/izduvavanja (položaj I).
9. Izvršite čišćenje.

Usisavanje sa tvrdih površina

1. Postavite nastavak za tvrde površine u podnu mlaznicu. Čekinje treba da budu okrenute ka napred.

Usisavanje tepiha

1. Koristite podnu mlaznicu bez umetka za tvrde površine.
2. Aktivirajte regulator usisa da biste podesili usisnu silu.

Napomena

Nakon upotrebe ponovo zatvorite regulator usisa.

Usisavanje vode

Napomena

Nije dozvoljena upotreba filterskih vrećica.

Napomena

Ako je posuda za prljavu vodu puna, plovak zatvara usisni otvor i uređaj radi sa povišenim brojem obrtaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite posudu.

1. Za usisavanje vlage odnosno tečnosti, postavite željeni pribor na usisne cevi ili direktno na ruku.
2. Pritisnite prekidač funkcije usisavanja/izduvavanja (položaj I).

3. Regulatori usisa se otvaraju kada se usisaju velike količine vode.

Napomena

Nakon upotrebe ponovo zatvorite regulator usisa.

4. Ispraznite punu posudu za prljavu vodu (pogledajte poglavlje "Praženje posude za prljavu vodu").

Funkcija duvanja

Napomena

Funkcija izduvavanja omogućava brže sušenje, npr. tepiha, presvlaka.

Napomena

Kada koristite funkciju izduvavanja, posuda za prljavu vodu mora biti prazna i čista da se prljavština ne bi izduvala.

1. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
2. Izvadite posudu za svežu vodu.
3. Uklonite usisno crevo.
4. Ispraznite i očistite posudu za prljavu vodu.
5. Postavite glavu uređaja i zaključajte je.
6. Povežite usisno crevo sa otvorom za izduvavanje na glavi uređaja.

Slika S

7. Pritisnite prekidač funkcije usisavanja/izduvavanja.
8. Izvršite sušenje.

Nakon svakog rada

1. Isključite uređaj pritiskom na prekidač funkcije usisavanja/izduvavanja i prekidač za prskanje (položaj 0, kontrolna lampica se gasi).
2. Ispraznite punu posudu za prljavu vodu (pogledajte poglavlje "Praženje posude za prljavu vodu").

Slika T

3. Posudu za prljavu vodu temeljno isprati čistom vodom.
4. Odvojite pribor od uređaja i međusobno odvojite crevo, mlaznicu i usisne cevi jedna od druge.

Napomena

Sva preostala voda koja je još uvek prisutna može da iscuri.

5. Isperite pribor pojedinačno tekućom vodom i ostavite ga da se osuši.
6. Pre ugradnje, očistite filter za zaštitu motora mlazom vode i osušite ga.
7. Očistite filtersku korpu mlazom vode i osušite je.
8. Ostavite uređaj otvoren radi sušenja.

Čuvanje uređaja

1. Ispraznite posudu za svežu vodu.
 2. Posudu za prljavu vodu temeljno isprati čistom vodom.
 3. Skladištite pribor kao što je prikazano na slici.
- ### Slika U
4. Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćene upotrebe.

Metode čišćenja

Normalna zaprljanost

1. U jednom radnom koraku raspršite rastvor za čišćenje i zatim usisajte.

Napomena

Ponovno usisavanje bez prskanja skraćuje vreme sušenja.

Veće zaprljanje ili mrlje

1. Nanesite rastvor za čišćenje dok je isključena usisna turbina i ostavite da deluje 10 do 15 minuta.
2. Očistite površinu kao kod normalnog zaprljanja.

Čišćenje tekstilnog nameštaja

1. Ugradite nastavak za tapacirani nameštaj umesto mlaznice za pod (sa usisnom cevi).
2. Dozirajte manje deterdženta kod osetljivih materijala i površinu prskajte sa udaljenosti od oko 200 mm. Nakon toga samo usisajte.

Saveti za čišćenje

- Jako zaprljana mesta prethodno poprskajte i ostavite deterdžent da deluje 5 do 10 minuta.
- Uvek radite od osvetljenog ka osenčenom mestu (od prozora ka vratima).
- Uvek radite sa očišćene ka neočišćenoj površini.
- Što je obloga osetljivija (orijentalni tepisi, berberski tepisi, materijali postave), koristite utoliko manju koncentraciju deterdženta.
- Pri mokrom radu, tepisi sa poledinom od jute mogu da se skupe i mogu se razliti boje.
- Debele tepihe očetkajte nakon čišćenja dok su još mokri i to pokretima u smeru tkanja (npr. četkom za tkaninu ili četkom za ribanje).
- Impregnacija nakon mokrog čišćenja sprečava brzo ponovno prljanje tekstilne podloge.
- Kako bi se izbeglo stvaranje otisaka ili mrlja od rže, po tek nakon sušenja hodajte po površini ili na nju postavite nameštaj.
- Radi poboljšanja rezultata čišćenja, nakon primene deterdženata isperite čistom vodom.

Deterdženti

Naziv	Ime i prezime	Doziranje	Kataloški broj
CarpetPro čistač (0,8 kg)	RM 760 prašak	1 %	6.295-849.0
CarpetPro čistač, iCapsol (16 komada)	RM 760 kartice	2 jezička na 8 litara	6.295-850.0
CarpetPro čistač, brzosušeci (10 litara)	RM 767 tečni	1,2 %	6.295-198.0
CarpetPro čistač (10 litara)	RM 764 tečni	1 %	6.295-854.0
CarpetPro impregniranje (5 litara)	RM 762 tečni	20 %	6.295-852.0
Otpenjavanje (2,5 litre)	RM 761 tečni	0,5 %	6.291-389.0

Za dodatne informacije zahtevajte informativni list za proizvod i EU bezbednosni list za odgovarajući deterdžent.

Transport

⚠ OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta obratite pažnju na težinu uređaja.

1. Radi nošenja, uređaj uhvatite za ručku.
2. Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurajte od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom skladištenja obratite pažnju natežinu uređaja.

Uređaj sme da se skladišti samo u unutrašnjem prostoru.

1. Poželjno je da se uređaj skladišti u sistemu pumpe sa čistom (svežom) vodom, posebno tokom dužeg vremenskog perioda.

Nega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Povrede dodirivanjem delova koji provode struju

Isključite uređaj.

Izvučite strujni utikač.

Čišćenje filtera za zaštitu motora

1. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
2. Otpustite kablovske vezice kao što je prikazano na slici i uklonite zaštitni filter motora.

Slika V

3. Očistite filter za zaštitu motora mlazom vode i osušite ga.
4. Filter za zaštitu motora pričvrstite na usisni kanal glave uređaja kablovskim vezama. Uverite se da se zatvarač kablovske vezice nalazi na suprotnoj strani usisnog nastavka.

Čišćenje filterske korpe

1. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
 2. Izvadite korpu filtera iz posude za prljavu vodu.
- #### Slika W
3. Očistite filtersku korpu mlazom vode i osušite je.

Čišćenje usisnog dela mlaznice

Napomena

Ako je mlaz za prskanje neujednačen, usisni deo mlaznice (pribor za pranje usisavanjem) može da bude začepljen ostacima i mora da se očisti.

1. Čišćenje Sprühex podnog nastavka ili Sprühex nastavka za tekstilni nameštaj: Otpustite priključak mlaznice okretanjem i izvučite ga zajedno sa usisnim delom mlaznice.

Napomena

Dobro uskladištite O-prsten/zaptivni prsten i ponovo ga stavite nakon čišćenja.

Slika X

2. Pod mlazom vode očistite ostatke u usisnom delu mlaznice.
3. Postavite usisni deo mlaznice u pričvršćenje mlaznice i okretanjem ga ponovo pričvrstite.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Povrede dodirivanjem delova koji provode struju

Isključite uređaj.

Izvučite strujni utikač.

Uređaj ne funkcioniše

1. Proveriti utičnicu i osigurač napajanja strujom.
2. Proverite mrežni kabl i strujni utikač uređaja.
3. Utaknite strujni utikač.
4. Uključiti uređaj.
5. Aktivirala se zaštita od pregrevanja. Ostavite uređaj da se ohladi.

Iz mlaznice ne izlazi voda

1. Napunite rezervoar za svežu vodu.
2. Proverite da li je spojnica pravilno postavljena na crevu za prskanje.
3. Očistite ili zamenite usisni deo mlaznice.
4. Proverite da li je pravilno postavljena posuda za svežu vodu.
5. Proverite da li je usisno crevo za rastvor za čišćenje pravilno postavljeno u posudu za svežu vodu.
6. Očistite filter na usisnom crevu sredstva za čišćenje.
7. Neispravna pumpa za prskanje, obratite se servisnoj službi.

Mlaz sa jedne strane

1. Očistite usisni deo mlaznice.

Nedovoljna snaga usisavanja

1. Proverite pravilno uklopavanje glave uređaja na posudi za prljavu vodu.
2. Očistite zaptivku na glavi uređaja i površinu naleganja na posudi za prljavu vodu.
3. Zatvorite regulator usisne snage na ručki.
4. Očistite filter za zaštitu motora.
5. Očistite filtersku korpu.
6. Zamenite papirnu filter kesu.
7. Proverite da li su pribor, usisno crevo ili usisne cevi začepljene i po potrebi ih očistite.
8. Ispraznite posudu za prljavu vodu.

Pumpa za prskanje radi glasno

1. Dopunite rezervoar za svežu vodu.

Intenzivno formiranje pene u posudi za prljavu vodu

1. Dodajte sredstvo za suzbijanje pene (poseban pribor) u posudu za prljavu vodu.

Servisna služba

Ako smetnja ne može da se otkloni, uređaj mora da se odnese na proveru u servisnu službu.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poledini)

Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne Kärcher internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.

Proizvod: Ekstrakcioni raspršivač

Tip: 1.100-xxx

Važeće direktive EU

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2011/65/EU

2014/30/EU

Primenjene harmonizovane norme

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Primenjene nacionalne norme

-

Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Tehnički podaci

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Električni priključak			
Napon električne mreže	V	220-240	220-240
Faza	~	1	1
Mrežna frekvencija	Hz	50-60	50-60
Vrsta zaštite		IPX4	IPX4
Klasa zaštite		II	II
Kapacitet (maks.)	W	1025	1025
Strujni osigurač (inertan)	A	10	10
Podaci o snazi uređaja			
Zapremina posude	l	20	30
Količina punjenja sveže vode	l	4	4
Količina punjenja otpadne vode	l	8	18
Protok vazduha (maks.)	l/s	31	31
Podpritisak (maks.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Pritisak prskanja (maks.)	MPa	0,28	0,28
Količina prskanja	l/min	1,0	1,0
Previsok pritisak (funkcija izduvavanja)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Temperatura rastvora za čišćenje (maks.)	°C	50	50
Dimenzije i težine			
Tipična radna težina	kg	8,0	8,6
Dužina x širina x visina	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Prečnik usisnog creva	mm	35	35
Uslovi okruženja			
Temperatura okoline (maks.)	°C	+40	+40
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-68			
Nivo zvučne snage L_{WA} + tolerancija K	dB(A)	90	90
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	73	73
Vrednost vibracije na šaci i ruci	m/s^2	<2,5	<2,5
Mrežni kabl			
Tip mrežnog kabla	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Broj dela (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Dužina kabla	m	5,0	5,0

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις.....	144
Προστασία του περιβάλλοντος.....	144
Προβλεπόμενη χρήση.....	144
Περιγραφή συσκευής.....	144
Σύμβολα επάνω στη συσκευή.....	145
Έναρξη χρήσης.....	145
Χειρισμός.....	145
Μέθοδοι καθαρισμού.....	147
Μεταφορά.....	147
Αποθήκευση.....	147
Φροντίδα και συντήρηση.....	148
Αντιμετώπιση βλαβών.....	148
Εγγύηση.....	148
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά.....	148
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	148
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	149

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης καθώς και τις

συνηγμένες υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιάρκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χειριστή ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως το κατάστημα αγοράς.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα καθώς και για ζημιές.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα.

Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: www.kaercher.de/REACH

Προβλεπόμενη χρήση

- Με την αγορά αυτής της συσκευής, έχετε αποκτήσει μια συσκευή ψεκασμού/αναρρόφησης (σκούπα πλυσίματος) για βασικό και διεξοδικό καθαρισμό χαλιών και μοκετών με βαθιά δράση.
- Οι σκληρές επιφάνειες μπορούν επίσης να καθαριστούν με ένα ειδικό εξάρτημα στο ακροστόμιο ψεκασμού-δαπέδου (περιλαμβάνεται).
- Με τα κατάλληλα εξαρτήματα (περιλαμβάνονται), μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως ηλεκτρική σκούπα πολλαπλών χρήσεων.

- Η αναρρόφηση υγρών επιτρέπεται μόνο με θερμοκρασίες μέχρι 50 °C.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.

Περιγραφή συσκευής

Εικόνα Α

- ① Κεφαλή συσκευής
- ② Χειρολαβή συσκευής
- ③ Διακόπτης ψεκασμού, διακόπτης αναρρόφησης/φυσήματος
- ④ Υποδοχή σωλήνα ψεκασμού
- ⑤ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης διαλύματος απορρυπαντικού με φίλτρο
- ⑥ Στήριγμα σωλήνα + στήριγμα για αξεσουάρ
- ⑦ Έξοδος αέρα (λειτουργία φυσήματος)
- ⑧ Ηλεκτρικό καλώδιο
- ⑨ Φίλτρο προστασίας κινητήρα με δεματικό καλωδίου (λυόμενο)
- ⑩ Δοχείο καθαρού νερού, αποσπώμενο
- ⑪ Χειρολαβή μεταφοράς του δοχείου καθαρού νερού
- ⑫ Άνοιγμα προσθήκης καθαρού νερού
- ⑬ Δοχείο βρόμικου νερού
- ⑭ Ασφάλεια κεφαλής της συσκευής
- ⑮ Στόμιο αναρρόφησης
- ⑯ Πλαίσιο + εσοχή λαβής
- ⑰ Τροχός οδήγησης
- ⑱ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
- ⑲ Χειρολαβή
- ⑳ Ρυθμιστής αναρρόφησης
- ㉑ Πλήκτρο συγκράτησης
- ㉒ Ελαστικός σωλήνας ψεκασμού
- ㉓ Σωλήνες αναρρόφησης 2x 0,5 m
- ㉔ Ακροστόμιο ψεκασμού/ταπεταρίας
- ㉕ Ακροστόμιο ψεκασμού/δαπέδου με εξάρτημα για σκληρές επιφάνειες
- ㉖ Ακροστόμιο ψεκασμού/αρμών
- ㉗ Ακροστόμιο δαπέδου με εξάρτημα για σκληρές επιφάνειες (μόνο για υγρή/στεγνή αναρρόφηση)
- ㉘ Καλάθι φίλτρου, πλένεται (μόνο για στεγνή αναρρόφηση)
- ㉙ Ακροστόμιο ταπεταρίας* (μόνο για στεγνή αναρρόφηση)

* Μόνο Puzzi 4/30 Classic

Ειδικά παρελκόμενα:

- Καθαριστικά για χαλιά και ταπεταρίες
- Χάρτινη σακούλα φίλτρου για λεπτή σκόνη (μόνο για στεγνή αναρρόφηση)

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

	Ψεκασμός
	Λειτουργία αναρρόφησης/φυσήματος
	Αναρρόφηση μεγάλων ποσοτήτων υγρού

Εναρξη χρήσης

1. Ελέγξτε για φθορές το καλώδιο τροφοδοσίας, το καλώδιο προέκτασης και τους ελαστικούς σωλήνες πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας.

Τοποθέτηση τροχών

1. Τοποθετήστε τους τροχούς όπως φαίνεται στο σχήμα.

Εικόνα Β

Τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων

1. Ακροστόμιο ψεκασμού/δαπέδου:
 - a. Συνδέστε τους σωλήνες αναρρόφησης μεταξύ τους, στη λαβή έτσι ώστε να κουμπώσει.

Εικόνα C

- b. Συνδέστε το ακροστόμιο ψεκασμού/δαπέδου στους σωλήνες αναρρόφησης έτσι ώστε να κουμπώσει.

Εικόνα D

2. Συνδέστε το ακροστόμιο ψεκασμού/ταπετσαρίας στη λαβή έτσι ώστε να κουμπώσει.

Εικόνα E

3. Συνδέστε το ακροστόμιο ψεκασμού/αρμών στη λαβή έτσι ώστε να κουμπώσει.

Εικόνα F

Χειρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος λόγω εισόδου λεπτής σκόνης/νερού
Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο μοτέρ αναρρόφησης. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το προστατευτικό φίλτρο κινητήρα.

Εικόνα G

Υγρός καθαρισμός μοκετών/σκληρών επιφανειών

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος από το διάλυμα καθαρισμού
Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε το προς καθαρισμό αντικείμενο για ανθεκτικότητα χρωμάτων και αντοχή στο νερό σε μια δυσδιάκριτη θέση.

1. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στο αντίστοιχο στόμιο της συσκευής. Συνδέστε τον σύνδεσμο του ελαστικού σωλήνα ψεκασμού στην αντίστοιχη υποδοχή της συσκευής έτσι ώστε να κουμπώσει.

Εικόνα H

Υγρός καθαρισμός μοκετών

Υπόδειξη

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνο τα ειδικά καθαριστικά της KÄRCHER. Βλέπε κεφάλαιο «Μέσα καθαρισμού».

1. Χρησιμοποιήστε το ακροστόμιο ψεκασμού/δαπέδου χωρίς εξάρτημα για σκληρές επιφάνειες.

Υγρός καθαρισμός σκληρών επιφανειών

1. Χρησιμοποιήστε το ακροστόμιο ψεκασμού/δαπέδου με εξάρτημα για σκληρές επιφάνειες. Σπρώξτε το εξάρτημα για σκληρές επιφάνειες πλάγια πάνω στο ακροστόμιο ψεκασμού/δαπέδου. Τα ελαστικά χείλη να δείχνουν προς τα εμπρός, οι τριχωτές λωρίδες προς τα πίσω.

Αντιαφριστικός παράγοντας

Υπόδειξη

Κατά τον καθαρισμό των ταπήτων που είχαν προηγουμένως πλυθεί, δημιουργείται αφρός στο δοχείο λυμάτων. Η συγκέντρωση αφρού μπορεί να αποφευχθεί με την προσθήκη αντιαφριστικού παράγοντα.

1. Τοποθετήστε αντιαφριστικό παράγοντα (ειδικό εξάρτημα) στο δοχείο λυμάτων.

Τοποθέτηση διαλύματος καθαρισμού

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος από απορρυπαντικό

Κίνδυνος υγείας και πρόκλησης ζημιάς
Τηρείτε όλες τις οδηγίες που περιλαμβάνονται για τα απορρυπαντικά που χρησιμοποιούνται.

Υπόδειξη

Το ζεστό νερό (μέγιστο 50 °C) αυξάνει το αποτέλεσμα καθαρισμού. Ελέγξτε την αντοχή στη θερμοκρασία της επιφάνειας που πρόκειται να καθαριστεί.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιήστε με συνέπεια τα απορρυπαντικά για να προστατεύσετε το περιβάλλον.

1. Αναμίξτε το φρέσκο νερό και το απορρυπαντικό σε καθαρό δοχείο (συγκέντρωση ανάλογα με τις διατάξεις για το απορρυπαντικό). Διαλύστε το απορρυπαντικό στο νερό.

Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής.
Εικόνα I
2. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.
3. Προσθέστε το διάλυμα καθαρισμού στο δοχείο καθαρού νερού. Η στάθμη δεν πρέπει να υπερβαίνει το σήμα «MAX».
4. Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού στο δοχείο βρόμικου νερού (ευθυγράμμιση σύμφωνα με το σχήμα).

Εικόνα J

5. Τοποθετήστε την κεφαλή της συσκευής στο δοχείο βρόμικου νερού. Βεβαιωθείτε ότι ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης του διαλύματος καθαρισμού έχει τοποθετηθεί στο άνοιγμα πλήρωσης του δοχείου καθαρού νερού.
6. Ασφαλίστε την κεφαλή της συσκευής.

Διεξαγωγή καθαρισμού

1. Συνδέστε το φως ρεύματος στην πρίζα.
Εικόνα K
2. Πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης/φυσήματος (θέση I) για να ενεργοποιήσετε τον στρόβιλο αναρρόφησης.
3. Κλείστε τελείως τον ρυθμιστή αναρρόφησης στη λαβή.

Εικόνα L

4. Πατήστε τον διακόπτη ψεκασμού για να ενεργοποιηθεί την αντλία ψεκασμού. Η λυχνία ελέγχου ανάβει.
Εικόνα Μ
5. Για να ψεκάσετε διάλυμα καθαρισμού, χειριστείτε τον μοχλό στη χειρολαβή. Ίσως χρειαστούν μερικά δευτερόλεπτα για να αναρροφηθεί το διάλυμα καθαρισμού.
Εικόνα Ν
6. Για να ψεκάσετε μεγάλες επιφάνειες, χειριστείτε πρώτα τον μοχλό στη λαβή και, στη συνέχεια, πιέστε το κουμπί ασφάλισης.
Εικόνα Ο
7. Καθαρίστε την επιφάνεια περνώντας από πάνω σε αλληλοκαλυπτόμενες διαδρομές. Ταυτόχρονα τραβήξτε το ακροστόμιο προς τα πίσω (μην στρώχνετε προς τα εμπρός).

Αδειασμα δοχείου βρόμικου νερού

Υπόδειξη

Εάν το δοχείο βρόμικου νερού είναι γεμάτο, το φλοτέρ κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένες στρόφες. Θέστε αμέσως τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη αναρρόφησης/φυσήματος και τον διακόπτη ψεκασμού (θέση 0, η ενδεικτική λυχνία σβήνει).

Εικόνα Ρ

2. Αποσυνδέστε το φινι ρεύματος.
3. Αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
4. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής.
5. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.
6. Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού.

Τερματισμός υγρού καθαρισμού

1. Ξεπλύνετε τα σωληνάκια ψεκασμού της συσκευής γεμίζοντας το δοχείο καθαρού νερού με περίπου 1 λίτρο καθαρό νερό.
2. Κρατήστε το ακροστόμιο πάνω από την αποχέτευση και ενεργοποιήστε την αντλία ψεκασμού μέχρι να αδειάσει το καθαρό νερό.

Χρήση ως ηλεκτρική σκούπα πολλαπλών χρήσεων

Υπόδειξη

Στεγνή αναρρόφηση: Όταν κάνετε αναρρόφηση λεπτής σκόνης, συνιστάται η χρήση χάρτινης σακούλας φίλτρου (πρόσθετο αξεσουάρ).

Υπόδειξη

Στεγνή αναρρόφηση: Το δοχείο βρόμικου νερού και τα εξαρτήματα πρέπει να είναι στεγνά, διαφορετικά μπορεί να προσκολληθεί βρωμιά.

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε το ακροστόμιο ψεκασμού/δαπέδου.
2. Επιλέξτε το κατάλληλο εξάρτημα και συνδέστε το στους σωλήνες αναρρόφησης ή κατευθείαν στη λαβή.

3. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής.
4. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.

Εικόνα Ρ

5. Τραβήξτε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου (πρόσθετο αξεσουάρ) πάνω από το στόμιο αναρρόφησης (εσωτερικά) στο δοχείο βρόμικου νερού.
6. Τοποθετήστε το ποτήρι φίλτρου (καθαρό και στεγνό) στο δοχείο βρόμικου νερού.

7. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή συσκευής.
8. Πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης/φυσήματος (θέση Ι).
9. Εκτελέστε τον καθαρισμό.

Αναρρόφηση σε σκληρές επιφάνειες

1. Τοποθετήστε το εξάρτημα σκληρής επιφάνειας στο ακροστόμιο δαπέδου. Οι τρίχες πρέπει να δείχνουν προς τα εμπρός.

Σκούπισμα μοκέτας

1. Χρησιμοποιήστε ακροστόμιο δαπέδου χωρίς το εξάρτημα για σκληρές επιφάνειες.
2. Με τον αντίστοιχο ρυθμιστή ρυθμίστε τη δύναμη αναρρόφησης.

Υπόδειξη

Μετά τη χρήση κλείστε πάλι τον ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης.

Αναρρόφηση νερού

Υπόδειξη

Δεν επιτρέπεται η χρήση σακούλας φίλτρου.

Υπόδειξη

Εάν το δοχείο βρόμικου νερού είναι γεμάτο, το φλοτέρ κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένες στρόφες. Θέστε αμέσως τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο.

1. Για να κάνετε αναρρόφηση υγρασίας ή υγρών συνδέστε το κατάλληλο εξάρτημα στον σωλήνα αναρρόφησης ή απευθείας στη λαβή.
2. Πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης/φυσήματος (θέση Ι).
3. Εάν κάνετε αναρρόφηση μεγάλων ποσοτήτων νερού ανοίξτε τον ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης.

Υπόδειξη

Μετά τη χρήση κλείστε πάλι τον ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης.

4. Αδειάστε τη γεμάτο δοχείο βρόμικου νερού (βλέπε κεφάλαιο "Αδειασμα του δοχείου βρόμικου νερού").

Λειτουργία φυσήματος

Υπόδειξη

Η λειτουργία φυσήματος επιτρέπει το ταχύτερο στέγνωμα π.χ. χαλιών, ταπεταριών.

Υπόδειξη

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία φυσήματος, το δοχείο βρόμικου νερού πρέπει να είναι άδειο και καθαρό, ώστε να μην εκτοξεύονται ρύποι.

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής.
2. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.
3. Αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
4. Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο βρόμικου νερού.
5. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή συσκευής.
6. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα εξόδου στην κεφαλή της συσκευής.

Εικόνα Σ

7. Πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης/φυσήματος.
8. Πραγματοποιήστε το στέγνωμα.

Μετά από κάθε λειτουργία

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη αναρρόφησης/φυσήματος και τον διακόπτη ψεκασμού (θέση 0, η ενδεικτική λυχνία σβήνει).
 2. Αδειάστε τη γεμάτο δοχείο βρόμικου νερού (βλέπε κεφάλαιο "Αδειασμα του δοχείου βρόμικου νερού").
- Εικόνα Τ**
3. Ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο βρόμικου νερού με καθαρό νερό.

- Αποσυνδέστε τα εξαρτήματα από τη συσκευή καθώς και τον ελαστικό σωλήνα, το ακροστόμιο και τους σωλήνες αναρρόφησης μεταξύ τους.

Υπόδειξη

Τυχόν υπολείμματα νερού μπορεί να στάξουν.

- Ξεπλύνετε τα εξαρτήματα ξεχωριστά κάτω από τρεχούμενο νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν.
- Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα κάτω από τρεχούμενο νερό και πριν το τοποθετήσετε πάλι, αφήστε το να στεγνώσει.
- Καθαρίστε το ποτήρι φίλτρου με τρεχούμενο νερό και στεγνώστε το.
- Αφήστε τη συσκευή ανοιχτή για να στεγνώσει.

Αποθήκευση συσκευής

- Αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού.
- Ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο καθαρού νερού με καθαρό νερό.
- Αποθηκεύστε τα αξεσουάρ σύμφωνα με το σχήμα. **Εικόνα U**
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

Μέθοδοι καθαρισμού

Κανονική ρύπανση

- Ψεκάστε και αναρροφήστε το διάλυμα καθαρισμού με ένα πέρασμα.

Υπόδειξη

Η επαναλαμβανόμενη αναρρόφηση χωρίς ψεκασμό μειώνει τον χρόνο στεγνώματος.

Επίμονη βρωμιά ή λεκέδες

- Εφαρμόστε το διάλυμα καθαρισμού με τον απενεργοποιημένο στρόβιλο αναρρόφησης και αφήστε το να δράσει για 10 έως 15 λεπτά.
- Καθαρίστε την επιφάνεια όπως με την κανονική ρύπανση.

Καθαρισμός ταπετσαρίας

- Αντί για το ακροστόμιο δαπέδου συνδέστε το ακροστόμιο ταπετσαρίας (με σωλήνα αναρρόφησης).
- Χρησιμοποιήστε λιγότερο απορρυπαντικό για ευαίσθητες ουσίες και ψεκάστε την επιφάνεια σε απόσταση περίπου 200 mm. Στη συνέχεια, πραγματοποιήστε μόνο αναρρόφηση.

Συμβουλές καθαρισμού

- Ψεκάστε τα σημεία που έχουν υποστεί σοβαρή ρύπανση εκ των προτέρων και αφήστε το διάλυμα καθαρισμού να δράσει για 5 έως 10 λεπτά.
- Πάντα να εργάζεστε από το φως στη σκιά (από το παράθυρο στην πόρτα).
- Πάντα να εργάζεστε από την καθαρισμένη στη μη καθαρισμένη περιοχή.
- Όσο πιο ευαίσθητη είναι η στρώση (τάπητες ανατολής, μοκέτες Berber, ύφασμα μαξιλαριών) τόσο χαμηλότερη είναι η συγκέντρωση απορρυπαντικού.
- Τάπητες με γιούτα μπορούν να συρρικνωθούν και να χάσουν χρώμα, σε υγρές εργασίες.
- Βουρτσάστε τους τάπητες με πλεκτό υφάδιου προς την κατεύθυνση του πέλους μετά τον καθαρισμό, σε υγρή κατάσταση (π.χ. με μια σκούπα πέλους ή με σκούπα-βούρτσα).

- Ο εμποτισμός μετά από υγρό καθαρισμό εμποδίζει το υφασμάτινο κάλυμμα να ξαναγίνει γρήγορα βρώμικο.
- Ελέγξτε τις καθαρισμένες επιφάνειες για να αποφύγετε σημεία πίεσης ή κηλίδες σκουριάς μετά από ξήρανση ή παραγγείλετε με έπιπλα.
- Για να βελτιώσετε το αποτέλεσμα καθαρισμού, ξεπλύνετε το αντικείμενο με καθαρό νερό μετά τη χρήση απορρυπαντικού.

Απορρυπαντικά

Όνομασία	Όνομα	Δοσολογία	Κωδικός παραγγελίας
Καθαριστικό CarpetPro (0,8 kg)	RM 760 σκόνη	1 %	6.295-849.0
Καθαριστικό CarpetPro, iCapsol (16 κομμάτια)	RM 760 ταμπλέτες	2 ταμπλέτες στα 8 λίτρα	6.295-850.0
Καθαριστικό CarpetPro, στεγνώνει γρήγορα (10 λίτρα)	RM 767 υγρό	1,2 %	6.295-198.0
Καθαριστικό CarpetPro (10 λίτρα)	RM 764 υγρό	1 %	6.295-854.0
Εμποτισμός CarpetPro (5 λίτρα)	RM 762 υγρό	20 %	6.295-852.0
Αντιπαραριστικό μέσο (2,5 λίτρα)	RM 761 υγρό	0,5 %	6.291-389.0

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε ζητήστε το δελτίο πληροφοριών προϊόντος και το δελτίο δεδομένων ασφαλείας της ΕΕ για το αντίστοιχο απορρυπαντικό.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών. Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

- Κατά τη μεταφορά, κρατάτε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς.
- Κατά τη μεταφορά με οχήματα στερεώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες ώστε να μην γλιστρήσει και να μην πέσει.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών. Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή επιτρέπεται να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

- Αποθηκεύστε τη συσκευή, ειδικά για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, κατά προτίμηση με καθαρό (φρέσκο) νερό στο σύστημα αντλίας.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

Καθαρισμός προστατευτικού φίλτρου κινητήρα

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής.
2. Λύστε το δεματικό σύμφωνα με το σχήμα και αφαιρέστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
Εικόνα V
3. Καθαρίστε το φίλτρο κινητήρα με τρεχούμενο νερό και στεγνώστε το.
4. Στερεώστε το φίλτρο στο κανάλι αναρρόφησης της κεφαλής της συσκευής με δεματικό. Το κλείσιμο του δεματικού πρέπει να βρίσκεται στην αντίθετη πλευρά του στομίου αναρρόφησης.

Καθαρισμός φίλτρου

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής.
2. Αφαιρέστε το ποτήρι φίλτρου από το δοχείο βρόμικου νερού.
Εικόνα W
3. Καθαρίστε το ποτήρι φίλτρου με τρεχούμενο νερό και στεγνώστε το.

Καθαρισμός ακροστομίου

Υπόδειξη

Εάν η δέσμη ψεκασμού είναι ανομοιόμορφη, μπορεί το ακροστόμιο ψεκασμού του εξαρτήματος αναρρόφησης να είναι βουλωμένο από υπολείμματα και να πρέπει να καθαριστεί.

1. Καθαρισμός του ακροστομίου ψεκασμού/δαπέδου ή του ακροστομίου ψεκασμού/ταπεταρίας: Λύστε το στήριγμα του ακροστομίου περιστρέφοντας και βγάλε το μαζί με το ακροστόμιο.

Υπόδειξη

Φυλάξτε τον δακτύλιο στεγανοποίησης σε ασφαλές μέρος και τοποθετήστε τον πάλι μετά τον καθαρισμό.

Εικόνα X

2. Καθαρίστε τα υπολείμματα από το ακροστόμιο με τρεχούμενο νερό.
3. Τοποθετήστε το ακροστόμιο στην υποδοχή και στερεώστε το ξανά περιστρέφοντας.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

Η συσκευή δεν λειτουργεί

1. Ελέγξτε την πρίζα και την ηλεκτρική ασφάλεια.
2. Ελέγξτε το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις της συσκευής.
3. Συνδέστε το φις ρεύματος.
4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
5. Ενεργοποιήθηκε το ρελέ υπερθέρμανσης. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

Από το ακρόστομιο δεν βγαίνει νερό

1. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού.

2. Ελέγξτε τον σύνδεσμο στον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού για σωστή σύνδεση.
3. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το ακρόστομιο.
4. Ελέγξτε τη σωστή θέση του δοχείου καθαρού νερού.
5. Ελέγξτε τον σωλήνα αναρρόφησης διαλύματος καθαρισμού για τη σωστή θέση του στο δοχείο καθαρού νερού.
6. Καθαρίστε το φίλτρο στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού.
7. Χαλασμένη αντλία ψεκασμού, επικοινωνήστε με το τμήμα πελατών.

Σπρέι ψεκασμού στη μία πλευρά

1. Καθαρίστε το στόμιο του ακροφυσίου.

Ανεπαρκής ισχύς αναρρόφησης

1. Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή της κεφαλής της συσκευής στο δοχείο βρόμικου νερού.
2. Καθαρίστε το λαστιχάκι στεγανοποίησης στην κεφαλή της συσκευής και την επιφάνεια επαφής στο δοχείο βρόμικου νερού.
3. Κλείστε τον ρυθμιστή αναρρόφησης στη λαβή.
4. Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
5. Καθαρίστε το ποτήρι φίλτρου.
6. Αντικαταστήστε τη χάριτινη σακούλα φίλτρου.
7. Ελέγξτε αν έχουν βουλώσει τα εξαρτήματα ή ο ελαστικός και οι άκαμπτοι σωλήνες αναρρόφησης και αν χρειάζεται καθαρίστε τους.
8. Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού.

Αντλία ψεκασμού δυνατά

1. Γεμίστε ξανά τη δεξαμενή φρέσκου νερού.

Έντονη συγκέντρωση αφρού στο δοχείο λυμάτων

1. Τοποθετήστε αντιαφριστικό παράγοντα (ειδικό εξάρτημα) στο δοχείο λυμάτων.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. (για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα) Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της Kärcher στην ενότητα "Downloads".

Παραεκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παραεκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παραεκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοσή την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγών ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται. Προϊόν: Συσκευή ψεκασμού

Τύπος: 1.100-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2011/65/ΕΕ

2014/30/ΕΕ

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Ηλεκτρική σύνδεση			
Τάση δικτύου	V	220-240	220-240
Φάση	~	1	1
Συχνότητα δικτύου	Hz	50-60	50-60
Τύπος προστασίας		IPX4	IPX4
Κατηγορία προστασίας		II	II
Απόδοση (μέγ.)	W	1025	1025
Ασφάλεια δικτύου (με χρονοκαυστήρηση)	A	10	10
Στοιχεία ισχύος συσκευής			
Χωρητικότητα δοχείου	l	20	30
Κυβισμός κινητήρα φρέσκου νερού	l	4	4
Κυβισμός κινητήρα λυμάτων	l	8	18
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	31	31
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Πίεση ψεκασμού (μέγ.)	MPa	0,28	0,28
Ποσότητα ψεκασμού	l/min	1,0	1,0
Υπερπίεση (λειτουργία φυσήματος)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Θερμοκρασία διαλύματος καθαρισμού (μέγ.)	°C	50	50
Διαστάσεις και βάρη			
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	8,0	8,6
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Διάμετρος ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης	mm	35	35
Περιβαλλοντικές συνθήκες			
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40	+40
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-68			
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} + Αβεβαιότητα K	dB(A)	90	90
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	dB(A)	73	73
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα	m/s^2	<2,5	<2,5
Καλώδιο τροφοδοσίας			
Τύπος ηλεκτρικού καλωδίου	mm^2	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Αριθμός εξαρτήματος (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Μήκος καλωδίου	m	5,0	5,0

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Содержание

Общие указания.....	150
Защита окружающей среды.....	150
Использование по назначению	150
Описание устройства	150
Символы на устройстве	151
Ввод в эксплуатацию.....	151
Управление	151
Методы очистки	153
Транспортировка	154
Хранение	154
Уход и техническое обслуживание	154
Помощь при неисправностях.....	154
Гарантия.....	155
Принадлежности и запасные части.....	155
Декларация о соответствии стандартам ЕС ...	155
Технические характеристики	156

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Несоблюдение инструкции по эксплуатации и указаний по технике безопасности может привести к повреждению устройства и опасности травмирования оператора и других лиц.
- При обнаружении транспортных повреждений сразу проинформировать торгового представителя.
- При распаковке устройства проверить его комплектность и целостность.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. www.kaercher.de/REACH

Использование по назначению

- Вы приобрели мощный пылесос для повседневной или генеральной очистки ковров с эффектом глубокой очистки.
- Твердые поверхности также можно очищать с помощью насадки для твердых поверхностей для насадки для пола Sprühex (входит в комплект поставки).
- С соответствующими принадлежностями (включены в комплект поставки) также можно использовать в качестве универсального пылесоса.
- Можно собирать пылесосом только жидкие среды с температурой до 50 °C.
- Данное устройство подходит для коммерческого использования, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и бюро по аренде недвижимости.

Описание устройства

Рисунок А

- ① Головка устройства
- ② Ручка для переноски устройства
- ③ Переключатель распыления, переключатель функции всасывания/обдува
- ④ Штуцер распылительного шланга
- ⑤ Всасывающий шланг для мощного средства с фильтром
- ⑥ Держатель шланга + держатель для принадлежностей
- ⑦ Выпускное отверстие (функция обдува)
- ⑧ Сетевой кабель
- ⑨ Фильтр защиты двигателя с кабельной стяжкой (съемный)
- ⑩ Бак для чистой воды, съемный
- ⑪ Ручка для переноски бака для чистой воды
- ⑫ Заливное отверстие для чистой воды
- ⑬ Бак для грязной воды
- ⑭ Блокировка головки устройства
- ⑮ Всасывающий патрубок
- ⑯ Шасси + утепленная ручка
- ⑰ Поворотный ролик
- ⑱ Всасывающий шланг
- ⑲ Рукоятка
- ⑳ Регулятор силы всасывания
- ㉑ Кнопка блокировки
- ㉒ Распылительный шланг
- ㉓ Всасывающие трубки 2x 0,5 м
- ㉔ Насадка для мягкой мебели Sprühex
- ㉕ Насадка для пола Sprühex с насадкой для твердой поверхности
- ㉖ Щелевая насадка Sprühex

- ②7 Насадка для пола со вставкой для твердых поверхностей (только для влажной/сухой уборки)
- ②8 Фильтрующий элемент, моющийся (только сухая уборка)
- ②9 Насадка для мягкой мебели* (только для сухой уборки)

* только Puzzi 4/30 Classic

Специальные принадлежности:

- Моющие средства для чистки ковров и мягкой мебели
- Бумажный фильтровальный пакет для мелкой пыли (только сухая уборка)

Символы на устройстве

	Распыление
	Функция всасывания/обдува
	Всасывание большого количества жидкости

Ввод в эксплуатацию

1. Проверять шнур питания, удлинитель и шланги на наличие повреждений перед каждым запуском устройства.

Установка направляющих роликов

1. Установить направляющие ролики, как показано на рисунке.

Рисунок В

Установка принадлежностей

1. Насадка для пола Sprühex:
 - a Соединить всасывающие трубки вместе, присоединить их к ручке и защелкнуть.

Рисунок С

 - b Установить насадку для пола Sprühex на всасывающие трубки и защелкнуть.

Рисунок D
 2. Установить насадку для мягкой мебели Sprühex на ручку и защелкнуть.
- Рисунок E**
3. Установить щелевую насадку Sprühex на ручку и защелкнуть.
- Рисунок F**

Управление

ВНИМАНИЕ

Опасность из-за попадания мелкой пыли/воды
Опасность повреждения электродвигателя пылесоса.

Не эксплуатировать устройство без фильтра защиты двигателя.

Рисунок G

Влажная очистка ковровых покрытий/ твердых поверхностей

ВНИМАНИЕ

Опасность моющего раствора

Опасность повреждения

Перед использованием устройства проверить очищаемый объект на устойчивость окраски и водостойкости в незаметном месте.

1. Присоединить всасывающий шланг к всасывающему штуцеру устройства. Вставить муфту распылительного шланга в штуцер распылительного шланга устройства и зафиксировать.

Рисунок H

Влажная очистка ковровых покрытий

Примечание

Использовать для очистки только средства для чистки ковров KÄRCHER. См. главу «Моющие средства».

1. Использовать насадку для пола Sprühex без насадки для твердых поверхностей.

Влажная очистка твердых поверхностей

1. Использовать насадку для пола Sprühex с насадкой для твердых поверхностей. Надвинуть насадку для твердых поверхностей сбоку на насадку для пола Sprühex. Резиновая кромка направлена вперед, щеточные полосы – назад.

Противопенное средство

Примечание

При очистке ковровых напольных покрытий от ранее нанесенного шампуня в бачке для грязной воды образуется пена. Пенообразование можно предотвратить, добавив противопенное средство.

1. Добавить противопенное средство (специальная принадлежность) в бак для грязной воды.

Приготовление моющего раствора

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность моющих средств

Опасность для здоровья и опасность повреждения. Соблюдайте все инструкции, прилагаемые к используемым вами чистящим средствам.

Примечание

Теплая вода (максимум 50 °C) усиливает эффект очистки. Проверить термостойкость очищаемой поверхности.

Примечание

В целях бережного отношения к окружающей среде следует экономно использовать моющие средства.

1. Смешать чистую воду и моющее средство в чистой емкости (концентрация указана в инструкциях к моющему средству). Растворить моющее средство в воде.

Заполнение бака для чистой воды

1. Разблокировать и снять головку устройства.
- Рисунок I**
2. Снять бак для чистой воды.
3. Налить моющий раствор в бак для чистой воды. Уровень заполнения не должен превышать отметку «MAX».
4. Вставить бак для чистой воды в бак для грязной воды (ориентация согласно рисунку).

Рисунок J

5. Установить головку устройства на бак для грязной воды. Убедиться, что всасывающий шланг моющего раствора находится в заливном отверстии бака для чистой воды.
6. Заблокировать головку устройства.

Выполнение очистки

1. Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

Рисунок K

2. Нажать на переключатель функции всасывания/обдува (положение I) для включения всасывающей турбины.

3. Полностью закрыть регулятор мощности всасывания на ручке.

Рисунок L

4. Нажать на переключатель распыления для включения распылительного насоса. Загорится контрольная лампочка.

Рисунок M

5. Для распыления моющего раствора нажать рычаг на рукоятке. До начала всасывания моющего раствора может пройти несколько секунд.

Рисунок N

6. Для распыления на больших площадях сначала нажать рычаг на ручке, а затем нажать кнопку блокировки.

Рисунок O

7. Проходить по очищаемой поверхности дорожками внахлест. При этом следует тянуть насадку назад (не толкать ее).

Опорожнение бака для грязной воды

Примечание

При полном баке для грязной воды входное отверстие закрывается поплавком, а устройство начинает работать с повышенным числом оборотов. Немедленно выключить устройство и опорожнить бак.

1. Выключить устройство, нажав переключатель функции всасывания/обдува и переключатель распыления (положение 0, контрольная лампочка гаснет).

Рисунок P

2. Вынуть штепсельную вилку из розетки.
3. Снять всасывающий шланг.
4. Разблокировать и снять головку устройства.
5. Снять бак для чистой воды.
6. Опорожнить бак для грязной воды.

Завершение влажной уборки

1. Промыть линии распыления в устройстве, для этого залить в бак для чистой воды припл. 1 литр чистой воды.
2. Держать насадку над сливом и включить распылительный насос, пока чистая вода не будет израсходована.

Использование в качестве универсального пылесоса

Примечание

Сухая уборка: При сборе мелкой пыли рекомендуем использовать бумажный фильтровальный пакет (дополнительная принадлежность).

Примечание

Сухая уборка: Бак для грязной воды и принадлежности должны быть сухими, иначе к ним может прилипнуть грязь.

1. Разблокировать и снять насадку для пола Sprühex.

Рисунок Q

2. Выбрать необходимую насадку и установить на всасывающие трубки или прямо на ручку.
3. Разблокировать и снять головку устройства.
4. Снять бак для чистой воды.

Рисунок R

5. Надеть бумажный фильтровальный пакет (специальная принадлежность) на всасывающий патрубков (внутри) бака для грязной воды.
6. Вставить фильтрующий элемент (чистый и сухой) в бак для грязной воды.
7. Установить и зафиксировать головку устройства.
8. Нажать переключатель функции всасывания/обдува (положение I).
9. Произвести очистку.

Очистка твердых поверхностей пылесосом

1. Вставить вставку для твердых поверхностей в насадку для пола. Щетинки должны быть направлены вперед.

Очистка ковровых покрытий

1. Использовать насадку для пола без вставки для твердых поверхностей.
2. Использовать регулятор мощности всасывания для регулировки мощности всасывания.

Примечание

После использования снова закрыть регулятор мощности всасывания.

Сбор воды

Примечание

Нельзя использовать фильтровальный пакет.

Примечание

При полном баке для грязной воды входное отверстие закрывается поплавком, а устройство начинает работать с повышенным числом оборотов. Немедленно выключить устройство и опорожнить бак.

1. Для сбора влаги и воды присоединить необходимую насадку к всасывающим трубкам или непосредственно к ручке.
2. Нажать переключатель функции всасывания/обдува (положение I).
3. Открыть регулятор мощности всасывания при сборе большого количества воды.

Примечание

После использования снова закрыть регулятор мощности всасывания.

4. Опорожнить полный бак для грязной воды (см. главу «Опорожнение бака для грязной воды»).

Функция обдува

Примечание

Функция обдува позволяет ускорить сушку, например, ковров, мягкой мебели.

Примечание

При использовании функции обдува бак для грязной воды должен быть пустым и чистым, чтобы грязь не выдувалась наружу.

1. Извлечь бак для чистой воды.
2. Снять всасывающий шланг.
4. Опорожнить и очистить бак для грязной воды.
5. Установить и зафиксировать головку устройства.
6. Подсоединить всасывающий шланг к выпускному отверстию на головке устройства.
- Рисунок S**
7. Нажать переключатель функции всасывания/обдува.
8. Выполнить сушку.

После каждой эксплуатации

1. Выключить устройство, нажав переключатель функции всасывания/обдува и переключатель распыления (положение 0, контрольная лампочка гаснет).
2. Опорожнить полный бак для грязной воды (см. главу «Опорожнение бака для грязной воды»).

Рисунок T

3. Тщательно промыть бак для грязной воды чистой водой.
4. Отсоединить принадлежности от устройства, а также разъединить шланг, насадку и всасывающие трубки.

Примечание

Может еще вытекать оставшаяся в устройстве вода.

5. Промыть принадлежности по отдельности под проточной водой и дайте им высохнуть.
6. Помыть фильтр защиты двигателя под проточной водой и дать ему высохнуть перед установкой.
7. Помыть фильтрующий элемент под проточной водой и просушить.
8. Оставить устройство открытым для высыхания.

Хранение устройства

1. Опорожнить бак для чистой воды.
2. Тщательно промыть бак для чистой воды чистой водой.
3. Хранить принадлежности, как показано на рисунке.

Рисунок U

4. Хранить устройство в сухом помещении, приняв меры от несанкционированного использования.

Методы очистки

Средний уровень загрязнения

1. Распыление моющего раствора и обработка пылесосом в один этап.

Примечание

Повторная обработка пылесосом без распыления сокращает время сушки.

Сильное загрязнение или пятна

1. Нанести моющий раствор при выключенной всасывающей турбине и оставить на 10 - 15 минут для воздействия.
2. Очистить поверхность как при обычном загрязнении.

Чистка мягкой мебели

1. Установить насадку для мягкой мебели вместо насадки для пола (с всасывающей трубкой).
2. Использовать меньше моющего средства для чувствительных материалов и распылять на поверхность с расстояния прибл. 200 мм. Затем следует только пропылесосить.

Советы по очистке

- Заранее опрыскать сильно загрязненные участки и дать чистящему раствору подействовать в течение 5–10 минут.
- Всегда работать от света к тени (от окна к двери).
- Всегда работать от очищенной к неочищенной поверхности.
- Чем чувствительнее покрытие (восточные мосты, бербер, обивочная ткань), тем меньше концентрация чистящего средства.
- Ковролин с основой из джутовой ткани может дать усадку и потускнеть, если будет слишком влажным.
- После очистки следует почистить ковры с глубоким ворсом, пока они влажные, в направлении ворса (например, щеткой для ворса или шваброй).
- Нанесение пропитывающего состава после влажной уборки предотвращает быстрое повторное загрязнение текстильного покрытия.
- Ходить или расставлять мебель на очищенной поверхности можно только после того, как она высохнет, во избежание точек давления или пятен ржавчины.
- Для улучшения результата очистки промыть объект чистой водой после использования чистящих средств.

Моющее средство

Обозначение	Название	Дозировка	Номер для заказа
		а	
Очиститель CarpetPro (0,8 кг)	RM 760 Порошок	1 %	6.295-849.0
Очиститель CarpetPro, iCapsol (16 шт.)	RM 760 Капсулы	2 капсулы по 8 литров	6.295-850.0
Очиститель CarpetPro, быстросохнущий (10 л)	RM 767 жидкий	1,2 %	6.295-198.0
Очиститель CarpetPro (10 л)	RM 764 жидкий	1 %	6.295-854.0
Пропитка CarpetPro (5 л)	RM 762 жидкий	20 %	6.295-852.0
Пеногаситель (2,5 л)	RM 761 жидкий	0,5 %	6.291-389.0

Для получения дополнительной информации следует запросить информационный лист продукта и паспорт безопасности ЕС для соответствующего чистящего средства.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

*Опасность получения травм и повреждений
Во время транспортировки учитывать вес устройства.*

1. Для перемещения брать устройство за рукоятку.
2. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

*Опасность получения травм и повреждений
Во время хранения учитывать вес устройства.
Аппарат разрешается хранить только в помещениях.*

1. Предпочтительно хранить устройство с чистой (свежей) водой в насосной системе, особенно в течение длительного периода времени.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

*Опасность поражения электрическим током
Травмы в результате касания токоведущих частей*

Выключить устройство.

Извлечь штепсельную вилку.

Очистка фильтра защиты двигателя

1. Разблокировать и снять головку устройства.
2. Отсоединить кабельную стяжку, как показано на рисунке, и снять фильтр защиты двигателя.

Рисунок V

3. Помыть фильтр защиты двигателя под проточной водой и просушить.
4. Закрепить фильтр защиты двигателя на всасывающем канале головки устройства кабельной стяжкой. Убедиться, что замок кабельной стяжки находится на противоположной стороне всасывающего патрубка.

Очистка фильтрующего элемента

1. Разблокировать и снять головку устройства.
2. Достать фильтрующий элемент из бака для грязной воды.

Рисунок W

3. Помыть фильтрующий элемент под проточной водой и просушить.

Очистка наконечника насадки

Примечание

Если струя неравномерна, наконечник насадки (всасывающей насадки для влажной уборки) может быть забит остатками и должен быть очищен.

1. Очистка насадки для пола Sprühex или насадки для мягкой мебели Sprühex: Ослабить крепление насадки, повернув ее, и вытянуть вместе с наконечником.

Примечание

Положить уплотнительное кольцо в надежное место и вставить его снова после очистки.

Рисунок X

2. Промыть наконечник насадки от остатков под проточной водой.
3. Вставить наконечник насадки в крепление и снова закрепить его, повернув.

Помощь при неисправностях

⚠ ОПАСНОСТЬ

*Опасность поражения электрическим током
Травмы в результате касания токоведущих частей*

Выключить устройство.

Извлечь штепсельную вилку.

Устройство не работает

1. Проверить розетку и предохранитель системы электропитания.
2. Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.
3. Вставить штепсельную вилку в розетку.
4. Включить устройство.
5. Сработала защита от перегрева. Дать устройству остыть.

Из насадки не течет вода

1. Наполнить бак для чистой воды.
2. Проверить правильность крепления муфты на распылительном шланге.
3. Очистить или заменить насадку.
4. Проверить правильность положения бака для чистой воды.
5. Проверить правильность положения всасывающего шланга моющего раствора в баке для чистой воды.
6. Очистить фильтр на всасывающем шланге моющего раствора.
7. Распылительный насос неисправен, обратиться в сервисную службу.

Струя распыления только с одной стороны

1. Очистить мундштук насадки.

Недостаточная мощность всасывания

1. Проверить правильность установки головки устройства на баке для грязной воды.
2. Очистить уплотнение на головке устройства и поверхность прилегания на баке для грязной воды.
3. Закрыть регулятор мощности всасывания на ручке.
4. Очистить фильтр защиты двигателя.
5. Очистить фильтрующий элемент.
6. Заменить бумажный фильтровальный пакет.
7. Проверить принадлежности, всасывающий шланг и всасывающие трубки на предмет засорения, при необходимости очистить.
8. Опорожнить бак для грязной воды.

Распылительный насос работает слишком громко

1. Заполнить бак для чистой воды.

Сильное пенообразование в баке для грязной воды

1. Добавить противопенное средство (специальная принадлежность) в бак для грязной воды.

Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте Kärcher в разделе «Загрузки».

Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате ММ/YYYY, где ММ - месяц производства, YYYY - год производства, либо в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 30290

3 год выпуска

0 столетие выпуска

2 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30290

означает дату выпуска 09 / (2) 023.

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.

Изделие: моющий пылесос

Тип: 1.100-xxx

Действующие директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2011/65/EC

2014/30/EC

Примененные гармонизированные стандарты

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Примененные национальные стандарты

-

Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Технические характеристики

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Электрическое подключение			
Напряжение сети	V	220-240	220-240
Фаза	~	1	1
Частота сети	Hz	50-60	50-60
Степень защиты		IPX4	IPX4
Класс защиты		II	II
Мощность (макс.)	W	1025	1025
Сетевой предохранитель (инертный)	A	10	10
Рабочие характеристики устройства			
Объем бака	l	20	30
Заправочная емкость чистой воды	l	4	4
Заправочная емкость грязной воды	l	8	18
Расход воздуха (макс.)	l/s	31	31
Разрежение (макс.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Давление распыления (макс.)	MPa	0,28	0,28
Объем распыления	l/min	1,0	1,0
Избыточное давление (функция продувки)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Температура моющего раствора (макс.)	°C	50	50
Размеры и вес			
Типичный рабочий вес	kg	8,0	8,6
Длина x ширина x высота	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Диаметр всасывающего шланга	mm	35	35
Условия окружающей среды			
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40	+40
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-68			
Уровень звуковой мощности L_{WA} + погрешность K	dB(A)	90	90
Уровень звукового давления L_{pA}	dB(A)	73	73
Вибрация на руке/кисти	m/s^2	<2,5	<2,5
Сетевой шнур			
Тип сетевого кабеля	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Номер детали (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Длина шнура	m	5,0	5,0

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Зміст

Загальні вказівки	157
Охорона довкілля	157
Використання за призначенням	157
Опис пристрою	157
Символи на пристрої	158
Введення в експлуатацію	158
Керування	158
Методи очищення	160
Транспортування	160
Зберігання	161
Догляд та технічне обслуговування	161
Допомога в разі несправностей	161
Гарантія	162
Приладдя та запасні деталі	162
Декларація про відповідність стандартам ЄС	162
Технічні характеристики	163

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з

експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них.

Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

- Недотримання інструкції з експлуатації та вказівок з техніки безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки травмування оператора та інших осіб.
- У разі виявлення транспортних ушкоджень відразу проінформувати торгового представника.
- Під час розпакування пристрою перевірити його комплектність і цілісність.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі

неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.de/REACH

Використання за призначенням

- Ви придбали мийний пілосос для повсякденного чи генерального очищення килимів з ефектом глибокого очищення.
- За допомогою насадки для твердих поверхонь Sprühex (входить до комплекту поставки) також можна чистити тверді поверхні.
- З відповідним приладдям (входить до комплекту поставки) його також можна використовувати як універсальний пілосос.

- Можна збирати пілососом лише рідкі середовища з температурою до 50 °C.
- Цей пристрій придатний для професійного використання, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, фабриках, магазинах, офісах і бюро з оренди нерухомості.

Опис пристрою

Малюнок А

- ① Головка пристрою
- ② Ручка пристрою для перенесення
- ③ Перемикач розпилення, перемикач всмоктування/обдування
- ④ Патрубок розпилювального шланга
- ⑤ Всмоктувальний шланг для мийного засобу з фільтром
- ⑥ Тримач шланга + тримач для приладдя
- ⑦ Випускний отвір (функція обдування)
- ⑧ Мережевий кабель
- ⑨ Фільтр захисту двигуна з кабельною стяжкою (знімний)
- ⑩ Бак для чистої води, знімний
- ⑪ Ручка для перенесення бака для чистої води
- ⑫ Заливний отвір для чистої води
- ⑬ Бак для брудної води
- ⑭ Блокування головки пристрою
- ⑮ Усмоктувальний патрубок
- ⑯ Шасі + втоплена ручка
- ⑰ Напрямний ролик
- ⑱ Всмоктувальний шланг
- ⑲ Ручка
- ⑳ Регулятор сили всмоктування
- ㉑ Кнопка блокування
- ㉒ Розпилювальний шланг
- ㉓ Всмоктувальні трубки 2x 0,5 м
- ㉔ Насадка для м'яких меблів Sprühex
- ㉕ Насадка для підлоги Sprühex з насадкою для твердих поверхонь
- ㉖ Щілинна насадка Sprühex
- ㉗ Насадка для підлоги зі вставкою для твердих поверхонь (тільки для вологого/сухого прибирання)
- ㉘ Фільтрувальний елемент, що миється (тільки сухе прибирання)
- ㉙ Насадка для м'яких меблів* (тільки для сухого прибирання)

* тільки Puzzi 4/30 Classic

Спеціальне приладдя:

- Засоби для чищення килимів та оббивки меблів
- Паперовий фільтрувальний пакет для дрібного пилу (тільки для сухого прибирання)

Символи на пристрої

	Розпилення
	Функція всмоктування/обдудвання
	Збирання великої кількості рідини

Введення в експлуатацію

1. Перед кожним запуском перевіряйте кабель живлення, подовжувальний шнур та шланги на наявність пошкоджень.

Встановлення напрямних роликів

1. Встановити напрямні ролики, як показано на рисунку.

Малюнок В

Встановлення приладдя

1. Насадка для підлоги Sprühex:
 - a З'єднати всмоктувальні трубки разом, приєднати їх до ручки і заклацнути.
Малюнок С
 - b Установити насадку для підлоги Sprühex на всмоктувальні трубки і заклацнути.
Малюнок D
2. Установити насадку для м'яких меблів Sprühex на ручку і заклацнути.
Малюнок Е
3. Установити щільну насадку Sprühex на ручку і заклацнути.
Малюнок F

Керування

УВАГА

Небезпека через потрапляння дрібного пилу/води

Небезпека пошкодження електродвигуна пилососа.

Не експлуатувати пристрій без фільтра захисту двигуна.

Малюнок G

Вологе очищення килимових покриттів/твердих поверхонь

УВАГА

Небезпека миючого розчину

Небезпека пошкодження

Перед застосуванням пристрою перевірте предмет, який підлягає очищенню, на стійкість кольору та водостійкість у непомітному місці.

1. Приєднати всмоктувальний шланг до всмоктувального патрубку пристрою. Установити муфту розпилювального шланга на патрубок розпилювального шланга пристрою та зафіксувати.

Малюнок H

Вологе чищення килимових покриттів

Вказівка

Для очищення використовувати тільки засоби для чищення килимів KÄRCHER. Див. главу «Мийні засоби».

1. Використовувати насадку для підлоги Sprühex без насадки для твердих поверхонь.

Вологе очищення твердих поверхонь

1. Використовувати насадку для підлоги Sprühex з насадкою для твердих поверхонь. Насунути насадку для твердих поверхонь збоку на насадку для підлоги Sprühex. Гумова кромка спрямована вперед, щіткові смуги – назад.

Протипінний засіб

Вказівка

Під час очищення килимових підлогових покриттів від раніше нанесеного шампуню в баку для брудної води утворюється піна. Піноутворенню можна запобігти, додавши протипінний засіб.

1. Додати протипінний засіб (спеціальне приладдя) в бак для брудної води.

Приготування миючого розчину

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека миючих засобів

Небезпека травмування та пошкоджень

Дотримуйтесь всіх інструкцій, що додаються до миючих засобів, якими ви користуєтесь.

Вказівка

Тепла вода (максимум 50 °C) підвищує ефект очищення. Перевірити термостійкість поверхні, що очищатиметься.

Вказівка

З метою дбайливого ставлення до навколишнього середовища слід економно використовувати миючі засоби.

1. Змішати чисту воду та миючий засіб в чистій ємності (концентрацію зазначено в інструкціях до миючого засобу). Розчинити миючий засіб у воді.

Заповнення бака для чистої води

1. Розблокувати і зняти головку пристрою.
Малюнок I
2. Зняти бак для чистої води.
3. Залити мийний розчин в бак для чистої води. Рівень заповнення не повинен перевищувати позначку «MAX».
4. Вставити бак для чистої води в бак для брудної води (орієнтація відповідно до рисунку).
Малюнок J
5. Установити головку пристрою на бак для брудної води. Переконайтеся, що всмоктувальний шланг для мийного розчину знаходиться в заливному отворі бака для чистої води.
6. Заблокувати головку пристрою.

Виконання очищення

1. Вставити мережевий штекер у розетку.
Малюнок К
2. Натиснути на перемикач функції всмоктування/обдування (положення I) для ввімкнення всмоктувальної турбіни.
3. Повністю закрити регулятор потужності всмоктування на ручці.
Малюнок L
4. Натиснути вимикач розпилювання для ввімкнення розпилювального насоса. Загориться контрольна лампа.
Малюнок M
5. Для розпилювання мийного розчину натиснути важіль на рукоятці. До початку всмоктування мийного розчину може минути кілька секунд.
Малюнок N
6. Для розпилення на великих площах спочатку натиснути важіль на ручці, а потім натиснути кнопку блокування.
Малюнок O
7. Пересуватися по поверхні, яку потрібно очистити, стежками, що частково перекривають одна одну. При цьому слід потягнути насадку назад (не пересуваючи її).

Спорожнення бака для брудної води

Вказівка

Коли бак для брудної води заповнюється, плавець закриває всмоктувальний отвір і пристрій починає працювати на збільшених обертах. негайно вимкнути пристрій і спорожнити бак.

1. Вимкнути пристрій, натиснувши перемикач функції всмоктування/обдування і перемикач розпилення (положення 0, контрольна лампа згасає).

Малюнок P

2. Вийняти штепсельну вилку з розетки.
3. Зняти всмоктувальний шланг.
4. Розблокувати і зняти головку пристрою.
5. Зняти бак для чистої води.
6. Спорожнити бак для брудної води.

Завершення вологого прибирання

1. Промити лінії розпилення у пристрої, залити в бак для чистої води приблизно 1 л чистої води.
2. Тримати насадку над зливом і ввімкнути розпилювальний насос, доки не закінчиться чиста вода.

Використання як універсального пилососа

Вказівка

Сухе прибирання: Під час збирання дрібного пилу рекомендуємо використовувати паперовий фільтрувальний пакет (додаткове приладдя).

Вказівка

Сухе прибирання: Бак для брудної води та приладдя повинні бути сухими, інакше можливе налипання бруду.

1. Розблокувати і зняти насадку для підлоги Sprühex.

Малюнок Q

2. Вибрати необхідну насадку і встановити на всмоктувальні трубки або безпосередньо на ручку.
3. Розблокувати і зняти головку пристрою.

4. Зняти бак для чистої води.

Малюнок R

5. Надягти паперовий фільтрувальний пакет (спеціальне приладдя) на всмоктувальний патрубок (всередині) бака для брудної води.
6. Вставити фільтрувальний елемент (чистий і сухий) в бак для брудної води.
7. Встановити і заблокувати верхню частину пристрою.
8. Натиснути на перемикач всмоктування/обдування (положення I).
9. Виконати очищення.

Очищення твердих поверхонь

1. Вставити насадку для твердих поверхонь в насадку для підлоги. Щетина повинна бути спрямована вперед.

Очищення килимових покриттів

1. Використовувати насадку для підлоги без вставок для твердих поверхонь.
2. Використовувати регулятор потужності всмоктування для регулювання потужності всмоктування.

Вказівка

Після використання знову закрити регулятор потужності всмоктування.

Збирання води

Вказівка

Не можна використовувати фільтрувальний пакет.

Вказівка

Коли бак для брудної води заповнюється, плавець закриває всмоктувальний отвір і пристрій починає працювати на збільшених обертах. негайно вимкнути пристрій і спорожнити бак.

1. Для збирання вологи та води приєднати необхідну насадку до всмоктувальних трубок або безпосередньо до ручки.
2. Натиснути на перемикач всмоктування/обдування (положення I).
3. Відкрити регулятор потужності всмоктування під час збирання великої кількості води.

Вказівка

Після використання знову закрити регулятор потужності всмоктування.

4. Спорожнити повний бак для брудної води (див. главу «Спорожнення бака для брудної води»).

Функція обдування

Вказівка

Функція обдування дозволяє швидше висушити, наприклад, килими, оббивку.

Вказівка

Під час використанні функції обдування бак для брудної води повинен бути порожнім і чистим, щоб бруд не вилувався назовні.

1. Розблокувати і зняти головку пристрою.
2. Витягти бак для чистої води.
3. Зняти всмоктувальний шланг.
4. Спорожнити й очистити бак для брудної води.
5. Встановити і заблокувати верхню частину пристрою.
6. Приєднати всмоктувальний шланг до випускного отвору на головці пристрою.

Малюнок S

- Натиснути на перемикач всмоктування/обдування.
- Виконати сушіння.

Після кожного використання

- Вимкнути пристрій, натиснувши перемикач функції всмоктування/обдування і перемикач розпилення (положення 0, контрольна лампа згасає).
 - Спорожнити повний бак для брудної води (див. главу «Спорожнення бака для брудної води»).
- Малюнок Т**
- Ретельно промити бак для брудної води чистою водою.
 - Від'єднати приладдя від приладу та відокремити шланг, насадку та всмоктувальні трубки.

Вказівка

Можуть витікати залишки води.

- Промити приладдя окремо під проточною водою і дати їм висохнути.
- Помити захисний фільтр двигуна під проточною водою і дати йому висохнути перед установленням.
- Помити фільтрувальний елемент під проточною водою і просушити.
- Залишити пристрій відкритим для висихання.

Зберігання пристрою

- Спорожнити бак для чистої води.
 - Ретельно промити бак для чистої води чистою водою.
 - Зберігати приладдя, як показано на рисунку.
- Малюнок U**
- Зберігати пристрій в сухому приміщенні, вживши заходів від несанкціонованого використання.

Методи очищення

Середній рівень забруднення

- Розпилення миючого розчину й обробка пілососом за один етап.

Вказівка

Повторна обробка пілососом без розпилення скорочує час висихання.

Сильні забруднення або плями

- При вимкненій всмоктувальній турбіні нанести миючий розчин і залишити його на поверхні, що очищується, на 10-15 хвилин.
- Очищати поверхню так само, як при звичайному забрудненні.

Чищення оббивки

- Встановити насадку для м'яких меблів замість насадки для підлоги (із всмоктувальною трубкою).
- Для чутливих матеріалів слід використовувати меншу кількість миючого засобу і розпилювати його на поверхню з відстані приблизно 200 мм. Після цього поверхню треба просто пропилососити.

Поради щодо чищення

- Заздалегідь розпилюти миючий засіб на сильно забруднені ділянки і дати йому подіяти протягом 5-10 хвилин.
- Завжди слід працювати в напрямку від світла до тіні (від вікна до дверей).
- Завжди рухатися від очищеної до неочищеної поверхні.
- Чим чутливіше покриття (східні та берберські килими, оббивка тканина), тим меншою має бути концентрація миючого засобу.
- Килимові покриття з тильною стороною з джутової тканини при надмірній вологості можуть збігатися й вицвітати.
- Після чищення слід розчесати килими з високим ворсом, поки вони ще вологі, у напрямку ворсу (наприклад, щіткою для ворсу або скребком).
- Нанесення складу, що просочує, після вологого прибирання запобігає швидкому повторному забрудненню текстильного покриття.
- Для уникнення утворення прим'ятин або плям іржі ходити по очищеній поверхні або ставити на неї меблі можна лише після того, як вона висохне.
- Для покращення результатів чищення слід після використання миючих засобів промити очищену поверхню чистою водою.

Миючий засіб

Позначення	Назва	Дозування	Номер для замовлення
Миючий засіб CarpetPro (0,8 кг)	Порошок RM 760	1 %	6.295-849.0
Миючий засіб CarpetPro, iCapsol (16 шт.)	Таблетки RM 760	2 таблетки на 8 літрів	6.295-850.0
Миючий засіб CarpetPro, швидковисихаючий (10 літрів)	RM 767 (рідкий)	1,2 %	6.295-198.0
Миючий засіб CarpetPro (10 літрів)	RM 764 (рідкий)	1 %	6.295-854.0
Просочувальний засіб CarpetPro (5 літрів)	RM 762 (рідкий)	20 %	6.295-852.0
Піновиділяючий засіб (2,5 літри)	RM 761 (рідкий)	0,5 %	6.291-389.0

Для отримання додаткової інформації запитуйте інформаційний паспорт продукту та паспорт безпеки ЄС для відповідного миючого засобу.

Транспортування

⚠ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень Під час транспортування враховувати вагу пристрою.

- Для перенесення брати пристрій за рукоятку.
- Під час транспортування в транспортних засобах закріплювати пристрій згідно з чинними нормами для запобігання його ковзанню та перевертання.

Зберігання

⚠ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкодження

Під час зберігання враховувати вагу пристрою.

Пристрій має зберігатися лише у приміщеннях.

1. Зберігати пристрій бажано з чистою (свіжою) водою в насосній системі, особливо протягом тривалого періоду часу.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом

Травми в результаті торкання струмоведучих частин

Вимкнути пристрій.

Витягти штепсельну вилку.

Очищення захисного фільтра двигуна

1. Розблокувати і зняти головку пристрою.
 2. Роз'єднати кабельну стяжку, як показано на рисунку, і зняти захисний фільтр двигуна.
- Малюнок V**
3. Помити фільтрувальний елемент під проточною водою і просушити.
 4. Закріпити фільтр захисту двигуна на всмоктувальному каналі головки пристрою кабельною стяжкою. Переконалися, що замок кабельної стяжки знаходиться на протилежному боці всмоктувального патрубка.

Очищення фільтрувального елемента

1. Розблокувати і зняти головку пристрою.
 2. Дістати фільтрувальний елемент з бака для брудної води.
- Малюнок W**
3. Помити фільтрувальний елемент під проточною водою і просушити.

Очищення наконечника насадки

Вказівка

Якщо струмінь розпилення нерівномірний, наконечник насадки (всмоктувальної насадки для вологого прибирання) може бути забито залишками та має бути очищено.

1. Очищення насадки для підлоги Sprühex або насадки м'яких меблів Sprühex: Послабити кріплення насадки, повернувши її, і витягнути разом з наконечником.

Вказівка

Покласти ущільнювальне кільце в надійне місце і вставити його знову після очищення.

Малюнок X

2. Промити наконечник насадки від залишків під проточною водою.
3. Вставити наконечник насадки в кріплення та знову закріпити його, повернувши.

Допомога в разі несправностей

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом

Травми в результаті торкання струмоведучих частин

Вимкнути пристрій.

Витягти штепсельну вилку.

Пристрій не працює

1. Перевірити розетку та запобіжник системи електроживлення.
2. Перевірити мережевий кабель та штепсельну вилку пристрою.
3. Вставити штепсельну вилку в розетку.
4. Увімкнути пристрій.
5. Спрацював захист від перегріву. Дати пристрою охолонути.

З насадки не виходить вода

1. Наповнити бак для чистої води.
2. Перевірити правильність установлення муфти на розпилювальному шлангу.
3. Очистити або замінити мундштук насадки.
4. Перевірити правильність установлення бака для чистої води.
5. Перевірити правильність положення всмоктувального шланга для мийного розчину в баку для чистої води.
6. Очистити фільтр на всмоктувальному шлангу для мийного засобу.
7. У разі несправності розпилювального насоса слід звернутися до служби підтримки.

Струмінь розпилення лише з одного боку

1. Очистити мундштук насадки.

Недостатня потужність всмоктування

1. Перевірте правильність установлення головки пристрою на баці для брудної води.
2. Очистити ущільнення на головці пристрою та поверхню прилягання на баці для брудної води.
3. Закрити регулятор потужності всмоктування на ручці.
4. Очистити фільтр захисту двигуна.
5. Очистити фільтрувальний елемент.
6. Замінити паперовий фільтрувальний пакет.
7. Перевірити приладдя, всмоктувальний шланг та всмоктувальні трубки на засмічення, за потреби очистити.
8. Спорожнити бак для брудної води.

Розпилювальний насос працює занадто гучно

1. Наповнити бак для чистої води.

Сильне піноутворення в баку для брудної води

1. Додати протипінійний засіб (спеціальне приладдя) в бак для брудної води.

Сервісна служба

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у сервісній службі.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.

Виріб: миючий пілосос

Тип: 1.100-xxx

Відповідні директиви ЄС

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/ЄС

2014/30/ЄС

Застосовувані гармонізовані стандарти

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Застосовувані національні стандарти

-

Особи, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Особа, відповідальна за ведення документації:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Технічні характеристики

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Електричне підключення			
Напруга мережі	V	220-240	220-240
Фаза	~	1	1
Частота мережі	Hz	50-60	50-60
Ступінь захисту		IPX4	IPX4
Клас захисту		II	II
Потужність (макс.)	W	1025	1025
Запобіжник мережі (інерційний)	A	10	10
Робочі характеристики пристрою			
Місткість баку	l	20	30
Заправна ємність чистої води	l	4	4
Заправна ємність брудної води	l	8	18
Кількість повітря (макс.)	l/s	31	31
Розрідження (макс.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Тиск розпилення (макс.)	MPa	0,28	0,28
Об'єм розпилення	l/min	1,0	1,0
Надлишковий тиск (функція обдування)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Температура миючого розчину (макс.)	°C	50	50
Розміри та вага			
Типова робоча вага	kg	8,0	8,6
Довжина x ширина x висота	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Діаметр всмоктувального шланга	mm	35	35
Умови навколишнього середовища			
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40	+40
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-68			
Рівень звукової потужності L_{WA} + похибка K	dB(A)	90	90
Рівень звукового тиску L_{pA}	dB(A)	73	73
Значення вібрації на руці/кисті	m/s^2	<2,5	<2,5
Мережний кабель			
Тип мережевого кабелю	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Номер деталі (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Довжина кабелю	m	5,0	5,0

Зберігається право на внесення технічних змін.

Съдържание

Общи указания.....	164
Защита на околната среда	164
Употреба по предназначение	164
Описание на уреда	164
Символи върху уреда	165
Пускане в експлоатация.....	165
Обслужване.....	165
Методи за почистване	167
Транспортиране	167
Съхранение	168
Грижа и поддръжка.....	168
Помощ при повреди.....	168
Гаранция	169
Акcesoари и резервни части	169
Декларация за съответствие на ЕС	169
Технически данни	170

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и

приложените указания за безопасност.

Процедрирайте съответно.

Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

- При пренебрегване на ръководството за експлоатация и на указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващото лице и за други хора.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- При разопаковането проверете съдържанието на опаковката за липсващи принадлежности или повреди.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: www.kaercher.de/REACH

Употреба по предназначение

- С покупката на този уред Вие се добивате с уред за разпръсквателна екстракция (смукателен вентилатор за миене) за почистване за поддръжка, съотв. основно почистване на основи на килими с ефект на дълбоко почистване.

- С приставка за твърда площ за подовата дюза Sprühex (включена в обхвата на доставката) могат да се почистват и твърди площи.
- С подходящите принадлежности (включени в обхвата на доставката) тя може да се използва и като многофункционална прахосмукачка.
- Течни вещества могат да се засмукват само при температура до 50°C.
- Този уред е подходящ за промишлена употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.

Описание на уреда

Фигура А

- ① Глава на уреда
- ② Дръжка за носене на уреда
- ③ Превключвател за пръскане, превключвател за засмукване/функция вдухване
- ④ Извод за впръскващ маркуч
- ⑤ Смукателен маркуч за разтвор за почистване с филтър
- ⑥ Държач за маркуча + държач за принадлежности
- ⑦ Отвор за издухване (функция вдухване)
- ⑧ Мрежов захранващ кабел
- ⑨ Защитен филтър на двигателя със свързване на кабел (отделящ се)
- ⑩ Резервоар за прясна вода, свалящ се
- ⑪ Работна ръчка на резервоара за прясна вода
- ⑫ Отвор за пълнене на прясна вода
- ⑬ Съд с отпадъчна вода
- ⑭ Заклучване на главата на уреда
- ⑮ Всмукателен накрайник
- ⑯ Ходова част + жлеб на дръжката
- ⑰ Водеща ролка
- ⑱ Смукателен маркуч
- ⑲ Ръкохватка
- ⑳ Регулатор на изсмукващата сила
- ㉑ Блокиращ бутон
- ㉒ Впръскващ маркуч
- ㉓ Смукателни тръби 2 x 0,5 m
- ㉔ Дюза за тапицерия Sprühex
- ㉕ Подова дюза Sprühex с приставка за твърда площ
- ㉖ Дюза за фуги Sprühex
- ㉗ Подова дюза с вложка за твърда площ (само за мокро/сухо почистване)
- ㉘ Филтърен кош, който може да се мие (само за сухо почистване)
- ㉙ Дюза за тапицерия* (само за сухо почистване)

* само Puzzi 4/30 Classic

Специални принадлежности:

- Средства за почистване за килими и тапицерии
- Книжна филтърна торбичка за фин прах (само за сухо почистване)

Символи върху уреда

	Впръскване
	Функция за засмукване/вдухване
	Засмукване на големи количества течност

Пускане в експлоатация

1. Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте мрежовия захранващ кабел, удължителния кабел и маркуците за повреда.

Монтиране на водещите колела

1. Монтирайте ролките на кормилната предавка съгласно илюстрацията.

Фигура В

Монтиране на принадлежности

1. Подова дюза Sprühex:
 - a. Свържете смукателните тръби една с друга, поставете ги на ръчката и ги закрепете.
Фигура С
 - b. Сложете дюзата за под Sprühex към смукателните тръби я закрепете.
Фигура D
2. Сложете дюзата за тапицерия Sprühex към дръжката и я закрепете.
Фигура E
3. Сложете дюзата за почистване на фуги Sprühex към дръжката и я закрепете.
Фигура F

Обслужване

ВНИМАНИЕ

Опасност от проникване на фин прах/вода
Опасност от повреда на смукателния мотор.
Никога не използвайте уреда без защитния филтър на деиетеля.

Фигура G

Мокро почистване на основи на килими/твърди площи

ВНИМАНИЕ

Опасност поради почистващ разтвор
Опасност от повреда
Преди да използвате уреда, на незабележимо място проверете предмета, който ще се почиства, за трайност на цвета и водоустойчивост.

1. Поставете смукателния маркуч върху смукателното гърло на уреда. Поставете куплунга на впръскващия маркуч на извода за впръскващ маркуч на уреда и го фиксирайте.

Фигура H

Мокро почистване на основи на килими

Указание

Използвайте за почистване само почистващи средства за килими на KÄRCHER. Вижте глава „Средство за почистване“.

1. Използвайте подовата дюза Sprühex без приставка за твърда площ.

Мокро почистване на твърди площи

1. Използвайте подовата дюза Sprühex с приставка за твърда площ. Плъзнете приставката за твърда площ странично върху подовата дюза Sprühex. Гумената устна е насочена напред, а лентовите четки – назад.

Обезпечавашо средство

Указание

При почистването на предварително обработени с шампоан килими в резервоара за мръсна вода се образува пяна. Образуването на пяна може да се предотврати посредством добавяне на обезпечавашо средство.

1. Добавете обезпечавашо средство (специална принадлежност) в резервоара за мръсна вода.

Приготвяне на почистващ разтвор

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност поради почистващи препарати

Опасност за здравето и от повреди
Спазвайте всички указания, които са приложени към използваните почистващи препарати.

Указание

Топлата вода (максимално 50 °C) повишава почистващото действие. Проверете температурната устойчивост на повърхността, която ще се почиства.

Указание

Използвайте пестеливо почистващи препарати, за да щадите околната среда.

1. В чист резервоар смесете чиста вода и почистващ препарат (концентрация - в съответствие с данните за почистващ препарат). Разтворете почистващия препарат във водата.

Напълване на резервоара за чиста вода

1. Освободете главата на уреда и я свалете.
Фигура I
2. Извадете резервоара за прясна вода.
3. Налейте почистващ разтвор в резервоара за чиста вода. Нивото на напълване не трябва да надвишава маркировката „MAX“.
4. Поставете резервоара за прясна вода в съда с отпадъчна вода (регулиране съгласно илюстрацията).
Фигура J
5. Поставете главата на уреда върху съда с отпадъчна вода. Уверете се, че смукателният маркуч за разтвора за почистване е позициониран в отвора за пълнене на резервоара за прясна вода.
6. Заклучете главата на уреда.

Извършване на почистване

1. Включете мрежовия щепсел в контакта.
Фигура К
2. За включване на смукателната турбина натиснете превключвателя Всмукване/функция вдухване (позиция I).
3. Затворете напълно регулатора на силата на всмукване при дръжката.
Фигура L
4. За включване на пръскащата помпа натиснете превключвателя Разпръскване. Контролната лампа светва.
Фигура M
5. За разпръскване на почистващ разтвор натиснете лоста на ръкохватката. Може да са необходими няколко секунди, за да се всмуче разтворът за почистване.
Фигура N
6. За напъскване на големи площи първо натиснете лоста на ръкохватката и след това натиснете бутона за фиксиране.
Фигура O
7. Обхождайте почистваната повърхност на припокриващи се участъци. При това изтегляйте дюзата назад (не я плъзгайте).

Изпразване на резервоара за мръсна вода

Указание

Ако резервоарът за мръсна вода е пълен, поплавък затваря всмукателния отвор и уредът работи с повишени обороти. Незабавно изключете уреда и изпразнете резервоара.

1. Изключете уреда, като натиснете превключвателя за всмукване/функция вдухване и превключвателя за пръскане (позиция 0, контролната лампа изгасва).
Фигура P
2. Издърпайте щепсела.
3. Отстранете смукателния маркуч.
4. Освободете главата на уреда и я свалете.
5. Извадете резервоара за прясна вода.
6. Изпразнете резервоара за мръсна вода.

Приключване на мокрото почистване

1. Промийте тръбопроводите за пръскане в уреда, като напълните резервоара за прясна вода с ок. 1 литър чиста вода.
2. Дръжте дюзата над канала и включете разпръсквателната помпа, докато се изразходва чистата вода.

Употреба като многофункционална прахосмучка

Указание

Сухо почистване: При всмукване на фин прах се препоръчва употребата на книжна филтърна торбичка (специални принадлежности).

Указание

Сухо почистване: Съдът с отпадъчна вода и принадлежностите трябва да са сухи, в противен случай може да полепне мръсотия.

1. Освободете и извадете дюзата за под Sprühex.
Фигура Q
2. Изберете желаните принадлежности и ги поставете на смукателните тръби, съотв. директно върху дръжката.
3. Освободете главата на уреда и я свалете.
4. Извадете резервоара за прясна вода.
Фигура R

5. Издърпайте книжната филтърна торбичка (специални принадлежности) върху смукателното гърло (от вътрешната страна) на съда с отпадъчна вода.
6. Поставете филтърния кош (чист и сух) в съда с отпадъчна вода.
7. Поставете и заключете главата на уреда.
8. Натиснете превключвателя за засмукване/функция вдухване (позиция I).
9. Извършете почистването.

Изсмукване на твърди площи

1. Поставете вложката за твърда площ в подовата дюза. Четките трябва да сочат напред.

Изсмукване на основи на килими

1. Използвайте подова дюза без вложка за твърда площ.
2. Задействайте регулатора на силата на всмукване, за регулиране на смукателната сила.

Указание

След употреба затворете отново регулатора на силата на всмукване.

Засмукване на вода

Указание

Не бива да се използва филтърна торба.

Указание

Ако резервоарът за мръсна вода е пълен, поплавък затваря всмукателния отвор и уредът работи с повишени обороти. Незабавно изключете уреда и изпразнете резервоара.

1. За засмукване на влажност или течност прикрепете желаната принадлежност към смукателните тръби или директно към дръжката.
2. Натиснете превключвателя за засмукване/функция вдухване (позиция I).
3. Отворете регулатора на силата на всмукване, ако се засмукват големи количества вода.

Указание

След употреба затворете отново регулатора на силата на всмукване.

4. Изпразнете пълния съд с отпадъчна вода (вижте глава „Изпразване на съда с отпадъчна вода“).

Функция за издухване

Указание

Функцията вдухване позволява по-бързо изсушаване напр. на килими, тапицерии.

Указание

Когато използвате функцията вдухване, съдът с отпадъчна вода трябва да е празен и чист, за да не се издухва мръсотия.

1. Освободете главата на уреда и я свалете.
2. Извадете резервоара за чиста вода.
3. Отстранете смукателния маркуч.
4. Изпразнете и почистете съда с отпадъчна вода.
5. Поставете и заключете главата на уреда.
6. Свържете смукателния маркуч към отвора за издухване на главата на уреда.

Фигура S

7. Натиснете превключвателя за всмукване/функция вдухване.
8. Извършете подсушаване.

След всяка употреба

1. Изключете уреда, като натиснете превключвателя за всмукване/функция вдухване и превключвателя за пръскане (позиция 0, контролната лампа изгасва).
 2. Изпразнете пълния съд с отпадъчна вода (вижте глава „Изпразване на съда с отпадъчна вода“).
- Фигура Т**
3. Измийте добре съда с отпадъчна вода с чиста вода.
 4. Изключете принадлежностите от уреда и отделете маркуча, дюзата и смукателните тръби едни от други.

Указание

Евентуално наличната остатъчна вода може да изтече.

5. Изплакнете спомагателните елементи поотделно под течаща вода, след което ги оставете да изсъхнат.
6. Почистете защитния филтър на двигателя под течаща вода и го оставете да изсъхне, преди да го монтирате.
7. Почистете филтърния кош под течаща вода и го оставете да изсъхне.
8. Оставете уреда отворен, за да изсъхне.

Съхранение на уреда

1. Изпразнете резервоара за чиста вода.
 2. Измийте добре резервоара за прясна вода с чиста вода.
 3. Съхранявайте принадлежностите съгласно илюстрацията.
- Фигура U**
4. Съхранявайте уреда в сухо помещение и го подсигурете срещу неоправомощено ползване.

Методи за почистване

Нормално замърсяване

1. Разпръскване и изсмукване на почистващ разтвор в рамките на един работен ход.

Указание

Повторното изсмукване без разпръскване съкращава времето за изсъхване.

Силно замърсяване или петна

1. Нанесете почистващ разтвор при изключена всмукателна турбина и оставете да действа в продължение на 10 до 15 минути.
2. Почистете повърхността както при нормално замърсяване.

Почистване на мека мебел

1. Свържете дюзата за тапицерия вместо подовата дюза (с всмукателна тръба).
2. При чувствителни материи използвайте по-малка доза почистващ препарат и напръскайте повърхността от разстояние прилб. 200 mm. След това само изсмуквайте.

Съвети за почистване

- Напръскайте предварително силно замърсените участъци и оставете почистващия разтвор да действа 5 до 10 минути.
- Винаги работете от светлината към сянката (от прозореца към вратата).
- Винаги работете от почистената към непочистената повърхност.

- Колкото по-чувствителна е настилната (ориенталски килими, берберски килими, тапицери), толкова по-ниска концентрация на почистващ препарат използвайте.
- При работа с твърде много влага килими с обратна страна от юта могат да се свият и да променят цвета си.
- След почистване в мокро състояние на килими с висок влас ги изчеткайте по посока на власа (напр. с метличка за влакна или груба четка).
- Импрегниране след мокро почистване предотвратява бързото повторно замърсяване на текстилната настилка.
- За да се избегнат места с отпечатащи от натиск или петна от ръжда, преминавайте по почистената повърхност или поставяйте мебели върху нея едва след изсъхването.
- За подобряване на резултата от почистването след употреба на почистващи препарати изплаквайте обекта с чиста вода.

Почистващи препарати

Обозначение	Наименование	Дозировка	Каталожен номер
Почистващ препарат CarpetPro (0,8 kg)	RM 760 прах	1 %	6.295-849.0
Почистващ препарат CarpetPro, iCapsol (16 броя)	RM 760 таблетки	2 таблетки на 8 литра	6.295-850.0
Почистващ препарат CarpetPro, бързосъхнещ (10 литра)	RM 767 течен	1,2 %	6.295-198.0
Почистващ препарат CarpetPro (10 литра)	RM 764 течен	1 %	6.295-854.0
CarpetPro за импрегниране (5 литра)	RM 762 течен	20 %	6.295-852.0
Обезпелител (2,5 литра)	RM 761 течен	0,5 %	6.291-389.0

За повече информация, моля, поискайте информационен лист за продукта и ЕС информационния лист за безопасност на съответния почистващ препарат.

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

1. При носене хващайте уреда за дръжката за носене.
2. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане в съответствие с валидните инструкции.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

Уредът трябва да се съхранява само във вътрешни помещения.

1. Съхранявайте уреда за предпочитане с чиста (прясна) вода в помпената система, особено за по-дълъг период от време.

Грижа и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете уреда.

Издърпайте щепсела.

Почистване на защитния филтър на двигателя

1. Освободете главата на уреда и я свалете.
2. Разхлабете свързванията на кабела съгласно илюстрацията и отстранете защитния филтър на двигателя.

Фигура V

3. Почистете защитния филтър на двигателя под течаща вода и оставете да изсъхне.
4. Закрепете защитния филтър на двигателя към смукателния канал на главата на уреда със свързвания на кабел. Уверете се, че затварянето на свързването на кабела е от противоположната страна на смукателното гърло.

Почистване на филтърния кош

1. Освободете главата на уреда и я свалете.
2. Извадете филтърния кош от съда с отпадъчна вода.

Фигура W

3. Почистете филтърния кош под течаща вода и го оставете да изсъхне.

Почистване на мундшука на дюзата

Указание

При неравномерна струя мундшукът на дюзата (аксесоар за пране и изсмукване) може да е запушен от остатъци и да се налага почистване.

1. Почистване на дюзата за под Sprühex или дюзата за тапицерия Sprühex: Разхлабете закрепването на дюзата чрез завъртане и я издърпайте заедно с мундшука на дюзата.

Указание

Съхранявайте О-пръстена/уплътнителния пръстен на сигурно място и го поставете отново след почистване.

Фигура X

2. Почистете остатъците в мундшука на дюзата под течаща вода.
3. Поставете мундшука в крепежа на дюзата и го закрепете отново чрез завъртане.

Помощ при повреди

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете уреда.

Издърпайте щепсела.

Уредът не работи

1. Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
2. Проверете мрежовия захранващ кабел и щепсела на уреда.
3. Включете щепсела.
4. Включете уреда.
5. Защитата при прегряване се е задействала. Оставете уреда да се охлади.

От дюзата не изтича вода

1. Напълнете резервоара за чиста вода.
2. Проверете кулпунга на впръскващия маркуч за правилно положение.
3. Почистете или сменете мундшука на дюзата.
4. Проверете резервоара за прясна вода за правилно положение.
5. Проверете правилната позиция на смукателния маркуч за разтвор за почистване в резервоара за прясна вода.
6. Почистете филтъра на смукателния маркуч за разтвора за почистване.
7. Дефектна пръскаща помпа, обърнете се към сервиса.

Едностранна струя за разпръскване

1. Почистете мундшука на дюзата.

Недостатъчна смукателна мощност

1. Проверете дали главата на уреда е монтирана правилно върху съда с отпадъчна вода.
 2. Почистете уплътнението на главата на уреда и контактната повърхност на съда с отпадъчна вода.
 3. Затворете регулатора на силата на всмукване при дръжката.
 4. Почистете защитния филтър на двигателя.
 5. Почистете филтъра.
 6. Заменете книжната филтърна торбичка.
 7. Проверете принадлежностите, смукателния маркуч или смукателните тръби за запушване, при необходимост почистете.
 8. Изпразнете резервоара за мръсна вода.
- #### Силен звук на пръскащата помпа
1. Допълнете резервоара за чиста вода.
- #### Образуване на много пяна в резервоара за мръсна вода
1. Добавете обезпеняващо средство (специална принадлежност) в резервоара за мръсна вода.

Сервис

Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от сервиса.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласувана с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Уред с въпръскваща екстракция

Тип: 1.100-xxx

Приложими директиви на ЕС

2006/42/EO (+2009/127/EO)

2011/65/EC

2014/30/EC

Приложими хармонизирани стандарти

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Приложими национални стандарти

—

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/10/01

Технически данни

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
Електрическо свързване			
Мрежово напрежение	V	220-240	220-240
Фаза	~	1	1
Мрежова честота	Hz	50-60	50-60
Тип защита		IPX4	IPX4
Клас защита		II	II
Мощност (макс.)	W	1025	1025
Предпазител (инертен)	A	10	10
Данни за мощността на уреда			
Съдържание на резервоара	l	20	30
Количество на пълнене - чиста вода	l	4	4
Количество на пълнене - мръсна вода	l	8	18
Количество въздух (макс.)	l/s	31	31
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Налягане на пръскане (макс.)	MPa	0,28	0,28
Количество на пръскане	l/min	1,0	1,0
Свърхналягане (функция вдухване)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Температура на почистващия разтвор (макс.)	°C	50	50
Размери и тегла			
Типично собствено тегло	kg	8,0	8,6
Дължина x ширина x височина	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Диаметър на всмукателния маркуч	mm	35	35
Условия на заобикалящата среда			
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40	+40
Установени стойности съгласно EN 60335-2-68			
Ниво на мощност на звука L_{WA} + Неопределеност K	dB(A)	90	90
Ниво на звуково налягане L_{pA}	dB(A)	73	73
Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s^2	<2,5	<2,5
Мрежов захранващ кабел			
Тип мрежов захранващ кабел	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Номер на част (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Дължина на кабел	m	5,0	5,0

Запазваме си правото на технически промени.

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

البيانات الفنية

Puzzi 4/30 Classic	Puzzi 4/20 Classic		
توصيل الطاقة			
220-240	220-240	V	جهد المأخذ الرئيسي
1	1	~	الطور
50-60	50-60	Hz	تردد المأخذ الرئيسي
IPX4	IPX4		نوع الحماية
II	II		فئة الحماية
1025	1025	W	الطاقة (الحد الأقصى)
10	10	A	مصدر الشبكة (محمول)
أداء الجهاز			
30	20	l	محتوى الوعاء
4	4	l	كمية ملء الماء البقي
18	8	l	كمية ملء الماء المتسخ
31	31	l/s	كمية الهواء (القصوى)
17,0 (170)	17,0 (170)	kPa (mbar)	ضغط خواني (أقصى)
0,28	0,28	MPa	ضغط الرش (الحد الأقصى)
1,0	1,0	l/min	كمية الرش
8,5 (85)	8,5 (85)	kPa (mbar)	الضغط الزائد (وظيفة النفخ)
50	50	°C	درجة حرارة محلول التنظيف (الحد الأقصى)
الأبعاد الوزن			
8,6	8,0	kg	وزن التشغيل النمطي
339 x 373 x 667	339 x 373 x 524	mm	الطول x العرض x الارتفاع
35	35	mm	قطر خرطوم الشفط
الظروف المحيطة			
+40	+40	°C	درجة حرارة المحيط (القصوى)
القيم المسجلة وفقاً للمواصفة EN 60335-2-68			
90	90	dB(A)	مستوى قوة الصوت L _{WA} + غير محدد K
73	73	dB(A)	مستوى انبعاث الصوت L _{PA}
<2,5	<2,5	m/s ²	القيمة الاهتزازية لليد والذراع
كابل الشبكة			
H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	mm ²	نوع كابل الشبكة
9.384-374.0	9.384-374.0		رقم القطعة (EU)
5,0	5,0	m	طول الكابل

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

1. تنظيف فوهة الرش لتنظيف الأرضية أو فوهة تنظيف المفروشات: قم بفك وسيلة تثبيت الفوهة عن طريق تدويرها واسحبها للخارج مع طرف الفوهة.

إرشاد

قم بتخزين الحلقة الدائرية / حلقة الإحكام جيدًا واستبدلها بعد التنظيف.

صورة إيضاحية X

2. نظف البقايا الموجودة في طرف الفوهة تحت ماء الصنبور.
3. أدخل طرف الفوهة في وسيلة تثبيت الفوهة وثبتها مرة أخرى عن طريق تدويرها.

مساعدة في حالة حدوث أعطال

⚠ خطر

خطر الإصابة بصدمة كهربائية

الإصابة بسبب ملامسة أجزاء موصلة للكهرباء

قم بإغلاق الجهاز.

اسحب قابس الشبكة.

الجهاز لا يعمل

1. فحص المقبس وتجهيزه التأمين الخاصة بالتيار الكهربائي.
2. فحص الكابل الكهربائي وقابس الجهاز.
3. إدخال قابس الشبكة.
4. تشغيل الجهاز.
5. تم إطلاق وظيفة الحماية من الحرارة الزائدة. اترك الجهاز حتى يبرد.

لا يوجد ماء متسرب في الفوهة

1. املء خزان الماء النقي.
2. افحص قنينة التوصل الموجودة على خرطوم الرش للتأكد من أنها في الموضع الصحيح.
3. قم بتنظيف أو استبدال مدخل الفوهة.
4. تأكد من الثبات الصحيح لشفط الماء النقي.
5. تحقق من خرطوم شفط محلول التنظيف لمعرفة الموضع الصحيح في خزان الماء النقي.
6. قم بتنظيف الفلتر الموجود بخرطوم شفط محلول التنظيف.
7. مضخة الرش معيبة، اتصل بخدمة العملاء.

نفث الرش من جانب واحد

1. نظف مدخل الفوهة.

قوة الشفط غير كافية

1. تحقق من التركيب الصحيح لخزان الماء النقي على الجهاز.
2. قم بتنظيف الجوانب الموجودة على رأس الجهاز وسطح التماس على خزان الماء المتسخ.
3. أغلق منظم قوة الشفط على المقبس.
4. قم بتنظيف فلتر حماية المحرك.
5. نظف سلة الفلتر.
6. أعد تركيب كيس الفلتر الورقي.
7. افحص خرطوم الشفط من حيث انسدادها، ونظفها عند اللزوم.
8. أفرغ خزان الماء المتسخ.

صوت مضخة الرش عالٍ

1. أعد ملء خزان الماء النقي.

تكون رغوة كثيفة في خزان الماء المتسخ

1. ضع سائل إزالة الرغوة (الملحقات الخاصة) في خزان الماء المتسخ.

خدمة العملاء

إن لم تتم إزالة العيب، يجب فحص الجهاز من قبل خدمة العملاء.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التنظيف".

مادة التنظيف

التسمية	اسم	جرعة	رقم الطلب
منظف CarpetPro (0,8 كجم)	مسحوق RM 760	1 %	6.295-849.0
منظف كاربِت برو. iCapsol (16 قطعة)	أقراص RM 760	2 قرص على 8 لتر	6.295-850.0
منظف كاربِت برو. سريع الجفاف (10 لترات)	RM 767 السائل	1.2 %	6.295-198.0
منظف CarpetPro (10 لترات)	RM 764 السائل	1 %	6.295-854.0
تشميع CarpetPro (5 لتر)	RM 762 السائل	20 %	6.295-852.0
إزالة الرغوة (2,5 لتر)	RM 761 السائل	0.5 %	6.291-389.0

للمزيد من المعلومات، يرجى طلب ورقة معلومات المنتج وورقة بيانات السلامة الخاصة بالاتحاد الأوروبي لسائل التنظيف المعني.

النقل

⚠ تنويه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

احرص عند النقل على مراعاة وزن الجهاز.

1. لحمل الجهاز أمسكه من مقبض الحمل.
2. عند عملية النقل في المركبات، يجب تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب وفقًا لما تنص عليه المعايير السارية.

التخزين

⚠ تنويه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز.

يجب أن يتم تخزين الجهاز في أماكن داخلية فقط.

1. يفضل تخزين الجهاز بالماء النظيف (النقي) في نظام الضخ، خاصة على مدى فترة زمنية أطول.

الحناية والصيانة

⚠ خطر

خطر الإصابة بصدمة كهربائية

الإصابة بسبب ملامسة أجزاء موصلة للكهرباء

قم بإغلاق الجهاز.

اسحب قابس الشبكة.

تنظيف فلتر حماية المحرك

1. قم بتحرير ففل رأس الجهاز وإخلعه.
2. قم بفك روابط الكابلات كما هو موضح في الصورة وإزالة فلتر حماية المحرك.

صورة إيضاحية V

3. قم بتنظيف فلتر حماية المحرك تحت الماء الجاري ثم تجفيفها.
4. قم بتثبيت فلتر حماية المحرك بقاءة الشفط لرأس الجهاز بروابط الكابلات. تأكد من تواجد ففل رابط الكابلات على الجهة المقابلة لفوهة الشفط.

تنظيف سلة الفلتر

1. قم بتحرير ففل رأس الجهاز وإخلعه.
2. قم بإزالة سلة الفلتر من خزان الماء المتسخ.

صورة إيضاحية W

3. قم بتنظيف سلة الفلتر تحت الماء الجاري ثم دعها تجف.

تنظيف طرف الفوهة

إرشاد

في حالة تآكل الرش غير المتساوي، قد يتعرض طرف الفوهة (ملحق الغسل والشفط) للانسداد بسبب البقايا، وبالتالي يجب تنظيفه.

الاستخدام كمكتسة كهربائية متعددة الأغراض

إرشاد

الشفط الجاف: عند شفط الغبار الناعم، يوصى باستخدام كيس فلتر ورقي (ملحق خاص).

إرشاد

الشفط الجاف: يجب أن تكون خزانات الماء المتسخ وملحقاتها جافة، وإلا فقد تلتصق الأوساخ.

- افتح فوهة رش الأرضية واخلفها.
- اختر الملحقات المطلوبة وقم بتوصيلها بأنابيب الشفط أو بالمقبض مباشرة.
- قم بتحرير قفل رأس الجهاز واخلفه.
- أزل خزان الماء النقي.
- صورة إيضاحية R اسحب كيس الفلتر الورقي (ملحق خاص) فوق فوهة الشفط (بالداخل) لخزان الماء المتسخ.
- ادخل سلة الفلتر (نظيفة وجافة) في خزانات الماء المتسخ.
- تركب رأس الجهاز وتأمينه.
- اضغط على مفتاح الشفط / وظيفة النفخ (الموضع أ).
- إجراء التنظيف.

كس السطح الصلب

- أدخل ملحوظ السطح الصلب في فوهة الأرضية. يجب أن تشير الشعيرات إلى الأمام.

كس الأرضيات السجاد

- استخدم فوهة الأرضية بدون ملحوظ السطح الصلب.
- قم بتشغيل منظم قوة الشفط لضبط قوة الشفط.

إرشاد

أغلق منظم قوة الشفط مرة أخرى بعد الاستخدام.

شفط الماء

إرشاد

لا يجوز استخدام كيس الفلتر.

إرشاد

إذا كان خزان الماء المتسخ ممتلئاً، تُغلق العوامة فتحة الشفط ويدور الجهاز بسرعة مرتفعة. قم بإيقاف الجهاز على الفور وأفرغ الحاوية.

- لشفط الرطوبة أو اللبل، قم بتوصيل الملحقات المطلوبة بأنابيب الشفط أو مباشرة بالمقبض.
- اضغط على مفتاح الشفط / وظيفة النفخ (الموضع أ).
- افتح منظم قوة الشفط عند شفط كميات كبيرة من الماء.

إرشاد

أغلق منظم قوة الشفط مرة أخرى بعد الاستخدام.
أفرغ حاوية الماء المتسخ بالكامل (انظر فصل "تفريغ حاوية الماء المتسخ").

وظيفة النفخ

إرشاد

تتيح وظيفة النفخ تجفيفاً أسرع للسجاد والمفروشات على سبيل المثال.

إرشاد

عند استخدام وظيفة النفخ، يجب أن يكون خزان الماء المتسخ فارغاً ونظيفاً حتى لا يتم طرد أي أوساخ.

- قم بتحرير قفل رأس الجهاز واخلفه.
- قم بإزالة خزان الماء النقي.
- أزل خرطوم الشفط.
- قم بتفريغ خزان الماء المتسخ وتنظيفه.
- تركب رأس الجهاز وتأمينه.
- قم بتوصيل خرطوم الشفط بفتحة النفخ على رأس الجهاز.

صورة إيضاحية S

- اضغط على مفتاح الشفط / وظيفة النفخ.
- قم بالتنظيف.

بعد كل تشغيل

- قم بإيقاف الجهاز، واضغط على مفتاح الشفط / وظيفة النفخ ومفتاح الرش (الموضع 0، ينفخ مضباح الكنترول).
- أفرغ حاوية الماء المتسخ بالكامل (انظر فصل "تفريغ حاوية الماء المتسخ").
- صورة إيضاحية T اشطف خزان الماء المتسخ جيداً بماء نقي.
- افصل الملحقات عن الجهاز، وكذلك أفضل الخرطوم والفوهة وأنابيب الشفط.
- إرشاد أي ماء متبقى يمكن أن يقطر.
- اشطف الملحقات بشكل فردي تحت الماء الجاري ثم اتركها حتى تجف.
- قم بتنظيف فلتر حماية المحرك تحت الماء الجاري وتحفيفة قبل إعادة تركيبه.
- قم بتنظيف سلة الفلتر تحت الماء الجاري ثم دعها تجف.
- اترك الجهاز مفتوحاً حتى يجف.

حفظ الجهاز

- أفرغ خزان الماء النقي.
- اشطف خزان الماء المتسخ جيداً بماء نقي.
- قم بتخزين الملحقات كما هو موضح في الصورة.
- صورة إيضاحية U قم بتخزين الجهاز في غرفة جافة وتأمينه ضد الاستخدام غير المصرح به.

طرق التنظيف

الأوساخ العادية

- رش محلول التنظيف واشفطه في عملية واحدة.
- إرشاد الشفط لمرة أخرى بدون رش يُقصر وقت التنظيف.

البقع أو الأوساخ الشديدة

- ضع محلول التنظيف عند إيقاف تشغيل توربينة الشفط، واتركه لمدة تتراوح بين 10 و 15 دقيقة لتحقيق التأثير المرجو.
- نظف السطح بنفس طريقة تنظيف الأوساخ العادية.

تنظيف المفروشات

- قم بتركيب فوهة التنجيد بدلاً من فوهة الأرضية (مع أنبوب الشفط).
- استخدم سائل تنظيف بجرعة أقل عند التعامل مع المواد الحساسة، ورش السطح من مسافة تبلغ حوالي 200 مم. بعد ذلك قم بالشفط فقط.

نصائح للتنظيف

- قم برش المواضع المتسخة بشدة مسبقاً، واترك محلول التنظيف لمدة 5 إلى 10 دقائق لتحقيق التأثير المرجو.
- ابدأ العمل دائماً من المناطق المضيئة وصولاً إلى المناطق المظلمة (من النافذة إلى الباب).
- ابدأ العمل دائماً من المناطق النظيفة إلى المناطق غير النظيفة.
- كلما كانت البطانة أكثر حساسية (السجاد الشرقي، سجاد البربر، المفروشات) قل تركيز سائل التنظيف.
- يمكن أن يكمش السجاد ذو الظهر المصنوع من الجوت، ويفقد لونه إذا استخدمت رطوبة شديدة أثناء العمل.
- مشط السجاد كثيف الوبر وهو رطب في اتجاه الوبر (على سبيل المثال باستخدام مكينة الوبر أو مكينة خشنة).
- عملية التشميع بعد التنظيف الرطب تمنع إعادة اتساخ الأرضيات المصنوعة من المنسوجات بشكل سريع.
- لتجنب مواضع الضغط أو بقع الصدا، لا تخطو على المناطق المنطقية أو تضع قطع الأثاث عليها إلا بعد جفافها.
- لتحسين نتيجة التنظيف، يجب تنظيف الشيء المراد تنظيفه بالمالع النظيف بعد استخدام مواد التنظيف.

حصر محلول التنظيف



خطر بسبب سائل التنظيف

خطر على الصحة وخطر التعرض للضرر

قم بمعالجة كافة التعليمات المرفقة مع سائل التنظيف المستخدمة.

إرشاد

الماء الدافئ (بحد أقصى 50 °م) يزيد من تأثير التنظيف. افحص السطح المراد تنظيفه من حيث مقاومته لدرجة الحرارة.

إرشاد

استخدم مواد التنظيف بشكل رشيد لحماية البيئة.

1. اخلط الماء النقي وسائل التنظيف في حاوية نظيفة (مع مراعاة نسب التركيز وفقاً للبيانات الخاصة بسائل التنظيف). خفف سائل التنظيف في الماء.

ملء خزان الماء النقي

1. قم بتحرير قفل رأس الجهاز واخلعه.
2. صورة إيضاحية A
3. أزل خزان الماء النقي.
4. املاء محلول التنظيف في خزان الماء النقي. يجب ألا يتجاوز مستوى الملء علامة الحد الأقصى "MAX".
5. أدخل ملء خزان الماء النقي في خزان الماء المنسج (الانتاج كما هو موضح في الصورة).
6. صورة إيضاحية L
7. قم بتركيب رأس الجهاز على خزان الماء المنسج. تأكد من وضع خرطوم شفط محلول التنظيف في فتحة ملء خزان الماء النقي.
8. قم بأمين قفل رأس الجهاز.

إجراء التنظيف

1. أدخل قابس التيار الكهربائي في المقبس.
2. صورة إيضاحية K
3. اضغط على مفتاح الشفط/وظيفة النفخ (الموضع I) لتشغيل توريبة الشفط.
4. أغلق منظم قوة الشفط على المقبض تماماً.
5. صورة إيضاحية L
6. اضغط على مفتاح الرش لتشغيل مضخة الرش. تضئء لمبة الكترول.
7. صورة إيضاحية M
8. لرش محلول التنظيف، قم بضغط الذراع الموجود على المقبض. قد يستغرق الأمر بضعة ثوانٍ حتى يتم شفط محلول التنظيف.
9. صورة إيضاحية N
10. لرش مساحات كبيرة، اضغط أولاً على الذراع الموجودة في المقبض ثم اضغط على زر القفل.
11. صورة إيضاحية O
12. مر على السطح المراد تنظيفه عبر مسارات متداخلة. للقيام بذلك اسحب الفوهة للخلف (لا تدفعها).

تفريغ خزان الماء المنسج

إرشاد

إذا كان خزان الماء المنسج ممتلئاً، تُغلق العوامة فتحة الشفط ويدور الجهاز بسرعة مرتفعة. قم بإيقاف الجهاز على الفور وأفرغ الحاوية.

1. قم بإيقاف الجهاز، واضغط على مفتاح الشفط / وظيفة النفخ ومفتاح الرش (الموضع 0، ينطفئ مصباح الكترول).
2. صورة إيضاحية P
3. سحب قابس الشبكة.
4. أزل خرطوم الشفط.
5. قم بتحرير قفل رأس الجهاز واخلعه.
6. أزل خزان الماء النقي.
7. أفرغ خزان الماء المنسج.

إنهاء التنظيف الرطب

1. اغسل وصلات الرش في الجهاز، املاً خزان الماء النقي بحوالي 1 لتر من الماء النقي.
2. أمسك الفوهة فوق البالوعة وقم بتشغيل مضخة الرش حتى يتم استهلاك الماء النقي.

بدء التشغيل

1. تحقق من كابل الطاقة وكابل التمديد والخرطوم للتأكد من خلوهم من أي تلف قبل كل بدء تشغيل.

تركيب العجلات الدوارة

1. قم بتركيب تركيب بكرات التوجيه كما هو موضح في الصورة. صورة إيضاحية B

تركيب الملحقات

1. فوهة الأرضية Sprühex:
 - a. قم بتوصيل أنابيب الشفط معاً وأدخلها في المقبض وثبتها في مكانها.
 - b. أدخل فوهة رش الأرضية في أنابيب الشفط وثبتها في مكانها.
2. صورة إيضاحية D
3. أدخل فوهة الرش لتنظيف المقروشات في المقبض وثبتها في مكانها.
4. صورة إيضاحية E
5. أدخل فوهة الرش لتنظيف الشقوق في المقبض وثبتها في مكانها.
6. صورة إيضاحية F

الاستعمال

تنبيه

خطر بسبب تسرب الغبار الناعم / الماء

خطر تلف محرك الشفط.

لا تقم بتشغيل الجهاز دون فلتر حماية المحرك.

صورة إيضاحية G

التنظيف الرطب للأرضيات السجاد / الأسطح الصلبة

تنبيه

خطر بسبب محلول التنظيف

خطر التعرض للضرر

قبل استخدام الجهاز تحقق من الشيء المراد تنظيفه للتأكد من ثبات لونه ومقاومته للماء في موضع غير ملط.

1. أدخل خرطوم الشفط على فوهة الشفط الخاصة بالجهاز. أدخل فارة خرطوم الرش في وصلة خرطوم الرش الخاصة بالجهاز، وقم بتعشيقها في مكانها.

صورة إيضاحية H

التنظيف الرطب للأرضيات السجاد

إرشاد

لغرض التنظيف، استخدم فقط منظفات السجاد من KÄRCHER. انظر فصل "المنظفات".

1. استخدم فوهة الأرضية Sprayex بدون ملحق السطح الصلب.

التنظيف الرطب للأسطح الصلبة

1. استخدم فوهة الأرضية Sprayex مع ملحق السطح الصلب. قم بتحريك ملحق السطح الصلب جانباً على فوهة الأرضية Sprayex. تشير الشفة المطاطية إلى الأمام، وشرائط الفرشاة للخلف.

سائل إزالة الرغوة

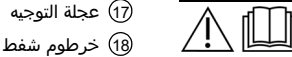
إرشاد

عند تنظيف السجاد الذي سبق غسله بالشامبو، تنشأ رغوة في خزان الماء المنسج. يمكن منع تكون الرغوة عن طريق إضافة سائل إزالة الرغوة.

1. ضع سائل إزالة الرغوة (الملحقات الخاصة) في خزان الماء المنسج.

المحتويات

- ④ وصلة خرطوم الرش
⑤ خرطوم شفط محلول التنظيف مع فلتري
⑥ حامل الخرطوم + حامل الملحقات
⑦ فتحة النفخ (وظيفة النفخ)
⑧ كابل الشبكة
⑨ فلتري حماية المحرك مع روابط الكابلات (قابل للترك)
⑩ خزان الماء النقي، قابل للإزالة
⑪ مقبض حمل خزان الماء النقي
⑫ فتحة ملء الماء النقي
⑬ خزان الماء المنسج
⑭ قفل رأس الجهاز
⑮ دعامة الشفط
⑯ الهيكل + تجويف المسك
⑰ عجلة التوجيه
⑱ خرطوم شفط
⑲ مقبض
⑳ منظم قوة الشفط
㉑ زر القفل
㉒ خرطوم الرش
㉓ أنابيب شفط م 2x0.5
㉔ فوهة المفروشات Sprayex
㉕ فوهة الأرضية Sprayex مع ملحق السطح الصلب
㉖ فوهة رش لتنظيف الشقوق
㉗ فوهة الأرضية مع ملحق السطح الصلب (التنظيف الرطب/ الجاف فقط)
㉘ سلة الفلتري، قابلة للغسل (التنظيف الجاف فقط)
㉙ فوهة المفروشات* (التنظيف الرطب/الجاف فقط)
* فقط Puzzi 4/30 Classic



إرشادات عامة

- اقرأ دليل التشغيل الأصلي لهذا وإرشادات السلامة المرفقة قبل استخدام الجهاز لأول مرة. ثم تصرف طبقاً لذلك.
- احتفظ بالكيبين للاستخدام لاحقاً أو تسليمهما للمالك اللاحق.
 - قد يؤدي عدم اتباع تعليمات دليل التشغيل وإرشادات السلامة إلى تلف الجهاز وإلى مخاطر على المشغل والأشخاص الآخرين.
 - يجب إبلاغ التاجر فوراً عند وجود أضرار ناتجة عن النقل.
 - تحقق عند فتح العبوة من المحتويات وعدم فقدان أي ملحقات أو من وجود تلفيات.

حماية البيئة

- المواد المستخدمة في التنظيف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التنظيف بطريقة تحافظ على البيئة.
- تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً ما تحتوي أيضاً على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: www.kaercher.de/REACH

الاستخدام المطابق للتعليمات

- مع شراء هذا الجهاز، قمت بشراء جهاز رش الرذاذ (مكنسة كهربائية للغسيل) لتنظيف الصيانة أو التنظيف الأساسي للسجاد مع تأثير التنظيف العميق.
- مع ملحق السطح الصلب لفوهة الأرضية Sprayex (مضمنة في التجهيزات الموردة)، يمكن أيضاً تنظيف الأسطح الصلبة.
- مع الملحقات المناسبة (مضمنة في التجهيزات الموردة)، يمكن استخدامها أيضاً كمكنسة كهربائية متعددة الأغراض.
- لا يجوز شفط الوسائط السائلة إلا في درجة حرارة تصل إلى 50 °م.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام التجاري ويمكن على سبيل المثال استخدامه في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب والمحلات المؤجرة.

مواصفات الجهاز

صورة إيضاحية A

- ① رأس الجهاز
- ② مقبض حمل الجهاز
- ③ مفتاح الرش، مفتاح الشفط / وظيفة النفخ

الرموز على الجهاز

الرش	
الشفط / وظيفة النفخ	
شفط كميات كبيرة من السائل	



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

